



2019 CALENDAR

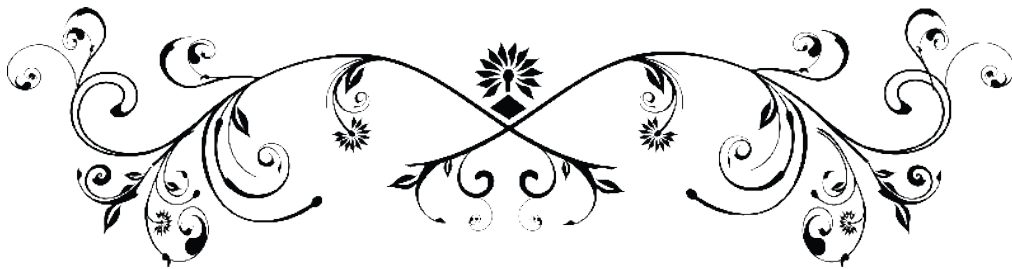
КАЛЕНДАР 2019



Благословення Господнє на вас  
Його Благодаттю і чоловіколюбством  
звжди, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

*May the blessing of the Lord be upon You,  
by His Grace and Love for mankind,  
always, now and ever and to the ages of ages. Amen.*

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ КАЛЕНДАР  
UKRAINIAN ORTHODOX CALENDAR  
**2019**



*Personal Information - Особиста Інформація*

*Name - Ім'я* \_\_\_\_\_

*Address - Адреса* \_\_\_\_\_

*Phone - Телефон* \_\_\_\_\_

*Parish - Парафія* \_\_\_\_\_

*Published by*

**THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA**  
PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880  
USA

From 1950 our Church has published the Ukrainian Orthodox Calendar. It has become not only a source of spiritual nourishment, but also the official directory of the Ukrainian Orthodox Church in the USA.

In order to better serve the faithful of the Orthodox Church our Calendar features:

- directories of parishes and clergy
- necrology of the clergy of UOC of the USA
- highlights of the past year
- information about business services who contribute to the mission of our Church
- Calendar Minea in English and Ukrainian languages

The editorial board of the Ukrainian Orthodox Calendar 2019 prays that the readers of our almanac will find in it a true witness to the mission of our Church in (modern) society.

We look forward to receiving spiritual, historical and cultural articles for publication in future calendars.

Submissions should be sent to the

**Consistory Office of Public Relations**  
**P. O. Box 495**  
**South Bound Brook, NJ 08880**

We require that all submissions be in .pdf or .doc files.

## UOC of the USA

### **Metropolitan Eastern Eparch**

*His Eminence Antony*

### **Consistory President Western Eparch**

*His Eminence Archbishop Daniel*

### **Office of Public Relations**

*Rev. Ivan Synevskyy*

### **Calendar-Minea Preparation**

*V. Rev. Pavlo Bodnarchuk*

The Ukrainian Orthodox Calendar 2019 is an official publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and is distributed only by the Consistory.

The official data is provided by the Consistory Office of Public Relations of the UOC of the USA.

In order to submit corrections for future editions please contact the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA - Office of Public Relations.

## Web Sites of our UOC of the USA

[www.uocofusa.org](http://www.uocofusa.org)

Ukrainian Orthodox Word	—	<a href="http://uocofusa.org/uow.html">uocofusa.org/uow.html</a>
St. Sophia Seminary	—	<a href="http://stsuoits.org">stsuoits.org</a>
Youth Ministry	—	<a href="http://uocyouth.org">uocyouth.org</a>
All Saints Camp	—	<a href="http://allsaintscamp.org">allsaintscamp.org</a>
Religious Education	—	<a href="http://orthodoxchristianed.org">orthodoxchristianed.org</a>
UOC/St. Sophia Seminary Library	—	<a href="http://uocofusa.org/library.html">uocofusa.org/library.html</a>
Ukrainian History and Education Center	—	<a href="http://UkrHEC.org">UkrHEC.org</a>
E-mail	—	<a href="mailto:consistory@uocofusa.org">consistory@uocofusa.org</a>

*For more updated information please visit our web site.*

2019

Ukrainian Orthodox Church of the USA  
Calendar, Minea and Parish/Clergy Directory

Contents - Зміст

1	<b>Prayer before Commencing any task – Молитва перед початком всякого діла</b>	<b>4</b>
2	<b>Pascha and other important dates – Пасха і інші важливі дати</b>	<b>6</b>
3	<b>Calendar - Minea – Календар - Мінея</b>	<b>10</b>
4	<b>Table of Numbers – Порівняльна таблиця чисел</b>	<b>156</b>
5	<b>Eastern Eparchy – Східна Єпархія</b>	<b>160</b>
6	<b>Western Eparchy – Західна Єпархія</b>	<b>162</b>
7	<b>Council of the Metropolia – Рада Митрополії</b>	<b>164</b>
8	<b>Consistory and Offices of Ministry – Консисторія та відділи пастирської праці</b>	<b>166</b>
9	<b>Ecclesiastical Court / Deans – Церковний суд / Декани</b>	<b>167</b>
10	<b>Church Organizations and Institutions – Церковні організації та установи</b>	<b>168</b>
11	<b>Parish Listings – Парафії</b>	<b>169</b>
12	<b>Clergy Listings – Духовенство</b>	<b>185</b>
13	<b>Church of Western Europe, Australia and New Zeland, South America Церква в Західній Європі, Австралії та Новій Зеландії, Південній Америці</b>	<b>196</b>
14	<b>Necrology – Некрологія</b>	<b>202</b>
15	<b>Vital Regulations for the Ukrainian Orthodox Christians Важливі правила для українських православних християн</b>	<b>208</b>
16	<b>Імена святих</b>	<b>216</b>
17	<b>Names of the Saints</b>	<b>225</b>
18	<b>2018 Church Life in Review – Із життя Церкви в 2018 р.Б.</b>	<b>234</b>
19	<b>Greetings - Привітання</b>	<b>278</b>
20	<b>Directions to our Center - Як до нас доїхати</b>	<b>316</b>
21	<b>Paschalion - Пасхалія</b>	<b>317</b>



#### **At the Commencement of Any Work**

Lord Jesus Christ, Only-Begotten Son of Your Eternal Father, You have stated with Your Most-Holy Lips: "Without me you can do nothing". My Lord and my God, in faith I embrace Your words with my heart and soul and bow before Your Goodness. Help me, a sinner, to perform this work, which I am about to begin in union with You, in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

#### **After the Completion of Any Work**

Christ, our God and Savior, You are the totality and fullness of all that is good. Fill our souls with joy and gladness and save us, for You alone are Most Merciful.

#### **Молитва перед початком усякого діла**

Господи Ісусе Христе, Сину Єдинокорний Безпочаткового Твого Отця! Ти сказав Пречистими Твоїми Устами, що без Тебе ніхто нічого чинити не може. Тому нині ми, сповнені вірою в слово правди Твоєї, душею і серцем благаємо Тебе: поможи нам, грішним, це діло, яке починаємо, в Твоїй волі з добрим успіхом довершити в ім'я Отця і Сина, і Святого Духа. Амінь.

#### **Молитва по закінченні всякого діла**

Христе Боже, Спасителю наш, Ти є здійснення діл добрих. Наповни серця наші радістю і втіхою і спаси нас як Вельмилостивий.

# Orthodox Daily Calendar and Planner

## 2019

### January

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

### February

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

### March

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

### April

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

### May

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

### June

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

### July

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

### August

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### September

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

### October

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

### November

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

### December

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

# YEAR 2019

## PASCHA AND THE TWELVE MAJOR HOLY DAYS

Resurrection of our Lord	28 April
Nativity of our Lord	7 January
Epiphany	19 January
Meeting of our Lord	15 February
Annunciation of the Most Holy Mother of God and Ever-Virgin Mary	7 April
Palm Sunday	1 April
Ascension of our Lord	6 June
Pentecost	16 June
Transfiguration of our Lord	19 August
Dormition of the Mother God	28 August
Nativity of the Holy Virgin Mary	21 September
Elevation of the Holy Cross	27 September
Entry of the Holy Virgin Mary	4 December

## FASTING PERIODS

Nativity Eve	6 January
Epiphany Eve	18 January
Great Lent and Holy Week	11 March - 27 April
Apostles Fast	24 June - 11 July
Dormition Fast	14 - 27 August
Beheading of St. John the Baptist	11 September
Elevation of the Holy Cross	27 September
Philip's Fast / Advent	28 November - 6 January

*Wednesdays and Fridays, except during fast free periods.*

## FAST FREE PERIODS

From Christmas day to Epiphany Eve	7 - 17 January
Week following the Sunday of Publican and Pharisee	18 - 24 February
Bright week	28 April - 4 May
Holy Trinity week	17 - 23 June

## PIVOTAL DAYS RELATED TO PASCHA

Sunday of the Publican and Pharisee	17 February
Sunday of the Prodigal Son	24 February
Meatfare Sunday	3 March
Cheesfare Sunday	10 March
Sunday of Orthodoxy, First Sunday of Lent	17 March
Second Sunday of Great Lent	24 March
Third Sunday of Great Lent	31 March
Fourth Sunday of Great Lent	7 April
Fifth Sunday of Great Lent	14 April
Saturday of Lazarus	20 April
Entry of our Lord into Jerusalem	21 April
Pascha	28 April
St. Thomas Sunday	5 May
Sunday of the Myrrh-bearing Women	12 May
Sunday of the Paralytic	19 May
Mid-Pentecost	22 May
Sunday of the Samaritan Woman	26 May
Sunday of the Blind Man	2 June
The Ascension of our Lord	6 June
Sunday of the Holy Fathers of the First Ecumenical Council	9 June
Saturday before Pentecost	15 June
Pentecost Sunday	16 June
Holy Spirit Day	17 June
All Saints Sunday	23 June

## DAYS ON WHICH WEDDINGS ARE NOT PERMITTED

On the eve of every Wednesday and Friday throughout the year.

On the eve of every Sunday and major Holy Days.

From Meatfare Sunday to St. Thomas Sunday.

During Great Lent, Sts. Peter and Paul Fast, Dormition Fast and Philip's Fast (Advent-Nativity Fast).

During Christmas Holy Days January 7-18.

On the eve of Beheading of St. John



On the eve of Elevation of the Holy Cross.

*(In exceptional circumstances dispensation must be obtained from the bishop. For more information and guidance please refer to the Vital Regulations in this Calendar).*

### MEMORIAL DAYS

Meatfare Saturday	2 March
Second Saturday of Great Lent	23 March
Third Saturday of Great Lent	30 March
St. Thomas Sunday	5 May
Saturday before Pentecost	15 June
Beheading of St. John the Baptist	11 September
St. Demetrius Saturday	2 November

### FEASTS ESPECIALLY HONORED BY THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

The Synaxis of the Most Holy Theotokos	8 January
St. Stephen the Protomartyr	9 January
Naming of our Lord. St. Basil	14 January
Synaxis of St. John the Baptist	20 January
Three Hierarchs	12 February
Great Martyr St. George	6 May
Venerable Theodosius of the Caves	16 May
Venerable Job of Pochaiv	19 May
Synaxis of the Fathers of the 1 <sup>st</sup> Ecumenical Council	9 June
Sts. Cyril and Methodius	24 May
Nativity of St. John the Baptist	7 July
Holy Apostles Peter and Paul	12 July

St. Antony of the Kyiv Caves	23 July
St. Olga, the Baptizer of Ukraine	24 July
St. Volodymyr, Equal-to-the-Apostles	28 July
Holy Prophet Elijah	2 August
Baptism of Ukraine	14 August
Synaxis of Venerables of Theodosian Caves	10 September
Beheading of St. John the Baptist	11 September
Venerable Martyr Athanasius of Berest	18 September
Repose of St. John Theologian	9 October
Protection of the Mother of God	14 October
Synaxis of the Fathers of the 7 <sup>th</sup> Ecumenical Council	27 October
Holy Great Martyr Demetrius of Thessaloniki	8 November
Holy Archangel Michael	21 November
St. Andrew the First Called Apostle	13 December
St. Nicholas the Wonderworker	19 December

### AMERICAN LEGAL HOLIDAYS

New Year	1 January
Martin Luther King Day	21 January
President's Day	18 February
Mother's Day	12 May
Memorial Day	27 May
Flag Day	14 June
Father's Day	16 June
Independence Day	4 July
Labor Day	2 September
Columbus Day	14 October
Thanksgiving Day	28 November



[uocofusa.org](http://uocofusa.org)



[stsuots.org](http://stsuots.org)



[ukrhec.org](http://ukrhec.org)

## 2019 РІК

### ВАЖЛИВІ ДАТИ

Від Різдва Христового	2019
Від створення світу (за старим обчисленням) (5508 до н.е.)	7527
Від Хрещення України (988)	1031
Від поділу Христової Церкви на Православну та Католицьку (1054)	965
Від заснування першої української друкарні (1575)	444

### ПАСХА-ВЕЛИКДЕНЬ Й ДВНАДЕСЯТІ СВЯТА

Пасха – Великдень	28 квітня
Різдво Христове	7 січня
Богоявлення Господнє – Хрещення	19 січня
Стрітення Господнє	15 лютого
Благовіщення Пресвятої Діви Марії	7 квітня
Вхід Господа в Єрусалим	1 квітня
Вознесіння Господнє	6 червня
Свята Тройця, Зелені Свята	16 червня
Преображення Господнє	19 серпня
Успіння Божої Матері	28 серпня
Різдво Пресвятої Богородиці	21 вересня
Воздвиження Чесного Хреста Господнього	27 вересня
Введення у Храм Пресвятої Діви Марії	4 грудня

### ПОСТИ

Навечір'я Різдва Христового	6 січня
Навечір'я Богоявлення	18 січня
Великий Піст і Страстний тиждень	від 11 березня до 27 квітня
Петрівка	від 24 червня до 11 липня
Спасівка	від 14 до 27 серпня
Усікновення голови Іоана Хрестителя	11 вересня
Воздвиження Чесного Хреста Господнього	27 вересня

Пилипівка (Перед Різдром Христовим) від 28 листопада до 6 січня

*У середу й п'ятницю на протязі року, за вийнятком всеїдних седмиць.*

### НЕДІЛІ І СВЯТА, ЩО ЗАЛЕЖНІ ВІД СВЯТА ПАСХИ

Неділя Митаря та Фарисея	17 лютого
Неділя Блудного Сина	24 лютого
Неділя М'ясопусна	3 березня
Неділя Сиропусна. Прощення	10 березня
Неділя перша Великого Посту. Торжество Провослав'я	17 березня
Неділя друга Великого Посту. Григорія Палами	24 березня
Неділя третя Великого Посту. Хрестопоклонна	31 березня
Неділя четверта Великого Посту. Івана Ліввичника	7 квітня
Неділя п'ята Великого Посту. Марії Єгипетської	14 квітня
Субота Лазаря	20 квітня
Неділя Вербна. Вхід Господа в Єрусалим	21 квітня
Пасха. Великдень	28 квітня
Неділя друга після Пасхи. Фомина	5 травня
Неділя третя після Пасхи. Жінок Мироносиць	12 травня
Неділя четверта після Пасхи. Розслабленого	19 травня
Переполювання П'ятидесятниці	22 травня
Неділя п'ята після Пасхи. Самарянки	26 травня
Неділя шоста після Пасхи. Сліпого	2 червня
Вознесіння Господнє	6 червня
Неділя сьома після Пасхи. Свв. Отців 1-го Всел. Собору	9 червня
Субота перед Тройцею. Поминальна	15 червня
Свята Тройця. Зелені Свята	16 червня
День Святого Духа	17 червня
Неділя всіх Святих. Запусти на Петрівку	23 червня

## ВСЕЇДНІ СЕДМИЦІ

Від Різдва до Навечір'я Богоявлення	7-17 січня
Седмиця Митаря та Фарисея	18-24 лютого
Седмиця Пасхальна. Світла Седмиця	28 квітня – 4 травня
Седмиця Святої Тройці	17-23 червня

## ПАМ'ЯТНІ ДНІ Й СВЯТА, ВШАНОВУВАНІ ПРАВОСЛАВНОЮ ЦЕРКВОЮ

Собор Пресвятої Богородиці	8 січня
Свят. Апостола й Первомученика архидиякона Степана	9 січня
Найменування Ісуса Христа, Святого Василя Великого	14 січня
Собор (Славлення) пророка Іоана, Хрестителя Господнього	20 січня
Трьох святих – Василя Великого, Григорія Богослова, Іоана Золотоустого	12 лютого
Св. Великомученика Юрія Переможця	6 травня
Преп. Феодосія, ігумена Києво-Печерського	16 травня
Преп. Іова, ігумена Почаївського	19 травня
Святих отців 1-го Вселенського Собору	9 червня
Святих Кирила й Мефодія, учителів слов'янських	24 травня
Різдво Чесного пророка Іоана	7 липня
Святих апостолів Петра і Павла	12 липня
Преп. Антонія Печерського	23 липня
Святої, блаж. княгині Київської Ольги	24 липня
Святого рівноап. Володимира, кн. Київського	28 липня
Святого пророка Ілії	2 серпня
День Хрещення України	14 серпня
Собор свв. угодників, що у Феодосієвих печерах спочивають	10 вересня

Усікновення чесної голови св. пророка Хрестителя Іоана	11 вересня
Преп. Афанасія, ігумена Берестейського	18 вересня
Упокоєння св. ап. Іоана Богослова	9 жовтня
Покров Пресвятої Богородиці	14 жовтня
Св. Отців 7-го Вселенського Собору	27 жовтня
Св. великомученика Димитрія Солунського	8 листопада
Св. архистратига Михаїла	21 листопада
Св. апостола Андрія Первозванного	13 грудня
Святителя Миколая, Мир Лікійських чудотворця	19 грудня

## ДНІ ПОМИНАННЯ ПОМЕРЛИХ

Субота перед М'ясопусною неділею	2 березня
Субота 2-а Великого Посту	23 березня
Субота 3-а Вел. Посту	30 березня
Неділя Фомина, Провідна неділя	5 травня
Субота перед Сходженням Святого Духа	15 червня
Усікновення голови Іоана Хрестителя	11 вересня
Молитовне поминання душ, полеглих за волю й незалежність України, Дмитрівська субота	2 листопада

## УКРАЇНСЬКІ НАЦІОНАЛЬНІ СВЯТА Й ПАМ'ЯТНІ ДНІ

День пам'яті героїв Крут	29 січня
Шевченківські пам'ятні дні	9 і 10 березня
День прийняття Конституції України	28 червня
День Хрещення Руси-України	14 серпня
Проголошення Акту про державну незалежність України - 1991	24 серпня
Спомини листопадового повстання в Галичині	1 листопада
Жалібний день замордованих голодом на Україні	18 листопада
День пам'яті героїв Базару	21 листопада

**1** Вівторок  
19**Седмиця 32 після П'ятидесятниці.**

**Мч. Вонифатія (290).** Мчч. Іллі, Прова і Ариса, єгиптян (308). Мчч. Полієвкта і Тимофія, диякона (IV). Свт. Вонифатія Милостивого, єп. Ферентійського (VI). Свт. Григорія, єп. Омиритського (бл. 552). **Прп. Іллі Муромця, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1188). Прп. Амфілохія Почаївського (1971).**  
**Як. 3:1-10**  
**Мр. 10:2-12**

**2** Середа  
20**Передсвято Різдва Христового.**

**Сщмч. Ігнатія Богоносця (107).** Свт. Филогонія, єп. Антиохійського (323). Св. Даниїла, архiep. Сербського (1338). **Прп. Ігнатія, архим. Печерського, в Дальніх печерах (1435).**  
**Як. 3:11-4:6; Мр. 10:11-16**  
**Сщмч.: Євр. 4:14-5, 6; Мр. 9:33-41**

**3** Четвер  
21

Мч. Юліанії і з нею 500 мужів та 130 жінок, в Нікомидії постраждалих (304). Мч. Фемистоклея (251).

**Як. 4:7-5:9**  
**Мр. 10:17-27**

**4** П'ятниця  
22

**Вмц. Анастасії Римлянки (бл. 304).** Мчч. Хрисогона, Феодотії, Євода, Євтихіана та інших (бл. 304).

**Літургія не служиться.**

**Часи: Час 1 - Євр. 1:1-12 Мт. 1:18-25**  
**Час 3 - Гал. 3:23-29 Лк. 2:1-20**  
**Час 6 - Євр. 1:10-2:3 Мт. 2:1-12**  
**Час 9 - Євр. 2:11-18 Мт. 2:13-23**

**5** Субота  
23**Субота перед Різдрвом.**

Мучеників, що в Криті: Феодула, Саторнина, Євпора, Геласія, Євникіана, Зотика, Помпія, Агафопуса, Василіда і Євареста (III). Прп. Ніфонта, єп. Кіпрського (IV). Прп. Павла, єп. Неокесарійського (IV).

**Суботі перед Різдрвом: Гал. 3:8-12; Лк. 13:18-29**

**32 Week after Pentecost.**

**Boniface at Tarsus in Cilicia (290).** Martyrs Elias, Probus, and Ares, in Cilicia (308). Martyrs Polyeuctus and Timothy the Deacon (309). St. Boniface the Merciful, bishop of Ferentino (6<sup>th</sup> c.). St. Gregory archbishop of Omirits (552). **St. Elias of Murom, wonderworker of the Kyiv Caves (1188).** **Ven. Amfilohije of Pochaiv (1971).**

**Jas. 3:1-10****Mk. 10:2-12**Tuesday **1**  
19**Forefeast of the Nativity of Christ.**

**Hieromartyr Ignatius the God-bearer, bishop of Antioch (107).** St. Philogonius, bishop of Antioch (323). St. Daniel II, archbishop of Serbia (1338). **Ven. Ignatius, archimandrite of the Kyiv Caves (1435).**

**Jas. 3:11-4:6; Mk. 10:11-16****To Hieromartyr: Heb. 4:14-5, 6;****Mk. 9:33-41**Wednesday **2**  
20

Virgin-martyr Juliana of Nicomedia, and with her 500 men and 130 women (304). Martyr Theomistocles of Myra in Lycia (251).

**Jas. 4:7-5:9****Mk. 10:17-27**Thursday **3**  
21

**Great-martyr Anastasia of Rome,** and her teacher Martyr Chrysogonus, and with them martyrs Theodota, Evodias, Eutychianus, and others (304).

**No Liturgy.****Hours: 1 Hour - Heb. 1:1-12 Mt. 1:18-25****3 Hour - Gal. 3:23-29 Lk. 2:1-20****6 Hour - Heb. 1:10-2:3 Mt. 2:1-12****9 Hour - Heb. 2:11-18 Mt. 2:13-23**Friday **4**  
22**Saturday before Nativity.**

Holy Ten Martyrs of Crete: Theodulus, Saturninus, Euporus, Gelasius, Eunician, Zoticus, Pompeius, Agathopus, Basilides, and Evaristus (250). Ven. Niphon, bishop of Cyprus (4<sup>th</sup> c.). Ven. Paul, bishop of Neo-Caesarea (4<sup>th</sup> c.).

**Saturday before Nativity: Gal. 3:8-12; Lk. 13:18-29**Saturday **5**  
23

**6** Неділя  
24**Неділя 32 після П'ятидесятниці. Голос 7  
Навечір'я Різдва Христового.**Прмц. Євгенії і з нею мчч. Прота, Якинфа і Клавдії (бл. 262).  
Прп. Миколи, ченця (IX).**Утр. (10): Ін. 21:1-14****Неділі перед Різдром: Євр. 11:9-10, 17-23, 32-40****Мт. 1:1-25****На вечірній: Євр. 1:1-12; Лк. 2:1-20****Літургія Св. Івана Золотоустого. Строгий піст****7** Понеділок  
25**Седмиця 33 після П'ятидесятниці.  
РІЗДВО ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО  
ІСУСА ХРИСТА.***Від 7січня до 18 січня – Святки, всеїдні дні.*

Поклоніння Волхвів: Мельхіора, Каспара, Валтасара.

**Утр.: Мт. 1:18-25; Гал. 4:4-7; Мт. 2:1-12****Літургія Св. Василя Великого.****8** Вівторок  
26**Післясвято Різдва Христового.****Собор Пресвятої Богородиці.**

Сщмч. Єфимія, еп. Сардійського (бл. 840).

Прп. Константина Синадського (VIII).

Прп. Євареста (825).

**Богородиці: Євр. 2:11-18; Мт. 2:13-23****9** Середа  
27**Післясвято Різдва Христового.****Св. ап. першомученика і архидиякона Стефана (бл. 34).**

Прп. Феодора Начертаного, спов. (бл. 840). Свт. Феодора,

архиеп. Константинопольського (бл. 686).

**Першомуч.: Діян. 6:8-15; 7:1-5, 47-60****Мт. 21:33-42****1 Пет. 4:1-11; Мк. 11:23-26****10** Четвер  
28**Післясвято Різдва Христового.**

Мучеників 20,000 в Нікомидії, Гликерія пресвітера, Зинона, Феофила диякона, Дорофея, Мардонія, Мигдонія, Індиса, Горгонія, Петра, Євфимія, мцц. Агафії, Домни, Феофили і інших (302). Ап. від 70-ти Никанора (34).

**1 Пет. 4:12-5:5; Мк. 11:27-33;**

**32 Sunday after Pentecost. Tone 7  
The Eve of the Nativity of Christ.**

Nun-martyr Eugenia, and with Martyrs Protus, Hyacinth, Basilla, and Claudia (262). Ven. Nicholas the Monk (9<sup>th</sup> c.).

Sunday **6**  
24**Matins (10): Jn. 21:1-14****Sunday before Nativity: Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40****Mt. 1:1-25****Vespers: Heb. 1:1-12; Lk. 2:1-20****Liturgy of St. John Chrysostom. Strict Fast Day****33 Week after Pentecost.****THE NATIVITY ACCORDING TO THE FLESH OF OUR LORD,  
GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST.**

*From 7 January 7<sup>th</sup> till January 18<sup>th</sup> is a Fast-free period.*

The Adoration of the Magi: Melchior, Caspar, and Balthasar.

Monday **7**  
25**Matins: Mt. 1:18-25; Gal. 4:4-7; Mt. 2:1-12****Liturgy of St. Basil the Great.****Afterfeast of the Nativity of Christ.****Synaxis of the Theotokos.**

Hieromartyr Euthymius, bishop of Sardis (840).

St. Constantine, monk, of Synnada (9<sup>th</sup> c.).

St. Evaristus of the Studion Monastery (825).

Tuesday **8**  
26**To Theotokos: Heb. 2:11-18; Mt. 2:13-23****Afterfeast of the Nativity of Christ.**

**Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (34).** Ven. Theodore Graptus of Palestine and Bithynia, confessor (840). St. Theodore, archbishop of Constantinople (686).

**Protomartyr: Acts 6:8-15; 7:1-5, 47-60****Mt. 21:33-42****1 Pet. 4:1-11; Mk. 11:23-26**Wednesday **9**  
27**Afterfeast of the Nativity of Christ.**

The 20,000 Martyrs of Nicomedia, including Glycerius, Zeno, Theophilus, Dorotheus, Mardonius, Migdonius, Indes, Gorgonius, Peter, Euthymius, and the virgins Agape, Domna, Theophila and others (302). Apostle Nicanor the Deacon (34).

**1 Pet. 4:12-5:5; Mk. 11:27-33;**Thursday **10**  
28

**11** П'ятниця  
29**Післясвято Різдва Христового.**

Свв. мучеників 14 000 немовлят вбитих Іродом у Вифлеємі (І).  
Прп. Маркела, ігумена обителі «Невсипущих» (485). Прп. Фадея  
спов. (818). **Прп. Марка гробокопача, Феофила та Іоана  
Печерських, в Ближніх печерах (XI-XII).**Прп. Лаврентія  
Чернігівського (1950).

**2 Пет. 1:1-10; Мк. 12:1-12;****Мчч.:****2 Кор. 5:15-21;****Мт. 2:13-23****12** Субота  
30**Субота після Різдва та перед Богоявленням.****Післясвято Різдва Христового.**

Св. Мц. Анисії (285-305). Прп. Зотика пресвітера (IV).  
Ап. від 70-ти Тимона (І). Мч. Филитера Нікомидійського  
(311). Прп. Феодори Кесарійської (VIII). Прп. Феодори  
Царгородської (940).

**Суботі після Різдва: 1 Тим. 6:11-16;****Мт. 12:15-21****Суботі перед Богоявленням: 1 Тим. 3:14-4:5; Мт. 3:1-11;****13** Неділя  
31**Неділя 33 після П'ятидесятниці. Голос 8****Неділя після Різдва та перед Богоявленням.****Віддання Різдва Христового.**

Прп. Меланії Римлянки (439).

**Свт. Петра Могили, Митрополита Київського (1647).****Утр. (11): Ін. 21:15-25****Неділі після Різдва: Гал. 1:11-19; Мт. 2:13-23****Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16****14** Понеділок  
1**Седмиця 34 після П'ятидесятниці****НАЙМЕНУВАННЯ ГОСПОДНЄ.**

**Свт. Василя Великого, архієп. Кесарії Каппадокійської  
(379).** Мч. Василя Анкирського (бл. 362). Св. Емілії, матері свт.  
Василя Великого (IV).

**Утр.: Ів. 10:9-16****Неділі перед Богоявленням - 2 Тим. 4:5-8; Мр. 1:1-8****Найменуванню: Кол. 2:8-12; Лк. 2:20-21,40-52****Свт.: Євр. 7:26 - 8:2; Лк. 6:17-23****Літургія Свт. Василя Великого****15** Вівторок  
2**Передсвято Богоявлення.**

Свт. Сильвестра, папи Римського (335). Сщмч. Феогена, еп.  
Парийського (бл. 320). **Прп. Сильвестра Печерського, в  
Ближніх печерах (XII).**

**2 Пт. 2:9-22; Мр. 13:14-23****Прп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23**



**Afterfeast of the Nativity of Christ.**

The 14,000 Infants (Holy Innocents) slain by Herod at Bethlehem (1st c.). Ven. Marcellus, abbot of the monastery of the Unsleeping Ones (485). Ven. Thaddeus, confessor, of the Studion (818). **Ven. Mark the Grave-digger, Theophil and John of the Kyiv Caves (11thc.). Ven. Laurence of Chernihiv (1950).**

**2 Pet. :1-10; Mk. 12:1-12;**

**To Martyrs: 2 Cor. 5:15-21; Mt. 2:13-23**

Friday  
29 **11**

**Saturday after Nativity and before Theophany.****Afterfeast of the Nativity of Christ.**

Virgin-martyr Anysia at Thessalonica (298). Martyr Zoticus of Constantinople (4<sup>th</sup> c.). Apostle Timon the Deacon (1<sup>st</sup>c.). Martyr Philoterus of Nicomedia (311). Ven. Theodora, nun of Caesarea in Cappadocia (8th cen.). Ven. Theodora of Constantinople (940).

**Saturday after Nativity: 1 Tim. 6:11-16; Mt. 12:15-21**

**Saturday before Theophany: 1 Tim. 3:14-4:5; Mt. 3:1-11**

Saturday  
30 **12**

**33 Sunday after Pentecost. Tone 8****Sunday after Nativity and before Theophany.****Leave-taking of the Nativity of Christ.**

Ven. Melania the Younger, nun, of Rome (439).

**St. Peter Mohyla, metropolitan of Kyiv (1647).**

**Matins (11): Jn. 21:15-25**

**Sunday after Nativity: Gal. 1:11-19; Mt. 2:13-23**

**To Saint : Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16**

Sunday  
31 **13**

**34 Week after Pentecost****THE CIRCUMCISION OF OUR LORD JESUS CHRIST.**

**St. Basil the Great, archbishop of Caesarea in Cappadocia (379).** Martyr Basil of Ancyra (362). St. Emelia, mother of St. Basil the Great (375).

**Matins: Jn. 10:9-16**

**Sunday before Theophany - 2 Tim. 4:5-8; Mk. 1:1-8**

**To Circumcision: Col. 2:8-12; Lk. 2:20-21, 40-52**

**To Saint: Heb. 7:26 - 8:2; Lk. 6:17-23**

**Liturgy of St. Basil the Great**

Monday  
1 **14**

**Forefeast of the Theophany.**

St. Sylvester, pope of Rome (335). Hieromartyr Theogenes, bishop of Parium on the Hellespont (320). **St. Sylvester of the Kyiv Caves (12th c.).**

**2 Pet. 2:9-22; Mk. 13:14-23**

**To Saint: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23**

Tuesday  
2 **15**

**16** Середа  
3**Передсвято Богоявлення.**Прор. Малахії (бл. 400 р. до Р.Х.).  
Мч. Гордія (IV).**2 Пт. 3:1-18; Мр. 13:24-31****17** Четвер  
4**Передсвято Богоявлення.****Собор 70-ти апостолів.**Прп. Феоктиста, ігумена Кукума Сикелійського (800). Прмч. Зосими і мч. Афанасія (III-IV). Свт. Євстафія I, архiep. Сербського (бл. 1285).  
**Прп. Ахили, дияк. Печерського, в Дальніх печерах (XIV).****1 Ін. 1:8-2:6; Мр. 13:31-14:2**  
**Апостолам - Рим. 8:8-14; Лк. 10:1-15****18** П'ятниця  
5**Навечір'я Богоявлення.**

Сщмч. Феопемпта, еп. Нікомидійського(303). Прп. Синклитикії Олександрійської (бл. 350). Прор. Михея (IX в. до Р.Х.). Прп. Аполлінарії (бл. 470).

**Часи Навечір'я Богоявлення:****1: Діянь 13:25-32; Мт. 3:1-11; 3: Діянь 19:1-8; Мр. 1:1-8**  
**6: Рим. 6:3-11; Мр. 1:9-15; 9: Тит. 2:11-14; Мт. 3:13-17****Літургія: 1 Кор. 9:19-27; Лк. 3:1-18;**  
**Освячення води: 1 Кор. 10:1-4; Мр. 1:9-11;**  
**Літургія свт. Василя Великого. Строгий піст****19** Субота  
6**СВЯТЕ БОГОЯВЛЕННЯ.  
ХРЕЩЕННЯ ГОСПОДА БОГА  
І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.****Утр.: Мр. 1:9-11**  
**Тит. 2:11-14-3:4-7; Мт. 3:13-17**  
**На освячення: 1 Кор. 10:1-4; Мр. 1:9-11**  
**Літургія Св. Іоана Золотоустого****20** Неділя  
7**Неділя 34 після П'ятидесятниці. Голос 1**  
**Неділя після Богоявлення. Післясвято Богоявлення.**  
**Собор Предтечі і Хрестителя Господнього**  
**Іоана.****Утр. (1): Мт. 28:16-20**  
**Неділі після Богоявлення: Еф. 4:7-13; Мт. 4:12-17****Предтечі : Діян. 19:1-8; Ін. 1:29-34**

**Forefeast of the Theophany.**

Prophet Malachias (400 B.C.).  
Martyr Gordius at Caesarea in Cappadocia (314).

**2 Pet. 3:1-18;****Mk. 13:24-31**Wednesday 3 **16****Forefeast of the Theophany.****Synaxis of the Seventy Apostles.**

Ven. Theoctistus, abbot at Cucomo in Sicily (800). Martyr Zosimas the Hermit and Martyr Athanasius the Commentarius, anchorites of Cilicia (3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> c.). **Ven. Aquila, deacon of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**1 Jn. 1:8-2:6; Mk. 13:31-14:2****To Apostles - Rom. 8:8-14; Lk. 10:1-15**Thursday 4 **17****The Eve of the Theophany.**

Martyrs Theopemptus, bishop of Nicomedia(303). Ven. Syncletica of Alexandria (350). Prophet Micah (9<sup>th</sup> c. B.C.). Ven. virgin Apollinaris of Egypt (470).

Friday 5 **18****The Royal Hours:**

**1: Acts 13:25-32; Mt. 3:1-11; 3: Acts 19:1-8; Mk. 1:1-8;  
6: Rom. 6:3-11; Mk. 1:9-15; 9: Titus 2:11-14; Mt. 3:13-17;**

**Liturgy: 1 Cor. 9:19-27 ; Lk. 3:1-18****Blessing of Water: 1 Cor. 10:1-4; Mk. 1:9-11****Liturgy of St. Basil the Great. Strict Fast Day**

**THE HOLY THEOPHANY  
OF OUR LORD, GOD, AND SAVIOR JESUS CHRIST.  
BAPTISM OF THE LORD.**

Saturday 6 **19****Matins: Mk. 1:9-11****Titus 2:11-14-3:4-7; Mt. 3:13-17****Blessing of Water: 1 Cor. 10:1-4; Mk. 1:9-11;****Liturgy of St. John Chrysostom.****34 Sunday after Pentecost. Tone 1****Sunday after Theophany. Afterfeast of the Theophany.**

**Synaxis of the Holy Glorious Prophet, Forerunner  
and Baptist, John.**

Sunday 7 **20****Matins (1): Mt. 28:16-20****Sunday after Theophany: Eph. 4:7-13; Mt. 4:12-17****To Forerunner: Acts 19:1-8; Jn. 1:29-34**

**21** Понеділок  
8**Седмиця 35 після П'ятидесятниці (читання 30 седм).****Післясвято Богоявлення.**

Прпп. Георгія Хозевіта (VII) і Еміліана спов. (IX). Прп. Домніки (бл. 474). Сщмч. Картерія, пресвітера Кесарії Каппадокійської (304). Мчч. Феофила диякона і Елладія (IV). Прп. Іллі Єгипетського (IV). **Прп. Григорія, чудотворця Печерського, в Ближніх печерах (1093).** Прп. Григорія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).

**Євр. 8:7-13; Мр. 8:11-21****Прпп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23****22** Вівторок  
9**Післясвято Богоявлення.**

Мч. Полієвкта (259). Прор. Самея (X в. до Р.Х.). Свт. Петра, еп. Севастії Вірменської (IV). Прп. Євстратія, чудотворця (IX). **Прп. Іони Київського.**

**Євр. 9:8-10, 15-23; Мр. 8:22-26****Прп.: Гал. 5:22-6:2; Мт. 11:27-30****23** Серeda  
10**Післясвято Богоявлення.**

Свт. Григорія, еп. Нисського (395). Прп. Дометіана, еп. Мелітинського (601). Прп. Маркіана, пресвітера (V). Блж. Феозви дияконіси, сестри свт. Григорія Нисського (385).

**Євр. 10:1-18; Мр. 8:30-34****24** Четвер  
11**Післясвято Богоявлення.****Прп. Феодосія Великого (529).**

Прп. Феодосія Антиохійського (бл. 412).

**Утр.: Лк. 6:17-23****Рядове: Євр. 10:35-11:7; Мр. 9:10-16****Прп.: 2 Кор. 4:6-15; Мт. 11:27-30****25** П'ятниця  
12**Післясвято Богоявлення.**

**Мц. Тетяни і з нею в Римі потерпілих (226-235).** Мч. Мертія, воїна (284-305). Мч. Петра Авесаломіта (309-310). Прп. Євпраксії Тавенської (393). **Свт. Сави, архієп. Сербського (1237).**

**Євр. 11:8, 11-16; Мр. 9:33-41****Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16**

**35 Week after Pentecost (reading of 30 week).****Afterfeast of the Theophany.**

Venn. George the Chozebite, abbot (7<sup>th</sup> c.) and St. Emilian Bishop of Cyzicus (9<sup>th</sup> c.). Ven. Domnica of Constantinople (474). Hieromartyr Carterius of Caesarea in Cappadocia (304). Martyrs Theophilus the Deacon and Helladius in Libya (4<sup>th</sup> c.). Elias the Hermit of Egypt (4<sup>th</sup> c.). **Ven. Gregory, wonderworker of the Kyiv Caves (1093).**  
**Ven. Gregory, hermit of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**Heb. 8:7-13; Mk. 8:11-21****To Venn.: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23**Monday  
8 **21****Afterfeast of the Theophany.**

Martyr Polyeuctus (259). Prophet Shemaiah (10<sup>th</sup> c. B.C.). St. Peter, bishop of Sebaste in Armenia (395). Ven. Eustratius the Wonderworker of Tarsus (821). **Ven. Jonah of the Kyiv Caves.**

**Heb. 9:8-10, 15-23; Mk. 8:22-26****To Venn.: Gal. 5:22-6:2; Mt. 11:27-30**Tuesday  
9 **22****Afterfeast of the Theophany.**

St. Gregory of Nyssa (395). Ven. Dometian, bishop of Melitene (601). Ven. Macarius of the Kyiv Caves. Blessed Theosebia the Deaconess (385), sister of St. Basil the Great and St. Gregory of Nyssa.

**Heb. 10:1-18; Mk. 8:30-34**Wednesday  
10 **23****Afterfeast of the Theophany.****Ven. Theodosius the Great, the Cenobiarch (529).**

Ven. Theodosius of Antioch (412).

**Matins: Lk. 6:17-23****Of the Day: Heb. 10:35-11:7; Mk. 9:10-16****To Venn.: 2 Cor. 4:6-15; Mt. 11:27-30**Thursday  
11 **24****Afterfeast of the Theophany.**

**Martyr Tatiana of Rome (226-235).** Martyr Mertius of Mauretania (284-305). Martyr Peter Apselamus (309). Ven. Eupraxia I of Tabenna in Egypt (393). **St. Sava I, first archbishop of Serbia (1237).**

**Heb. 11:8, 11-16; Mk. 9:33-41****To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16**Friday  
12 **25**

**26** Субота  
13**Субота після Богоявлення.****Післясвято Богоявлення.**

Мчч. Єрмила і Стратоника (бл. 315). Мч. Петра Анійського (309-310). Прп. Якова, еп. Низибійського (350).

**Суботі після Богоявлення: Еф. 6:10-17; Мт. 4:1-11  
Євр. 5:1-8; Лк. 14:1-11**

**27** Неділя  
14**Неділя 35 після П'ятидесятниці. Голос 2****Віддання свята Богоявлення.**

Прпп. отців, у Синаї та Раїфі постраждалих: Ісаї, Сави, Мойсея і учня його Мойсея, Ієремії, Павла, Адама, Сергія, Домна, Прокла, Іпатія, Ісака, Макарія, Марка, Веніаміна, Євсевія, Іллі і інших з ними (IV-V). Прп. Йосифа Аналітина Раїфського (IV). Прп. Феодула (V). Прп. Стефана (VIII).

**Утр. (2): Мр. 16:1-8  
Кол. 3:12-16  
Лк. 18:18-27**

**28** Понеділок  
15**Седмиця 36 після П'ятидесятниці (читання 31 седм).**

Прпп. Павла Фивейського (341) і Іоана Кушника (V).

Прмч. Пансофія (249-251).

Прпп. Прохора (X) і Гаврила (XI) (Серб.).

**Євр. 11:17-23, 27-31  
Мр. 9:42-10:1**

**29** Вівторок  
16**Вшанування вериг ап. Петра.**

Мчч. Спевсипа, Єлевсипа, Мелевсипа, бабці їх Леоніли і з ними Неона, Турвона та Йовілли (161-180). Мч. Данакта, читця (II).

**Євр. 12:25-26; 13:22-25; Мр. 10:2-12  
Апостола: Діян. 12:1-11; Ін. 21:15-25**

**30** Серeda  
17**Прп. Антонія Великого (356).**

Прп. Антонія Димського (бл. 1224).

Прп. Антонія Чорноозерського (XVI).

**Утр.: Мт. 11:27-30  
Прп.: Євр. 13:17-21; Лк. 6:17-23**

**Saturday after Theophany.  
Afterfeast of the Theophany.**

Martyrs Hermylus and Stratonicus at Belgrade (315). Martyr Peter of Anium, at Eleutheropolis (1<sup>st</sup> c.). Ven. James, bishop of Nisibis (350).

Saturday  
13 **26**

**Sunday after Theophany: Ephes. 4:7-13; Mat. 4:12-17**  
**Heb. 5:1-8; Lk. 14:1-11**

**35 Sunday after Pentecost. Tone 2  
Leave-taking of the Theophany.**

The Holy Fathers slain at Sinai and Raithu: Isaiah, Sabbas, Moses and his disciple Moses, Jeremiah, Paul, Adam, Sergius, Domnus, Proclus, Hypatius, Isaac, Macarius, Mark, Benjamin, Eusebius, Elias, and others (4<sup>th</sup>-5<sup>th</sup> c.). Ven. Joseph Analytinus of Raithu Monastery (4<sup>th</sup> c.). Ven. Theodulus (5<sup>th</sup> c.). Ven. Stephen, (716).

Sunday  
14 **27**

**Matins (2): Mk. 16:1-8**  
**Col. 3:12-16**  
**Lk. 18:18-27**

**36 Week after Pentecost (reading of 31 week).**

Venn. Paul of Thebes (341), and John Calabytes (450).  
Monk-martyr Pansophius (249-251).  
Ven. Prochorus and Ven. Gabriel (XI).

Monday  
15 **28**

**Heb. 11:17-23, 27-31**  
**Mk. 9:42-10:1**

**Veneration of the Precious Chains of the Apostle Peter.**

Martyrs Speusippus, Eleusippus, and Meleusippus, their grandmother Leonilla, and with them Neon, Turbo, and Jovilla (ca. 161-180). Martyr Danax the Reader (2<sup>nd</sup> c.).

Tuesday  
16 **29**

**Heb. 12:25-26; 13:22-25; Mk. 10:2-12**  
**To Apostle: Acts 12:1-11; Jn. 21:15-25**

**Ven. Anthony the Great (356).**

St. Anthony, abbot of Dymisk (1224).  
St. Anthony of Chernoezersk, monk (16<sup>th</sup> c.).

Wednesday  
17 **30**

**Matins: Mt. 11:27-30**  
**To Ven.: Heb. 13:17-21; Lk. 6:17-23**

**31** Четвер  
18

Свт. Афанасія (373) і Кирила (444), архієпископів Олександрійських. Прп. Маркіана Кирського (бл. 388).

**Як. 1:19-27**  
**Мр. 10:17-27****1** П'ятниця  
19**Прп. Макарія Великого, Єгипетського (390-391).** Мц. Євфрасії діви (303). Прп. Макарія Олександрійського (394-395). Свт. Арсенія, архієп. Керкирського (VIII). **Прп. Макарія, пісника Печерського, в Ближніх печерах (XII).** Прп. Макарія, диякона Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**Як. 2:1-13**  
**Мр. 10:23-32**  
**Прп.: Гал. 5:22 - 6:2; Мт. 11:27-30****2** Субота  
20**Прп. Євфимія Великого (473).** Мчч. Інни, Пінни і Римми (I-II). Мчч. Васси, Євсевія, Євтихія і Василіда (303). **Прп. Євфимія схимника (XIV) і Лаврентія затворника (XIII-XIV), Печерських, в Дальніх печерах.****Прп.: Євр. 13:17-21; Лк. 6:17-23****3** Неділя  
21**Неділя 36 після П'ятидесятниці. Голос 3**

Прп. Максима слов. (662). Мч. Неофіта (303-305). Мчч. Євгенія, Кандида, Валеріана і Акили (III). Мц. Агнії діви (бл. 304). Мч. Анастасія (662). Прп. Максима Грека (1556).

**Утр. (3): Мр. 16:9-20**  
**1 Тим. 1:15-17;**  
**Лк. 18:35-43****4** Понеділок  
22**Седмиця 37 після П'ятидесятниці (читання 32 седм).**Ап. Тимофія (бл. 96). Прмч. Анастасія Перського (628). Мчч. Мануїла, Георгія, Петра, Леонтія єпископів, Сионія, Гавриїла, Іоана, Леонта, Парода пресвітерів і інших 377 мучеників (бл. 817). **Прмч. Анастасія, диякона Печерського, в Ближніх печерах (XII).****Як. 2:14-26; Мк. 10:46-52**





St. Athanasius the Great (373) and St. Cyril (444), archbishops of Alexandria. Ven. Marcian of Cyrrhus in Syria, monk (ca. 388).

**Jas. 1:19-27**  
**Mk. 10:17-27**

Thursday  
18 **31**

**St. Macarius the Great of Egypt (390).** Virgin-martyr Euphrasia of Nicomedia (303). Ven. Macarius of Alexandria (394). St. Arsenius, archbishop of Kerkyra (Corfu) (953). **Ven. Macarius of the Kyiv Caves (12<sup>th</sup> c.). Ven. Macarius, deacon of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> c.).**

**Jas. 2:1-13**  
**Mk. 10:23-32**  
**Venn: Gal. 5:22 - 6:2; Mt. 11:27-30**

Friday  
19 **1**

**Ven. Euthymius the Great (473).** Martyrs Inna, Pinna, and Rimma (1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup> c.). Martyrs Bassus, Eusebius, Eutychius, and Basilides at Nicomedia (303). **Venn. Laurence the Recluse (13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> c.) and Euthymius the Silent (14<sup>th</sup> c.), of the Kyiv Caves.**

**To Ven.: Heb. 13:17-21; Lk. 6:17-23**

Saturday  
20 **2**

**36 Sunday after Pentecost. Tone 3**

Ven. Maximus the Confessor (662) Martyr Neophytus (305). Martyrs Eugene, Candidus, Valerian, and Aquila (303). Virgin-martyr Agnes (304). Martyr Anastasius (662). Ven. Maximus the Greek (1556).

**Matins (3): Mk. 16:9-20**  
**1 Tim. 1:15-17;**  
**Lk. 18:35-43**

Sunday  
21 **3**

**37 Week after Pentecost (reading of 32 week).**

Apostle Timothy of the Seventy (ca. 96). Monk-martyr Anastasius the Persian (628). Martyrs Manuel, George, Peter, Leontius, bishops; Sionius, Gabriel, John, Leontus, Parodus, presbyters; and 377 companions in Bulgaria (817). **Martyr Anastasius the Deacon of the Kyiv Caves (12<sup>th</sup> c.).**

**Jas. 2:14-26; Mk. 10:46-52**

Monday  
22 **4**

**5** Вівторок  
23

Щмч. Климента, еп. Анкирського, і мч. Агафангела (бл. 312). Прп. Мавсима Сиріна (IV). Прп. Саламана мовчальника (бл. 400). Свт. Павича Милостивого, еп. Ноланського (431). Спомин VI Вселенського Собору (680-681).

**Як. 3:1-10; Мк. 11:11-23****6** Середа  
24

Прп. Ксенії (V). Мчч. Вавили Сіцилійського і учнів його Тимофія і Агапія (III). Прп. Македонія, сирійського пустинника (бл. 420). Перенесення мощів прмч. Анастасія Персидського (VII).

**Як. 3:11-4:6; Мк. 11:23-26****За четвер: Як. 4:7-5:9; Мк. 11:23-26****7** Четвер  
25**Свт. Григорія Богослова,****архиєп. Константинопольського (389).**

Мчч. Филіцати і синів її: Януарія, Фелікса, Пилипа, Сильвана, Олександра, Віталія і Марциала (бл. 164). Прп. Поплія Сирійського (бл. 380). Прп. Мара співака (бл. 430).

**Утр.: Ін. 9:39-10:9****1 Кор. 12:7-11****Ін. 10:9-16****8** П'ятниця  
26

Прп. Ксенофонта, дружини його Марії і синів їх Аркадія і Іоана (V-VI). Мчч. Ананії пресвітера, Петра, темничного вартового, і з ними 7 воїнів (295). Прп. Симеона Вітхого (бл. 390). Перенесення мощів прп. Феодора, ігум. Студійського (845). Свт. Йосифа, архиєп. Солунського (830).

**1 Пет. 1:1-2, 10-12 - 2:7-10****Мр. 12:1-12****9** Субота  
27**Перенесення мощів свт. Іоана Золотоуста (438).****Утр.: Ін. 10:1-9****Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16****Ряд.: 1 Сол. 5:14-23; Лк. 17:3-10**



Hieromartyr Clement, bishop of Ancyra, and Martyr Agathangelus (296). Ven. Mausimas the Syrian (4th c.). Ven. Salamanes the Silent (ca. 400). St. Paulinus the Merciful, bishop of Nola (431). Commemoration of the Sixth Ecumenical Council (680-681).

Tuesday  
23 **5**

**Jas. 3:1-10; Mk. 11:11-23**

Ven. Xenia of Rome and her two female slaves (5th c.). Martyrs Babylas of Sicily and his two disciples Timothy and Agapius (3rd c.). Ven. Macedonius, hermit of Syria (ca. 420). Translation of the relics (632) of St. Anastasius the Persian (628).

Wednesday  
24 **6**

**Jas. 3:11-4:6; Mk. 11:23-26**  
**Of Thursday: Jas. 4:7-5:9; Mk. 11:23-26**

**St. Gregory the Theologian,  
archbishop of Constantinople (389).**

Martyrs Felicitas of Rome and seven sons: Januarius, Felix, Philip, Silvanus, Alexander, Vitalis, and Martial (164). Ven. Publius, ascetic of Syria (380). Ven. Mares the Singer of Syria (430).

Thursday  
25 **7**

**Matins: Jn. 9:39-10:9**  
**1 Cor. 12:7-11**  
**Jn. 10:9-16**

Ven. Xenophon and his wife, St. Mary, and their two sons, Sts. Arcadius and John (6<sup>th</sup>c.). Martyrs Ananias presbyter, Peter, and seven soldiers (295). Ven. Symeon «the Ancient» (ca. 390). Translation of the relics of St. Theodore, abbot of the Studion (845). St. Joseph, bishop of Thessalonica (830).

Friday  
26 **8**

**1 Pet. 1:1-2, 10-12 - 2:7-10**  
**Mk. 12:1-12**

**Translation of the relics of St. John Chrysostom (438).**

**Matins: Jn. 10:1-9**  
**To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16**  
**Of the day: 1 Thess. 5:14-23; Lk. 17:3-10**

Saturday  
27 **9**

**10** Неділя  
28

**Неділя 37 після П'ятидесятниці, про Закхея. Голос 4**  
Прп. Єфрема Сиріна (373-379). Прп. Палладія пустинника (IV). Прп. Ісака Сиріна, еп. Ніневійського (VI). **Прп. Єфрема Печерського, еп. Переяславського (бл. 1098).**

**Утр. (4): Лк. 24:1-12**  
**1 Тим. 4:9-15; Лк. 19:1-10**

**11** Понеділок  
29

**Седмиця 38 після П'ятидесятниці (читання 33 седм).**  
**Перенесення мощів сщмч. Ігнатія Богоносця (108).**  
Мчч. Романа, Якова, Филофея, Іперихія, Авива, Юліана і Паригорія (297). Мчч. Сильвана еп., Луки диякона і Мокія читця (312). **Свт. Лаврентія, затворника Печерського, еп. Туровського, в Ближніх печерах (1194).**

**1 Петр. 2:21 – 3:9; Мр. 12:13-17**  
**За вівторок: 1 Петр. 3:10-22; Мр. 12:18-27**

**12** Вівторок  
30

**Собор Вселенських учителів і святителів: Василя Великого, Григорія Богослова і Іоана Златоуста.**

Сщмч. Іполита і з ним мчч. Кенсорина, Савина, Хрисії діви і інших 20-ти мучеників (III). Прп. Зинона, учня свт. Василя Великого (V). Мч. Феофила Нового (784). Блгв. Петра, царя Болгарського (967). **Прп. Зинона, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**Утр.: Ін. 10:9-16**  
**Євр. 13:7-16; Мт. 5:14-19**

**13** Середя  
31

Безсрібників мчч. Кира і Іоана і з ними мцц. Афанасії та дочок її: Феодотії, Феоктисти і Євдоксії (311). Мчч. Вікторина, Віктора, Никифора, Клавдія, Диодора, Серапіона і Папія (251). Мц. Трифени Кизицької. **Свт. Микити, затворника Печерського (1108).**

**1 Пет. 4:1-11; Мр. 12:28-37**

**14** Четвер  
1

Мч. Трифона (250). Мц. Перпетуї, мчч. Сатира, Ревоката, Саторнила, Секунда і мц. Филицитати (202-203). Прп. Петра Галатійського (429). Прп. Вендиміана, пустинника Вифинійського (512).

**1 Пет. 4:12-5:5; Мр. 12:38-44**  
**За п'ятницю: 2 Пет. 1:1-10; Мр. 13:1-8**

**37 Sunday after Pentecost, of Zacchaeus. Tone 4**

St. Ephraim the Syrian (373). St. Palladius the Hermit of Antioch (4th c.). St. Isaac the Syrian, bishop of Nineveh (7th c.). **St. Ephraim, bishop of Pereyaslavl (Kyiv Caves) (1098).**

**Matins (4): Lk. 24:1-12**

**1 Tim. 4:9-15; Lk. 19:1-10**

Sunday 28 **10**

**38 Week after Pentecost (reading of 33 week).**

**Translation of the relics of Hieromartyr Ignatius the God-bearer(107).** Martyrs Romanus, James, Philotheus, Hyperechius, Abibus, Julian and Paregorius (297) Martyrs Silvanus, bishop of Emesa, Luke the Deacon, and Mocius (Mucius) the Reader (312). **St. Laurence, recluse of the Kyiv Caves and bishop of Turov (1194).**

**1 Pet. 2:21 – 3:9; Mk. 12:13-17**

**Of Tuesday: 1 Pet. 3:10-22; Mk. 12:18-27**

Monday 29 **11**

**Synaxis of the Three Hierarchs: St. Basil the Great, St. Gregory the Theologian, and St. John Chrysostom.**

Hieromartyr Hippolytus, pope of Rome, and with him Martyrs Censorinus, Sabinus, and others (269). St. Zeno, hermit and disciple of St. Basil the Great (414). Martyr Theophilus the New (784). St. Peter, king of Bulgaria (967). **St. Zeno the Faster of the Kyiv Caves (14th c.).**

**Matins: Jn. 10:9-16**

**Heb. 13:7-16; Mt. 5:14-19**

Tuesday 30 **12**

Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cyrus and John (311) and with them Martyrs Athanasia and her daughters Theoctiste, Theodota, and Eudoxia (311). Martyrs Victorinus, Victor, Nicephorus, Claudius, Diodorus, Serapion, and Papias of Egypt (251). Martyr Tryphaenes at Cyzicus (1st c.). **St. Nicetas of the Kyiv Caves (1108).**

**1 Pet. 4:1-11; Mk. 12:28-37**

Wednesday 31 **13**

Martyr Tryphon of Campsada near Apamea in Syria (250). Martyrs Perpetua, and Saturus, Revocatus, Saturninus, Secundulus, and Felicitas (202-203). Ven. Peter of Galatia(429). Ven. Vendemianus, hermit of Bithynia (512).

**1 Pet. 4:12-5:5; Mk. 12:38-44**

**Of Friday: 2 Pet. 1:1-10; Mk. 13:1-8**

Thursday 1 **14**

**15** П'ятниця  
2**СТРІТЕННЯ ГОСПОДА БОГА  
І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.***Утр.: Лк. 2:25-32  
Євр. 7:7-17  
Лк. 2:22-40***16** Субота  
3**Післясвято Стрітєння.****Правв. Симеона Богоприїмця і Ганни пророчиці (I).** Прор. Азарії (X в. до Р.Х.). Мчч. Папія, Диодора, Клавдіана (250). Мчч. Адріана і Єввула (бл. 308-309). Мч. Власія Кесарійського (III).*Прав.: Євр. 9:11-14; Лк. 2:25-38  
2 Тим. 2:11-19; Лк. 28:2-8***17** Неділя  
4**Неділя про митаря та фарисея. Голос 5  
Післясвято Стрітєння.**

Прп. Ісидора Пелусіотського (бл. 436-440). Мч. Іадора (III). Сщмч. Аврамія, еп. Арвильського (бл. 344-347). Прп. Миколи спов., ігумена Студійського (868).

*Утр. (5): Лк. 24:12-35  
2 Тим. 3:10-15  
Лк. 18:10-14***18** Понеділок  
5**Седмиця блудного сина.  
Седмиця всеїдна.  
Післясвято Стрітєння.**Мц. Агафії (251). Мч. Феодули і мчч. Елладія, Макарія і Євагрія (бл. 304). **Свт. Феодосія, архієп. Чернігівського (1696).***2 Пт. 1:20-2:9; Мр. 13:9-13***19** Вівторок  
6**Післясвято Стрітєння.**

Прп. Вукола, еп. Смирнського (бл. 100). Мцц. Дорофеї, Христини, Калісти і мч. Феофила (288-300). Мц. Фавсти і мчч. Євиласія і Максима (305-311). Мч. Юліана (312). Мцц. Марфи, Марії і брата їх прмч. Ликаріона. Прпп. Варсонофія Великого і Іоана Пророка (VI). Свт. Фотія, патріарха Константинопольського (891).

*2 Пт. 2:9-22; Мр. 13:14-23*

**THE MEETING OF OUR LORD,  
GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST.**Friday  
2 **15**

**Matins: Lk. 2:25-32**  
**Heb. 7:7-17**  
**Lk. 2:22-40**

**Afterfeast of the Meeting.**

**Holy and Righteous Symeon the God-receiver and Anna the Prophetess (1st c.).** Prophet Azarias (10<sup>th</sup>c. B.C.). Martyrs Papias, Diodorus, and Claudianus (250). Martyrs Adrian and Eubulus (310). Martyr Blaise (3<sup>rd</sup> c.).

**To Righteous: Heb. 9:11-14; Lk. 2:25-38**  
**2 Tim. 2:11-19; Lk. 28:2-8**

Saturday  
3 **16****Sunday of the Publican and the Pharisee. Tone 5****Afterfeast of the Meeting.**

Ven. Isidore of Pelusium, monk (436-440). Martyrs Jadorus and Isidore (249-251). Hieromartyr Abramius, bishop of Arbela in Assyria (ca. 344-347). Ven. Nicholas the Confessor, abbot of the Studion (868).

**Matins (5): Lk. 24:12-35**  
**2 Tim. 3:10-15**  
**Lk. 18:10-14**

Sunday  
4 **17****Week of the Prodigal Son.****Fast-free week.****Afterfeast of the Meeting.**

Holy Martyr Agatha (251). Martyr Theodoula, and Martyrs Helladius, Macarius, Boethos, and Evagrius (304). **St. Theodosius, archbishop of Chernihiv (1696).**

**2 Pet. 1:20-2:9; Mk. 13:9-13**

Monday  
5 **18****Afterfeast of the Meeting.**

Ven. Bucolus, bishop of Smyrna (ca. 100). Virgin-martyr Dorothea, and with her Martyrs Christina and Callista, sisters, and Theophilus, at Caesarea in Cappadocia (288-300). Martyr Julian (312). Virgin-martyrs Martha and Mary, and their brother Martyr Lycarion, in Egypt. Venn. Barsanuphius the Great and John the Prophet, monks of Palestine (6th c.). St. Photius, patriarch of Constantinople (891).

**2 Pet. 2:9-22; Mk. 13:14-23**

Tuesday  
6 **19**

**20** Серeda  
7**Післясвято Стрітення.**

Прп. Парфенія, еп. Лампсакійського (IV). Прп. Луки Елладського (бл. 946). Мчч. 1003 Нікомідійських (303).

**2 Пт. 3:1-18;**  
**Мр. 13:24-31****21** Четвер  
8**Післясвято Стрітення.**

Вмч. Феодора Стратилата (319). Прор. Захарії Серповидця з 12-ти (бл. 520 р. до Р.Х.). Свт. Сави II, архієп. Сербського (1269).

**1 Ін. 1:8-2:6;**  
**Мр. 13:31-14:2****22** П'ятниця  
9**Віддання свята Стрітення Господнього.**Мч. Никифора, з Антіохії Сирійської (бл. 257). Сщмч. Маркела, еп. Сикелійського, Филагрія, еп. Кіпрського, і Панкратія, еп. Тавроменійського (I). **Прп. Панкратія Печерського, в Дальніх печерах (XIII).****1 Ін. 2:7-17**  
**Мр. 14:3-9****23** Субота  
10Сщмч. Харалампія і з ним мчч. Порфирія, Вантоса і 3-х мучениць (202). Мцц. дів Єнафи, Валентини і Павли (308). **Прп. Прохора Печерського, в Ближніх печерах (1107). Благовірної кн. Анни, дружини кн. Ярослава (1050).****2 Тим. 3:1-9;**  
**Лк. 20:45-21:4****24** Неділя  
11**Неділя про блудного сина. Голос 6**

Сщмч. Власія, еп. Севастійського (бл. 316). Прав. Феодори, цариці (бл. 867).

**Утр. (6): Лк. 24:36-53**  
**1 Кор. 6:12-20**  
**Лк. 15:11-32**



**Afterfeast of the Meeting.**

Ven. Parthenius, bishop of Lampsacus on the Hellespont (4<sup>th</sup> c.).  
 Ven. Luke of Mt. Steirion (953). 1,003 martyrs of Nicomedia.

**2 Pet. 3:1-18;**  
**Mk. 13:24-31**

Wednesday  
 7 **20**

**Afterfeast of the Meeting.**

Great-martyr Theodore Stratelates (319). Prophet Zechariah, from among the 12 Minor Prophets (520 BC). St. Sabbas II, archbishop of Serbia (1269).

**1 Jn. 1:8-2:6;**  
**Mk. 13:31-14:2**

Thursday  
 8 **21**

**Apodosis of the Meeting of the Lord.**

Martyr Nicephorus of Antioch (ca. 257). Hieromartyrs Marcellus, bishop of Sicily; Philagrius, bishop of Cyprus; and Pancratius, bishop of Taormina; disciples of Apostle Peter (1<sup>st</sup> c.). **Ven. Pancratius, hieromonk of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.).**

**1 Jn. 2:7-17**  
**Mk. 14:3-9**

Friday  
 9 **22**

Hieromartyr Charalampus, bishop of Magnesia in Thessaly, and Martyrs Porphyrius and Bapthus (202). Martyrs Ennatha, Valentina, and Paula of Palestine (308). **Ven. Prochorus of the Kyiv Caves (1107). St. Anna, wife of prince Yaroslav (1050).**

**2 Tim. 3:1-9;**  
**Lk. 20:45-21:4**

Saturday  
 10 **23**

**Sunday of Prodigal Son. Tone 6**

Hieromartyr Blaise, bishop of Sebaste (316). St. Theodora, wife of Emperor Theophilus the Iconoclast (867).

**Matins (6): Lk. 24:36-53**  
**1 Cor. 6:12-20**  
**Lk. 15:11-32**

Sunday  
 11 **24**

**25** Понеділок  
12**Седмиця м'ясопустна.**

Свт. Мелетія, архиеп Антиохійського (381). Прп. Марії, званої Марином, та батька її Євгенія (VI). Свт. Антонія, патріарха Константинопольського (895).

**1 Ін. 2:18-3:10**  
**Мр. 11:1-11**

**26** Вівторок  
13

Прп. Мартиніана (V). Прпп. Зої і Фотинії (Світлани) (V). Прп. Євлогія, архиеп. Олександрійського (607-608).

**1 Ін. 3:10-20; Мр. 14:10-42**

**27** Середа  
14

Прп. Авксентія (бл. 470). Прп. Марона, пустинника Сирійського (IV). Свт. Аврамія, еп. Карійського (V). Рівноап. Кирила, учителя слов'янського. (869). **Прп. Ісакія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1090). 12-ти греків, будівельників соборної Успенської церкви Києво-Печерської Лаври (XI). Перенесення мощів блгв. кн. Михаїла Чернігівського і боярина його Феодора (1578).**

**1 Ін. 3:21-4:6; Мр. 14:43-15:1**

**28** Четвер  
15

Ап. від 70-ти Онисима (бл. 109). Прп. Пафнутія і дочки його Єфросинії (V). Прп. Євсевія, пустинника Сирійського (V). **Прп. Пафнутія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

**1 Ін. 4:20-5:21**  
**Мр. 15:1-15**

**1** П'ятниця  
16

Мчч. Памфіла пресвітера, Валента (Уалента) диякона, Павла, Порфирія, Селевкія, Феодула, Юліана, Самуїла, Іллі, Даниїла, Ієремії, Ісаї (307-309).

**2 Ін. 1:1-13; Мр. 15:22-25, 33-41**

**Meatfare Week.**

St. Meletius, archbishop of Antioch (381). Ven. Mary, nun (who was called Marinus), and her father, St. Eugene(6<sup>th</sup> c.). St. Anthony II, patriarch of Constantinople (895).

**1 Jn. 2:18–3:10**

**Mk. 11:1-11**

Monday  
12 **25**

St. Martinian (422). Venn. Zoe of Bethlehem and Virgin Photina (5<sup>th</sup> c.). Ven. Eulogius, archbishop of Alexandria (607-608).

**1 Jn. 3:10-20; Mk. 14:10-42**

Tuesday  
13 **26**

St. Auxentius, monk of Bithynia (470). St. Maron, hermit of Syria (423). St. Abraham, bishop of Charres in Mesopotamia (ca. 423). St. Cyril, Equal-to-the-Apostles, teacher of the Slavs (869). **St. Isaac, recluse of the Kyiv Caves (1090). 12 Greek Master-Builders of the Dormition Cathedral in the Lavra of the Kyiv Caves (11<sup>th</sup> C). Translation of the relics of Prince-martyr Michael and his counselor, St. Theodore of Chernihiv (1578).**

**1 Jn. 3:21–4:6; Mk. 14:43–15:1**

Wednesday  
14 **27**

Apostle Onesimus of the Seventy (109). Ven. Paphnutius, monk, and his daughter St. Euphrosyne, nun, of Alexandria (5<sup>th</sup> c.). Ven. Eusebius, hermit of Syria (440). **Ven. Paphnutius, recluse of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c).**

**1 Jn. 4:20–5:21**

**Mk. 15:1-15**

Thursday  
15 **28**

Martyrs Pamphilus presbyter, Valens deacon, Paul, Seleucus, Porphyrius, Julian, Theodulus, Elias, Jeremiah, Isaiah, Samuel, and Daniel, at Caesarea in Palestine (307-309).

**2 Jn. 1:1-13; Mk. 15:22-25, 33-41**

Friday  
16 **1**

**2** Субота  
17**Субота поминальна (М'ясопусна).**

Вмч. Феодора Тирона (бл. 306). Прав. Маріамни, сестри ап. Пилипа (I). Знайдення мощів мч. Міни Калікелада (867-889). **Прп. Феодора мовчальника, Печерського (XIII).**

**1 Кор. 10:23-28; Лк. 21:8-9, 25-27, 33-36**  
**Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30**

**3** Неділя  
18**Неділя М'ясопусна, про Страшний суд. Голос 7**

Свт. Лева, папи Римського (461). Свт. Агапита спов., еп. Синадського (IV). Свт. Флавіана спов., патріарха Царгородського (449-450). Прп. Косми Яхромського (1492).

**Утр. (7): Ін. 20:1-10**  
**1 Кор. 8:8-9:2**  
**Мт. 25:31-46**

**4** Понеділок  
19**Седмиця сирна**

Апп. від 70-ти Архипа і Филимона і мц. рівноап. Апфії (I). Мчч. Максима, Феодота, Ісихія, мц. Аскліпідоти (305-311). Прпп. Євгенія і Макарія сповідників, пресвітерів Антиохійських (363). Прп. Досифія (VII), учня прп. авви Дорофея. Прп. Равули (бл. 530).

**3 Ін. 1:1-15**  
**Лк. 19:29-40; 22:7-39**

**5** Вівторок  
20

Прп. Лева, еп. Катанського (бл. 780). Сщмч. Садока, еп. Персидського, і з ним 128-ми мчч. (342-344). Прп. Агафона, папи Римського (682). **Благ. кн. Ярослава Мудрого (1054).**  
**Прп. Агафона Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Юд. 1:1-10**  
**Лк. 22:39-42, 45-23:1**

**6** Середа  
21

Прп. Тимофія, що в Символах (795). Свт. Євстафія, архиеп. Антиохійського (337). Свт. Георгія, еп. Амастрідського (802-811).

**Веч.: Йоїл. 2:12-26; Йоїл. 4:12-21**

**Літургія не правиться**

**Memorial Saturday (Meatfare).**

Great-martyr Theodore the Tyro (306). St. Mariamne, sister of Apostle Philip (1st c.). Uncovering of the relics (867-869) of Martyr Menas the Melodius of Alexandria (ca. 313). **St. Theodore the Silent of the Kyiv Caves (13th c.).**

**1 Cor. 10:23-28; Lk. 21:8-9, 25-27, 33-36**

**For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30**

Saturday  
17 **2**

**Meatfare Sunday, of the Last Judgment. Tone 7**

St. Leo the Great, pope of Rome (461). St. Agapitus, bishop of Synnada in Phrygia (4th c.). St. Flavian the Confessor, patriarch of Constantinople (449). St. Cosmas, monk, of Yakhromsk (1492).

**Matins (7): Jn. 20:1-10**

**1 Cor. 8:8-9:2**

**Mt. 25:31-46**

Sunday  
18 **3**

**Cheesefare Week**

Apostles Archippus and Philemon of the Seventy, and Martyr Apphia (1st c.). Martyrs Maximus, Theodotus, Hesychius, and Asclepiodotus of Adrianopolis (305-311). Sts. Eugene and Macarius, presbyters, confessors at Antioch (363). St. Dositheus of Palestine (6th c.), disciple of St. Abba Dorotheus. St. Rabulas (530).

**3 Jn. 1:1-15**

**Lk. 19:29-40; 22:7-39**

Monday  
19 **4**

St. Leo, bishop of Catania in Sicily (ca. 780). Hieromartyr Sadoc, bishop of Persia, and 128 Martyrs with him (342). St. Agatho, pope of Rome (682). **Ven. Prince Yaroslav the Wise (1054). St. Agatho, wonderworker of the Kyiv Caves (13th-14th c.).**

**Jud. 1:1-10**

**Lk. 22:39-42, 45-23:1**

Tuesday  
20 **5**

St. Timothy of Symbola in Bithynia (795). St. Eustathius (Eustace), archbishop of Antioch (337). St. George, bishop of Amastris on the Black Sea (805).

**Vesp.: Joel. 2:12-26; Joel. 4:12-21**

**No Liturgy**

Wednesday  
21 **6**

**7** Четвер  
22

Знайдення мощів мучеників, що в Євгенії (395-423). Мчч. Маврикія і 70-ти воїнів: Фотина, Феодора, Пилипа та інших (бл. 305). Прп. Фаласія, Лимнія і Варадата, пустинників Сирійських (V). Прп. Афанасія спов. (821).

**Юд. 1:11-25****Лк. 23:1-34, 44-56****8** П'ятниця  
23

Сщмч. Полікарпа, еп. Смирнського (167). Прп. Іоана, Антіоха, Антоніна, Мойсея, Зевина, Поліхронія, Мойсея іншого і Даміана, пустинників Сирійських (V). Прп. Олександра ченця, начальника обителі "Невсипущих" (бл. 430).

**6 Час: Захарії 8:7-17; Веч.: Захарії 8:19-23****Літургія не правиться****9** Субота  
24

**Всіх преподобних отців, що в подвигах просіяли. Перше (IV) і друге (452) знайдення глави Іоана Предтечі. Прп. Еразма Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1160).**

**Утр. : Лк. 7:17-30****Предтечі: 2 Кор. 4:6-15; Мт. 11:2-15****Рим. 14:19-26; Мт. 6:1-13****Прпп.: Гал. 5:22 - 6:2; Мт. 11: 27-30****10** Неділя  
25

**Неділя Сиропусна, прощена. Голос 8  
Спомин про вигнання Адама з Раю.**  
Свт. Тарасія, архиеп. Константинопольського (806).

**Утр. (8): Ів. 20:11-18****Рим. 13:11-14:4; Мт. 6:14-21****Заговини на Великий піст****11** Понеділок  
26

**1 Седмиця Великого посту.**  
Свт. Порфирія, архиеп. Газького (420). Мч. Севастіана (бл. 66).

**6 Час: Іс. 1:1-20****Веч.: Бут. 1:1-13; Прип. 1:1-20****Покаянний канон прп. Андрія Критського.****Початок Великого Посту**



Uncovering of the relics of the Holy Martyrs at the gate of Eugenius at Constantinople (395-423). Sts. Thalassius, Limnaeus, and Baradates, hermits of Syria (5th c.). St. Athanasius the Confessor of Constantinople (826).

**Jude 1:11-25**  
**Lk. 23:1-34, 44-56**

Thursday **7**  
22

Hieromartyr Polycarp, bishop of Smyrna (167). Sts. John, Antioch, Antoninus, Moses, Zebinas, Polychronius, Moses, and Damian, ascetics of the Syrian desert (5th c.). St. Alexander, founder of the order of the Unsleeping Ones (430).

**6<sup>th</sup> hour: Zech. 8:7-17; Vesp.: Zech. 8:19-23**

**No Liturgy**

Friday **8**  
23

**All of the venerable fathers, lit up with great deeds. First (4th c.) and Second (452) Findings of the Precious Head of St. John the Baptist. St. Erasmus of the Kyiv Caves (1160).**

**Утр. : Лк. 7:17-30**  
**To St. John the Baptist: 2 Cor. 4:6-15; Mt. 11:2-15**  
**Rom. 14:19-26; Mt. 6:1-13**  
**To Saints: Gal. 5:22 - 6:2; Mt. 11:27-30**

Saturday **9**  
24

**Cheesefare Sunday, of Forgiveness Tone 8**  
**Expulsion of Adam from the Paradise of Bliss.**  
St. Tarasius, archbishop of Constantinople (806).

**Matins (8): Jn. 20:11-18**  
**Rom. 13:11-14:4; Mt. 6:14-21**

**The Last day before the Great Lent**

Sunday **10**  
25

**1st Week of the Great Lent.**  
St. Porphyrius, bishop of Gaza (420). Martyr Sebastian (66).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 1:1-20**  
**Vesp.: Gen. 1:1-13; Prov. 1:1-20**  
**Canon of St. Andrew of Crete.**  
**The beginning of the Great Lent**

Monday **11**  
26

**12** Вівторок  
27

Прп. Прокопія Декаполіта, спов. (бл. 750). Прп. Фалалея Сірійського (бл. 460). **Прп. Тита, пресвітера Печерського, в Ближніх печерах (1190).** Прп. Тита Печерського, колишнього воїна, в Дальніх печерах (XIV).

**6 Час: Іс. 1:19–2:3****Веч.: Бут. 1:14–23; Прип. 1:20–33****Покаянний канон прп. Андрія Критського****13** Середа  
28

Прп. Василя спов. (бл. 750). Сщмч. Нестора, еп. Магиддійського (250). Прпп. дружин Марини і Кіри (бл. 450). Сщмч. Протерія, патріарха Олександрійського (457).

**6 Час: Іс. 2:3–11****Веч.: Бут. 1:24–2:3; Прип. 2:1–22****Літургія Ранішосвячених Дарів;  
Покаянний канон.****14** Четвер  
1

Прмч. Євдокії (бл. 160–170). Мчч. Нестора і Тривимія (III). Мц. Антоніни (III–IV). Мчч. Маркела і Антонія. Прп. Домніни Сірійської (бл. 450–460).

**6 Час: Іс. 2:11–21****Веч.: Бут. 2:4–19; Прип. 3:1–18****Покаянний канон  
прп. Андрія Критського****15** П'ятниця  
2

Сщмч. Феодота, еп. Киринейського (бл. 326). Мц. Євфалії (257). Мч. Троядія (III). Прп. Агафона Єгипетського (V). Мчч. 440 італійських (бл. 579).

**6 Час: Іс. 3:1–14****Веч.: Бут. 2:20–3:20; Прип. 3:19–34****Літургія Ранішосвячених Дарів.****16** Субота  
3**Вмч. Федора Тирона (306).**

Мчч. Євтропія, Клеоника і Василіска (бл. 308). Прп. Піами діви (337). Свв. Зинона і Зоїла.

**Євр. 1:1–12;****Мр. 2:23–3:5****Вмч.: 2 Тим. 2:1–10****Ів. 15:17 - 16:2**





St. Procopius the Confessor of Decapolis (ca. 750). St. Thalelaeus, hermit of Syria (460).

**St. Titus the Soldier, monk of the Kyiv Caves (14th c.). St. Titus, presbyter of the Kyiv Caves (1190).**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 1:19–2:3**

**Vesp.: Gen. 1:14–23; Prov. 1:20–33**

**Canon of St. Andrew of Crete**

Tuesday  
27 **12**

St. Basil the Confessor (747). Hieromartyr Nestor, bishop of Magydos (250). Sts. Marana, Cyanna (ca. 450). Hieromartyr Proterius, patriarch of Alexandria, and six companions (457).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 2:3–11**

**Vesp.: Gen. 1:24–2:3; Prov. 2:1–22**

**Liturgy of the Presanctified Gifts;  
Canon of St. Andrew of Crete.**

Wednesday  
28 **13**

Martyr Eudocia of Heliopolis (152). Martyrs Nestor, Tribimius, Marcellus, and Anthony (3rd c.). Martyr Antonina of Nicaea in Bithynia (284–305). Virgin Domnina of Syria (450–460).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 2:11–21**

**Vesp.: Gen. 2:4–19; Prov. 3:1–18**

**Canon of  
St. Andrew of Crete**

Thursday  
1 **14**

Hieromartyr Theodotus, bishop of Cyrenia (326). Virgin-martyr Euthalia (257). Martyr Troadius of Neo-Caesarea (3rd c.). St. Agatho of Egypt, monk (5th c.). 440 Martyrs slain by the Lombards (579).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 3:1–14**

**Vesp.: Gen. 2:20–3:20; Prov. 3:19–34**

**Liturgy of the Presanctified Gifts.**

Friday  
2 **15**

**Great-martyr Theodore the Tyro (306).**

Martyrs Eutropius, Cleonicus and Basiliscus (308). St. Piama, virgin (337), and Sts. Zeno and Zoilus.

**Heb. 1:1–12;**

**Mk. 2:23–3:5**

**To Great-martyr: 2 Tim. 2:1–10  
Jn. 15:17 - 16:2**

Saturday  
3 **16**

**17** Неділя  
4**Неділя 1-ша Великого посту:  
Торжество Православ'я. Голос 1**

Прп. Герасима, що на Йордані (475). Мчч. Павла і Юліанії (бл. 273). Прп. Якова пісника (VI). Перенесення мощів блгв. кн. В'ячеслава Чеського (938). **Блгв. кн. Василя (Василька) Ростовського (1238).**

**Утр. (9): Ін. 20:19-31****Євр. 11:24-26, 32-12:2; Ін. 1:43-51****Літургія Свт. Василя Великого****18** Понеділок  
5**2 Седмиця Великого посту.**

Мч. Конона Ісаврійського (I). Мч. Онисія (I). Мч. Конона, градаря (городника) (III). Мц. Іраїди. Мч. Євлогія, що в Палестині. Мч. Євлампія. Прп. Марка (V). Прп. Ісихія (бл. 790).

**6 Час: Іс. 4:2-5:7****Веч.: Бут. 3:21-4:7; Прип. 3:34-4:22****19** Вівторок  
6

Мчч. 42-х в Аморії: Константина, Аетія, Теофила, Феодора, Мелісена, Каліста, Васоя і інших з ними (бл. 845). Прмчч. Конона і сина його Конона (270-275). Знайдення Чесного Хреста і цвяхів св. царицею Оленою в Єрусалимі (326). Прп. Аркадія Кіпрського (бл. 361).

**6 Час: Іс. 5:7-16****Веч.: Бут. 4:8-15; Прип. 5:1-15****20** Середа  
7

**Священномучеників, що в Херсонесі єпископствували: Василя, Єфрема, Капітона, Євгенія, Єферія, Єлпидія та Агафодора (IV).** Прп. Павла Препростого (IV). Свт. Павла, спов., єп. Прусіадського (IX).

Прп. Еміліана Італійського.

**6 Час: Іс. 5:16-25****Веч.: Бут. 4:16-26;****Прип. 5:15-6:3****Літургія Ранішосвячених Дарів****21** Четвер  
8

Прп. Теофилакта спов., єп. Нікомидійського (842-845). Ап. Єрма (I). Сщмч. Феодорита, пресвітера Антиохійського (316-363). Прп. Дометія (363).

**6 Час: Іс. 6:1-12****Веч.: Бут. 5:1-24;****Прип. 6:3-20**

**1st Sunday of the Great Lent:  
Triumph of Orthodoxy. Tone 1**

St. Gerasimus of the Jordan (475). St. Julian, patriarch of Alexandria (189). St. James the Faster of Phoenicia (Syria) (6th c.). Martyr Wenceslaus, prince of the Czechs (938). **Blessed Basil (Basilko), prince of Rostov (1238).**

**Matins (9): Jn. 20:19-31**

**Heb. 11:24-26, 32-12:2; Jn. 1:43-51**

**Liturgy of St. Basil the Great.**

Sunday  
4 **17**

**Second Week of the Great Lent.**

Martyrs Conon, Onisius of Isauria (2nd c.). Martyr Conon the Gardener of Pamphylia (251). Virgin-martyr Irais of Antinoe in Egypt (3rd c.). Martyr Eulampius. St. Mark (5th c.). St. Hesychius (790).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 4:2-5:7**

**Vesp.: Gen. 3:21-4:7; Prov. 3:34-4:22**

Monday  
5 **18**

The 42 Martyrs of Ammoria in Phrygia, including: Constantine, Aetius, Callistus, Basoes, and others (845). Monk-martyrs Conon and his son Conon (270-275). The uncovering of the Precious Cross and the Precious Nails by Empress St. Helen (326). St. Arcadius, monk, of Cyprus (361), and his disciples Julian and Bulius.

**6<sup>th</sup> hour: Is. 5:7-16**

**Vesp.: Gen. 4:8-15; Prov. 5:1-15**

Tuesday  
6 **19**

**The Holy Hieromartyrs of Cherson: Basil, Ephraim, Capito, Eugene, Aetherius, Elpidius, and Agathodorus (4th c.).** St. Paul the Simple of Egypt, disciple of St. Anthony the Great (4th c.). St. Paul the Confessor, bishop of Prusias in Bithynia (850). St. Emilian of Rome.

**6<sup>th</sup> hour: Is. 5:16-25**

**Vesp.: Gen. 4:16-26;**

**Prov. 5:15-6:3**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Wednesday  
7 **20**

St. Theophylactus, bishop of Nicomedia (845). Apostle Hermas of the Seventy (1st c.). Hieromartyr Theodoretus of Antioch (361). St. Dometius, monk (363).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 6:1-12**

**Vesp.: Gen. 5:1-24;**

**Prov. 6:3-20**

Thursday  
8 **21**

**22** П'ятниця  
9

40 мучеників Севастійських: Киріона, Кандида, Домна, Ісихія та інших. Мч. Урпасіана (бл. 295). Св. Кесарія, брата свт. Григорія Богослова (бл. 369).

Прав. Тарасія.

**6 Час: Іс. 7:1-14**

**Веч.: Бут. 5:32-6:8;**

**Прип. 6:20-7:1**

**Літургія Ранішосвячених Дарів**

**23** Субота  
10

### Поминальна Субота

Мч. Кодрата та з ним Кипріана, Діонісія, Анекта, Павла та інших багатьох (250-258). Мчч. Кодрата Нікомидійського, Саторина, Руфіна та інших (III). Прп. Анастасії (567-568).

**Євр. 3:12-16;**

**Мр. 1:35-44**

**Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30**

**24** Неділя  
11

### Неділя 2-га Великого посту Голос 2

**Свт. Григорія Палами, архиєп. Фессалонітського. Собор всіх преподобних отців Києво-Печерських.**

Свт. Софронія, патр. Єрусалимського (638-644). Сщмч. Піонія, пресвіт. Смирнського, та інших з ним (250). Перенесення мощів мч. Єпимаха. Прп. Софронія, затворника Печерського, в Дальніх Печерах (XIII).

**Утр.: (10): Ін. 21:1-14**

**Євр. 1:10-2:3; Мр. 2:1-12**

**Свт.: Євр. 7:26 - 8:2; Ін. 10:9-16**

**Прп.: Гал. 5:22 - 6:2; Лк. 6:17-23**

**Літургія Свт. Василя Великого**

**25** Понеділок  
12

### 3 Седмиця Великого посту.

Прп. Феофана спов., Сигріанського (818). Прав. Финееса (бл. 1500 р. до Р.Х.). **Свт. Григорія Двоєлова, папи Римського (604). Прп. Симеона Нового Богослова (1021).**

**6 Час: Іс. 8:13-9:7 Веч.: Бут. 6:9-22; Прип. 8:1-21**

**26** Вівторок  
13

Перенесення мощів свт. Никифора, патр. Константинопольського (846). Мч. Савина (287). Мчч. Африкана, Публія і Терентія (III). Мч. Олександра (305-311). Мц. Христини Персидської (IV). Прп. Анина пресвітера.

**6 Час: Іс. 9:9-10:4 Веч.: Бут. 7:1-5; Прип. 8:32-9:11**



The Holy Forty Martyrs of Sebaste: Cyrion (or Quirio), Candidus, Domnus, Hesychius and others (320). Urpasianus of Nicomedia (295). Righteous Caesarius, brother of St. Gregory the Theologian (369). St. Tarasius of Liconium.

**6 Час: Іс. 7:1-14**

**Веч.: Бут. 5:32-6:8;**

**Прип. 6:20-7:1**

**Літургія Ранішосвячених Дарів**

Friday  
9 **22**

### Memorial Saturday

Martyrs Codratus and with him: Cyprian, Dionysius, Anectus, Paul, and others (258). Martyrs Codratus, Saturninus, and Rufinus of Nicomedia (3rd c.). St. Anastasia the Patrician of Alexandria (567).

**Heb. 3:12-16;**

**Mk. 1:35-44**

**For the deceased: 1Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30**

Saturday  
10 **23**

### Second Sunday of the Great Lent Tone 2

**St. Gregory Palamas the Archbishop of Thessalonica. Synaxis of all Venerable Fathers of the Kyiv Caves.**

St. Sophronius, patriarch of Jerusalem (638). Hieromartyr Pionius of Smyrna and those with him (250). Translation of the relics of Martyr Epimachus of Pelusium to Constantinople (250). St. Sophronius, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).

**Matins (10): Jn. 21:1-14**

**Heb. 1:10-2:3; Mk. 2:1-12**

**To St.: Heb. 7:26 - 8:2; Jn. 10:9-16**

**To Ven.: Gal. 5:22 - 6:2; Lk. 6:17-23**

Sunday  
11 **24**

### Liturgy of St. Basil the Great

### Third Week of the Great Lent.

St. Theophanes the Confessor of Sigriane (818). Righteous Phineas, grandson of Aaron (1500 B.C.). **St. Gregory the Dialogist, pope of Rome (604). St. Symeon the New Theologian (1021)**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 8:13-9:7 Vesp.: Gen. 6:9-22; Prov. 8:1-21**

Monday  
12 **25**

Translation of the relics (846) of St. Nicephorus the Confessor, patriarch of Constantinople (829). Martyr Sabinus (Abibus) of Egypt (303). Martyrs Africanus, Publius, and Terence of Carthage (3rd c.). Martyr Alexander of Macedonia (305). Martyr Christina of Persia (4th c.). Venerable Aninas the Presbyter of the Euphrates.

**6<sup>th</sup> hour: Is. 9:9-10:4 Vesp.: Gen. 7:1-5; Prov. 8:32-9:11**

Tuesday  
13 **26**

**27** Серeda  
14

Прп. Венедикта (543). Свт. Євхимона спов., еп. Лампсакійського (IX). Блгв. вів. кн. Ростислава - Михаїла (1167). Свт. Феогноста, митр. Київського і всієї Руси (1353).

**6 Час: Іс. 10:12-20 Веч.: Бут. 7:6-9; Прип. 9:12-18****Літургія Ранішосвячених Дарів****28** Четвер  
15

Мч. Агапія і з ним 7-ми мчч.: Пуплія, Тимолая, Ромила, двох Олександрів та двох Дионісіїв (303). Сщмч. Олександра, ієрея в Сиді (270-275). Мч. Никандра (бл. 302).

**6 Час: Іс. 11:10-12:2 Веч.: Бут. 7:11-8:3; Прип. 10:1-22****29** П'ятниця  
16

Мч. Савина (287). Мч. Папи (305-311). Ап. Аристовула, еп. Вританійського (Британського) (I). Сщмч. Олександра, папи Римського (119). Сщмч. Трофима і Фала, пресвітерів Лаодикійських (бл. 300). Мч. Юліана Аназаврського (305-311).

**6 Час: Іс. 13:2-13 Веч.: Бут. 8:4-21 Прип. 10:31-11:12****Літургія Ранішосвячених Дарів****30** Субота  
17**Поминальна Субота**

Прп. Олексія, людини Божої (411). Мч. Марина (260). Прп. ігум. Макарія (1483).

**Євр. 10:32-38; Мр. 2:14-17****Спочилим: 1 Сол. 4:13-17****Ін. 5:24-30****31** Неділя  
18**Неділя 3-тя Великого посту,  
Хрестопоклонна. Голос 3**

Свт. Кирила, архиеп. Єрусалимського (386).

Мчч. Трофима і Євкарпія (бл. 300).

Прп. Анина, ченця.

**Утр.: (11): Ін. 21:15-25****Євр. 4:14-5:6****Мр. 8:34-9:1****Літургія Свт. Василя Великого**



St. Benedict of Nursia, abbot (543). St. Euschemon, bishop of Lampsacus (9th c.). St. Rostislav-Michael, prince of Kyiv (1167). St. Theognostus, metropolitan of Kyiv and All Rus (1353).

Wednesday  
14 **27**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 10:12-20 Vesp.: Gen. 7:6-9; Prov. 9:12-18**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Martyrs Agapius, Publius (Pauplios), Timolaus, Romulus, two named Dionysius, and two named Alexander, at Caesarea in Palestine (303). Hieromartyr Alexander of Side in Pamphylia (270-275). Martyr Nicander of Egypt (302).

Thursday  
15 **28**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 11:10-12:2 Vesp.: Gen. 7:11-8:3; Prov. 10:1-22**

Martyr Sabinas of Hermopolis, Egypt (303). Martyr Papas of Lycaonia (305). Apostle Aristobulus of the Seventy, bishop of Britain (1st c.). Hieromartyr Alexander, pope of Rome (119). Martyrs Trophimus and Thalus of Laodicea (300). Martyr Julian of Anazarbus (305).

Friday  
16 **29**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 13:2-13 Vesp.: Gen. 8:4-21 Prov. 10:31-11:12**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

**Memorial Saturday**

St. Alexis the Man of God, in Rome (411). Martyr Marinus, soldier, at Caesarea in Palestine (260). St. Macarius (1483).

Saturday  
17 **30**

**Heb. 10:32-38; Mk. 2:14-17**

**For the deceased: 1 Thess. 4:13-17**

**Jn. 5:24-30**

**3rd Sunday of the Great Lent.**

**Adoration of Cross. Tone 3**

St. Cyril, archbishop of Jerusalem (386). Martyrs Trophimus and Eucarpus of Nicomedia (300). St. Ananias (Aninas), presbyter and monk, of the Euphrates.

**Matins (11): Jn. 21:15-25**

**Heb. 4:14-5:6;**

**Mk. 8:34-9:1**

**Liturgy of St. Basil the Great**

Sunday  
18 **31**

**1** Понеділок  
19**4 Седмиця Великого посту.**

Мчч. Хрисанфа і Дарії і з ними мчч. Клавдія трибуна, Іларії, дружини його, Ясона і Мавра, синів їх, Диодора пресвітера і Маріана диякона (283). Мч. Панхарія (бл. 302).

**6 Час: Іс. 14:24-32 Веч.: Бут. 8:21-9:7; Прип. 11:19-12:6****2** Вівторок  
20

Прпп. Іоана, Сергія, Патрикія і інших, в обителі св. Сави убитих (796). Мц. Фотини (Світлани) самарянки, її синів мчч. Віктора, нареченого Фотином, і Іосії; мцц. Анатолії, Фоти, Фотиди, Параскеви, Кириакії, Домніни і мч. Севастіана (66). Мцц. Олександри, Клавдії, Євфрасії, Матрони, Юліанії, Євфимії і Феодосії (310). Свт. Микити спов., архиеп. Аполлоніадського (813).

**6 Час: Іс. 25:1-9 Веч.: Буття 9:8-17; Прип. 12:8-22****3** Середа  
21

Прп. Якова, еп., спов. (VIII-IX). Свт. Кирила, еп. Катанського (I-II). Свт. Фоми, патр. Константинопольського (610).

**6 Час: Іс. 26:21-27:9****Веч.: Бут. 9:18-10:1; Прип. 12:23-13:9****Літургія Ранішосвячених Дарів.****4** Четвер  
22

Сщмч. Василія, пресвітера Анкирського (362-363). Мц. Дросиди, дочки царя Траяна (104-117). Прп. Ісакія Далматського (IV).

**6 Час: Іс. 28:14-22 Веч.: Бут. 10:32-11:9; Прип. 13:20-14:6****5** П'ятниця  
23

Прмч. Никона еп. і 199-ти учнів його (251). Мчч. Филита, Лідії, дружини його, Македона, Феопрепія, Кронида і Амфилохія (125). **Прп. Никона, ігумена Києво-Печерського (1088).**

**6 Час: Іс. 29:13-23 Веч.: Бут. 12:1-7; Прип. 14:15-26****Літургія Ранішосвячених Дарів**



**Fourth Week of the Great Lent.**

Martyrs Chrysanthus and Daria, and those with them at Rome: Claudius, Hilaria, Jason, Maurus, Diodorus presbyter, and Marianus deacon (283). Martyr Pancharius at Nicomedia (ca. 302).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 14:24-32 Vesp.: Gen. 8:21-9:7; Prov. 11:19-12:6**

Monday **1**  
19

The Holy Fathers who were slain at the Monastery of St.Sabbas: Sts. John, Sergius, Patrick, and others (796). Martyr Photina the Samaritan Woman and her sons: Martyrs Victor named Photinos, and Josiah with Anatolia, Photo, Photida, Paraskeva, Kyriakia, Domnina and Sebastian (66). Virgin-martyrs of Amisus: Alexandra, Claudia, Euphrasia, Matrona, Juliana, Euphemia, and Theodosia (310). St. Nicetas the Confessor, bishop of Apollonias in Bithynia (813).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 25:1-9 Vesp.: Gen. 9:8-17; Prov. 12:8-22**

Tuesday **2**  
29

Ven. James the Confessor, bishop, of the Studium (late 8<sup>th</sup> c.). St. Cyril, bishop of Catania (2<sup>nd</sup> c.). St. Thomas, patriarch of Constantinople (610).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 26:21-27:9  
Vesp.: Gen. 9:18-10:1; Prov. 12:23-13:9  
Liturgy of the Presanctified Gifts.**

Wednesday **3**  
21

Hieromartyr Basil, presbyter of Ancyra (362). Martyr Drosida (Drosis) of Antioch, and five virgins (104). Ven. Isaac, founder of the Dalmatian Monastery at Constantinople (383).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 28:14-22 Vesp.: Gen. 10:32-11:9; Prov. 13:20-14:6**

Thursday **4**  
22

Monk-martyr Nikon and 199 disciples, in Sicily (251). Martyrs Philetas the Senator, his wife Lydia, their sons Macedon and Theoprepis, the notary Cronides, and Amphilocheus the Captain, in Illyria (125). **Ven. Nikon, abbot of the Kyiv Caves (1088).**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 29:13-23 Vesp.: Gen. 12:1-7; Prov. 14:15-26**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Friday **5**  
23

**6** Субота  
24**Передсвято Благовіщення.**

Прп. Захарї ченця. Свт. Артемія (Артемона), еп. Солунського (Селевкійського) (I-II). Прп. Якова спов. (811). Прп. Захарїї, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).

**Євр. 6:9-12****Мр. 7:31-37**

**Заупокійна служба не звершується  
(Передсвято Благовіщення)**

**7** Неділя  
25**Неділя 4-тя Великого посту. Голос 4**

**Прп. Іоана Ліствичника (перехідне святкування в 4 Неділю Великого посту).**

**БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ.**

Мц. Вікторії Ефеської.

**Утр.: Лк. 1:39-46, 56****Євр. 6:13-20; Мр. 9:17-31****Благовіщенню: Літ.: Євр. 2:11-18; Лк. 1:24-38****Літургія Свт. Василя Великого****8** Понеділок  
26**5 Седмиця Великого посту.****Віддання свята Благовіщення.**

**Собор Архистратига Гавриїла.** Сщмч. Іриня, еп. Сірійського (304). Мчч. Вафусія і Верка пресвітерів, Арпила ченця, мирян: Авива, Агна, Реаса та інших (бл. 375). Прп. Малха Сірійського (IV). Прп. Василя Нового (бл. 944).

**6 Час: Іс. 27:3-28:6 Веч.: Бут. 13:12-18; Прип. 14:27-15:4****9** Вівторок  
27

Мц. Матрони Солунської (IV). Мчч. Мануїла і Феодосія (304). Прп. Іоана прозорливого, Єгипетського (394).

**6 Час: Іс. 40:18-31 Веч.: Бут. 15:1-15; Прип. 15:7-19****10** Серeda  
28

Прп. Іларіона Нового, ігумена Пелікітського (бл. 754). Прп. Стефана чудотворця, спов., ігумена Триглійського (бл. 815). Мчч. Іони і Варахисія і інших з ними (бл. 330).

**Прмч. Євстратія Печерського, в Ближніх печерах (1097).****6 Час: Іс. 41:4-14 Веч.: Бут. 17:1-9; Прип. 15:20-16:9****Літургія Ранішосвячених Дарів**

**Forefeast of the Annunciation.**

Ven. Zacharias the Recluse of Egypt (4<sup>th</sup> c.). St. Artemon, bishop of Seleucia (1<sup>st</sup> c.). Ven. James the Confessor, bishop of Catania (811). Ven. Zachariah, faster of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.).

**Heb. 6:9-12**

**Mk. 7:31-37**

**No memorial service  
(Forefeast of the Annunciation)**

Saturday  
24 **6**

**4th Sunday of the Great Lent Tone 4  
Venerable John Listvychnyk (movable holiday on the 4th  
Sunday of the Great Lent).**

**THE ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS .**

Martyr Victoria.

**Matins: Lk. 1:39-46, 56**

**Heb. 6:13-20; Mk. 9:17-31**

**To Annunciation: Lit.: Heb. 2:11-18; Lk. 1:24-38**

**Liturgy of St. Basil the Great**

Sunday  
25 **7**

**Fifth Week of the Great Lent.****Apodosis of the Annunciation.**

**Synaxis of the Archangel Gabriel.** Hieromartyr Irenaeus, bishop of Srem (Sirmium), Serbia (304). Martyrs Bathusius and Bercus presbyters, monk Arpilus, laymen Abibus, Agnus, Reasus and others (375). St. Malchus of Chalcis in Syria (4<sup>th</sup> c.). St. Basil the Younger, anchorite near Constantinople (944).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 27:3-28:6 Vesp.: Gen. 13:12-18; Prov. 14:27-15:4**

Monday  
26 **8**

St. Matrona of Thessalonica (4<sup>th</sup> c.). Martyrs Manuel and Theodosius (304). St. John the Clairvoyant of Lycopolis, anchorite of Egypt (394).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 40:18-31 Vesp.: Gen. 15:1-15; Prov. 15:7-19**

Tuesday  
27 **9**

St. Hilarion the New, abbot of Pelecete (754). St. Stephen the Wonderworker, abbot of Tryglia (815). Martyrs Jonah and Barachisius and those with them in Persia (330).

**Martyr Eustratius of the Kyiv Caves (1097).**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 41:4-14 Vesp.: Gen. 17:1-9; Prov. 15:20-16:9**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Wednesday  
28 **10**

**11** Четвер  
29

Мчч. Марка, еп. Арефусійського, Кирила диякона і інших багатьох (бл. 364). Прп. Іоана пустинника (IV). Свт. Євстафія спов., еп. Вифинійського (IX).

**6 Час: Іс. 42:5-16 Веч.: Бут. 18:20-33; Прип. 16:17-17:17**

**Покаянний канон св. Андрія Критського**

**12** П'ятниця  
30

Прп. Іоана Ліствичника (649). Прор. Іоада (X в. до Р.Х.). Апп. Сосфена, Аполлоса, Кифи, Кесаря і Єпафродита (I). Св. Єввули, матері вмч. Пантелеймона (бл. 303). Прп. Іоана, безмовника (VI). Прп. Зосими, еп. Сіракузького (бл. 662).

**6 Час: Іс. 45:11-17 Веч.: Бут. 22:1-18; Прип. 17:17-18:5**

**Літургія Ранішосвячених Дарів**

**13** Субота  
31

**Похвала Пресвятої Богородиці (Субота Акафіста).**  
Сщмч. Іпатія, еп. Гангрського (бл. 326). Прп. Аполлонія Єгипетського (IV). Сщмчч. Авди, еп. Персидського, і Веніаміна диякона (418-424). **Прп. Іпатія цілителя, Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**Євр. 9:24-28**

**Мр. 8:27-31**

**Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28**

**Літургія Свт. Івана Золотоустого**

**14** Неділя  
1

**Неділя 5-та Великого посту. Голос 5**  
**Прп. Марії Єгипетської.**  
Прп. Марії Єгипетської (522). Мчч. Геронтія і Василіда (III). Прав. Ахаза. Прп. Макарія, ігумена Пелікитської обителі (840). Прп. Геронтія, канонарха Печерського, в Дальніх печерах (XIV).

**Утр. (2): Мр. 16:1-8**

**Євр. 9:11-14; Мр. 10:32-45**

**Прп.: Гал. 3:23-29 Лк. 7:36-50**

**Літургія Свт. Василя Великого**

**15** Понеділок  
2

**6 Седмиця Великого посту.**  
Прп. Тита чудотворця (IX). Мчч. Амфіана і Єдесія (306). Мч. Полікарпа (IV).

**6 Час: Іс. 48:17-49:4**

**Веч.: Бут. 27:1-41; Прип. 19:16-25**



Martyr Mark, bishop of Arethusa, Ciril and others (364). Venerable John, Anchorite of Egypt (4<sup>th</sup> c.). St. Eustathius (Eustace) the Confessor, bishop of Kios in Bithynia(9<sup>th</sup> c.).

Thursday  
29 **11**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 42:5-16 Vesp.: Gen. 18:20-33; Prov. 16:17-17:17**

**Canon of St. Andrew of Crete**

Ven. John (Climacus) of Sinai, author of The Ladder (649). Prophet Joad (10<sup>th</sup> c. BC ). Holy Apostles Sosthenes, Apollos, Cephas, Caesar, and Epaphroditus, of the Seventy (1<sup>st</sup> c.). St. Eubula, mother of St. Panteleimon (304). Ven. John the Silent (558). Ven. Zosimas, bishop of Syracuse (662).

Friday  
30 **12**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 45:11-17 Vesp.: Gen. 22:1-18; Prov. 17:17-18:5**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

**Glorification of the Birth-Giver of God (Akafist Saturday).**

St. Hypatius the Wonderworker, bishop of Gangra (ca. 360). Ven. Apollonius, ascetic of the Thebaid (395). Martyrs Abdas the Bishop and Benjamin the Deacon, of Persia (424). **Ven. Hypatius the Healer of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**Heb. 9:24-28**

**Mk. 8:27-31**

**To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28**

**Liturgy of St. John Chrysostom**

Saturday  
31 **13**

**Fifth Sunday of the Great Lent. Tone 5**

**Venerable Mary of Egypt.**

Ven. Mary the Egyptian (522). Martyrs Geroncius and Basilides (3<sup>rd</sup> c.). Righteous Achaz. Ven. Macarius, abbot of Pelecete (840). Ven. Gerontius, youth, canonarch of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).

Sunday  
1 **14**

**Matins (2): Mk. 16:1-8**

**Heb. 9:11-14; Mk. 10:32-45**

**To Ven.: Gal. 3:23-29 Lk. 7:36-50**

**Liturgy of St. Basil the Great**

**Sixth Week of the Great Lent.**

Ven. Titus the Wonderworker (9<sup>th</sup> c.). Martyrs Amphianus and Edesius of Lycia (306). Martyr Polycarp of Alexandria (4<sup>th</sup> c.).

Monday  
2 **15**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 48:17-49:4**

**Vesp.: Gen. 27:1-41; Prov. 19:16-25**

**16** Вівторок  
3

Прп. Микити спов., ігумена обителі Мидикійської (824). Мц. Феодосії діви (308). Прп. Ілірика. Мчч. Єлпидифора, Дія, Вифонія і Галика.

**6 Час: Іс. 49:6-10 Веч.: Бут. 31:3-16; Прип. 21:3-21**

**17** Середа  
4

Прп. Йосифа Піснеписця (883). Прп. Георгія, що в Малей (IX). Прп. Зосими (бл. 560). Мцц. Фервуфи. **Прп. Йосифа Багатохворобливого, Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**6 Час: Іс. 58:1-11  
Веч.: Бут. 43:26-31; 44:1-16; Прип. 21:23-22:4**

**Літургія Ранішосвячених Дарів**

**18** Четвер  
5

Мчч. Агафопода, Феодула та інших з ними (бл. 303). Прп. Пуплія Єгипетського (IV). Прпп. Феони, Симеона і Форвіна (IV). Прп. Марка Афіньського (400). Прп. Платона, спов. Студійного (814). Прп. Феодори Солунської (892).

**6 Час: Іс. 65:8-16 Веч.: Бут. 46:1-7; Прип. 23:15-24:5**

**19** П'ятниця  
6

Свт. Євтихія, архиеп. Константинопольського (582). Прп. Платоніди Сірської (308). Мчч. 120-ти Персидських (345). Мчч. Ієремія і Архилія ієрея (III). Свт. Мефодія, архиеп. Моравського (885).

**6 Час: Іс. 66:10-24  
Веч.: Бут. 49:33-50:26; Прип. 31:8-32**

**Літургія Ранішосвячених Дарів**

**20** Субота  
7

**ЛАЗАРЕВА СУБОТА.  
ВОСКРЕШЕННЯ ПРАВЕДНОГО ЛАЗАРЯ.**

Прп. Георгія спов., митр. Мітиленського (820). Мч. Каліопія (304). Мчч. Руфіна диякона, Акилини і з ними 200 воїнів (бл. 310). Прп. Серапіона, ченця (V). Прп. Даниїла Переяславського (1540).

**Євр. 12:28-13:8  
Ін. 11:1-45**



Ven. Nicetas the Confessor, abbot of Medikion (824). Virgin-martyr Theodosia of Tyre and Martyr Irene (308). Ven. Illyricus. Martyrs Elpidephorus, Dius, Bithonius, and Galycus (3<sup>rd</sup> c.).

Tuesday  
3 **16**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 49:6-10 Vesp.: Gen. 31:3-16; Prov. 21:3-21**

St. Joseph the Hymnographer of Sicily (883). St. George, monk, of Mt. Maleon in the Peloponnesus (9<sup>th</sup> c.). **St. Joseph the Muchailing of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

Wednesday  
4 **17**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 58:1-11**

**Vesp.: Gen. 43:26-31; 44:1-16; Prov. 21:23-22:4**

#### Liturgy of the Presanctified Gifts

Martyrs Theodulus, and Agathopodes, deacon, and others (303). St. Publius of Egypt, monk (4<sup>th</sup> c.). Sts. Theonas, Symeon, and Phorbinus of Egypt (4<sup>th</sup> c.). St. Mark the Anchorite of Athens (400). St. Plato, abbot of the Studion (814). St. Theodora, nun, of Thessalonica (892).

Thursday  
5 **18**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 65:8-16 Vesp.: Gen. 46:1-7; Prov. 23:15-24:5**

St. Eutychius, patriarch of Constantinople (582). St. Platonida (Platonis) of Nisibis (308). 120 Martyrs of Persia (345). Martyrs Jeremiah and Archilias the Presbyter. St. Methodius, Equal-to-the-Apostles, enlightener of the Slavs (885).

Friday  
6 **19**

**6<sup>th</sup> hour: Isa. 66:10-24**

**Vesp.: Gen. 49:33-50:26; Prov. 31:8-32**

#### Liturgy of the Presanctified Gifts

### LAZARUS SATURDAY.

#### THE RESURRECTION OF THE RIGHTEOUS LAZARUS.

Ven. George the Confessor, bishop of Mitylene (820). Martyr Calliopos at Pompeiopolis in Cilicia (304). Martyrs Rufinus deacon, Aquilina, and 200 soldiers at Sinope (310). Ven. Serapion of Egypt, monk (5<sup>th</sup> c.). Ven. Daniel, abbot, of Pereyaslav (1540).

Saturday  
7 **20**

**Heb. 12:28-13:8**

**Jn. 11:1-45**

**21** Неділя  
8**Неділя 6-та Великого посту.  
ВЕРБНА НЕДІЛЯ. ВХІД ГОСПОДНІЙ В ЄРУСАЛИМ.**

Апп. Іродіона, Агава, Асинкрита, Руфа, Флегонта, Єрма та інших з ними (I). Мч. Павсипіла (117-138). Свт. Келестина (Целестина), папи Римського (432). **Прп. Руфа, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**Утр.: Мт. 21:1-11, 15-17****Флп. 4:4-9; Ін. 12:1-18****Літургія Свт. Івана Золотоустого****22** Понеділок  
9**Страсна Седмиця.  
ВЕЛИКИЙ ПОНЕДІЛОК**

Мч. Євсихія (362). Мчч. Дисана еп., Маріава пресвіт., Авдіеса і інших 270-ти мучеників (362). Прмч. Вадима архим. (376).

**Утр.: Мт. 21:18-43****Мт. 24:3-35****Літургія Ранішосвячених Дарів****23** Вівторок  
10**ВЕЛИКИЙ ВІВТОРОК**

Мчч. Терентія, Помпія, Африкана, Максима, Зинона, Олександра, Феодора і інших 33-х (бл. 250). Пророчиця Олдама Мчч. Якова пресвітера, Азадана і Авдикія дияконів, Персидських (бл. 380).

**Утр.: Мт. 22:15 - 23:39****На Літургії - Мт. 24:36 - 26:2****Літургія Ранішосвячених Дарів****24** Середа  
11**ВЕЛИКА СЕРЕДА**

Сщмч. Антипи, еп. Пергама Асійського (бл. 68). Мчч. Прокеса і Мартиніана (бл. 67). Прп. Фармуфія (IV). Прп. Іоана, учня прп. Григорія Декаполіта (IX).

**Утр.: Ін. 12:17-50****Мт. 26:6-16****Літургія Ранішосвячених Дарів****25** Четвер  
12**ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР. СПОМИН ТАЙНОЇ ВЕЧЕРІ.**

Прп. Василія спов., еп. Парийського (760). Сщмч. Зинона, еп. Веронійського (бл. 260). Прп. Ісаака Сірина, в Сполеті Італійському (550). Прмчч. Міни, Давида і Іоана (630). Прп. Анфуси, діви (801). Прп. Афанасії, ігумені (860).

**Утр.: Лк. 22:1-39;****Літ.: 1 Кор. 11:23-32;****Мт. 26:1-20; Ін. 13:3-17; Мт. 26:21-39; Лк. 22:43-45;****Мт. 26:40 - 27:2; Мт. 26:6-16;****На вмивання ніг: Ін. 13:1-11; Ін. 13:12-17****Літургія Свт. Василія Великого**



**Sixth Sunday of the Great Lent.****PALM SUNDAY. THE ENTRY OF THE LORD INTO JERUSALEM.**

Holy Apostles of the Seventy: Herodion, Agabus, Asyncritus, Rufus, Phlegon, Hermes, and those with them (1<sup>st</sup> c.). Martyr Pausilippus of Heraclea in Thrace (117-138). St. Celestine, pope of Rome (432). **Ven. Rufus the Obedient of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**Matins: Mt. 21:1-11, 15-17**

**Phil. 4:4-9; Jn. 12:1-18**

**Liturgy of St. John Chrysostom**

Sunday  
8 **21**

**Passion Week.  
GREAT MONDAY**

Martyr Euppsychius (362). Martyrs Desan bishop, Mariabus presbyter, Abdiesus, and 270 other martyrs in Persia (362). Hieromartyr Bademus (Vadym), archimandrite of Persia (376).

**Matins: Mt. 21:18-43**

**Mt. 24:3-35**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Monday  
9 **22**

**GREAT TUESDAY**

Martyrs Terence, Pompeius, Africanus, Maximus, Zeno, Alexander, Theodore, and 33 others, beheaded at Carthage (250). Prophetess Huldah (Olda) Martyrs James, presbyter, and Azadanés and Abdicius, deacons, of Persia (ca. 380).

**Matins: Mt. 22:15 - 23:39**

**Liturgy - Mt. 24:36 - 26:2**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Tuesday  
10 **23**

**GREAT WEDNESDAY**

Hieromartyr Antipas, bishop of Pergamus (ca. 68). Martyrs Processus and Martinian of Rome (67). Ven. Pharmuthius, anchorite of Egypt (4<sup>th</sup> c.). Ven. John, disciple of St. Gregory of Decapolis (820).

**Matins: Jn. 12:17-50**

**Mt. 26:6-16**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Wednesday  
11 **24**

**GREAT THURSDAY. THE MYSTICAL SUPPER.**

Ven. Basil the Confessor, bishop of Parium (760). Hieromartyr Zeno, bishop of Verona (ca. 260). Ven. Isaac the Syrian, abbot of Spoleto, Italy (ca. 550). Martyrs Menas, David, and John of Palestine (630). Ven. virgin Anthusa of Constantinople (801). Ven. Athanasia, abbess of Aegina (860).

**Matins: Lk. 22:1-39;**

**Lit.: 1 Cor. 11:23-32;**

**Mt. 26:1-20; Jn. 13:3-17; Mt. 26:21-39; Lk. 22:43-45;**

**Mt. 26:40 - 27:2; Mt. 26:6-16;**

**Rite of the Washing of Feet: Jn. 13:1-11; Jn. 13:12-17**

**Liturgy of St. Basil the Great**

Thursday  
12 **25**

**26** П'ятниця  
13**ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ.**

Сщмч. Артемона, пресвітера Лаодикійського (303). Мч. Крискента, з Мир Лікійських. Мц. Фомаїди Єгипетської (476).

**Утр.:** Ін.13:31-18:1; Ін.18:1-28; Мт.26:57-75; Ін.18:28-19:16; Мт.27:3-32; Мр.15:16-32; Мт.27:33-54; Лк.23:32-49; Ін.19:25-37; Мр.15:43-47; Ін.19:38-42; Мт.27:62-66; **1 година:** Гал. 6:14-18 Мт. 27:1-56; **3 година:** Рим. 5:6-11 Мр. 15:16-41; **6 година:** Євр. 2:11-18 Лк. 23:32-49; **9 година:** Євр. 10:19-31 Ін. 18:28 - 19:37; **Вечірня:** 1 Кор. 1:18 - 2:2 Мт. 27:1-38; Лк. 23:39-43; Мт. 27:39-54; Ін. 19:31-37; Мт. 27:55-61

**27** Субота  
14**ВЕЛИКА СУБОТА.**

Свт. Мартина спов., папи Римського (655). Мч. Ардаліона (305-311). Мчч. 1000 Персидських і Азата, скопця (бл. 341). Мчч. Антонія, Іоана і Євстафія Литовських (1347).

**Утр.: 1 Кор. 5:6-8; Гал. 3:13-14; Мт. 27:62-66**

**Літ.: Рим. 6:3-11; Мт. 28:1-20**

**Літургія Свт. Василя Великого**

**28** Неділя  
15**СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ.****ПАСХА ХРИСТОВА.**

Апп. від 70-ти Аристарха, Пуда і Трофима (бл. 67). Мцц. Василиси і Анастасії (бл. 68). Мчч. Месукевійських – Сухія і воїнів його: Андрія, Анастасія, Талеле, Феодорита, Івхириона, Йордана, Кондрата, Лукіана, Мимненоса, Нерангіоса, Полієвкта, Якова, Фоки, Доментіана, Віктора, Зосима (123) Мч. Сави Готфського (372).

**Діян. 1:1-8; Ін. 1:1-17**

**Веч.: Ін. 20:19-25**

**29** Понеділок  
16**Великодній тиждень. Всеїдна седмиця.****СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК.**

Мцц. Агапії, Ірини і Хионії (304). Мч. Леоніда і мцц. Хариєси, Ніки, Галини, Каліси, Нунехії, Василиси, Феодори, Ірини та інших (258).

**Діян. 1:12-17, 21-26**

**Ін. 1:18-28**

**30** Вівторок  
17**СВІТЛИЙ ВІВТОРОК.**

Мч. Адріана (251). Сщмч. Симеона, еп. Персидського, і з ним мчч. Авделая і Ананії пресвітерів, Хусдазата (Усфазана), євнуха, Фусика, Азата, мц. Аскитреї та інших багатьох (344). Прп. Акакія, еп. Мелітинського (бл. 435). Свт. Агапита, папи Римського (536).

**Діян. 2:14-21**

**Лк. 24:12-35**

**GREAT FRIDAY.**

Hieromartyr Artemon, presbyter of Laodicea in Syria (303). Martyr Crescens of Myra in Lycia. Martyr Thomais of Alexandria (476).

**Matins:** Jn.13:31-18:1; Jn.18:1-28; Mt.26:57-75; Jn.18:28-19:16; Mt.27:3-32; Mk.15:16-32; Mt.27:33-54; Lk.23:32-49; Jn.19:25-37; Mk.15:43-47; Jn.19:38-42; Mt.27:62-66; **1st Hour:** Gal. 6:14-18 Mt. 27:1-56; **3rd Hour:** Rom. 5:6-11 Mk. 15:16-41; **6th Hour:** Heb. 2:11-18 Lk. 23:32-49; **9th Hour:** Heb. 10:19-31 Jn. 18:28 - 19:37; **Vesp.:** 1 Cor. 1:18 - 2:2 Mt. 27:1-38; Lk. 23:39-43; Mt. 27:39-54; Jn. 19:31-37; Mt. 27:55-61

Friday **26**  
13**GREAT SATURDAY.**

St. Martin the Confessor, pope of Rome (655). Martyr Ardalion the Actor, who suffered under Maximian (3<sup>rd</sup> c.). Martyr Azat the Eunuch and 1,000 Martyrs in Persia (341). Martyrs Anthony, John and Eustathius of Vilnius (Lithuania) (1347).

**Matins: 1 Cor. 5:6-8; Gal. 3:13-14; Mt. 27:62-66**  
**Lit.: Rom. 6:3-11; Mt. 28:1-20**  
**Liturgy of St. Basil the Great**

Saturday **27**  
14**THE BRIGHT RESURRECTION OF CHRIST.  
THE PASCHA OF THE LORD.**

Apostles Aristarchus, Pudens, and Trophimus of the Seventy (67). Martyrs Basilissa and Anastasia of Rome, disciples of Apostles Peter and Paul (1<sup>st</sup> c.). Martyr Suchias and his companions: Andrew, Anastasius, Thalaleus, Theodoretus, Ivchirion, Jordan, Quadratus, Lucian, Mimnenos in Armenia (123). Martyr Sabbas the Goth of Buzau in Wallachia (Romania) (372).

**Acts 1:1-8; Jn. 1:1-17**  
**Vesp.: Jn. 20:19-25**

Sunday **28**  
15**Bright Week. Fast-free week.  
BRIGHT MONDAY.**

Virgin-martyrs Agape, Irene, and Chionia in Illyria (304). Martyrs Leonidas, Chariessa, Nice, Galina, Callista (Calisa), Nunechia, Basilissa, Theodora, and Irene of Corinth (258).

**Acts 1:12-17, 21-26**  
**Jn. 1:18-28**

Monday **29**  
16**BRIGHT TUESDAY.**

Martyr Adrian of Corinth (251). Hieromartyr Simeon, bishop in Persia, and those with him: Martyrs Abdechalas and Ananias presbyters, Usthazanes, Fusicus (Pusicius), Ascitrea, and Azat the Eunuch (344). Ven. Acacius, bishop of Melitene (435). St. Agapitus, pope of Rome (536).

**Acts 2:14-21**  
**Lk. 24:12-35**

Tuesday **30**  
17

**1** Середа  
18**СВІТЛА СЕРЕДА.**

Прп. Іоана, учня прп. Григорія Декаполіта (820-850). Мчч. Віктора, Зотика, Зинона, Акиндина і Северіана (303). Свт. Косми спов., еп. Халкидонського, і прп. Авксентія (815-820). Мч. Іоана Нового з Яніни (1526).

**Діян. 2:22-36**  
**Ін. 1:35-51**

**2** Четвер  
19**СВІТЛИЙ ЧЕТВЕР.**

Прп. Іоана Вітхопечерника (VIII). Мчч. Феони, Христофора і Антоніна (303). Сщмч. Пафнутія, еп. Єрусалимського. Свт. Георгія спов., еп. Антіохії Псидійської (813-820). Свт. Трифона, патріарха Константинопольського (933). Прп. Никифора ігумена.

**Діян. 2:38-43**  
**Ін. 3:1-15**

**3** П'ятниця  
20**СВІТЛА П'ЯТНИЦЯ.**

Прп. Феодора Трихини (400). Свт. Григорія (593) і Анастасія Синаїта (599), патріархів Антиохійських. Прп. Анастасія, ігумена Синайської гори (685). Мч. немовляти Гавриїла Білостоцького (1690).

**Діян. 3:1-8;**  
**Ін. 2:12-22**

**4** Субота  
21**СВІТЛА СУБОТА.**

Сщмч. Януарія еп. і з ним мчч. Прокула, Соссія і Фавста дияконів, Дисидерія читця, Євтихія і Акутіона (бл. 305).

**Діян. 3:11-16**  
**Ін. 3:22-33**

**5** Неділя  
22**Неділя 2-га після Пасхи. Антипасха.****Св. Ап. Фоми.**

Прп. Феодора Сикеота, еп. Анастасіопольського (613). Апп. Нафанаїла, Луки і Климента (I). Прп. Віталія Олександрійського (609-620).

**Утр. (1): Мт. 28:16-20**  
**Діян. 5:12-20**  
**Ін. 20:19-31**

**BRIGHT WEDNESDAY.**

Ven. John, disciple of St. Gregory of Decapolis (820). Martyrs Victor, Zoticus, Zeno, Acindynus, and Severian of Nicomedia (ca. 303). St. Cosmas, bishop of Chalcedon, and his fellow-ascetic St. Auxentius (815-820). New Martyr John Yanitsky (1526).

**Acts 2:22-36**  
**Jn. 1:35-51**

Wednesday **1**  
18

**BRIGHT THURSDAY.**

St. John of the Ancient Caves in Palestine (8<sup>th</sup> c.). Martyrs Christopher, Theonas, and Antoninus in Nicomedia (303). Hieromartyr Paphnutius of Jerusalem. St. George the Confessor, bishop of Antioch in Pisidia (813-820). St. Tryphon, patriarch of Constantinople (933). St. Nicephorus, abbot of Katabad.

**Acts 2:38-43**  
**Jn. 3:1-15**

Thursday **2**  
19

**BRIGHT FRIDAY.**

St. Theodore Trichinas ("the Hair-shirt Wearer"), hermit near Constantinople (400). Sts. Gregory (593) and Anastasius (599), Patriarchs of Antioch. St. Anastasius, abbot of Sinai (685). Child-martyr Gabriel of Bilostok (1690).

**Acts 3:1-8;**  
**Jn. 2:12-22**

Friday **3**  
20

**BRIGHT SATURDAY.**

Hieromartyr Januarius, and his companions: Festus, Proclus, and Sosius, deacons; Desiderius, reader; and Eutychiuss and Acutius (305).

**Acts 3:11-16**  
**Jn. 3:22-33**

Saturday **4**  
21

**Antipascha. 2nd Sunday of Pascha,  
of St. Thomas.**

St. Theodore the Sykeote, bishop of Anastasiopolis (613). Apostles Nathaniel, Luke, and Clement. St. Vitalis of the monastery of Abba Serid (Seridos) at Gaza (609-620).

**Matins (1): Mt. 28:16-20**  
**Acts 5:12-20**  
**Jn. 20:19-31**

Sunday **5**  
22

**6** Понеділок  
23**Седмиця 2-га після Пасхи.****Вмч. Георгія Побідоносця (Юрія Переможця) (303).**

Мц. цариці Олександри (303).

Мчч. Анатолія і Протолеона (303).

**Діян. 3:19-26****Ін. 2:1-11****Вмч.: Діян. 12:1-11; Ін. 15:17-16:2****7** Вівторок  
24Мч. Сави Стратилата і з ним 70-ти воїнів (272). Мчч. Пасикрата і Валентина (228). Мчч. Євсевія, Неона, Леонтія, Лонгина і інших (303). Прп. Фоми юродивого (540-560). Прп. Єлизавети, чудотвориці (540). **Прп. Сави Печерського, в Ближніх печерах (XIII). Прп. Олексія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (XIII).****Діян. 4:1-10****Ін. 3:16-21****8** Середа  
25**Апостола і євангеліста Марка (63).****Утр.: Лк. 10:1-21****Діян. 4:13-22****Ін. 5:17-24****Апостолу: 1 Пет. 5:6-14  
Мр. 6:7-13****9** Четвер  
26

Сщмч. Василя, еп. Амасійського (бл. 322).

Прав. Глафіри діви (322).

**Діян. 4:23-31****Ін. 5:24-30****10** П'ятниця  
27**Ап. і сщмч. Симеона, родича Господнього (107).** Прав. Євлогія страннопріємця (IV). **Прп. Стефана, ігумена Печерського, еп. Володимир-Волинського (1094).****Утр.: Ів. 10:9-16****Діян. 5:1-11****Ін. 5:30-6:2****Апостолу : 1 Кор. 4:9-16; Мт. 13:54-58**

**Second Week of Pascha.**

**Holy Glorious Great-martyr, Victory-bearer and Wonderworker George (303).** Martyr Alexandra the Empress, (303). Martyrs Anatolius and Protoleon (303).

**Acts 3:19-26**

**Jn. 2:1-11**

**To Great-martyr: Acts 12:1-11; Jn. 15:17-16:2**

Martyr Sabbas Stratelates (“the General”) of Rome, and 70 soldiers with him (272). Martyrs Pasicrates, Valentine and Julius in Moesia (Bulgaria) (228). Martyrs Eusebius, Neon, Leontius, Longinus, and others at Nicomedia (303). Ven. Thomas the Fool of Syria (550). Ven. Elizabeth the Wonderworker of Constantinople (540). **Venn. Sabbas and Alexius the Hermit of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.) .**

**Acts 4:1-10**

**Jn. 3:16-21**

**Holy Apostle and Evangelist Mark (63).**

**Matins: Lk. 10:1-21**

**Acts 4:13-22**

**Jn. 5:17-24**

**To Apostle: 1 Pet. 5:6-14  
Mk. 6:7-13**

Hieromartyr Basil, bishop of Amasea (322).  
Righteous Virgin Glaphyra of Nicomedia (322).

**Acts 4:23-31**

**Jn. 5:24-30**

**Holy Apostle and Hieromartyr Symeon the Kinsman of the Lord (107).** St. Eulogius the Hospitable [6<sup>th</sup> c.]. **Ven. Stephen, abbot of the Kyiv Caves and bishop of Volodymyr in Volyna (1094).**

**Matins: Jn. 10:9-16**

**Acts 5:1-11**

**Jn. 5:30-6:2**

**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16; Mt. 13:54-58**

Monday  
23 **6**

Tuesday  
24 **7**

Wednesday  
25 **8**

Thursday  
26 **9**

Friday  
27 **10**

**11** Субота  
28

Апп. від 70-ти Ясона і Сосипатра, Керкири, діви, та інших, що з ними постраждали (I). Свт. Кирила, еп. Турівського (1183).

**Діян. 5:21-33****Ін. 6:14-27****12** Неділя  
29**Неділя 3-тя після Пасхи.****Свв. жінок мироносиць.****Свв. Жінок-мироносиць, праведних Йосифа Аримафейського і Никодима.**

Дев'яти мучеників Кизицьких: Феогніда, Руфа, Антипатра, Феостиха, Артеми, Магна, Феодота, Фавмасія і Филимона (286-299). Прп. Мемнона чудотворця. Мчч. Диодора і Родопіана диякона (284-305).

**Утр. (3): Мр. 16:9-20****Діян. 6:1-7; Мр. 15:43-16:8****13** Понеділок  
30**Седмиця 3-тя після Пасхи.****Св. Ап. Якова Зеведєєва (44).** Свт. Доната, еп. Єврії (бл. 387). Знайдення мощів щмч. Василя, еп. Амасійського (IV). Мч. Максима.**Діян. 6:8-7:5; 7:47-60****Ін. 4:46-54****Апостолу: Діян. 12:1-11****Лк. 5:1-11****14** Вівторок  
1

Прор. Іеремії (650 до Р.Х.).

Прмч. Вата Персіянина (395).

**Щмч. Макарія, митр. Київського (1497).****Діян. 8:5-17****Ін. 6:27-33****Щмч.: Євр. 12:7-16****Ін. 10:9-16****15** Серeda  
2

Свт. Афанасія Великого, архиеп. Олександрійського (373). Мчч. Єспера і Зої і дітей їх Киріака та Феодула (II). Блгв. і рівноап. царя Бориса Болг., в святому Хрещенні Михаїла (906-907). **Перенесення мощів блгвв. князів стратетерпців Бориса і Гліба, в святому Хрещенні Романа і Давида (1072 і 1115).**

**Діян. 8:18-25****Ін. 6:35-39****Стратетерпцям: Рим. 8:28-39; Ін. 15:17-16:2**





Apostles Jason and Sosipater of the Seventy, and their companions (1<sup>st</sup>. c.). St. Cyril, bishop of Turiv (1183).

**Acts 5:21-33**

**Jn. 6:14-27**

Saturday 28 **11**

**Third Sunday of Pascha,  
of the Myrrh-bearing Women.**

**Sts. Myrrh-Bearing Women, Righteous Joseph of Arimathea and Nicodemus.**

Nine Martyrs at Cyzicus: Theognes, Rufus, Antipater, Theostichus, Artemas, Magnus, Theodotus, Thaumasius, and Philemon (3<sup>rd</sup> c.). St. Memnon the Wonderworker of Corfu (2<sup>nd</sup> c.).

**Matins (3): Mk. 16:9-20**

**Acts 6:1-7; Mk. 15:43-16:8**

Sunday 29 **12**

**Third Week of Pascha.**

**Holy Apostle James, the brother of St. John the Theologian (44).** St. Donatus, bishop of Euroea (387). Uncovering of the relics of Hieromartyr Basil, bishop of Amasea (322). Martyr Maximus.

**Acts 6:8-7:5; 7:47-60**

**Jn. 4:46-54**

**To Apostle: Acts 12:1-11  
Lk. 5:1-11**

Monday 30 **13**

Prophet Jeremiah (650 B.C.).

Martyr Batas of Nisibis (395).

**Hieromartyr Macarius, metropolitan of Kyiv (1497).**

**Acts 8:5-17**

**Jn. 6:27-33**

**To Hieromartyr: Heb. 12:7-16  
Jn. 10:9-16**

Tuesday 1 **14**

St. Athanasius the Great, archbishop of Alexandria (373). Martyrs Hesperus, Zoe, and their sons Cyriacus and Theodulus, at Attalia (2<sup>nd</sup> c.). St. Boris-Michael, prince of Bulgaria (907). **Translation of the relics of the Holy Passion-bearers Boris and Gleb of Rus, in holy baptism Romanus and David (1072 and 1115) .**

**Acts 8:18-25**

**Jn. 6:35-39**

**To Passion-bearers: Rom. 8:28-39; Jn. 15:17-16:2**

Wednesday 2 **15**

**16** Четвер  
3

Мч. Тимофія і Маври (бл. 286). Прп. Петра чудотворця, еп. Аргосського (X). **Прп. Феодосія, ігумена Києво-Печерського (1074).**

**Утр.: Лк. 6:17-23****Діян. 8:26-39****Ін. 6:40-44****Прп.: Євр. 13:7-16; Мт. 11:27-30****17** П'ятниця  
4

Мц. Пелагеї, діви Тарсійської (бл. 287). Сщмч. Еразма, еп. Формійського (303). Сщмч. Альвіана, еп. Анейського, і учнів його (304). Сщмч. Сильвана, еп. Газького, і з ним 40 мучеників (311).

**Діян. 8:40-9:19****Ін. 6:48-54****18** Субота  
5

Мц. Ірини (I-II).

**Діян. 9:20-31****Ін. 15:17 - 16:2****19** Неділя  
6**Неділя 4-та після Пасхи.****Неділя про розслабленого.****Преп. Тавифи (I) . Перенесення мощів мч. Аврамія Болгарського (1230).**

Прав. Іова Багатостраждального (бл. 2000-1500 рр. до Р.Х.). Мч. Варвара воїна, Вакха, Калімаха і Діонісія (бл. 362). Мч. Варвара, колишнього розбійника. **Прп. Іова Почаївського (1651).**

**Утр. (4): Лк. 24:1-12****Діян. 9:32-42; Ін. 5:1-15****20** Понеділок  
7**Седмиця 4-та після Пасхи.****Спогад явища Хреста Господнього над Єрусалимом (351).**

Мч. Акакія сотника (303).

**Діян. 10:1-16;****Ін. 6:56-69****Хресту: 1 Кор. 1:18-24; Ін. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35**



Martyrs Timothy & Maura (286). St. Peter the Wonderworker, bishop of Argos (10<sup>th</sup> c.). **St. Theodosius, abbot of the Kyiv Caves Monastery and founder of cenobitic monasticism in Kyiv (1074).**

**Matins: Lk. 6:17-23**

**To Saint: Heb. 13:7-16; Mt. 11:27-30**

Thursday  
3 **16**

Virgin-martyr Pelagia of Tarsus in Asia Minor (287). Hieromartyr Erasmus, bishop of Formia in Campania (303). Hieromartyr Albian (Olbian), bishop of Anaea in Asia Minor (304). Hieromartyr Silvanus of Gaza (311).

**Acts 8:40-9:19**

**Jn. 6:48-54**

Friday  
4 **17**

Martyr Irene of Thessalonica (1<sup>st</sup> - 2<sup>nd</sup> c.).

**Acts 9:20-31**

**Jn. 15:17 - 16:2**

Saturday  
5 **18**

**Fourth Sunday of Pascha,  
of the Paralyzed Man.**

**Righteous Tabitha (1<sup>st</sup> c.); Translation of the relics of Martyr Abramius of Bulgaria (1230).**

Righteous Job the Long-suffering. Martyrs Barbarus the Soldier, Bacchus, Callimachus, and Dionysius, in Morea (362). Martyr Barbarus the former robber in Epirus (9<sup>th</sup> c.). **Ven. Job, abbot and wonderworker of Pochaiv (1651).**

**Matins (4): Lk. 24:1-12**

**Acts 9:32-42; Jn. 5:1-15**

Sunday  
6 **19**

**Fourth Week of Pascha.**

**Commemoration of the Apparition of the Sign of the Precious Cross over Jerusalem in 351 A.D.**

Martyr Acacius the Centurion (303).

**Acts 10:1-16;**

**Jn. 6:56-69**

**To Cross: 1 Cor. 1:18-24; Jn. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35**

Monday  
7 **20**

**21** Вівторок  
8

**Апостола і євангеліста Іоана Богослова (98-117).** Прп. Арсенія Великого (448). Прпп. Арсенія Працелюбного (XIV) і Пимена, пісника (XII), Печерських, в Дальніх печерах.

*Утр.: Ін. 21:15-25*

*Діян. 10:21-33;*

*Ін. 7:1-13*

*Апостолу: 1 Ін. 1:1-7; Лк. 6:17-23*

**22** Середа  
9

**Преполовіння П'ятидесятниці.**

Прор. Ісаї (VIII в. до Р.Х.). Мч. Христофора (249). **Перенесення мощів святителя і чудотворця Миколи з Мір Лікійських в м. Бари (1087).**

*Утр.: Ін. 10:1-9*

*Діян. 14:6-18; Ін. 7:14-30*

*Свт.: Євр. 13:17-21; Лк. 6:17-23*

**23** Четвер  
10

**Апостола Симона Зилота (I).** Мчч. Алфія, Філадельфа, Кипріана, Онисима, Еразма і інших (251). Мч. Ісихія Антиохійського (IV). Прп. Ісидори юродивої (365). Блж. Таїсії (V).

*Утр.: Ін. 21:15-25*

*Діян. 10:34-43;*

*Ін. 8:12-20*

*Апостолу: 1 Кор. 4:9-16; Мт. 13:54-58*

**24** П'ятниця  
11

Сщмч. Мокія (бл. 295). **Рівноап. Мефодія (885) і Кирила (869), вчителів слов'янських.** Прп. Софронія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).

*Утр.: Ів. 10:1-9*

*Діян. 10:44-11:10*

*Ін. 8:21-30*

*Рівноап.: Євр. 7:26-8:2; Мт. 5:14-19*

**25** Субота  
12

Свт. Єпифанія, еп. Кіпрського (403). Свт. Германа, патріарха Константинопольського (740). Свт. Савіна, архієп. Кіпрського (V). Свт. Полувія, еп. Ринокірського (V).

*Діян. 12:1-11; Ін. 8:31-42*



**Holy Apostle and Evangelist John the Theologian (98-117).** Ven. Arsenius the Great of Scetis (448). **Ven. Arsenius the Lover of Labor (14<sup>th</sup> c.) and Pimen the Ascetic (12<sup>th</sup> c.), of the Kyiv Caves.**

**Matins: Jn. 21:15-25**

**Acts 10:21-33;**

**Jn. 7:1-13**

**To Apostle: 1 Jn. 1:1-7; Lk. 6:17-23**

Tuesday  
8 **21**

**Mid-Pentecost.**

Prophet Isaiah (8<sup>th</sup> c. B.C.). Martyr Christopher of Lycia, and with him Martyrs Callinica and Aquilina (249). **Translation of the relics of St. Nicholas the Wonderworker from Myra to Bari, in 1087.**

**Matins: Jn. 10:1-9**

**Acts 14:6-18; Jn. 7:14-30**

**To Saint: Heb. 13:17-21; Lk. 6:17-23**

Wednesday  
9 **22**

**Apostle Simon the Zealot (1<sup>st</sup> c.).** Martyrs Philadelphus, Cyprian, Alphaeus, Onesimus, Erasmus, and 14 others, in Sicily (251). Martyr Hesychius of Antioch (4<sup>th</sup> c.). Ven. Isidora the Fool of Tabenna (Egypt) (365). Blessed Thais (Taisia) of Egypt (5<sup>th</sup> c.).

**Matins: Jn. 21:15-25**

**Acts 10:34-43;**

**Jn. 8:12-20**

**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16; Mt. 13:54-58**

Thursday  
10 **23**

Hieromartyr Mocius (Mucius) (295). **Holy Equals-to-the Apostles Methodius (885) and Cyril (869), first teachers of the Slavs.** Ven. Sophronius, recluse of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.).

**Matins: Jn. 10:1-9**

**Acts 10:44-11:10**

**Jn. 8:21-30**

**To Equals-to-the Apostles: Heb. 7:26-8:2; Mt. 5:14-19**

Friday  
11 **24**

St. Epiphanius, bishop of Cyprus (403). St. Germanus, patriarch of Constantinople (740). St. Sabinus, archbishop of Cyprus (5<sup>th</sup> c.). St. Polybius of Cyprus, bishop of Rinokyr in Egypt (5<sup>th</sup> c.).

**Acts 12:1-11; Jn. 8:31-42**

Saturday  
12 **25**

**26** Неділя  
13**Неділя 5-та після Пасхи.****Про самарянку.**

Мц. Гликерії діви і з нею мч. Лаодикія, сторожа в'язничного (бл. 177). Мч. Олександра Римського (298). Свт. Павсикакія, еп. Синадського (606). Свв. Георгія спов. з дружиною Іриною і чадами (бл. 842). **Перенесення мощів прмч. Макарія, архим. Канівського, ігумена Пінського, Переяславського чудотворця (1688).**

**Утр. (7): Ів. 20:1-10****Діян. 11:19-26, 29-30;****Ін. 4:5-42****27** Понеділок  
14**Седмиця 5-та після Пасхи.**

Мч. Ісідора (251). Мч. Максима (бл. 250). Прп. Серапіона Синдоніта (524). **Прп. Микити, затворника Печерського (1109).** Свт. Леонтія, патріарха Єрусалимського (1175).

**Діян. 12:12-17; Ін. 8:42-51****28** Вівторок  
15

Прп. Пахомія Великого (348). Прп. Ахілія, еп. Лариссійського (бл. 330). Свт. Ісаї, еп. Ростовського, чудотворця (1090). **Прп. Ісаї Печерського (1115).** Прп. Пахомія Нерехтського (1384).

**Діян. 12:25-13:12; Ін. 8:51-59****29** Середа  
16**Віддання свята Преполовіння**

Прп. Феодора Освященого (368). Свт. Олександра, еп. Єрусалимського (213-250). Мчч. Віта, Модеста і Крискентії (бл. 303). Блж. Музи (V). Прпп. отців, в Лаврі св. Сави вбитих (614). Свт. Георгія II, еп. Мітиленського (842).

**Діян. 13:13-24;****Ін. 6:5-14****30** Четвер  
17

Ап. Андроника і св. Юнії (I). Мчч. Солохона, Памфамира і Памфалона, воїнів (298). Свт. Стефана, патріарха Константинопольського (893).

**Діян. 14:20-27; Ін. 9:39-10:9**

**Fifth Sunday of Pascha.  
The Samaritan Woman.**

Virgin-martyr Glyceria at Heraclea (ca. 177) and with her Martyr Laodicius, jailer of St. Glyceria. Martyr Alexander of Rome (298). St. Pausicacius, bishop of Synnada (606). St. George the Confessor of Constantinople, with his wife and children (ca. 842). **Translation of the relics of St. Wonderworker Macarius, archimandrite of Pinsk and Kaniv (1688).**

**Matins (7): Jn. 20:1-10****Acts 11:19-26, 29-30;****Jn. 4:5-42**Sunday  
13 **26****Fifth Week of Pascha.**

Martyr Isidore of Chios (251). Martyr Maximus, under Decius (250). Ven. Serapion the Sindonite, monk, of Egypt (542). **Ven. Nicetas recluse of the Kyiv Caves (1109).** St. Leontius, patriarch of Jerusalem (1175).

**Acts 12:12-17; Jn. 8:42-51**Monday  
14 **27**

Ven. Pachomius the Great (346). Ven. Achilles, bishop of Larissa (330). St. Isaiah, bishop and wonderworker of Rostov (1090). **Ven. Isaiah of the Kyiv Caves (1115).** Ven. Pachomius, abbot and Silvanus of Nerekhta (1384).

**Acts 12:25-13:12; Jn. 8:51-59**Tuesday  
15 **28****Leave-taking of Mid-Pentecost.**

St. Theodore the Sanctified (368). St. Alexander, archbishop of Jerusalem (3<sup>rd</sup> c.). Martyrs Vitus, Modestus and Crescentia (303). Blessed child Musa (5<sup>th</sup> c.). Monk-martyrs of the community of St. Sava the Sanctified (614). St. George, bishop of Mitylene (842).

**Acts 13:13-24;****Jn. 6:5-14**Wednesday  
16 **29**

Apostle Andronicus of the Seventy and his fellow laborer Junia (1<sup>st</sup> c.). Martyrs Solochon, Pamphamer, and Pamphalon at Chalcedon (298). St. Stephen, archbishop of Constantinople (893).

**Acts 14:20-27; Jn. 9:39-10:9**Thursday  
17 **30**

**31** П'ятниця  
18

Мч. Феодота Анкирського, і мцц. семи дів: Олександри, Текуси, Клавдії, Фаїни, Єфросинії, Матрони і Юлії (303). Мчч. Петра, Діонісія, Андрія, Павла і Христини (250).

**Діян. 15:5-34**  
**Ін. 10:17-28**

**1** Субота  
19

Щмч. Патрикія, еп. Пруського. Акакія, Менандра і Полієна, пресвітерів (бл.100). Мч. Калуфа Єгиптянина (284-303). Прп. Іоана, еп. Готфського (787).

**Діян. 15:35-41**  
**Ін. 10:27-38**

**2** Неділя  
20

**Неділя 6-та після Пасхи.**  
**Про сліпородженого.**

Мчч. Фалалея, Олександра і Астерія (бл. 284).  
Мч. Аскалона (бл. 287).

**Утр. (8): Ів. 20:11-18**  
**Діян. 16:16-34; Ін. 9:1-38**

**3** Понеділок  
21

**Седмиця 6-та після Пасхи.**

Рівноап. царя Костянтина (337) і матері його цариці Олени (327). Прп. Касяна, грека (1504).

**Діян. 17:1-15; Ін. 11:47-57**

**4** Вівторок  
22

Мч. Василіска (бл. 308).  
Пам'ять II Вселенського Собору (381).

**Діян. 17:19-28; Ін. 12:19-36**





Martyr Theodotus of Ancyra and seven virgin-martyrs: Alexandra, Tecusa, Claudia, Phaine, Euphraisia, Matrona, and Julia (303). Martyrs Peter, Dionysius, Andrew, Paul, Christina (250).

Friday 18 **31**

**Acts 15:5-34**  
**Jn. 10:17-28**

---

---

---

---

---

---

Hieromartyr Patrick, bishop of Prusa, and his companions: Presbyters Acacius, Menander, and Polyenus (100). Martyr Acoluthus (284-305). St. John, bishop of the Goths in Crimea (787).

Saturday 19 **1**

**Acts 15:35-41**  
**Jn. 10:27-38**

---

---

---

---

---

---

**Sixth Sunday of Pascha.**  
**The Blind Man.**

Martyr Thalelaeus at Aegae in Cilicia and companions, Martyrs Alexander and Asterius (284). Martyr Asclas of Egypt (287).

Sunday 20 **2**

**Matins (8): Jn. 20:11-18**  
**Acts 16:16-34; Jn. 9:1-38**

---

---

---

---

---

---

**Sixth Week of Pascha.**

Holy Equals-to-the-Apostles Emperor Constantine (337) and Helen, his mother (327). St. Cassian the Greek, monk (1504).

Monday 21 **3**

**Acts 17:1-15; Jn. 11:47-57**

---

---

---

---

---

---

Hieromartyr Basiliscus, bishop of Comana (308). Commemoration of the Second Ecumenical Council (381).

Tuesday 22 **4**

**Acts 17:19-28; Jn. 12:19-36**

---

---

---

---

---

---

**5** Середа  
23**Віддання свята Пасхи**

Прп. Михаїла сповідника., еп. Синадського (821). Прмч. Михаїла, чорноризця (IX). **Прп. Єфросинії, ігумені Полоцької (1173).**

*Діян. 28:22-28; Ін. 12:36-47***6** Четвер  
24**ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДНЄ.**

Прп. Симеона стовпника на Дивній горі (596). Мчч. Мелетія Стратилата, Стефана, Іоана, Серапіона єгиптянина, Калиника волхва, Феодора і Фавста, і з ними 1218 воїнів з дружинами і дітьми (бл. 218).

*Утр.: Мр. 16:9-20**Діян. 1:1-12; Лк. 24:36-53***7** П'ятниця  
25**Післясвято Вознесіння.**

**Третє знайдення голови Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана (бл. 850).** Сщмч. Ферापонта, еп. Кіпрського (IV).

*Утр.: Лк. 7:17-30**Діян. 19:1-8;**Ін. 14:1-11**Предтечі: 2 Кор. 4:6-15; Мт. 11:2-15***8** Субота  
26**Післясвято Вознесіння.**

Апп. від 70-ти Карпа і Алфея (I). Мчч. Аверкія і Олени (I). Прп. Іоана Психаїта слов. (IX). Мч. Георгія Нового (1515).

*Діян. 20:7-12;**Ін. 14:10-21***9** Неділя  
27**Неділя 7-ма після Пасхи свв. отців Першого Вселенського Собору.****Післясвято Вознесіння.**

Сщмч. Ферапонта, еп. Сардійського (III). Мчч. Феодори, діви і Дидима, воїна (304).

*Утр. (10): Ів. 21:1-14**Діян. 20:16-18, 28-36; Ін. 17:1-13*

**Leave-taking of the 40 day Paschal Season.**

Ven. Michael the Confessor, bishop of Synnada (821). Martyr Michael "the black-robed" of St. Sabbas' Monastery (9<sup>th</sup> c.). **Ven. virgin Euphrosyne, princess of Polotsk (1173).**

**Acts 28:22-28; Jn. 12:36-47**

Wednesday  
23 **5**

**THE ASCENSION OF OUR LORD.**

Ven. Symeon Stylites (the Younger) of the Wonderful Mountain (596). Martyrs Meletius Stratelates, Stephen, John, and 1,218 soldiers with women and children suffered in Galatia (218).

**Matins: Mk. 16:9-20**

**Acts 1:1-12; Lk. 24:36-53**

Thursday  
24 **6**

**Afterfeast of the Ascension.**

**Third Finding of the Precious Head of St. John the Baptist (850).** Hieromartyr Therapon, bishop of Cyprus (4<sup>th</sup> c.).

**Matins: Lk. 7:17-30**

**Acts 19:1-8;**

**Jn. 14:1-11**

**St. John: 2 Cor. 4:6-15; Mt. 11:2-15**

Friday  
25 **7**

**Afterfeast of the Ascension.**

Apostles Carpus of the Seventy and Alphaeus (1<sup>st</sup> c.). Martyrs Abercius and Helen (1<sup>st</sup> c.). Ven. John of Psichaita the Confessor (9<sup>th</sup> c.). Martyr George (1515).

**Acts 20:7-12;**

**Jn. 14:10-21**

Saturday  
26 **8**

**Seventh Sunday of Pascha, of the Fathers of the First Ecumenical Council.****Afterfeast of the Ascension.**

Hieromartyr Therapon, bishop of Sardis (259). Virgin-martyr Theodora and Martyr Didymus the Soldier of Alexandria (304).

**Matins (10): Jn. 21:1-14**

**Acts 20:16-18, 28-36; Jn. 17:1-13**

Sunday  
27 **9**

**10** Понеділок  
28**Седмиця 7-ма після Пасхи.****Післясвято Вознесіння.**

Прп. Микити спов., еп. Халкидонського (IX). Сщмч. Євтихія, еп. Мелітинського (I). Мч. Єликониди (244). Сщмч. Елладія еп. (VI-VII). Свт. Ігнатія, еп. Ростовського (1288).

**Діян. 21:8-14; Ін. 14:27-15:7****11** Вівторок  
29**Післясвято Вознесіння.**

Мц. Феодосії діви, Тирської (308).  
Прмц. Феодосії, діви (730).

**Діян. 21:26-32; Ін. 16:2-13****12** Середа  
30**Післясвято Вознесіння.**

Прп. Ісакія спов., ігумена обителі Далматської (383).

**Діян. 23:1-11;  
Ін. 16:15-23****13** Четвер  
31**Післясвято Вознесіння.**

Ап. від 70-ти Єрма (I).  
Мч. Єрмія (160).  
Мч. Філософа (252).

**Діян. 25:13-19;  
Ін. 16:23-33****14** П'ятниця  
1**Віддання Вознесіння.**

Мчч. Юстина Філософа та іншого Юстина і з ними Харитона, Харити, Євелписта, Ієракса, Пеона і Валеріана (166). Мц. Вікторії Солунської (Римської). **Прп. Агапита Печерського, лікаря безсребренника, в Ближніх печерах (1095).**

**Утр.: Мт. 11:27-30****Діян. 27:1-44****Ін. 17:18-26****Прп.: Євр. 11:33-12:2;****Мт. 4:25 - 5:12**

**Seventh Week of Pascha.  
Afterfeast of the Ascension.**

Ven. Nicetas, bishop of Chalcedon (9<sup>th</sup> c.). St. Eutychius, bishop of Melitene (1<sup>st</sup> c.). Martyrs Heliconis (244). Hieromartyr Helladius, bishop in the East (6<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> c.). St. Ignatius, bishop of Rostov (1288).

**Acts 21:8-14; Jn. 14:27-15:7**

Monday  
28 **10**

**Afterfeast of the Ascension.**

Virgin-martyr Theodosia of Tyre (308).  
Virgin-martyr Theodosia (730).

**Acts 21:26-32; Jn. 16:2-13**

Tuesday  
29 **11**

**Afterfeast of the Ascension.**

Ven. Isaac, founder of the Dalmatian Monastery (383).

**Acts 23:1-11;  
Jn. 16:15-23**

Wednesday  
30 **12**

**Afterfeast of the Ascension.**

Apostle Hermes of the Seventy (1<sup>st</sup> c.).  
Martyr Hermias at Comana (160).  
Martyr Philosophus at Alexandria (252).

**Acts 25:13-19;  
Jn. 16:23-33**

Thursday  
31 **13**

**Leave-taking of the Ascension.**

Martyr Justin the Philosopher, and those with him at Rome: Martyrs Justin, Chariton and his wife Charita, Euelpistus, Hierax, Peon, Valerian and Justus (166). Martyr Victoria (Rome). **St. Agapitus, unmercenary physician of the Kyiv Caves (1095).**

**Matins: Mt. 11:27-30  
Acts 27:1-44  
Jn. 17:18-26**

**St.: Heb. 11:33-12:2; Mt. 4:25 - 5:12**

Friday  
1 **14**

**15** Субота  
2**Троїцька поминальна субота.**

Свт. Никифора спов., патріарха Константинопольського (828). Вмч. Іоана Нового, Сочавського (1332).

**Діян. 28:1-31 Ін. 21:15-25****Спочилим: 1 Сол. 4:13-17 Ін. 5:24-30****16** Неділя  
3**Неділя 8-ма після Пасхи.****ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРОЙЦІ. П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ.**

Мчч. Лукиліана, Клавдія, Іпатія, Павла, Діонісія і Павли, діви (270-275). Сщмчч. Лукіана еп., Максиана пресвітера, Юліана диякона, Маркеліана і Сатурнина в Бельгії (81-96).

**Утр.: Ін. 20:19-23****Діян. 2:1-11 Ін. 7:37-52, 8:12****17** Понеділок  
4**Седмиця 1-ша після П'ятидесятниці (загальниця).****ДЕНЬ СВЯТОГО ДУХА.**

Свт. Митрофана, патріарха Константинопольського (325). Мчч. Фронтасія, Северина, Северіана і Силана (І). Мчч. Конкордія (бл. 175). Сщмчч. Астія, еп. Дірахійського (110). Прп. Зосими, еп. Вавилона Єгипетського (VI).

**Еф. 5:8-19;****Мт. 18:10-20****18** Вівторок  
5**Післясвято П'ятидесятниці.**

Сщмчч. Дорофія, еп. Тирського (бл. 362). Мчч. Маркіана, Никандра, Іперехія, Аполлона, Леоніда, Арія, Горгія, Селінія, Іринія і Памвона (305-311). Прп. Феодора чудотворця (583).

**Перенесення мощів блж. Ігоря, вел. кн. Чернігівського і Київського (1150). Блж. Константина, митр. Київського і всієї Руси (1159).****Рим. 1:1-7, 13-17****Мт. 4:25-5:13****19** Середа  
6**Післясвято П'ятидесятниці.**

Прп. Вісаріона, чудотворця Єгипетського (466). Прп. Іларіона Нового (845). Прмцц. дів Архелаї, Фекли і Сосанни (293).

**Рим. 1:18-27; Мт. 5:20-26**

**Memorial Saturday.**

St. Nicephorus the Confessor, patriarch of Constantinople (828). Great-martyr John the New of Suceava (1332).

Saturday  
2 **15**

**Acts 28:1-31 Jn. 21:15-25**

**For the deceased: 1 Thess. 4:13-17 Jn. 5:24-30**

**Eighth Sunday of Pascha.****PENTECOST – TRINITY SUNDAY.**

Martyrs Lucillian, Claudius, Hypatius, Paul, and Dionysius; and Virgin Paula (270). Hieromartyr Lucian the bishop, Maxianus the presbyter, Julian the deacon and Martyrs Marcellinus and Saturninus in Belgium (96).

Sunday  
3 **16**

**Matins: Jn. 20:19-23**

**Acts 2:1-11 Jn. 7:37-52, 8:12**

**1<sup>st</sup> week after Pentecost. Fast-free week.****DAY OF THE HOLY SPIRIT.**

St. Metrophanes, first patriarch of Constantinople (325). Martyrs Frontasius, Severinus, Severian, and Silanus of Gaul (1<sup>st</sup> c.). Martyr Concordius (175). Hieromartyr Astius, bishop of Dyrrachium (110). Ven. Zosimas of Cilicia, bishop of New Babylon (Egypt) (6<sup>th</sup> c.).

Monday  
4 **17**

**Eph. 5:8-19;**

**Mt. 18:10-20**

**Afterfeast of the Pentecost.**

Hieromartyr Dorotheos, bishop of Tyre (362). Martyrs Marcian, Nicander, Hyperechius, Apollonius, Leonides, Arius, Gorgias, Selenias, Irene, and Pambo (305-311). St. Theodore the Wonderworker (583). **Translation of the relics of the Blessed Ihor-George, great prince of Chernihiv and Kyiv (1150). Blessed Constantine, metropolitan of Kyiv (1159).**

Tuesday  
5 **18**

**Rom. 1:1-7, 13-17**

**Mt. 4:25-5:13**

**Afterfeast of the Pentecost.**

Ven. Bessarion the Wonderworker of Egypt (466). Ven. Hilarion the New, abbot of the Dalmatian Monastery (845). Virgin-martyrs Archelais, Thecla, and Susanna, beheaded at Salerno (293).

Wednesday  
6 **19**

**Rom. 1:18-27; Mt. 5:20-26**

**20** Четвер  
7**Післясвято П'ятидесятниці.**

Сщмч. Феодота Анкирського (303). Мцц. Калерії (Валерії), Кириакії і Марії в Кесарії Палестинської (284-305). Сщмч. Маркела, папи Римського, мчч. Сисинія і Киріака, дияконів, Смарагда, Ларгія, Апроніана, Сатурнина, Папія і Мавра, воїнів і Крискентіана, мцц. Прискилли, Лукини і Артемії, царівни (304-310). Прп. Варлама Хутинського (1192).

**Рим. 1:28–2:9 Мт. 5:27-32****21** П'ятниця  
8**Післясвято П'ятидесятниці.**

Вмч. Феодора Стратилата (319). Прп. Єфрема, патріарха Антиохійського (545). Прп. Зосими Фінікійського (VI). Свт. Феодора, еп. Суздальського (бл. 1023). Знайдення мощів блгв. князів Василя і Костянтина Ярославських (XVI).

**Рим. 2:14-29  
Мт. 5:33-41****22** Субота  
9**Віддання свята П'ятидесятниці.**

Свт. Кирила, архиеп. Олександрійського (444). Мцц. Фекли, Марфи і Марії в Персії (346).

**Рим. 1:7-12  
Мт. 5:42-48****23** Неділя  
10**Неділя 1-ша після П'ятидесятниці. Голос 8  
ВСІХ СВЯТИХ.**

Сщмч. Тимофія, еп. Прусського (361-363). Мчч. Олександра і Антоніни, діви (бл. 313). Прп. Феофана Антиохійського (369). Свт. Вассиана, еп. Лавдійського (409). **Прп. Силуана, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Утр. (1): Мт. 28:16-20****Євр. 11:33–12:2****Мт. 10:32-33, 37-38–19:27-30****Заговини на Петрів піст****24** Понеділок  
11**Седмиця 2-га після П'ятидесятниці.****Апостолів Варфоломія і Варнави (I).****Рим. 2:28–3:18****Мт. 6:31-34–7:9-11****Апостолам: Діян. 11:19-26, 29-30; Лк. 10:16-21****Початок Петрового посту**



**Afterfeast of the Pentecost.**

Martyr Theodotus of Ancyra (303). Martyrs Cyriaca, Caleria (Valeria), and Mary, of Caesarea in Palestine (284-305). Hieromartyr Marcellinus, pope of Rome (304) and with him the Holy Martyrs Claudius, Cyrinus and Antoninus (304). Hieromartyr Marcellus, bishop of Rome, and those with him: Sisinius and Cyriacus deacons, Smaragdus, Largus, Apronian, Saturninus, Pappias, Maurus, Crescentian, Priscilla, Lucina, and Princess Artemia (304-310).

Thursday  
7 **20****Rom. 1:28-2:9 Mt. 5:27-32****Afterfeast of the Pentecost.**

Great-martyr Theodore Stratelates (319). St. Ephraim, patriarch of Antioch (545). St. Zosimas, monk, of Phoenicia (Syria) (6<sup>th</sup> c.). St. Theodore, bishop of Suzdal (1023). Finding of the relics (1501) of Sts. Basil (1249) and Constantine (1257), princes of Yaroslavl.

Friday  
8 **21****Rom. 2:14-29  
Mt. 5:33-41****Leave-taking of the Pentecost.**

St. Cyril, archbishop of Alexandria (444). Five nuns beheaded in Persia: Martyrs Thecla, Mariamne, Martha, Mary, and Enmatha (346).

Saturday  
9 **22****Rom. 1:7-12  
Mt. 5:42-48****1<sup>st</sup> Sunday after Pentecost. Tone 8  
ALL SAINTS.**

Hieromartyr Timothy, bishop of Prusa (362). Martyr Alexander and Virgin-martyr Antonina at Constantinople (313). Ven. Theophanes, monk, of Antioch (369), and St. Pansemne, the former harlot of Antioch. St. Bassian, bishop of Lodi in Lombardy (409). **Ven. Silvanus of the Far Caves in Kyiv (14<sup>th</sup> c.).**

Sunday  
10 **23****Matins (1): Mt. 28:16-20****Heb. 11:33-12:2****Mt. 10:32-33, 37-38-19:27-30****The last day before the Apostolic Fast****2<sup>nd</sup> Week after Pentecost.****Holy Apostles Bartholomew and Barnabas (1<sup>st</sup> c.).****Rom. 2:28-3:18****Mt. 6:31-34-7:9-11****To Apostles: Act 11:19-26, 29-30; Lk. 10:16-21**Monday  
11 **24****The beginning of the Apostolic Fast of Sts. Peter and Paul**



**25** Вівторок  
12

Прп. Онуфрія Великого (IV).  
Прп. Петра Афонського (734).  
Прпп. Іоана, Андрія, Іраклемона і Феофила (IV).

**Рим. 4:4-12;**  
**Мт. 7:15-21**

**26** Середа  
13

Мц. Акилини (293). Свт. Трифілія, еп. Левкусії Кіпрської (бл. 370). Мц. Антоніни (284-305). Прпп. Анни (826) і сина її Іоана (IX).

**Рим. 4:13-25;**  
**Мт. 7:21-23**

**27** Четвер  
14

Прор. Єлисея (X в. до Р.Х.). Свт. Мефодія, патріарха Константинопольського (847).

**Рим. 5:10-16;**  
**Мт. 8:23-27**

**28** П'ятниця  
15

Прор. Амоса (VIII в. до Р.Х.). Мчч. Вита, Модеста і Крискентії, годувальниці (бл. 303). Мч. Дули Килікійського (305-313). Прп. Дули страсотерпця, Єгипетського. Блж. Ієроніма Стридонського (420). Блж. Августина (430). **Свт. Михаїла, першого митрополита Київського (992).**

**Утр.: Ін. 10:9-16**  
**Рим. 5:17-6:2 Мт. 9:14-17**  
**Свт.: Євр. 13:17-21; Ін. 10:9-16**

**29** Субота  
16

Свт. Тихона, еп. Амафунтського (425). Сщмч. Тигрія, пресвітера і мч. Євтропія, читця (бл. 404).

**Рим. 3:19-26;**  
**Мт. 7:1-8**



Ven. Onuphrius the Great (400).  
 Ven. Peter of Mt. Athos (734).  
 Venn. John, Andrew, Heraclemon, and Theophilus, hermits of Egypt (4<sup>th</sup> c.).

**Rom. 4:4-12;**  
**Mt. 7:15-21**

Tuesday  
 12 **25**

Martyr Aquilina of Byblos in Lebanon (293). St. Triphyllius, bishop of Leucosia (Nicosia) in Cyprus (370). Martyr Antonina of Nicaea (284-305). Venn. Anna (826), and her son St. John (9<sup>th</sup> c.).

**Rom. 4:13-25;**  
**Mt. 7:21-23**

Wednesday  
 13 **26**

Prophet Elisha (10<sup>th</sup> c. B.C.). St. Methodius, patriarch of Constantinople (847).

**Rom. 5:10-16;**  
**Mt. 8:23-27**

Thursday  
 14 **27**

Prophet Amos (8<sup>th</sup> c. B.C.). Martyrs Vitus, Modestus, and Crescentia at Lucania (303). Martyr Dulas of Cilicia (305-313). Ven. Dulas the Passion-bearer of Egypt. St. Jerome (Hieronymus) of Stridonium (420). Blessed Augustine, bishop of Hippo (430). **St. Michael, first metropolitan of Kyiv (992).**

**Matins: Jn. 10:9-16**  
**Rom. 5:17-6:2    Mt. 9:14-17**  
**To Saint: Heb. 13:17-21; Jn. 10:9-16**

Friday  
 15 **28**

St. Tychon, bishop of Amathus in Cyprus (425). Martyrs Tigris and Eutropius of Constantinople (404).

**Rom. 3:19-26;**  
**Mt. 7:1-8**

Saturday  
 16 **29**

**30** Неділя  
17**Неділя 2-га після П'ятидесятниці. Голос 1  
Всіх святих землі Української. Всіх святих Афону.**

Мчч. Мануїла, Савела і Ізмаїла (362).

**Утр. (2): Мк. 16:1-8****Рим. 2:10-16; Мт. 4:18-23****Свв.: Євр. 11:33-12:2; Мт. 4:25 - 5:12****1** Понеділок  
18**Седмиця 3-тя після П'ятидесятниці.**Мчч. Леонтія, Іпатія і Феодула (73). Прп. Леонтія, канонарха  
Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**Рим. 7:1-13****Мт. 9:36-10:8****2** Вівторок  
19**Апостола Іуди, брата Господня (бл. 80).**Мч. Зосими (II). Прп. Паїсія Великого (IV).  
Прп. Іоана, пустинника (VI).**Рим. 7:14-8:2****Мт. 10:9-15****Апостолу: Юд. 1:1-10; Ін. 14:21-24****3** Середа  
20Сщмч. Мефодія, еп. Патарського (312). Мчч. Інни, Пінни і  
Римми (перенесення мощів, I-II). Мчч. Аристоклія, пресвітера,  
Димитріана диякона і Афанасія, читця (бл. 306). Свт. Левкія  
спов., еп. Врунтисиопольського (V). Свт. Міни, еп. Полоцького  
(1116).**Рим. 8:2-13****Мт. 10:16-22****4** Четвер  
21Мч. Юліана Тарсійського (бл. 305). Сщмч. Терентія,  
еп. Іконійського (I). Прпп. Юлія пресвітера і Юліана  
диякона (V).**Рим. 8:22-27;****Мт. 10:23-31**



**2<sup>nd</sup> Sunday after Pentecost. Tone 1**  
**All Saints of Ukraine. All Saints of the Holy Mount**

Martyrs Manuel, Sabel, and Ismael of Persia (362).

**Matins (2): Mk. 16:1-8**

**Rom. 2:10-16; Mt. 4:18-23**

**Stt.: Heb. 11:33-12:2; Mt. 4:25 - 5:12**

Sunday  
17 **30**

**3<sup>rd</sup> Week after Pentecost.**

Martyrs Leontius, Hypatius and Theodulus, at Tripoli in Syria (73).

**St. Leontius, canonarch of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**Rom. 7:1-13**

**Mt. 9:36-10:8**

Monday  
18 **1**

**Holy Apostle Jude, the Brother of the Lord (80).** Martyr Zosimas the Soldier at Antioch in Pisidia (116). Ven. Paisius the Great of Egypt (400). Ven. John the Solitary of Jerusalem (586).

**Rom. 7:14-8:2**

**Mt. 10:9-15**

**To Apostle: Jude 1:1-10; Jn. 14:21-24**

Tuesday  
19 **2**

Hieromartyr Methodius, bishop of Patara (312). Martyrs Inna, Pinna, and Rimma, disciples of Apostle Andrew in Scythia (1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup> c.). Martyrs Aristocleus presbyter, Demetrian deacon, and Athanasius reader, of Cyprus (306). St. Leucius the Confessor, bishop of Brindisi (5<sup>th</sup> c.). St. Minas, bishop of Polotsk (1116).

**Rom. 8:2-13**

**Mt. 10:16-22**

Wednesday  
20 **3**

Martyr Julian of Tarsus in Cilicia (305). Hieromartyr Terence (Tertius), bishop of Iconium (1<sup>st</sup> c.). St. Julius, presbyter of Novara, and his brother St. Julian the Deacon (5<sup>th</sup> c.).

**Rom. 8:22-27;**

**Mt. 10:23-31**

Thursday  
21 **4**

**5** П'ятниця  
22Сщмч. Євсевія, єп. Самосатського (380).  
Мчч. Зинона і Зіни (304).  
Мчч. Галактіона та Юліанії.**Рим. 9:6-19**  
**Мт. 10:32-36, 11:1****6** Субота  
23Мц. Агрипини (253-260). Мчч. Євстохія, Гая, Провія, Лолія,  
Урвана та інших (IV).**Рим. 3:28-4:3**  
**Мт. 7:24-8:4****7** Неділя  
24**Неділя 3-тя після П'ятидесятниці. Голос 2**  
**Собор Галицьких святих. Собор Одеських святих.****Різдво чесного славного Пророка, Передвісника і**  
**Хрестителя Господня Іоана.** Мчч. семи братів: Орендія,  
Фарнакія, Єроса, Фирмоса, Фирмина, Киріака і Лонгина (VI).**Утр. (3): Мр. 16:9-20****Рим. 5:1-10; Мт. 6:22-33****Святому Івану: Рим. 13:12-14:4; Лк. 1:1-25, 57-68, 76, 80****8** Понеділок  
25**Седмиця 4-та після П'ятидесятниці.**

Прмц. Февронії, діви (304).

**Рим. 9:18-33;**  
**Мт. 11:2-15****9** Вівторок  
26Прп. Давида Солунського (бл. 540).  
Прп. Іоана, єп. Готфського (бл. 787).**Рим. 10:11-11:2;**  
**Мт. 11:16-20**



Hieromartyr Eusebius, bishop of Samosata (380). Martyrs Zeno and his servant Zenas of Philadelphia (304). Martyrs Galacteon, Juliana, and Saturninus of Constantinople.

Friday  
22 **5**

**Rom. 9:6-19**  
**Mt. 10:32-36, 11:1**

Martyr Agrippina of Rome (253-260). Martyrs Eustochius, Gaius, Probus, Lollius, and Urban, of Ancyra (4<sup>th</sup> c.).

Saturday  
23 **6**

**Rom. 3:28-4:3**  
**Mt. 7:24-8:4**

**3<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost. Tone 2**  
**Synaxis of Halych Saints. Synaxis of Odessa Saints.**

Sunday  
24 **7**

**Nativity of St. John the Baptist.** Martyrs Orentius, Pharnacius, Eros, Firmus, Firminus, Cyriacus, and Longinus, in Georgia (3<sup>rd</sup> c.).

**Matins (3): Mk. 16:9-20**

**Rom. 5:1-10; Mt. 6:22-33**

**To Saint John: Rom. 13:12-14:4; Lk. 1:1-25, 57-68, 76, 80**

**4<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

Virgin-martyr Febronia of Nisibis (304).

Monday  
25 **8**

**Rom. 9:18-33;**  
**Mt. 11:2-15**

St. David of Thessalonica (540).  
St. John, bishop of the Goths in Crimea (ca. 787).

Tuesday  
26 **9**

**Rom. 10:11-11:2;**  
**Mt. 11:16-20**

**10** Середа  
27

Прп. Сампсона, страннопріємця (бл. 530). Прав. Іоани, мироносиці (I). Прп. Севира, пресвітера (VI).

**Рим. 11:2-12;**  
**Мт. 11:20-26**

**11** Четвер  
28

Перенесення мощів мчч. безсрібників і чудотворців Кира та Іоана (412).

Прп. Ксенофонт Робейський.  
Прп. Павла, лікаря. (VII).

**Рим. 11:13-24; Мт. 11:27-30**

**За п'ятницю: Рим. 11:25-36; Мт. 12:1-8**

**12** П'ятниця  
29

**Славних і всехвальних первоверховних апостолів Петра і Павла (бл. 67).**

**Утр.: Ін. 21:15-25**

**2 Кор. 11:21-12:9**  
**Мт. 16:13-19**

**13** Субота  
30

**Собор славних і всехвальних 12-ти апостолів:** Петра, Андрія, брата його, Якова Зеведеєва, Іоана, брата його, Пилипа, Варфоломія, Фоми, Матвія, Якова Алфеєва, Юди Якового, або Фадея, Симона Зилота і Матвія. Прп. Петра, царевича Ординського (1290).

**Апостолам: 1 Кор. 4:9-16; Мр. 3:13-19**

**Рим. 6:11-17; Мт. 8:14-23**

**14** Неділя  
1

**Неділя 4-та після П'ятидесятниці. Голос 3**

Безсрібників Косми та Даміана, в Римі потерпілих (284). Мч. Потита (II). Прп. Петра патрикія (854). Прав. Ангеліни, Сербської.

**Утр. (4): Лк. 24:1-12**  
**Рим. 6:18-23; Мт. 8:5-13**





Ven. Sampson the Hospitable (530). St. Joanna the Myrrh-bearer (1<sup>st</sup> c.). Ven. Severus, presbyter of Interocrea in Italy (6<sup>th</sup> c.).

**Rom. 11:2-12;**  
**Mt. 11:20-26**

Wednesday 27 **10**

Translation of the relics (412) of the Holy and Wonderworking Unmercenaries Cyrus and John (311).  
Ven. Xenophon, abbot of Robeika.  
Ven. Paul the Physician of Corinth (7<sup>th</sup> c.).

**Rom. 11:13-24; Mt. 11:27-30**

**Of Friday: Rom. 11:25-36; Mt. 12:1-8**

Thursday 28 **11**

**The Holy, Glorious and All-praised Leaders of the Apostles, Peter and Paul (67).**

**Matins: Jn. 21:15-25**

**2 Cor. 11:21-12:9**  
**Mt. 16:13-19**

Friday 29 **12**

**Synaxis of the Holy, Glorious and All-praised Twelve Apostles:** Peter, Andrew, James and John the sons of Zebedee, Philip, Bartholomew, Thomas, Matthew, James the son of Alphaeus, Jude the brother of James, Simon the Zealot, Matthias. St. Peter, prince of the Tatar Horde, wonderworker of Rostov (1290).

**To Apostles: 1 Cor. 4:9-16; Mk. 3:13-19**

**Rom. 6:11-17; Mt. 8:14-23**

Saturday 30 **13**

**4<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 3**

Holy and Wonderworking Unmercenaries Cosmas and Damian, martyrs at Rome. Martyr Potitus (2<sup>nd</sup> c.). Ven. Peter the Patrician (854). St. Angelina, despotina of Serbia (16<sup>th</sup> c.).

**Matins (4): Lk. 24:1-12**  
**Rom. 6:18-23; Mt. 8:5-13**

Sunday 1 **14**

**15** Понеділок  
2**Седмиця 5-та після П'ятидесятниці.  
Покладення чесної ризи Пресвятої Богородиці у  
Влахерні (V).**

Свт. Ювеналія, патріарха Єрусалимського (бл. 458).

**Свт. Фотія, митр. Київського (1431).***Рим. 12:4-5, 15-21; Мт. 12:9-13**Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28***16** Вівторок  
3Мч. Якинфа (108). Мчч. Диоміда, Євлампія, Аскліпідота і мц. Голіндухи (II). Мчч. Мокія і Марка (IV). Прп. Олександра, обителі "Невсипущих" першоначальника (бл. 430). Свт. Анатолія, патріарха Константинопольського (438). **Прпп. Анатолія, в Ближніх печерах (XII), і іншого Анатолія затворника, в Дальніх печерах (XIII), Печерських.***Рим. 14:9-18**Мт. 12:14-16, 22-30***17** Середа  
4**Свт. Андрія, архиеп. Критського (712-726).** Прп. Марфи, матері Симеона Дивногорця (551). Мчч. Феодота і Феодотії (108). Сщмч. Феодора, еп. Киринейського (310).*Рим. 15:7-16**Мт. 12:38-45***18** Четвер  
5Прп. Афанасія Афонського (1000).  
Мцц. Анни і Кирили (304).  
Прп. Лампада Іринопольського (X).*Рим. 15:17-29;**Мт. 12:46-13:3***19** П'ятниця  
6Прп. Сисоя Великого (429). Мчч. Марина, Марфи, Авдифакса, Авакума, Кирина, Валентина, пресвітера, Астерія та інших багатьох в Римі (269). **Прп. Сисоя, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII). Знайдення мощів Прав. діви Юліанії, кн. Вільшанської (XVI).***Рим. 16:1-16; Мт. 13:3-9**Прп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23*

**5<sup>th</sup> Week after Pentecost.****The Placing of the Honorable Robe of the Most Holy Theotokos at Blachernae (5<sup>th</sup> c.).**

St. Juvenal, patriarch of Jerusalem (458).

**St. Photius, metropolitan of Kyiv (1431).****Rom. 12:4-5, 15-21; Mt. 12:9-13****To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28**Monday  
2 **15**

Martyr Hyacinth. Martyrs Diomedes, Eulampius, Asclepiodotus, and Golinduc of Caesarea in Cappadocia (108). Martyrs Mocius (Mucian) and Mark (4<sup>th</sup> c.). Ven. Alexander, founder of the Monastery of the Unsleeping Ones (430). St. Anatolius, patriarch of Constantinople (438). **Ven. Anatolius, of the Near Caves in Kyiv (12<sup>th</sup> c.). Ven. Anatolius (another) recluse of the Far Caves in Kyiv (13<sup>th</sup> c.).**

**Rom. 14:9-18****Mt. 12:14-16, 22-30**Tuesday  
3 **16**

**St. Andrew, archbishop of Crete (712-726).** Ven. Martha, mother of St. Symeon Stylites the Younger (551). Martyrs Theodotus and Theodota (108). Hieromartyr Theodore, bishop of Cyrene (310).

**Rom. 15:7-16****Mt. 12:38-45**Wednesday  
4 **17**

Ven. Athanasius of Mt. Athos (1000). Martyr Anna at Rome (304). Martyr Cyrilla of Cyrene in Libya, a widow . Ven. Lampadus, monk, of Hirenopolis (10<sup>th</sup> c.).

**Rom. 15:17-29;****Mt. 12:46-13:3**Thursday  
5 **18**

Ven. Sisoës the Great of Egypt (429). Martyrs Marinus and Martha, their children Audifax and Abbacum (Habakkuk), and those with them at Rome: Cyrinus, Valentine the Presbyter, and Asterius (269). **Ven. Sisoës of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.). Uncovering of the relics of Holy Princess Juliana Vilshanska (1540).**

**Rom. 16:1-16; Mt. 13:3-9****To Saint: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23**Friday  
6 **19**

**20** Субота  
7

Прп. Фоми, що в Малєї (X). Прп. Акакія, про якого розповідається в Лівстиці (VI). Мчч. Перегриня, Лукіана, Помпея, Ісихія, Папія, Саторнина і Германа (II). Прмчч. Єпиктета, пресвітера і Астіона, ченця (290). Мч. Євангела (III-IV). Мц. Кириакії (IV).

**Рим. 8:14-21;**  
**Мт. 9:9-13**

**21** Неділя  
8

**Неділя 5-та після П'ятидесятниці. Голос 4**  
Вмч. Прокопа (303).

**Утр. (5): Лк. 24:12-35**  
**Рим. 10:1-10; Мт. 8:28-9:1**

**22** Понеділок  
9

**Седмиця 6-та після П'ятидесятниці.**  
Сщмч. Панкратія, єп. Тавроменійського (I). Сщмч. Кирила, єп. Гортинського (250-252). Прмчч. Патермуфія, Копрія і мч. Олександра (361). Свт. Феодора, єп. Єдеського (IX).

**Рим. 16:17-24**  
**Мт. 13:10-23**

**23** Вівторок  
10

Мчч. 45-ти в Нікополі Вірменському: Леонтія, Маврикія, Даниїла, Антонія, Олександра, та інших (бл. 319). Мч. Аполлонія (III). Мчч. Віанора і Силуана (IV). **Прп. Антонія Печерського, Київського, начальника всіх ченців Руси-України (1073). Прп. Силуана, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**1 Кор. 1:1-9**  
**Мт. 13:24-30**  
**Прп.: Гал. 5:22-6:2; Мт. 4:25-5:12**

**24** Середа  
11

Спомин чуда (451) вмц. Єфимії Всехвальної (+304), яким Православ'я укріпилося. Мч. Киндея, пресвітера (III-IV). **Рівноап. Ольги, вел. кн. Київської, в святому Хрещенні Олени (969).**

**1 Кор. 2:9-3:8;**  
**Мт. 13:31-36**  
**Рівноап.: 2 Кор. 6:1-10; Лк. 7:36-50**



Ven. Thomas of Mt. Maleon (10<sup>th</sup> c.). Ven. Acacius of Sinai (6<sup>th</sup> c.). Martyrs Peregrinus, Lucian, Pompeius, Hesychius, Pappias, Saturninus, and Germanus. Martyrs Epictetus, presbyter, and Astion in Scythia (290). Martyr Evangelus. Martyr Cyriaca (IV).

Saturday  
7 **20**

**Rom. 8:14-21;**  
**Mt. 9:9-13**

**5<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 4**

Holy Great-martyr Procopius of Caesarea in Palestine (303).

Sunday  
8 **21**

**Matins (5): Lk. 24:12-35**  
**Rom. 10:1-10; Mt. 8:28-9:1**

**6<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

Hieromartyr Pancratius, bishop of Taormina in Sicily (1<sup>st</sup> c.). Hieromartyr Cyril, bishop of Gortyna (250-252). Martyrs Paternuthius, Coprius, and Alexander (361). St. Theodore, bishop of Edessa (848).

Monday  
9 **22**

**Rom. 16:17-24**  
**Mt. 13:10-23**

Holy 45 Martyrs at Nicopolis in Armenia, including Leontius, Maurice, Daniel, Anthony, Alexander, Anicetus, Sisinius, Meneus, and Belerad (Verelad) (319). Martyr Apollonius of Sardis (3<sup>rd</sup> c.). Martyrs Bianor and Silvanus of Pisidia (4<sup>th</sup> c.). **Ven. Anthony of the Kyiv Caves (1073). Ven. Silouan of the Far Caves in Kyiv (13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> c.).**

Tuesday  
10 **23**

**1 Cor. 1:1-9**  
**Mt. 13:24-30**  
**To Saint: Gal. 5:22-6:2; Mt. 4:25-5:12**

Commemoration of the Miracle (451) of Great-martyr Euphemia the All-praised, of Chalcedon (+304). Hieromartyr Cindeus of Pamphylia (3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> c.). **Blessed Equal-to-the-Apostles Olha, princess of Kyiv, in holy baptism called Helen (969).**

Wednesday  
11 **24**

**1 Cor. 2:9-3:8;**  
**Mt. 13:31-36**  
**To Equal-to-the-Apostles: 2 Cor. 6:1-10; Lk. 7:36-50**

**25** Четвер  
12

Мчч. Прокла і Іларія (II). Прп. Михаїла Малєїна (962). Мц. Голіндухи, в Святому хрещенні Марії (591). **Мчч. Феодора варяга і сина його Іоана, в Києві (983).**

**1 Кор. 3:18-23;**  
**Мт. 13:36-43**

**26** П'ятниця  
13

**Собор Архангела Гаврила.** Прп. Стефана Саваїта (794). Свт. Юліана, єп. Кеноманійського (I). Мч. Серапіона (193). Мч. Маркіана (258).

**1 Кор. 4:5-8; Мт. 13:44-54**

**Архангелу: Євр. 2:2-10**  
**Лк. 10:16-21**

**27** Субота  
14

Ап. від 70-ти Акили (I).  
Мч. Юста (I).  
Прп. Єлія, ченця (IV).  
Прп. Онисима, чудотворця (IV).

**Рим. 9:1-5;**  
**Мт. 9:18-26**

**28** Неділя  
15

**Неділя 6-та після П'ятидесятниці. Голос 5**  
**Пам'ять свв. отців шести Вселенських Соборів (перехідне**  
**в неділю найближчу до 29 липня)**

**Рівноап. вел. кн. Володимира, в Святому Хрещенні**  
**Василія (1015).**

Мчч. Кирика і Улити (бл. 305).  
Мч. Авудима (IV).

**Утр. (6): Лк. 24:36-53**  
**Рим. 12:6-14; Мт. 9:1-8**  
**Рівноап.: Гал. 1:11-19; Ін. 10:1-9**  
**Свв. Отцям: Євр. 13:7-16 Ін. 17:1-13**

**29** Понеділок  
16

**Седмиця 7-ма після П'ятидесятниці.**  
Сщмч. Афіногена єп. і десяти учнів його (бл. 311). Мч. Павла і мцц. Алевтини (Валентини) і Хионії (308). Мч. Антіоха, лікаря (IV). Мц. Юлії, діви (440). Пам'ять свв. отців шостого Вселенського Собору.

**1 Кор. 5:9-6:11**  
**Мт. 13:54-58**



Martyrs Proclus and Hilary of Ancyra (2<sup>nd</sup> c.). Ven. Michael, monk, of Maleinus (962). Martyr Golinduc, in holy baptism Mary, of Persia (591). **Martyrs Theodore and his son John of Kyiv (983).**

**1 Cor. 3:18-23;**  
**Mt. 13:36-43**

Thursday  
12 **25**

**Synaxis of the Holy Archangel Gabriel.** St. Stephen of St. Sabbas' Monastery (794). St. Julian, bishop of Cenomanis(1<sup>st</sup> c.). Martyr Serapion, under Severus (193). Martyr Marcian of Iconium (258).

**1 Cor. 4:5-8; Mt. 13:44-54**

**To Archangel: Heb. 2:2-10**  
**Lk. 10:16-21**

Friday  
13 **26**

Apostle Aquila of the Seventy, and St. Priscilla (1<sup>st</sup> c.).  
Martyr Justus at Rome (1<sup>st</sup> c.).  
Ven. Ellius (Hellius) of Egypt (4<sup>th</sup> c.).  
Ven. monk-martyr Onesimus, of Magnesia (4<sup>th</sup> c.).

**Rom. 9:1-5;**  
**Mt. 9:18-26**

Saturday  
14 **27**

**6<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 5**

**Commemoration of the Holy Fathers of the First Six Councils** (*movable holiday on Sunday closest to July 29*).

**Holy Equal-to-the-Apostles Great Prince Volodymyr, enlightener of the Kyiv Rus (1015).**

Martyrs Cyricus and his mother Julitta (305).  
Martyr Abudimus (4<sup>th</sup> c.).

**Matins (6): Lk. 24:36-53**

**Rom. 12:6-14; Mt. 9:1-8**

**To Equal-to-the-Apostles: Gal. 1:11-19; Jn. 10:1-9**

**Holy Fathers: Heb. 13:7-16 Jn. 17:1-13**

Sunday  
15 **28**

**7<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

Hieromartyr Athenogenes, bishop of Heracleopolis, and his ten disciples (311). Martyrs Paul and two sisters, Chionia and Alevtina, (308). Martyr Antiochus, physician (4<sup>th</sup> c.). Virgin-martyr Julia (440).  
Commemoration of the Holy Fathers of the Six Council.

**1 Cor. 5:9-6:11**  
**Mt. 13:54-58**

Monday  
16 **29**



**30** Вівторок  
17

Вмц. Марини (Маргарити) (IV).

**1 Кор. 6:20–7:12;**  
**Мт. 14:1–13**

**31** Середа  
18

Мч. Еміліана (363). Мч. Якинфа Амастридського (IV). Прп. Памви, пустинника (IV). **Прп. Іоана Багатостраждального, Печерського, в Близьких печерах (1160). Прп. Памви, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

**1 Кор. 7:12–24; Мт. 14:35–15:11**

**1** Четвер  
19

Прп. Макрини, сестри свт. Василя Великого (380). Прп. Дія (бл. 430). **Прп. Паїсія Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**1 Кор. 7:24–35; Мт. 15:12–21**

**Прп.: Гал. 5:22–6:2**  
**Лк. 6:17–23**

**2** П'ятниця  
20

**Пророка Іллі (IX в. до Р.Х.).** Знайдення мощів прмч. Афанасія Брестського (1649).

**Утр.: Мт. 14:1–13**  
**1 Кор. 7:35–8:7; Мт. 15:29–31**  
**Прор.: Як. 5:10–20**  
**Лк. 4:22–30**

**3** Субота  
21

Пророка Іезекиїля (VI в. до Р.Х.). Прпп. Симеона, Христа ради юродивого, та Іоана, співпісника його (бл. 590). **Прпп. Онуфрія Мовчазного і Онисима затворника, Печерських, в Близьких печерах (XII–XIII).**

**Рим. 12:1–3**  
**Мт. 10:37–11:1**





Great-martyr Marina (Margaret) of Antioch in Pisidia (4<sup>th</sup> c.).

**1 Cor. 6:20–7:12;**  
**Mt. 14:1–13**

Tuesday  
17 **30**

Martyr Emilian of Silistra in Bulgaria (363). Martyr Hyacinth of Amastris (4<sup>th</sup> c.). Ven. Pambo, hermit of Egypt (386). **Ven. John the Long-suffering of the Kyiv Caves (1160).** **Ven. Pambo, recluse of the Kyiv Caves (1241).**

**1 Cor. 7:12–24; Mt. 14:35–15:11**

Wednesday  
18 **31**

Ven. Macrina, sister of St. Basil the Great (380). Ven. Dios, abbot, of Antioch (430). **Ven. Paisius of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**1 Cor. 7:24–35; Mt. 15:12–21**

**To Saint: Gal. 5:22–6:2**  
**Lk. 6:17–23**

Thursday  
19 **1**

**Holy Glorious Prophet Elias (Elijah) (9<sup>th</sup> c. B.C.).** Uncovering of the relics of St. Athanasius, abbot, of Brest-Lytovsk (1649).

**Matins: Mt. 14:1–13**  
**1 Cor. 7:35–8:7; Mt. 15:29–31**  
**To Prophet: Jas. 5:10–20**  
**Lk. 4:22–30**

Friday  
20 **2**

Prophet Ezekiel (6<sup>th</sup> c. B.C.). St. Symeon of Emesa, fool-for-Christ (590), and his fellow faster St. John. **St. Onuphrius the Silent of the Kyiv Caves (12<sup>th</sup> c.)** and **St. Onesimus, recluse of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.).**

**Rom. 12:1–3**  
**Mt. 10:37–11:1**

Saturday  
21 **3**

**4** Неділя  
22

**Неділя 7-ма після П'ятидесятниці. Голос 6  
Мироносиці рівноап. Марії Магдалини (I).  
Перенесення мощів сщмч. Фоки (403-404). Прп.  
Корнилія Переяславського (1693).**

*Утр. (7): Ін. 20:1-10**Рим. 15:1-7; Мт. 9:27-35**Рівноап.: 1 Кор. 9:2-12; Лк. 8:1-3***5** Понеділок  
23

**Седмиця 8-ма після П'ятидесятниці.  
Почаївської ікони Божої Матері (1675).**

Сщмч. Аполлінарія, еп. Равенійського (бл. 75). Мчч. Трофима,  
Феофила і з ними 13-ти мучеників (305).

*Утр.: Лк. 1:39-49, 56**1 Кор. 9:13-18; Мт. 16:1-6**Богородиці: Флп. 2:5-11; Лк. 10:38-42; 11:27-28***6** Вівторок  
24

Мц. Христини (бл. 300). **Мчч. блгвв. князів Бориса і Гліба,  
в св. Хрещенні Романа і Давида (1015). Прп. Полікарпа,  
архімандрита Печерського (1182).**

*1 Кор. 10:5-12;**Мт. 16:6-12**Мчч.: Рим. 8:28-39**Ін. 15:17-16:2***7** Серeda  
25

**Успіння прав. Анни, матері Пресвятої Богородиці.**  
Свв. Олімпіади дияконіси (408-410) і Євпраксії, діви  
Тавенської (413). Пам'ять V Вселенського Собору  
(553).

*1 Кор. 10:12-22**Мт. 16:20-24**Прав. Анні: Гал. 4:22-31**Лк. 8:16-21***8** Четвер  
26

Сщмчч. Єрмолая, Єрмипа і Єрмократа, ієреїв Нікомидійських  
(бл. 305). Прмц. Параскеви (138). **Прп. Мойсея Угриня,  
Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1043).**

*1 Кор. 10:28-11:7;**Мт. 16:24-28*

**7<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 6**

**Holy Myrrh-bearer and Equal-to-the-Apostles Mary Magdalen (1<sup>st</sup> c.).** Translation of the relics (404) of Hieromartyr Phocas (403). **St. Cornelius, monk, of Pereyaslav (1693).**

Sunday  
22 **4**

**Matins (7): Jn. 20:1-10**

**Rom. 15:1-7; Mt. 9:27-35**

**To Equal-to-the-Apostles: 1 Cor. 9:2-12; Lk. 8:1-3**

**8<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

**“Pochaiv” (1675) Icon of the Mother of God.**

Hieromartyr Apollinaris, bishop of Ravenna (75). Martyrs Trophimus, Theophilus, and 13 others in Lycia (305).

Monday  
23 **5**

**Matins: Lk. 1:39-49, 56**

**1 Cor. 9:13-18; Mt. 16:1-6**

**To Theotokos: Phil. 2:5-11; Lk. 10:38-42; 11:27-28**

Martyr Christina of Tyre (300). **Holy Martyrs and Passion-bearers Borys and Hlib of Rus, in holy baptism Romanus and David (1015). Ven. Polycarp, archimandrite of the Kyiv Caves (1182).**

Tuesday  
24 **6**

**1 Cor. 10:5-12;**

**Mt. 16:6-12**

**To Martyrs: Rom. 8:28-39  
Jn. 15:17-16:2**

**The Dormition of the Righteous Anna, mother of the Most Holy Theotokos.** St. Olympias the Deaconess (409), and the Virgin Eupraxia of Tabenna (413). Commemoration of the 5 Ecumenical Council (553).

Wednesday  
25 **7**

**1 Cor. 10:12-22**

**Mt. 16:20-24**

**To Righteous Anna: Gal. 4:22-31  
Lk. 8:16-21**

Hieromartyrs Hermolaus, Hermippus, and Hermocrates at Nicomedia (305). Martyr Parasceve of Rome (138). **Ven. Moses the Hungarian, of the Kyiv Caves (1043).**

Thursday  
26 **8**

**1 Cor. 10:28-11:7;**

**Mt. 16:24-28**

**9** П'ятниця  
27**Вмч. і цілителя Пантелеймона (305).**

Прп. Анфіси, ігумені і 90 сестер її (VIII). Рівноапостольних: Климента, еп. Охридського (916), Наума, Сави, Горазда і Ангеляра (Болг.).

**1 Кор. 11:8-22; Мт. 17:10-18****Вмч.: 2 Тим. 2:1-10; Ін. 15:17-16:2****10** Субота  
28

Апп. від 70-ти Прохора, Никанора, Тимона і Пармена дияконів (I). Мчч. Юліана (II), Євстафія (бл. 316) і Акакія (бл. 321). **Прп. Мойсея, чудотворця Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Рим. 13:1-10****Мт. 12:30-37****11** Неділя  
29**Неділя 8-ма після П'ятидесятниці. Голос 7**

Мч. Калиника (250). Мц. Серафими діви (117-138). Мц. Феодотії з трьома дітьми (304). Прмч. Михаїла (IX).

**Утр. (8): Ін. 20:11-18****1 Кор. 1:10-18; Мт. 14:14-22****12** Понеділок  
30**Седмиця 9-та після П'ятидесятниці.**

Апп. від 70-ти Сили, Силуана, Крискента, Єпенета і Андроника (I). Мчч. Поліхронія, еп. Вавілонського, Парменія, Єлими і Хрисотеля, пресвітерів, Луки і Муко, дияконів, Авдона і Сенніса, князів Персидських, і мчч. Олімпія і Максима (бл. 251). Сщмч. Валентина (Уалентина), єпископа і трьох учнів його - мчч. Прокула, Єфива і Аполлонія і Прав. Авундія (бл. 273). Мч. Іоана, воїна (IV).

**1 Кор. 11:31-12:6; Мт. 18:1-11****13** Вівторок  
31**Передсвято винесення Чесного і Животворчого Хреста Господнього.**

Прав. Євдокима Каппадокійського (IX). Мц. Улити (304).

**1 Кор. 12:12-26; Мт. 18:18-22-19:1-2, 13-15****За середу: 1 Кор. 13:4-14:5; Мт. 20:1-16****Заговини на Успенський Піст.**

**Holy Great-martyr and Healer Panteleimon (305).**

Ven. Anthusa, abbess and her 90 sisters (759). St. Clement of Ochrid (916), and Sts. Angelar (10<sup>th</sup> c.), Gorazd (896), Nahum of Ochrid (910), and Sabbas (10<sup>th</sup> c.)

Friday  
27 **9**

**1 Cor. 11:8-22;**

**Mt. 17:10-18**

**To Great-martyr:**

**2 Tim. 2:1-10; Jn. 15:17-16:2**

Holy Apostles of the Seventy and Deacons: Prochorus, Nicanor, Timon, and Parmenas (1<sup>st</sup> c.). Martyr Julian of Dalmatia (2<sup>nd</sup> c.), Martyr Eustathius (316) and Martyr Acacius of Apamea (321). **Ven. Moses, wonderworker of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

Saturday  
28 **10**

**Rom. 13:1-10**

**Mt. 12:30-37**

**8<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 7**

Martyr Callinicus of Gangra in Asia Minor (250). Virgin-martyr Seraphima (Serapia) of Antioch (2<sup>nd</sup> c.). Martyr Theodota and her three sons, in Bithynia (304). Martyr Michael (9<sup>th</sup> c.).

Sunday  
29 **11**

**Matins (8): Jn. 20:11-18**

**1 Cor. 1:10-18; Mt. 14:14-22**

**9<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

Apostles Silas and Silvanus of the Seventy and those with them: Crescens, Epenetus, and Andronicus (1<sup>st</sup>c.). Hieromartyr Polychronius, bishop of Babylon (251), and Martyrs Parmenius, Helimenas (Elimas), and Chrysotelus presbyters, Luke and Mocius deacons, and Abdon, Sennen, Maximus, and Olympius. Hieromartyr Valentine, bishop of Interamna (Terni) in Italy (273). Martyr John the Soldier at Constantinople (4<sup>th</sup> c.).

**1 Cor. 11:31-12:6; Mt. 18:1-11**

Monday  
30 **12**

**Forefeast of the Procession of the Precious and Life-giving Cross of the Lord.**

Righteous Eudocimus of Cappadocia (9<sup>th</sup> c.). Martyr Julitta at Caesarea (304).

**1 Cor. 12:12-26;**

**Mt. 18:18-22-19:1-2, 13-15**

**Of Wednesday: 1 Cor. 13:4-14:5;**

**Mt. 20:1-16**

Tuesday  
31 **13**

**Last day before the Dormition Fast.**

**14** Середа  
1

**Винесення Хреста Господнього. Свято Всемиловитому Спасу та Пресвятій Богородиці (1164).** Семи мучеників Маккавейських: Авима, Антоніна, Гурія, Єлеазара, Євсевона, Аліма і Маркела, матері їх Соломонії і учителя їх Єлеазара (166 р. до Р.Х.). **Пам'ять хрещення Руси-України (988).**

**Хресту: 1 Кор. 1:18-24; Ін. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35**  
**Мчч.: Євр. 11:33-12:2; Мт. 10:32-36-11:1**  
**На освячення води: Євр. 2:11-18; Ін. 5:1-4**

#### Початок Успенського Посту

**15** Четвер  
2

Перенесення мощів першомученика архидиякона Стефана з Єрусалиму до Константинополя (бл. 428) і знайдення мощів правв. Никодима, Гамаліїла і сина його Авива. Сщмч. Стефана, папи Римського, та інших з ним (257).

**1 Кор. 14:6-19;**  
**Мт. 20:17-28**

**16** П'ятниця  
3

Прп. Ісакія, Далмата і Фавста (IV-V). Прп. Антонія, Римлянина, чудотворця (1147). Прп. Косми, пустельника (VI).

**1 Кор. 14:26-40;**  
**Мт. 21:12-14, 17-20**

**17** Субота  
4

Семи юнаків у Ефесі: Максиміліана, Ямвлиха, Мартиніана, Іоана, Діонісія, Єксакустодіана (Константина) та Антоніна (бл. 250). Прмц. Євдокії (362). Мч. Єлевферія (IV).

**Рим. 14:6-9;**  
**Мт. 15:32-39**

**18** Неділя  
5

#### Неділя 9-та після П'ятидесятниці. Голос 8 Передсвято Преображення Господнього.

Мч. Євсигія (362). Сщмчч. Анфіра (236) і Фавія (250), пап Римських. Мч. Понтія Римлянина (бл. 257). Мчч. Кантідія, Кантідіана і Сивіла, в Єгипті. Прав. Нонни, матері св. Григорія Богослова (374).

**Утр. (9): Ін. 20:19-31**  
**1 Кор. 3:9-17; Мт. 14:22-34**



**Procession of the Precious Wood of the Life-giving Cross of the Lord (1164).** Holy Seven Maccabees, Martyrs Abimus, Antonius, Gurias, Eleazar, Eusebonus, Alimus, and Marcellus, their mother Solomonía, and their teacher Eleazar (166 B.C.). **Celebration of the Baptism of Rus-Ukraine (988).**

**To Cross: 1 Cor. 1:18-24; Jn. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35**  
**To Martyrs: Heb. 11:33-12:2; Mt. 10:32-36; 11:1**  
**Blessing of Waters: Heb. 2:11-18; Jn. 5:1-4**

### The Beginning of the Dormition Fast

Translation of the relics (428) of the Protomartyr and Archdeacon Stephen (428) and Translation of the relics (415) of the Righteous Nicodemus, Gamaliel, and Abibus. Hieromartyr Stephen, pope of Rome (257).

**1 Cor. 14:6-19;**  
**Mt. 20:17-28**

Venn. Isaac, Dalmatus, and Faustus (5<sup>th</sup> c.). Ven. Anthony the Roman (1147). Ven. Cosmas, eunuch and hermit of Palestine (6<sup>th</sup> c.).

**1 Cor. 14:26-40;**  
**Mt. 21:12-14, 17-20**

Holy Seven Youths of Ephesus: Maximilian, Jamblicus, Martinian, John, Dionysius, Exacustodian (Constantine) and Antoninus (250). Martyr Eudocia (362). Martyr Eleutherius (4<sup>th</sup> c.).

**Rom. 14:6-9;**  
**Mt. 15:32-39**

### 9<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 8

#### Forefast of the Transfiguration of our Lord.

Martyr Eusignius of Antioch (362). Hieromartyrs Fabian (250) and Antherus (Antheros) (257), popes of Rome. Martyrs Cantidius, Cantidian and Sibelius (Sobel), of Egypt.

**Matins (9): Jn. 20:19-31**  
**1 Cor. 3:9-17; Mt. 14:22-34**

Wednesday 1 **14**

Thursday 2 **15**

Friday 3 **16**

Saturday 4 **17**

Sunday 5 **18**

**19** Понеділок  
6**Седмиця 10-та після П'ятидесятниці.  
ПРЕОБРАЖЕННЯ  
ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО  
ІСУСА ХРИСТА.***Утр.: Лк. 9:28-36**2 Пт. 1:10-19**Мт. 17:1-9***20** Вівторок  
7**Післясвято Преображення.**

Прмч. Дометія Персіянина і двох учнів його (363). Мчч. Марина і Астерія (260). Прп. Ора (бл. 390). Прмц. Потамії чудотвориці. Прп. Пимена Багатохворобливого, Печерського, в Ближніх печерах (1110). Прп. Пимена, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Прп. Меркурія Печерського, єп. Смоленського, в Ближніх печерах (1239).

*За понеділок: 1 Кор. 15:12-19; Мт. 21:18-22**1 Кор. 15:29-38; Мт. 21:23-27***21** Середа  
8**Післясвято Преображення.**

Свт. Еміліана спов., єп. Кизицького (820). Свт. Мирона чудотворця, єп. Критського (бл. 350). Мчч. Єлевферія і Леоніда. Прп. Григорія, іконописця Печерського, в Ближніх печерах (XII). Прп. Григорія Синаїта (XIV).

*1 Кор. 16:4-12**Мт. 21:28-32***22** Четвер  
9**Післясвято Преображення.**

**Апостола Матвія (бл. 63).** Мч. Антонія Олександрійського. Прп. Псоя Єгипетського (IV). Мчч. Юліана, Маркіана, Іоана, Якова, Олексія, Димитрія, Фотія, Петра, Леонтія, Марії, патрикії, та інших (730).

*Утр.: Ін. 21:15-25**2 Кор. 1:1-7; Мт. 21:43-46**Апостолу: Діян. 1:12-17, 21-26; Лк. 9:1-6***23** П'ятниця  
10**Післясвято Преображення.**

Мчч. архідиякона Лаврентія, Сикста, папи, Фелікисима і Агапита, дияконів, Романа, Римських (258).

*2 Кор. 1:12-20;**Мт. 22:23-33*





**10<sup>th</sup> Week after Pentecost.  
THE HOLY TRANSFIGURATION  
OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR  
JESUS CHRIST.**

**Matins: Lk. 9:28-36**  
**2 Pet. 1:10-19**  
**Mt. 17:1-9**

Monday  
6 **19**

**Afterfeast of the Transfiguration.**

Martyr Dometius of Persia (363) and two disciples. Martyrs Marinus the Soldier and Asterius the Senator at Caesarea in Palestine (260). Ven. Hor (Horus) of the Thebaid (390). Virgin Potamia of Alexandria. **Ven. Poemen (Pimen) the Much-ailing of the Kyiv Caves (1110).** **Ven. Pimen, faster of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.).** **Ven. Mercurius, bishop of Smolensk (Kyiv Caves) (1239).**  
**Of Monday: 1 Cor. 15:12-19; Mt. 21:18-22**  
**1 Cor. 15:29-38; Mt. 21:23-27**

Tuesday  
7 **20**

**Afterfeast of the Transfiguration.**

St. Emilian the Confessor, bishop of Cyzicus (820). St. Myron, bishop of Crete (350). Martyrs Eleutherius and Leonides of Constantinople, and many infants with them. **Ven. Gregory, iconographer of the Kyiv Caves (XII)** Ven. Gregory of Sinai (Mt. Athos) (1346).

**1 Cor. 16:4-12**  
**Mt. 21:28-32**

Wednesday  
8 **21**

**Afterfeast of the Transfiguration.**

**Apostle Matthias (63).** Martyr Anthony of Alexandria. St. Psoes of Egypt (4<sup>th</sup> c.). Martyrs Julian, Marcian, John, James, Alexius, Demetrius, Photius (Phocas), Peter, Leontius, and Mary, of Constantinople (730).

**Matins: Jn. 21:15-25**  
**2 Cor. 1:1-7; Mt. 21:43-46**  
**To Apostle: Acts 1:12-17, 21-26; Lk. 9:1-6**

Thursday  
9 **22**

**Afterfeast of the Transfiguration.**

Holy Martyrs Archdeacon Laurence and Pope Sixtus, Felicissimus and Agapitus, deacons, and others with them (258).

**2 Cor. 1:12-20;**  
**Mt. 22:23-33**

Friday  
10 **23**

**24** Субота  
11**Післясвято Преображення.**

Мч. архидиякона Євпла (304). **Прмчч. Феодора і Василя Печерських, в Ближніх печерах (1098). Прп. Феодора, кн. Острожського, Печерського, в Дальніх печерах (бл. 1483).**

*Рим. 15:30-33;  
Мт. 17:24-18:4*

**25** Неділя  
12**Неділя 10-та після П'ятидесятниці. Голос 1  
Післясвято Преображення.**

Мчч. Фотія і Аникити та багатьох з ними (305-306). Сщмч. Олександра, еп. Команського (III). Мчч. Памфила і Капитона.

*Утр. (10): Ін. 21:1-14  
1 Кор. 4:9-16; Мт. 17:14-23*

**26** Понеділок  
13**Седмиця 11-та після П'ятидесятниці.  
Віддання свята Преображення Господнього.**

Перенесення мощів прп. Максима Сповідника (662). Мчч. Іполита, Іринія, Авундія і мц. Конкордії в Римі (258).

*2 Кор. 2:3-15;  
Мт. 23:13-22*

**27** Вівторок  
14**Передсвято Успіння Пресвятої Богородиці.**

Прор. Михея (з 12-ти пророків) (VIII в. до Р.Х.). Сщмч. Маркела, еп. Апамейського (бл. 389). **Перенесення мощів прп. Феодосія Печерського (1091).**

*Утр.: Мт. 11:27-30  
2 Кор. 2:14-3:3; Мт. 23:23-28  
Прп.: Євр. 13:7-16; Лк. 6:17-23*

**28** Середа  
15**УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ  
І ВСЕДІВИ МАРІЇ.**

*Утр.: Лк. 1:39-49, 56  
Флп. 2:5-11  
Лк. 10:38-42; 11:27-28*

**Afterfeast of the Transfiguration.**

Holy Martyr and Archdeacon Euplus (304). **Martyrs Basil and Theodore of the Kyiv Caves (1098). St. Theodore of the Kyiv Caves, prince of Ostrog (1483).**

**Rom. 15:30-33;  
Mt. 17:24-18:4**

Saturday  
11 **24**

**10<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 1****Afterfeast of the Transfiguration.**

Martyrs Anicetus and Photius (Photinus) of Nicomedia (305). Hieromartyr Alexander, bishop of Comana (3<sup>rd</sup> c.). Martyrs Pamphilus and Capito.

**Matins (10): Jn. 21:1-14  
1 Cor. 4:9-16; Mt. 17:14-23**

Sunday  
12 **25**

**11<sup>th</sup> Week after Pentecost.****Leave-taking of the Transfiguration.**

St. Maximus the Confessor (662). Martyrs Hippolytus, Concordia, Irenaeus, and Abundius of Rome (258).

**2 Cor. 2:3-15;  
Mt. 23:13-22**

Monday  
13 **26**

**Forefeast of the Dormition.**

Prophet Micah (8th c. B.C.). Hieromartyr Marcellus, bishop of Apamea (389). **Translation of the relics of St. Theodosius of the Kyiv Caves (1091).**

**Matins: Mt. 11:27-30  
2 Cor. 2:14-3:3; Mt. 23:23-28  
To Saint: Heb. 13:7-16; Lk. 6:17-23**

Tuesday  
14 **27**

**THE DORMITION OF OUR MOST HOLY LADY THE  
THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY**

**Matins: Lk. 1:39-49, 56  
Phil. 2:5-11  
Lk. 10:38-42; 11:27-28**

Wednesday  
15 **28**

**29** Четвер  
16**Післясвято Успіння.**

**Перенесення з Єдеси до Константинополя Нерукотворного Образа (Убруса) Господа нашого Ісуса Христа (944).** Мч. Диоміда, лікаря (298). Прп. Херимона Єгипетського (IV). Мчч. 33-х Палестинських.

**Образу: Кол. 1:12-18; Лк. 9:51-56; 10:22-24**  
**За середу: 2 Кор. 3:4-11; Мт. 23:29-39**  
**2 Кор. 4:1-6; Мт. 24:13-28**

**30** П'ятниця  
17**Післясвято Успіння.**

Мч. Мирона, пресвітера (250). Мчч. Фірса, Левкія, Короната та воїнів їх (250). Мчч. Павла, Юліанії та інших (бл. 273). Мч. Патрокла (270-275). Мчч. Стратона, Пилипа, Євтихіана і Кипріана (бл. 303). **Прп. Аліпія, іконописця Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1114).**

**2 Кор. 4:13-18; Мт. 24:27-33, 42-51**

**31** Субота  
18**Післясвято Успіння.**

Мчч. Флора і Лавра (II). Мчч. Єрма, Серапіона і Поліена (II). Щмч. Еміліана, єпископа і з ним Іларіона, Діонісія і Єрмипа (бл. 300). Свтт. Іоана (674) та Георгія (683), патріархів Константинопольських. Прп. Макарія, ігумена Пелікітського (бл. 830). Прп. Іоана Рильського (946).

**1 Кор. 1:3-9; Мт. 19:3-12**

**1** Неділя  
19**Неділя 11-та після П'ятидесятниці. Голос 2****Післясвято Успіння.**

Мч. Андрія Стратилата і з ним 2593 мучеників (284-305). Мчч. Тимофія, Агапія і Фекли (бл. 304).

**Утр. (11): Ін. 21:15-25**  
**1 Кор. 9:2-12;**  
**Мт. 18:23-35**

**2** Понеділок  
20**Седмиця 12-та після П'ятидесятниці.****Післясвято Успіння.**

Прор. Самуїла (XI в. до Р.Х.). Мчч. Севира і Мемнона і з ними 37-ми мучеників (304).

**2 Кор. 5:10-15; Мр. 1:9-15**

**Afterfeast of the Dormition.**

**Translation of the Image Not-Made-By-Hands of our Lord Jesus Christ from Edessa to Constantinople (944).** Martyr Diomedes the Physician of Tarsus in Cilicia (298). Ven. Cherimon (Chaeremon) of Egypt (4<sup>th</sup> c.). 33 Martyrs of Palestine.

**To Holy Napkin: Col. 1:12-18; Lk. 9:51-56; 10:22-24**  
**Of Wednesday: 2 Cor. 3:4-11; Mt. 23:29-39**  
**2 Cor. 4:1-6; Mt. 24:13-28**

Thursday  
16 **29**

**Afterfeast of the Dormition.**

Martyr Myron of Cyzicus (250). Martyrs Thyrsus, Leucius, and Coronatus, with others at Caesarea in Bithynia (250). Martyrs Paul and his sister Juliana of Syria (273). Martyr Patroclus of Troyes (3rd c.). Martyrs Straton, Philip, Eutychian, and Cyprian of Nicomedia (303). **Ven. Alypius the Iconographer of the Kyiv Caves (1114).**

**2 Cor. 4:13-18; Mt. 24:27-33, 42-51**

Friday  
17 **30**

**Afterfeast of the Dormition.**

Martyrs Florus and Laurus of Illyria (2<sup>nd</sup> c.). Martyrs Hermes, Serapion, and Polyaeus of Rome (2<sup>nd</sup> c.). Martyrs Hilarion, Dionysius, and Hermippus, Hieromartyr Emilian, and others (about 1,000) of Italy (300). Sts. John (674) and George (683). Repose of St. John, abbot of Rila (946).

**1 Cor. 1:3-9; Mt. 19:3-12**

Saturday  
18 **31**

**11<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 2****Afterfeast of the Dormition.**

Martyr Andrew Stratelates and 2,593 soldiers with him in Cilicia (3<sup>rd</sup> c.). Martyrs Timothy, Agapius, and Thecla of Palestine (304).

**Matins (11): Jn. 21:15-25**  
**1 Cor. 9:2-12;**  
**Mt. 18:23-35**

Sunday  
19 **1**

**12<sup>th</sup> Week after Pentecost.****Afterfeast of the Dormition.**

Prophet Samuel (6<sup>th</sup> c. B.C.). Martyrs Severus, Memnon, and 37 soldiers at Plovdiv in Thrace (304).

**2 Cor. 5:10-15; Mk. 1:9-15**

Monday  
20 **2**

**3** Вівторок  
21**Післясвято Успіння.**

Ап. від 70-ти Фадея (бл. 44). Мц. Васси та чад її: мчч. Феогнія, Агапія і Писта (305-311). **Прп. Аврамія Працелюбного, Печерського, в Ближніх печерах (XII-XIII).**

**2 Кор. 5:15-21; Мр. 1:16-22****4** Середа  
22**Післясвято Успіння.**

Мчч. Агафоника, Зотика, Феопрепія (Боголіпа), Акиндина, Северіана і інших (305-311). Сщмч. Афанасія, еп. (270-275), прп. Анфуси (бл. 298) і слуг її, мчч. Харисима і Неофіта (270-275). Мц. Євлалії, діви (бл. 303).

**2 Кор. 6:11-16; Мр. 1:23-28****5** Четвер  
23**Віддання свята Успіння Пресвятої Богородиці.**

Мч. Луппа (бл. 306). Сщмч. Іринія, еп. Ліонського (202). Прпп. Євтихія (бл. 540) і Флорентія (547). Свт. Калиника, патріарха Константинопольського (705).

**2 Кор. 7:1-10; Мр. 1:29-35**  
**Богородиці: Флп. 2:5-11**  
**Лк. 10:38-42, 11:27-28****6** П'ятниця  
24

Сщмч. Євтихія, учня ап. Іоана Богослова (I). Мч. Татіона (305). Мц. Сири, діви Персидської (558). Прп. Георгія Лимніота (бл. 716).

**2 Кор. 7:10-16;**  
**Мр. 2:18-22****7** Субота  
25

Перенесення мощів ап. Варфоломія (VI). Ап. від 70-ти Тита, еп. Критського (I). Свтт. Варсиса і Євлогія, єпископів Едеських, і Протогена, еп. Карійського, сповідника (IV). Свт. Міни, патріарха Царгородського (536-552).

**Апп.: Тит. 1:1-4; 2:15-3:3, 12-13, 15; Мт. 5:14-19****1 Кор. 1:26-29;**  
**Мт. 20:29-34**

**Afterfeast of the Dormition.**

Apostle Thaddeus of the Seventy (44). Martyr Bassa of Edessa and her sons Theogonius, Agapius, and Pistus (4<sup>th</sup> c.). **Ven. Abramius the Lover-of-Labor of the Kyiv Caves (XII-XIII).**

**2 Cor. 5:15-21; Mk. 1:16-22**

Tuesday  
21 **3**

**Afterfeast of the Dormition.**

Martyrs Agathonicus, Zoticus, Theoprepus, Acindynus, Severian, Zeno, and others (4<sup>th</sup> c.). Hieromartyr Athanasius (270-275), bishop of Tarsus in Cilicia, St. Anthusa of Syria (298) and Martyrs Charesimus and Neophytus (270-275). Virgin-martyr Eulalia of Barcelona (303).

**2 Cor. 6:11-16; Mk. 1:23-28**

Wednesday  
22 **4**

**Leave-taking of the Dormition.**

Martyr Lupus (306), slave of St. Demetrius of Thessalonica. Hieromartyr Irenaeus, bishop of Lyons (202). Sts. Eutychius (540) and Florentius (547) of Nursia. St. Callinicus, patriarch of Constantinople (705).

**2 Cor. 7:1-10; Mk. 1:29-35**  
**To Theotokos: Phil. 2:5-11**  
**Lk. 10:38-42, 11:27-28**

Thursday  
23 **5**

Hieromartyr Eutychius (1<sup>st</sup> c.), disciple of St. John the Theologian. Martyr Tation (305). Virgin-martyr Cyra of Persia (558). Ven. George Limniotes the Confessor of Mt. Olympus (716).

**2 Cor. 7:10-16;**  
**Mk. 2:18-22**

Friday  
24 **6**

Return of the relics of the Apostle Bartholomew (6<sup>th</sup> c.). Holy Apostle Titus of the Seventy (1<sup>st</sup> c.). Sts. Barses and Eulogius (386), bishops of Edessa, and St. Protogenes, bishop of Carrhae (4<sup>th</sup> c.), confessors. St. Menas, patriarch of Constantinople (6<sup>th</sup> c.).

**To Apostles: Titus 1:1-4; 2:15-3:3, 12-13, 15; Mt. 5:14-19**

**1 Cor. 1:26-29;**  
**Mt. 20:29-34**

Saturday  
25 **7**

**8** Неділя  
26**Неділя 12-та після П'ятидесятниці. Голос 3**

Мчч. Адріана і Наталії (305-311).

**Утр. (1): Мт. 28:16-20****1 Кор. 15:1-11; Мт. 19:16-26****9** Понеділок  
27**Седмиця 13-та після П'ятидесятниці.**Прп. Пимена Великого (бл. 450). Свт. Осії спов., еп. Кордувійського (359). Свт. Ливерія спов., папи Римського (366). Прп. Пимена Палестинського (бл. 602). Мц. Анфіси. **Прп. Сави. Прпп. сщмчч. Кукші і Пимена пісника, Печерських, в Ближніх печерах (1114).****2 Кор. 8:7-15; Мр. 3:6-12****10** Вівторок  
28Прп. Мойсея Муріна (бл. 400). Прав. Анни пророчиці, дочки Фануїлової, що зустріла Господа Ісуса Христа в храмі Єрусалимському (I). **Собор преподобних отців Києво-Печерських, в Дальніх печерах (прп. Феодосія) спочилих. Знайдення мощів прп. Іова Почаївського (1659).****2 Кор. 8:16-9:5; Мр. 3:13-19****Прпп.: 2 Кор. 4:6-15; Лк. 6:17-23****11** Середа  
29**Усікновення глави Пророка,  
Предтечі і Хрестителя  
Господнього Іоана.****Утр.: Мт. 14:1-13****Діянь 13:25-32****Мр. 6:14-30****Пісний день****12** Четвер  
30

Свт. Олександра (340), Іоана (595) і Павла Нового (784), патріархів Константинопольських. Прп. Христофора Римлянина (VI). Прп. Фантина чудотворця, в Солуні (IX-X).

**За середу: 2 Кор. 9:12-10:7; Мр. 3:20-27****Рядове: 2 Кор. 10:7-18; Мр. 3:28-35**



**12<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 3**Martyrs Adrian and Natalia and 33 companions of Nicomedia (4<sup>th</sup> c.).**Matins (1): Mt. 28:16-20****1 Cor. 15:1-11; Mt. 19:16-26**Sunday **8**  
26**13<sup>th</sup> Week after Pentecost.**Ven. Poemen the Great (450). St. Hosius (Osia) the Confessor, bishop of Cordova (4<sup>th</sup> c.). St. Liberius, pope of Rome (366). Ven. Poemen of Palestine (602). Martyr Anthusa. **Hieromartyrs Pimen, Kuksha, of the Kyiv Caves (1114).****2 Cor. 8:7-15; Mk. 3:6-12**Monday **9**  
27Ven. Moses the Black of Scete (400). Righteous Anna the Prophetess and Daughter of Phanuel, who met the Lord at the Temple in Jerusalem (1<sup>st</sup> c.). **Synaxis of the Saints of the Kyiv Caves whose relics repose in the Far Cave of St. Theodosius. Uncovering of the relics of St. Job of Pochaiv (1651).****2 Cor. 8:16-9:5; Mk. 3:13-19****To Saints: 2 Cor. 4:6-15; Lk. 6:17-23**Tuesday **10**  
28**The Beheading of the Glorious  
Prophet, Forerunner,  
and Baptist John.****Matins: Mt. 14:1-13****Acts 13:25-32****Mk. 6:14-30****Fast Day**Wednesday **11**  
29Sts. Alexander (340), John (595), and Paul the New (784), patriarchs of Constantinople. Ven. Christopher of Palestine (6<sup>th</sup> c.). Ven. Fantinus of Calabria (9<sup>th</sup> c.).**Of Wednesday: 2 Cor. 9:12-10:7; Mk. 3:20-27****Of the day: 2 Cor. 10:7-18; Mk. 3:28-35**Thursday **12**  
30

**13** П'ятниця  
31

**Положення чесного поясу Пресвятої Богородиці (395-408).** Сщмч. Кипріана, еп. Карфагенського (258). Свт. Геннадія, патріарха Царгородського (471).

**2 Кор. 11:5-21; Мр. 4:1-9**

**Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28**

**14** Субота  
1

**Початок індикту - церковне новоліття.**

**Прп. Симеона Стовпника** (459) і матері його Марфи (бл. 428). Прав. Ісуса Навина (XIV в. до Р.Х.). Мц. Калісти та братів її мчч. Євода і Єрмогена (309). Мч. Аїфала диякона (380).

**1 Кор. 2:6-9; Мт. 22:15-22**

**Новоліттю: 1 Тим. 2:1-7; Лк. 4:16-22**

**Прп.: Кол. 3:12-16; Мт. 11:27-30**

**15** Неділя  
2

**Неділя 13-та після П'ятидесятниці. Голос 4**

Мч. Маманта (275), батька його Феодота і матері Руфіни (III). Прп. Іоана пісника, патріарха Царгородського (595). Мчч. 3628 в Нікомидії (III-IV).

**Утр. (2): Мр. 16:1-8**

**1 Кор. 16:13-24; Мт. 21:33-42**

**16** Понеділок  
3

**Седмиця 14-та після П'ятидесятниці.**

Сщмч. Анфима, еп. Нікомідійського, і з ним мчч. Феофила диякона, Дорофія, Мардонія, Мигдонія, Петра, Індиса, Горгонія, Зинона, Домни діви і Євфимія (302). Прп. Феоктиста, співісника Євфимія Великого (467). Св. Фиви, дияконіси (I). Мц. Василіси Нікомідійської (309). Сщмч. Аристіона, еп. Олександрійського.

**2 Кор. 12:10-19; Мр. 4:10-23**

**17** Вівторок  
4

Сщмч. Вавили, еп. Великої Антіохії, і з ним трьох юнаків: Урвана, Прилідіана, Єполонія та матері їх Христудули (251). Прор. Боговидця Мойсея (1531 р. до Р.Х.). Мц. Ерміонії, дочки ап. Пилипа, диякона (бл. 117). Мч. Вавили Нікомідійського і з ним 84-х юнаків (IV). Мчч. Феодора, Міана, Юліана і Кіона (305-311).

**2 Кор. 12:20-13:2; Мр. 4:24-34**



**The Placing of the Cincture (Sash) of the Most Holy Theotokos (395-408).** Hieromartyr Cyprian, bishop of Carthage (258). St. Gennadius, patriarch of Constantinople (471).

Friday  
31 **13**

**2 Cor. 11:5-21; Mk. 4:1-9**

**To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28**

#### Church New Year.

**St. Symeon Stylites** (459) and his mother St. Martha (428). Righteous Joshua the Son of Nun (1400 B.C.). Martyrs Callista and her brothers Evodus and Hermogenes (309). Martyr Aeithalas (380).

**1 Cor. 2:6-9; Mt. 22:15-22**

**To Indiction: 1 Tim. 2:1-7; Lk. 4:16-22**

**To Saint: Col. 3:12-16; Mt. 11:27-30**

Saturday  
1 **14**

#### 13<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 4

Martyr Mamas (275), and his parents, Martyrs Theodotus and Rufina (3<sup>rd</sup> c.). St. John the Faster, patriarch of Constantinople (595). 3,628 Martyrs who suffered at Nicomedia (3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> c.).

Sunday  
2 **15**

**Matins (2): Mk. 16:1-8**

**1 Cor. 16:13-24;**

**Mt. 21:33-42**

#### 14<sup>th</sup> Week after Pentecost.

Hieromartyr Anthimus, bishop of Nicomedia. Martyrs Theophilus deacon, Dorotheos, Mardonius, Migdonius, Peter, Indes, Gorgonius, Zeno, the Virgin Domna, and Euthymius (302). St. Theoctistus (467), fellow-faster with St. Euthymius the Great. St. Phoebe, deaconess at Cenchreae near Corinth (1<sup>st</sup> c.). Martyr Basilissa of Nicomedia (309). Hieromartyr Aristion, bishop of Alexandria, in Syria (3<sup>rd</sup> c.).

Monday  
3 **16**

**2 Cor. 12:10-19; Mk. 4:10-23**

Hieromartyr Babylas, bishop of Antioch, with Martyrs Urban, Prilidian, and Epolonius, and their mother Christodula (251). Holy Prophet and God-seer Moses (1531 B.C.). Martyr Hermione, daughter of Apostle Philip the Deacon (117). Martyr Babylas of Nicomedia, and with him 84 children (4<sup>th</sup> c.). Martyrs Theodore, Mianus (Ammianus), Julian, Kion (Oceanus), and Centurionus of Nicomedia (305-311).

Tuesday  
4 **17**

**2 Cor. 12:20-13:2; Mk. 4:24-34**

**18** Серeda  
5

**Прор. Захарі і Прав. Єлизавети, батьків св. Іоана Предтечі (I).** Мчч. Фифаїла і сестри його Фивеї (Вивеї) (98-138). Мч. Сарвила. Мч. Раїси (Іраїди) (бл. 308). Мчч. Ювентина і Максима воїнів (361-363). Мчч. Урвана, Феодора і Медимна і з ними 77-ми мужів від церковного чину, в Нікомидії постраждалих (370). Мч. Авдія в Персії (V). **Блгв. Кн. Гліба, в святому хрещенні Давида (1015).** Прмч. Афанасія Брестського (1648).

**2 Кор. 13:3-13; Мр. 4:35-41**  
**Прор.: Євр. 6:13-20; Мт. 23:29-39**

**19** Четвер  
6

**Спогад дива Архистратига Михаїла, в Хонах (Колосах) (IV).** Мчч. Євдоксія, Зинона і Макарія (311-312). Мчч. Ромила і з ним багато інших (107-115). Сщмч. Кирила, еп. Гортинського (III-IV). Прп. Архипа (IV). Прп. Давида (VI).

**Гал. 1:1-10, 20 – 2:5;**  
**Мр. 5:1-20**  
**Архангелу: Євр. 2:2-10; Лк. 10:16-21**

**20** П'ятниця  
7

**Передсвято Різдва Пресвятої Богородиці.**

Мч. Созонта (бл. 304). Апп. від 70-ти Євода (66) і Онисифора (після 67). Мч. Євпсихія (117-138). **Прмч. Макарія Канівського, архим. Овруцького, Переяславського (1678).**

**Гал. 2:6-10; Мр. 5:22-24, 35 – 6:1**  
**За суботу: 1 Кор. 4:1-5; Мт. 23:1-12**

**21** Субота  
8

**Субота перед Воздвиженням.  
РІЗДВО ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ  
БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ.**

**Утр.: Лк. 1:39-49, 56**  
**Богородиці: Флп. 2:5-11;**  
**Лк. 10:38-42; 11:27-28**

**22** Неділя  
9

**Неділя 14-та після П'ятидесятниці. Голос 5  
Неділя перед Воздвиженням.  
Післясвято Різдва Богородиці.**

**Праведних Богоотців Іоакима та Анни.** Мч. Северіана (320). Прп. Феофана спов. (бл. 300). Мчч. Харитона і Стратора (Стратоника). Спогад III Вселенського Собору (431). Блж. Микити в Царгороді (XII). **Знайдення і перенесення мощів (1896) свт. Феодосія, архиєп. Чернігівського (1696).**

**Утр. (3): Мр. 16:9-20**  
**Неділі перед Воздв. - Гал. 6:11-18; Ін. 3:13-17**  
**2 Кор. 1:21-2:4; Мт. 22:1-14**  
**Богоотцям: Гал. 4:22-31; Лк. 8:16-21**



**Holy Prophet Zacharias and Righteous Elizabeth (1<sup>st</sup> c.), parents of St. John the Forerunner.** Martyrs Thiphael and his sister, Thivea (or Vivea) (98-138). Virgin-martyr Rhais (Raisa) of Alexandria (308). Martyrs Urban, Theodore, Medimnus, and 77 Companions at Nicomedia (370). Martyr Abdas (ca. 424). **Martyrdom of the Holy Passion-bearer Hlib of Rus, in holy baptism David (1051).** Martyrdom of St. Athanasius, abbot, of Brest (1648).

Wednesday  
5 **18**

**2 Cor. 13:3-13; Mk. 4:35-41**  
**To Prophet: Heb. 6:13-20; Mt. 23:29-39**

**Commemoration of the Miracle of the Archangel Michael at Colossae (Chonae) (4<sup>th</sup> c.).** Martyrs Eudoxius, Zeno, Macarius (311). Martyrs Romulus and others (2<sup>nd</sup> c.). Hieromartyr Cyril, bishop of Gortyna (3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> c.). Ven. Archippus of Hierapolis (4<sup>th</sup> c.). Ven. David (6<sup>th</sup> c.).

Thursday  
6 **19**

**Gal. 1:1-10, 20 – 2:5;**

**Mk. 5:1-20**

**To Archangel: Heb. 2:2-10; Lk. 10:16-21**

**Forefeast of the Nativity of the Theotokos.**

Martyr Sozon of Cilicia (304). Apostles Evodus (Euodias) (66) and Onesiphorus (67) of the Seventy. Martyr Eupsychius of Caesarea in Cappadocia (2<sup>nd</sup> c.). **Martyrdom of St. Macarius, archimandrite of Ovruch, Pereiaslav (1678).**

**Gal. 2:6-10; Mk. 5:22-24, 35 – 6:1**

**Of Saturday: 1 Cor. 4:1-5; Mt. 23:1-12**

Friday  
7 **20**

**THE NATIVITY OF OUR MOST HOLY LADY  
THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY.**

**Matins: Lk. 1:39-49, 56**

**To Theotokos: Phil. 2:5-11;**

**Lk. 10:38-42; 11:27-28**

Saturday  
8 **21**

**14<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 5**

**Sunday before the Exaltation.**

**Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.**

**Holy and Righteous Ancestors of God Joachim and Anna.** Martyr Severian of Sebaste (320). St. Theophanes the Confessor and Faster of Mt. Diabenos (299). Martyrs Chariton and Straton. Commemoration of the Third Ecumenical Council (431). **Uncovering of the relics (1896) of St. Theodosius, archbishop of Chernihiv (1696).**

**Matins (3): Mk. 16:9-20**

**Sunday before the Exaltation - Gal. 6:11-18; Jn. 3:13-17**

**2 Cor. 1:21-2:4; Mt. 22:1-14**

**To Ancestors: Gal. 4:22-31; Lk. 8:16-21**

Sunday  
9 **22**

**23** Понеділок  
10**Седмиця 15-та після П'ятидесятниці.  
Післясвято Різдва Богородиці.**

Мцц. Минодори, Митродори і Німфодори (305-311). Апп. від 70-ти Апелія, Лукія і Климента (I). Мч. Варипсава (II). Блгв. цариці Грецької Пульхерії (453). Свтт. Петра і Павла, єпископів Нікейських (IX). **Прп. Павла Слухняного, Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Гал. 2:11-16; Мр. 5:24-34**

**24** Вівторок  
11**Післясвято Різдва Богородиці.**

Прп. Феодори Олександрійської (474-491). Мчч. Димитрія, Єванфії, дружини його, і Димитріана, сина їх (I). Мчч. Диодора і Дидима, Сирійських. Мц. Ії (362-364). Прп. Єфросина (IX).

**Гал. 2:21-3:7; Мр. 6:1-7**

**25** Середа  
12**Віддання свята Різдва Пресвятої Богородиці.**

Сщмч. Автонома, єп. Італійського (313). Мч. Феодора Олександрійського. Сщмч. Корнута, єп. Нікомідійського (Іконійського) (249-259). Мч. Юліана і з ним 40 мучеників (IV).

**Гал. 3:15-22; Мр. 6:7-13**

**За четвер: Гал. 3:23-4:5; Мр. 6:30-45**

**Богородиці: Флп. 2:5-11; Лк. 10:38-42; 11:27-28**

**26** Четвер  
13**Передсвято Воздвиження.**

**Пам'ять оновлення (освячення) храму Воскресіння Христового в Єрусалимі (355).**

Сщмч. Корнилія, сотника (I).

Мчч. Кроніда, Леонтія і Серапіона (бл. 237).

Мчч. Селевка і Стратоника (III).

**Оновленню: Євр. 3:1-4; Мт. 16:13-19**

**Суботи перед Воздв.: 1 Кор. 2:6-9; Мт. 10:37-11:1**

**За п'ятницю: Гал. 4:8-21; Мр. 6:45-53**

**27** П'ятниця  
14**ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО І ЖИВОТВОРЯЩОГО ХРЕСТА  
ГОСПОДНЬОГО**

**Упокоєння свт. Іоана Золотоустого (407).**

**Утр.: Ін. 12:28-36**

**1 Кор. 1:18-24;**

**Ін. 19, 6-11, 13-20, 25-28, 30-35**

**Строгий піст**

**15<sup>th</sup> Week after Pentecost.****Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.**

Martyrs Menodora, Metrodora, and Nymphodora (305). Synaxis of the Holy Apostles Apelles, Lucius, and Clement of the Seventy. Martyr Barypsabas in Dalmatia (2<sup>nd</sup> c.). Blessed Pulcheria, the Empress of Greece (453). Sts. Peter (826) and Paul (9<sup>th</sup> c.), bishops of Nicaea. **Ven. Paul the Obedient of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**Gal. 2:11-16; Mk. 5:24-34**

Monday  
10 **23**

**Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.**

Ven. Theodora of Alexandria (490). Martyrs Demetrius, his wife Euanthia, and their son Demetrian (1<sup>st</sup> c.). Martyrs Diodorus, Didymus, and Diomedes of Laodicea (4<sup>th</sup> c.). Martyr Ia of Persia (363). Ven. Euphrosynus (9<sup>th</sup> c.).

**Gal. 2:21-3:7; Mk. 6:1-7**

Tuesday  
11 **24**

**Leave-taking of the Nativity of the Theotokos.**

Hieromartyr Autonomus, bishop in Italy (313). Hieromartyr Theodore, archbishop of Alexandria (606). St. Coronatus, bishop of Iconium (3<sup>rd</sup> c.). Martyr Julian of Galatia, and forty martyrs with him (4<sup>th</sup> c.).

**Gal. 3:15-22; Mk. 6:7-13**

**Of Thursday: Gal. 3:23-4:5; Mk. 6:30-45**

**To Theotokos: Phil. 2:5-11; Lk. 10:38-42; 11:27-28**

Wednesday  
12 **25**

**Forefeast of the Exaltation of the Cross.**

**Commemoration of the Founding of the Church of the Resurrection (The Holy Sepulchre) at Jerusalem (335).** Hieromartyr Cornelius the Centurion (1<sup>st</sup> c.). Martyrs Cronides, Leontius, and Serapion of Alexandria (237). Martyrs Seleucus and Straton (3<sup>rd</sup> c.).

**To the Founding: Heb. 3:1-4; Mt. 16:13-19**

**Sat. before the Exaltation: 1 Cor. 2:6-9; Mt. 10:37-11:1**

**Of Friday: Gal. 4:8-21; Mk. 6:45-53**

Thursday  
13 **26**

**THE UNIVERSAL EXALTATION OF THE PRECIOUS AND  
LIFE-GIVING CROSS**

**Rest of St. John Chrysostom (407).**

**Matins: Jn. 12:28-36**

**1 Cor. 1:18-24;**

**Jn. 19, 6-11, 13-20, 25-28, 30-35**

**Strict Fast Day**

Friday  
14 **27**

**28** Субота  
15**Субота після Воздвиження.****Післясвято Воздвиження.**

Вмч. Микити (бл. 372). Знайдення мощів свт. Акакія сповідника, еп. Мелітинського (III). Мчч. Максима, Феодота, Аскліади (Аскліподоти) (305-311). Знайдення мощів першомученика архидиякона Стефана (415).

**Суботи після Воздв.: 1 Кор. 1:26-29;****Ін. 8:21-30****1 Кор. 4:17-5:5; Мт. 24:1-13****29** Неділя  
16**Неділя 15-та після П'ятидесятниці. Голос 6****Неділя після Воздвиження.****Післясвято Воздвиження.**

Вмц. Євфимії Всехвальної (304). Мц. Севастіани (86-96). Мц. Мелітїні (138-161). Мчч. Віктора і Сосфена (бл. 304). Прп. Дорофія, пустельника Єгипетського (IV). Мц. Людмили, кн. Чеської (927). **Свт. Кипріана, митр. Київського, всієї Руси чудотворця (1406).**

**Утр. (4): Лк. 24:1-12****Неділі після Воздвж.: Гал. 2:16-20; Мр. 8:34-9:1****2 Кор. 4:6-15; Мт. 22:35-46****30** Понеділок  
17**Седмиця 16-та після П'ятидесятниці.****Післясвято Воздвиження.**

**Мцц. Віра, Надії, Любові і матері їх Софії (бл. 137).** Мцц. Феодотії (бл. 230) і Агафоклії. Мучеників 156-ти: Пелія і Ніла, єпископів Єгипетських, Зинона, пресвітера, Патермуфія, Іллі та інших (310).

**Гал. 4:28-5:10;****Лк. 3:19-22****1** Вівторок  
18**Післясвято Воздвиження.**

Прп. Євменія, еп. Гортинського (VII). Мц. Аріадни (II). Мцц. Софії та Ірини (III). Мч. Кастора.

**Гал. 5:11-21; Лк. 3:23-4:1****2** Середа  
19**Післясвято Воздвиження.**

Мчч. Трофима, Саватія і Доримедонта (276). Мч. Зосими пустинника (IV). **Блгвв. князів Феодора (1299) і дітей його Давида і Константина. Блгв. вел. кн. Ігоря Чернігівського та Київського (1147).**

**Гал. 6:2-10; Лк. 4:1-15**



**Saturday after the Exaltation.****Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Great-martyr Nicetas the Goth (372). Uncovering of the relics of St. Acacius the Confessor, bishop of Melitene (257). Martyrs Theodotus, Asclepiodotus, and Maximus of Adrianopolis (305-311). Uncovering of the relics of the Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (415).

**Sat. after the Exaltation :** *1 Cor. 1:26-29; Jn. 8:21-30*  
*1 Cor. 4:17-5:5; Mt. 24:1-13*

Saturday  
15 **28**

**15<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 6****Sunday after the Exaltation.****Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Great-martyr Euphemia the All-praised, of Chalcedon (304). St. Sebastiana (86). Martyr Melitina (2nd c.). Martyrs Victor and Sosthenes at Chalcedon (304). St. Dorotheus, hermit of Egypt (4th c.). Martyr Ludmilla (927), grandmother of St. Wenceslaus, prince of the Czechs. **Rest of St. Cyprian, metropolitan of Kyiv (1406).**

**Matins (4):** *Lk. 24:1-12*

**Sunday after Exaltation:** *Gal. 2:16-20; Mk. 8:34-9:1*  
*2 Cor. 4:6-15; Mt. 22:35-46*

Sunday  
16 **29**

**16<sup>th</sup> Week after Pentecost.****Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

**Martyrs Sophia and her three daughters: Faith (Vira), Hope (Nadia), and Love (Lyubov), at Rome (137).** Martyr Theodota at Nicaea (230) and Agathoklea. 156 Martyrs of Palestine, including bishops Peleus and Nilus, the presbyter Zeno and others (310).

**Gal. 4:28-5:10;**  
**Lk. 3:19-22**

Monday  
17 **30**

**Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Ven. Eumenes, bishop of Gortyna (7th c.). Martyr Ariadne of Phrygia (2nd c.). Martyrs Sophia and Irene of Egypt (3rd c.). Martyr Castor of Alexandria.

**Gal. 5:11-21; Lk. 3:23-4:1**

Tuesday  
18 **1**

**Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Martyrs Trophimus, Sabbatius, and Dorymedon of Synnada (276). Martyr Zosimas, hermit of Cilicia (4th c.). **St. Theodore, prince of Smolensk and Yaroslavl (1299), and his children Sts. David and Constantine. Blessed Ihor, Prince of Chernihiv (1147).**

**Gal. 6:2-10; Lk. 4:1-15**

Wednesday  
19 **2**

**3** Четвер  
20**Післясвято Воздвиження.**

Вмч. Євстафія Плакиди, дружини його Феопистії і чад їх Агапія і Феописта (бл. 118). Мчч. і сповідників Михаїла, кн. Чернігівського, і боярина його Феодора, чудотворців (1245).

**Еф. 1:1-9; Лк. 4:16-22****4** П'ятниця  
21**Віддання свята Воздвиження.**

Ап. від 70-ти Кодрата (бл. 130). Сщмчч. Іпатія, єпископа і Андрія, пресвітера (бл. 730). Свтт. Ісакія і Мелетія, єпископів Кіпрських. Мчч. Євсевія і Приска. **Знайдення мощів свт. Димитрія, митр. Ростовського (Туптало) (1752).**

**Еф. 1:7-17; Лк. 4:22-30****Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16****5** Субота  
22

Прор. Іони (VIII в. до Р.Х.). Сщмч. Фоки, єп. Синопійського (117). Прп. Іони, пресвітера (IX), батька святих Феофана, творця канонів і Феодора Начертаного. Мч. Фоки, вертоградаря (бл. 320). Прав. Петра, колишнього митаря (VI).

**1 Кор. 10:23-28; Лк. 4:31-36****6** Неділя  
23**Неділя 16-та після П'ятидесятниці. Голос 7 Зачаття чесного, славного Пророка, Передвісника і Хрестителя Господня Іоана.**

Прпп. Ксанфипи і Поліксенії (109).

Мц. Іраїди, діви (бл. 308).

Мчч. Андрія, Іоана і синів Іоанових Петра і Антоніна (IX).

**Утр. (5): Лк. 24:12-35****2 Кор. 6:1-10; Лк. 5:1-11****Предтечі: Гал. 4:22-31; Лк. 1:5-25****7** Понеділок  
24**Седмиця 17-та після П'ятидесятниці.**

Першомц. рівноап. Фекли (I).

Прп. Копрія (530).

**Еф. 1:22-2:3; Лк. 4:37-44**

**Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Great-martyr Eustathius (Eustace) Placidus, his wife Martyr Theopistes, and their children Martyrs Agapius and Theopistus, of Rome (118). Holy Martyr and Confessor Michael and his councilor Theodore, wonderworkers of Chernihiv (1245).

Thursday  
20 **3**

***Eph. 1:1-9; Lk. 4:16-22***

**Leave-taking of the Exaltation of the Cross.**

Apostle Quadratus of the Seventy (130). Hieromartyr Hypatius, bishop of Ephesus, and his presbyter Andrew (730). Sts. Isaacius and Meletius, bishops of Cyprus. Martyr Eusebius of Phoenicia (2nd c.) and Martyr Priscus of Phrygia. **Uncovering of the relics (1752) of St. Demetrius, metropolitan of Rostov (+1709).**

Friday  
21 **4**

***Eph. 1:7-17; Lk. 4:22-30***

***To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16***

Prophet Jonah (9th c. B.C.). Hieromartyr Phocas, bishop of Sinope (117). Ven. Jonah the Presbyter (9th c.), father of St. Theophanes the Hymnographer and St. Theodore Graptus. Martyr Phocas the Gardener of Sinope (320). St. Peter the Tax-collector of Constantinople (6th c.).

Saturday  
22 **5**

***1 Cor. 10:23-28; Lk. 4:31-36***

**16<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 7**

**The Conception of the Honorable, Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John.**

St. Xanthippa and Polyxena (109).

Virgin-martyr Irais (Rhais) of Alexandria (308).

Martyrs Andrew, John, Peter, and Antoninus (886).

Sunday  
23 **6**

***Matins (5): Lk. 24:12-35***

***2 Cor. 6:1-10; Lk. 5:1-11***

***To Forerunner: Gal. 4:22-31; Lk. 1:5-25***

**17<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

Holy Protomartyr and Equal-to-the-Apostles Thecla of Iconium (1st c.). Ven. Coprius of Palestine (530).

Monday  
24 **7**

***Eph. 1:22-2:3; Lk. 4:37-44***

**8** Вівторок  
25Прп. Єфросинії Олександрійської (V).  
египтянина і з ним 546-ти мучеників (III).

Прмч. Пафнутія,

**Еф. 2:19-3:7; Лк. 5:12-16****9** Середа  
26**Преставлення св. апостола і євангеліста  
Іоана Богослова.****Утр.: Ін. 21:15-25****1 Ін. 4:12-19****Ін. 19:25-27; 21:24-25****10** Четвер  
27Мч. Калістрата та воїнів його: Гімнасія та інших (304). Апп. від  
70-ти Марка, Аристарха і Зіни (I). Мц. Єпихарії (284-305). Прп.  
Ігнатія, ігумена (963-975).**За середу: Еф. 3:8-21; Лк. 5:33-39****Еф. 4:14-19; Лк. 6:12-19****11** П'ятниця  
28Прп. Харитона Сповідника (бл. 350). Прор. Варуха  
(VI в. до Р.Х.). **Собор преподобних отців Києво-  
Печерських, в Ближніх печерах (прп. Антонія) спочилих:  
Антонія, засновника Лаври (1073), Прохора, чудотворця  
(1107), Іоана, пісника (XII) та інших.****Еф. 4:17-25; Лк. 6:17-23****Прпп.: 2 Кор. 4:6-15; Лк. 5:33-39****12** Субота  
29Прп. Киріака, пустинника (556). Мчч. Дади, Гаведдая і Каздої  
(IV). Прп. Феофана Милостивого.**1 Кор. 14:20-25; Лк. 5:17-26**



Ven. Euphrosyne, nun, of Alexandria (445). Martyr Paphnutius and 546 companions in Egypt (3rd c.).

***Eph. 2:19-3:7; Lk. 5:12-16***

Tuesday  
25 **8**

**Rest of the Holy Apostle and Evangelist  
John the Theologian.**

***Matins: Jn. 21:15-25***  
***1 Jn. 4:12-19***  
***Jn. 19:25-27; 21:24-25***

Wednesday  
26 **9**

Martyr Callistratus and his company (49 Martyrs) of Carthage (304). Apostles Mark, Aristarchus, and Zenas of the Seventy. Martyr Epicharis of Rome (284). Ven. Ignatius, abbot (963-975).

***Of Wednesday: Eph. 3:8-21; Lk. 5:33-39***

***Eph. 4:14-19; Lk. 6:12-19***

Thursday  
27 **10**

St. Chariton the Confessor, abbot of Palestine (350). Prophet Baruch (6th c. B.C.). **Synaxis of the Saints of the Kyiv Caves Monastery, venerated in the Near Caves of Venerable Anthony: Anthony the Founder of the Caves (1073), Prochorus the Gardener and Wonderworker (1107), John the Faster (12th c.) and others.**

***Eph. 4:17-25; Lk. 6:17-23***  
***To Saints: 2 Cor. 4:6-15; Lk. 5:33-39***

Friday  
28 **11**

Ven. Cyriacus the Hermit of Palestine (556). Martyrs Dada, Gabdelas, and Casdoe of Persia (4th c.). Ven. Theophanes the Merciful of Gaza.

***1 Cor. 14:20-25; Lk. 5:17-26***

Saturday  
29 **12**

**13** Неділя  
30**Неділя 17-та після П'ятидесятниці. Голос 8**

Сщмч. Григорія еп., просвітителя Великої Вірменії (бл. 335).  
Мцц. Рипсимії, Гаїанії і з ними 35-ти святих дів (початок IV).  
**Свт. Михаїла, першого митр. Київського (992).**

**Утр. (6): Лк. 24:36-53****2 Кор. 6:16-7:1;****Лк. 6:31-36****Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:1-9****14** Понеділок  
1**Седмиця 18-та після П'ятидесятниці.  
ПОКРОВ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ  
БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ.**

Ап. від 70-ти Ананії (I). Прп. Романа Солодкоспівця (бл. 556). Мч. Домнина Солунського (IV). Прмч. Михаїла, ігумена Зовійського, і з ним 36-ти прмчч. (790).

**Утр.: Лк. 1:39-49, 56****Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42, 11:27-28****15** Вівторок  
2

Сщмч. Кипріяна, мц. Юстини і мч. Феоктиста (304). Блж. Андрія, Христа ради юродивого (936).

**За понеділок: Еф. 4:25-32; Лк. 6:24-30****Еф. 5:20-26; Лк. 6:37-45****16** Середа  
3

Сщмчч. Діонісія Ареопагіта, еп. Афіньського, Рустика, пресвітера і Єлевферія, диякона (96). Прп. Іоана Хозевіта, еп. Кесарійського (VI). Блж. Ісихія Хоривіта (VI). **Прп. Діонісія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XV).**

**Еф. 5:25-33; Лк. 6:46-7:1****17** Четвер  
4

Сщмч. Єрофея, еп. Афіньського (I). Мчч. Гая, Фавста, Євсевія і Херимона (III). **Блгв. кн. Володимира, сина Ярослава Мудрого, чудотворця (1052).** Прпп. Елладія і Онисима Печерських, в Ближніх печерах (XII-XIII). **Прп. Амона, затворника Печерського, у Дальніх печерах (XIII).**

**Еф. 5:33-6:9; Лк. 7:17-30**

**17th Sunday after Pentecost. Tone 8**

Hieromartyr Gregory, bishop of Greater Armenia (335).  
Martyrs Rhipsimia and Gaiana and companions, of Armenia (4th c.).  
**St. Michael, first metropolitan of Kyiv (992).**

Sunday  
30 **13**

**Matins (6): Lk. 24:36-53**

**2 Cor. 6:16-7:1;**

**Lk. 6:31-36**

**To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:1-9**

**18th Week after Pentecost.**

**THE PROTECTION OF OUR MOST HOLY LADY  
THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY.**

Apostle Ananias of the Seventy (1st c.). St. Romanus the Melodist of Constantinople (556). Martyr Dominus of Thessalonica (4th c.). Martyr Michael, abbot in Armenia, and 36 Fathers with him (790).

Monday  
1 **14**

**Matins: Lk. 1:39-49, 56**

**To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42, 11:27-28**

Hieromartyr Cyprian, Virgin-martyr Justina and Martyr Theoctist of Nicomedia (304). Blessed Andrew, fool-for-Christ (936).

Tuesday  
2 **15**

**Of Monday: Eph. 4:25-32; Lk. 6:24-30**  
**Eph. 5:20-26 ; Lk. 6:37-45**

Hieromartyr Dionysius (Dennys) the Areopagite, and with him Martyrs Rusticus and Eleutherius (96). Ven. John the Chozebite, bishop of Caesarea in Palestine (532). Blessed Hesychius the Silent of Mt. Horeb (6th c.). **Ven. Dionysius, recluse of the Kyiv Caves (15th c.).**

Wednesday  
3 **16**

**Eph. 5:25-33; Lk. 6:46-7:1**

Hieromartyr Hierotheus, bishop of Athens (1st c.). Martyrs Gaius, Faustus, Eusebius, and Chaeremon of Alexandria (3rd c.). **St. Volodymyr, son of Yaroslav the Wise, wonderworker (1052). Sts. Helladius, Onesimus, and Ammon of the Kyiv Caves (13th c.).**

Thursday  
4 **17**

**Eph. 5:33-6:9; Lk. 7:17-30**

**18** П'ятниця  
5

Мц. Харитини (304). Сщмч. Діонісія, еп. Олександрійського (265). Мц. Мамелфи Персидської (бл. 344). **Прпп. Даміана пресвітера, лікаря (1071), Ієремії (бл. 1070) і Матвія (бл. 1085) прозорливих, Печерських, в Близніх печерах.**

**Еф. 6:18-24; Лк. 7:31-35**

**19** Субота  
6

**Апостола Фоми (I).**

**Утр.: Ін. 21:15-25**

**1 Кор. 15:39-45; Лк. 5:27-32**

**Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;  
Ін. 20:19-31**

**20** Неділя  
7

**Неділя 18-та після П'ятидесятниці. Голос 1**

Мчч. Сергія і Вакха (290-303). Мчч. Юліана пресвітера і Кесарія диякона (I). Мц. Пелагії Тарсійської (290). Мч. Поліхронія пресвітера (IV). **Прп. Сергія Служняного, Печерського, в Близніх печерах (бл. XIII).**

**Утр.: (7): Ін. 20:1-10**

**2 Кор. 9:6-11; Лк. 7:11-16**

**21** Понеділок  
8

**Седмиця 19-та після П'ятидесятниці.**

Прп. Пелагії (457). Св. Пелагії, діви (303).  
Прп. Таїсії (IV).

**Флп. 1:1-7; Лк. 7:36-50**

**22** Вівторок  
9

**Ап. Якова Алфеева (I).** Прпп. Андроника і дружини його Афанасії (V). Прав. Аврама праотця і племінника його Лота (2000 р. до Р.Х.). Мчч. Євентія (Ювентина) і Максима, воїнів (361-363). Мц. Поплії сповідниці, дияконіси Антиохійської (бл. 361-363). Прп. Петра Галатійського (IX).

**Флп. 1:8-14; Лк. 8:1-3**

**Апостолу: 1 Кор. 4:9-16; Лк. 10:16-21**





Martyr Charitina of Amisus (304). Hieromartyr Dionysius, bishop of Alexandria (265). Martyr Mamelta (Mamelchtha) of Persia (344). **Ven. Damian the Healer (1071), and Sts. Jeremiah (1070) and Matthew (1085), clairvoyants of the Kyiv Caves.**

Friday  
5 **18**

*Eph. 6:18-24; Lk. 7:31-35*

**Holy and Glorious Apostle Thomas (1st c.).**

*Matins: Jn. 21:15-25*

Saturday  
6 **19**

*1 Cor. 15:39-45; Lk. 5:27-32*

*To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;  
Jn. 20:19-31*

**18th Sunday after Pentecost. Tone 1**

Martyrs Sergius and Bacchus in Syria (290-303). Martyrs Julian, presbyter, and Caesarius, deacon, at Terracina (1st c.). Virgin-martyr Pelagia of Tarsus (287). Martyr Polychronius of Gamphanitus (4th c.). **St. Sergius the Obedient of the Kyiv Caves (13th c.).**

Sunday  
7 **20**

*Matins (7): Jn. 20:1-10  
2 Cor. 9:6-11; Lk. 7:11-16*

**19th Week after Pentecost.**

Ven. Pelagia the Penitent of the Mount of Olives (457). Virgin-martyr Pelagia of Antioch (303). Ven. Thais (Taisia) of Egypt (4th c.).

Monday  
8 **21**

*Phil. 1:1-7; Lk. 7:36-50*

**Holy Apostle James, son of Alphaeus (1st c.).** St. Andronicus and his wife St. Athanasia of Egypt (500). Righteous Forefather Abraham (2000 B.C.) and his nephew Righteous Lot. Martyrs Juventius and Maximus at Antioch (4th c.). St. Publia the Confessor of Antioch (360). St. Peter of Galatia (9th c.).

Tuesday  
9 **22**

*Phil. 1:8-14; Lk. 8:1-3  
To Apostle: 1 Cor. 4:9-16; Lk. 10:16-21*

**23** Середа  
10

Мчч. Євлампія і Євламπίї (303-311). Мч. Феотекна (III-IV). Прп. Вассиана (V). Прп. Феофила спов. (VIII).  
**Свт. Амфілохія, єп. Володимир-Волинського (1122). Собор Волинських святих.**

**Флп. 1:12-20; Лк. 8:22-25**

**24** Четвер  
11

**Ап. Пилипа, єдиного від семи дияконів (I).** Прп. Феофана спов., творця канонів. єп. Нікейського (бл. 850). Мцц. Зінаїди і Филоніли (I). **Прп. Феофана, пісника Печерського, в Ближніх печерах (XII).**

**Флп. 1:20-27; Лк. 9:7-11**

**Апостола: Діян. 8:26-39;  
Лк. 10:1-21**

**25** П'ятниця  
12

Мчч. Прова, Тараха і Андроника (304). Прп. Косми, єп. Маюмського, творця канонів (бл. 787). Мц. Домніки (286).  
Свт. Мартина Милостивого, єп. Турського (бл. 400).

**Флп. 1:27-2:4;  
Лк. 9:12-18**

**26** Субота  
13

Мчч. Карпа, єп. Фіатирського, Папіли диякона, Агафодора і мц. Агафоніки (бл. 251). Мч. Флорентія (I-II). Мч. Веніаміна диякона (421-424). Прп. Микити спов. (бл. 838). **Прп. Веніаміна Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**1 Кор. 15:58-16:3  
Лк. 6:1-10**

**27** Неділя  
14

**Неділя 19-та після П'ятидесятниці. Голос 2 Пам'ять святих отців сьомого Вселенського Собору (787).**

Мчч. Назарія, Гервасія, Протасія, Келсія (54-68). Мч. Сильвана, пресвітера Газького (IV). Прп. Параскеви Сербської (XI). **Прп. Миколи Святоші, кн. Чернігівського, Печерського чудотворця, в Ближніх печерах (1143).**

**Утр.: (8): Ін. 20:11-18  
2 Кор. 11:31-12:9; Лк. 8:5-15  
Свв. Отцям: Євр. 13:7-16; Ін. 17:1-13**



Martyrs Eulampius and Eulampia (296). Martyr Theotecnus of Antioch (4th c.). St. Bassian of Constantinople (ca. 458). St. Theophilus the Confessor of Bulgaria (716). **Saint Amphylochius, Bishop of Vladimir-Volyn (1122). Synaxis of the Saints of Volyn.**

Wednesday  
10 **23**

*Phil. 1:12-20; Lk. 8:22-25*

**Holy Apostle Philip of the Seventy, one of the seven deacons (1st c.).** Ven. Theophanes the Confessor and Hymnographer, bishop of Nicaea (850). Martyrs Zenaida (Zenais) and Philonilla of Tarsus in Cilicia (1st c.). **Ven. Theophanes, faster of the Kyiv Caves (12th c.).**

Thursday  
11 **24**

*Phil. 1:20-27; Lk. 9:7-11*

*To Apostle: Acts 8:26-39;  
Lk. 10:1-21*

Martyrs Probus, Tarachus, and Andronicus at Tarsus in Cilicia (304). Ven. Cosmas the Hymnographer, bishop of Maiuma (787). Martyr Domnina of Anazarbus (286). St. Martin the Merciful, bishop of Tours (397).

Friday  
12 **25**

*Phil. 1:27-2:4;  
Lk. 9:12-18*

Martyrs Carpus, bishop at Thyateira, Papyrus the deacon, Agathadorus, and Agathonica at Pergamus (251). Martyr Florentius of Thessalonica (1st-2nd c.). Martyr Benjamin, deacon, of Persia (ca. 424). St. Nicetas the Confessor of Paphlagonia (838). **St. Benjamin of the Kyiv Caves (14th c.).**

Saturday  
13 **26**

*1 Cor. 15:58-16:3;  
Lk. 6:1-10*

**19th Sunday after Pentecost. Tone 2**

**Commemoration of the Holy Fathers of the Seventh Ecumenical Council (787).**

Martyrs Nazarius, Gervase, Protase, and Celsus of Milan (1st c.). Hieromartyr Silvanus of Gaza (311). Ven. Parasceva (Petka) of Epibatima, Thrace, whose relics are in Iasi, Romania (11th c.). **St. Mykola Sviatosha, prince of Chernihiv and wonderworker of the Kyiv Caves (1143).**

Sunday  
14 **27**

*Matins (8): Jn. 20:11-18*

*2 Cor. 11:31-12:9; Lk. 8:5-15*

*To Holy Fathers: Heb. 13:7-16; Jn. 17:1-13*

**28** Понеділок  
15**Седмиця 20-та після П'ятидесятниці.**

Прп. Євфимія Нового, Солунського (889). Прмч. Лукіана, пресвітера Антиохійського (312). Мчч. Сарвіла і Вевеї (II). Свт. Савіна, еп. Катанського (760).  
**Сщмч. Лукіана Печерського, в Дальніх печерах (1243).**

**Флп. 2:12-16; Лк. 9:18-22****29** Вівторок  
16

Мч. Лонгина сотника (I), що був при Хресті Господньому.  
**Прп. Лонгина, воротаря Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Флп. 2:16-23; Лк. 9:23-27****30** Серeda  
17

Прор. Осії (820 р. до Р.Х.). Прмч. Андрія Критського (767). Мчч. безсрібників Косми і Даміана, Аравійських, і братії їх мчч. Леонтія, Анфима і Євтропія (287 або 303).  
 Перенесення мощів Прав. Лазаря Чотириденного, еп. Китійського (898).

**Флп. 2:24-30; Лк. 9:44-50****31** Четвер  
18

**Апостола і євангеліста Луки (I).** Мч. Марина (IV).  
 Прп. Юліана (IV).

**Утр.: Ін. 21:15-25****Флп. 3:1-8; Лк. 9:46-56**

**Апостолу: Кол. 4:5-9, 14, 18**  
**Лк. 10:16-21**

**1** П'ятниця  
19

Прор. Іоїля (800 р. до Р.Х.). Мч. Уара і з ним семи вчителів християнських (бл. 307). Блж. Клеопатри (327) і сина її Іоана (320). Сщмч. Садока, еп. Персидського, і з ним 128-ми мучеників (342). Прп. Іоана Рильського.

**Флп. 3:8-19; Лк. 10:1-15**

**20th Week after Pentecost.**

Ven. Euthymius the New of Thessalonica, monk of Mt. Athos (889). Martyr Lucian, presbyter of Greater Antioch (312). Martyrs Sarbelus and Bebai (Barbea) of Edessa (2nd c.). St. Sabinus, bishop of Catania (760). **Hieromartyr Lucian, presbyter of the Kyiv Caves (1243).**

***Phil. 2:12-16; Lk. 9:18-22***

Monday  
15 **28**

Martyr Longinus the Centurion, who stood at the Cross of the Lord (1st c.). **St. Longinus the Gate-keeper of the Kyiv Caves (13th c.).**

***Phil. 2:16-23; Lk. 9:23-27***

Tuesday  
16 **29**

Prophet Hosea (Osee) (820 B.C.). Monk-martyr Andrew of Crete (767). Holy Martyrs and Unmercenaries Cosmas and Damian in Cilicia (4th c.), and their brothers Leontius, Anthimus, and Eutropius. Translation of the relics (898) of St. Lazarus "Of the Four Days" (in the tomb), bishop of Kition on Cyprus.

***Phil. 2:24-30; Lk. 9:44-50***

Wednesday  
17 **30**

**Holy Apostle and Evangelist Luke (1st c.).** Martyr Marinus the Elder at Anazarbus (4th c.). Ven. Julian the Hermit of Mesopotamia (4th c.).

***Matins: Jn. 21:15-25***

***Phil. 3:1-8; Lk. 9:46-56***

***To Apostle: Col. 4:5-9, 14, 18  
Lk. 10:16-21***

Thursday  
18 **31**

Prophet Joel (800 B.C.). Martyr Warus and seven monk-martyrs in Egypt (307). Blessed Cleopatra (327) and her son John, in Egypt. Hieromartyr Sadoc (Sadoth), bishop of Persia, and 128 Martyrs with him (342). Ven. John Rylskyj.

***Phil. 3:8-19; Lk. 10:1-15***

Friday  
19 **1**

**Димитрівська поминальна субота****2** Субота  
20

Вмч. Артемія (362).

**2 Кор. 1:8-11; Лк. 7:1-10****Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30****3** Неділя  
21**Неділя 20-та після П'ятидесятниці. Голос 3**Прп. Іларіона Великого (371-372). Мчч. Дасія, Гая і Зотика (303). **Прп. Іларіона, схимника Печерського, в Дальніх печерах, Першого Українського Митрополита Києва (1067).****Утр.: (9): Ін. 20, 19-31****Гал. 1:11-19; Лк. 16:19-31****Прп.: 2 Кор. 4:6-15; Лк. 6:17-23****4** Понеділок  
22**Седмиця 21-ша після П'ятидесятниці.**

Рівноап. Аверкія, еп. Іерапольського, чудотворця (бл. 167). Семи юнаків, що в Ефесі: Максиміліана, Ямвлиха, Мартиніана, Діонісія, Антоніна, Костянтина (Єксакустодіана) і Іоана ( бл. 250). Мчч. Олександра еп., Іраклія, воїна та жінок: Анни, Єлизавети, Феодотії і Гликерії (II-III).

**Флп. 4:10-23; Лк. 10:22-24****5** Вівторок  
23**Апостола Якова, брата Господня по плоті (бл. 63).** Свт. Ігнатія, патріарха Константинопольського (877). Прп. Єлисея Лавришевського (бл. 1250).**Кол. 1:1-2, 7-11; Лк. 11:1-10****6** Серeda  
24Мч. Арефи і з ним 4299 мучеників (523). Мц. Вікторії Нікомідійської. Блж. Єлезвоя, царя Ефіопського (бл. 553-555). Мц. Синклитикиї і два дочок її (VI). **Прпп. Арефи (XII), Сисоя (XIII) і Феофила (XII-XIII), затворників Печерських, в Ближніх печерах.****Кол. 1:18-23; Лк. 11:9-13**

**Demetrious memorial Saturday**

Great-martyr Artemius at Antioch (362).

Saturday  
20 **2**

**2 Cor. 1:8-11; Lk. 7:1-10**

**For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30**

**20th Sunday after Pentecost. Tone 3**

St. Hilarion the Great of Palestine (371). Martyrs Dasius, Gaius, and Zoticus at Nicomedia (303).

**Ven. Hilarion of the Kyiv Caves, First Ukrainian Metropolitan of Kyiv (1067).**

Sunday  
21 **3**

**Matins (9): Jn. 20, 19-31**

**Gal. 1:11-19; Lk.16:19-31**

**To Ven.: 2 Cor. 4:6-15; Lk. 6:17-23**

**21st Week after Pentecost.**

Holy Equal-to-the-Apostles Abercius, bishop and wonderworker of Hierapolis (167). 7 Holy Youths ("7 Sleepers") of Ephesus: Maximilian, Jamblichus, Martinian, Dionysius, Antoninus, Constantine (Hexakustodianos), and John (250). Martyrs Alexander the bishop, Heraclius, Anna, Elizabeth, Theodota and Glyceria, at Adrianopolis (2nd-3rdc.).

Monday  
22 **4**

**Phil. 4:10-23; Lk. 10:22-24**

**Holy Apostle James the Brother of the Lord (63).** St. Ignatius, patriarch of Constantinople (877). Ven. Elisha of Lavryshevo (1250).

Tuesday  
23 **5**

**Col. 1:1-2, 7-11; Lk. 11:1-10**

Martyr Arethas of Omir and with him 4299 Martyrs, including Martyr Syncretica and her two daughters (523). Martyr Victoria. Blessed Elesbaan, king of Ethiopia (553). Martyr Syncretia and her 2 daughters (6th c.). **Venerables Aretha (12th c.), Sisois (13th c.) and Theophil (12th-13th c.), Hermits of the Kyiv Caves, Near Caves.**

Wednesday  
24 **6**

**Col. 1:18-23; Lk. 11:9-13**

**7** Четвер  
25

Мчч. Маркіана і Мартирія (бл. 355). Прав. Тавифи (I). Мч. Анастасія (III). **Прпп. Мартирія дякона і Мартирія затворника, Печерських, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Кол. 1:24-29; Лк. 11:14-23**

**8** П'ятниця  
26

**Вмч. Димитрія Солунського (бл. 306).** Мч. Луппа (бл. 306). Прп. Афанасія Мидикійського (бл. 814). **Прп. Феофила Печерського, архиєп. Новгородського, в Дальніх печерах (1482).**

**Утр.: Мт. 10:16-22**

**Кол. 2:1-7; Лк. 11:23-27**

**Вмч.: 2 Тим. 2:1-10; Ін. 15:17-16:2**

**9** Субота  
27

Мч. Нестора Солунського (бл. 306). Мцц. Капітоліни і Єротиїди (304). Мч. Марка і тих, що постраждали з ним. **Прп. Нестора Літописця, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1114).**

**2 Кор. 3:12-18; Лк. 8:16-21**

**Прп.: Гал. 5:22-6:2;**

**Лк. 6:17-23**

**10** Неділя  
28

**Неділя 21-та після П'ятидесятниці. Голос 4**

**Вмц. Параскеви, нареченою П'ятниця (III).** Мчч. Терентія і Неонілі і дітей їх: Сарвила, Фота, Феодула, Ієракса, Нита, Вила і Євникії (249-250). Прп. Стефана Саваїта, творця канонів (IX). **Прп. Іова, ігумена Почаївського (1651). Свт. Димитрія, митр. Ростовського (1709).**

**Утр.: (10): Ін. 21:1-14**

**Гал. 2:16-20; Лк. 8:26-39**

**Прп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23**

**11** Понеділок  
29

**Седмиця 22-га після П'ятидесятниці.**

Прмц. Анастасії Римлянки (III). Прп. Аврамія затворника і блж. Марії, племінниці його (бл. 360). Мчч. Клавдія, Астерія, Неона і Феонілі (285). Прп. Анни (826). Прп. Аврамія, архим. Ростовського (1073-1077). **Прп. Аврамія, затворника Печерського, в Ближніх Печерах (XII-XIII).**

**Кол. 2:13-20; Лк. 11:29-33**





Martyrs Marcian and Martyrius (355). St. Tabitha (1st c.). Martyr Anastasius (3rd c.). **Ven. Martyrius the Deacon (13th c.) and St. Martyrius the Recluse of the Kyiv Caves.**

Thursday  
25 **7**

*Col. 1:24-29; Lk. 11:14-23*

**Holy and Glorious Great-martyr Demetrius the Myrrh-gusher of Thessalonica (306).** Martyr Luppous (306). Ven. Athanasius of Medikion Monastery (814). **Ven. Theophilus of the Kyiv Caves, bishop of Novhorod (1482).**

Friday  
26 **8**

*Matins: Mt. 10:16-22*

*Col. 2:1-7; Lk. 11:23-27*

*To Great-martyr: 2 Tim. 2:1-10; Jn. 15:17-16:2*

Martyr Nestor of Thessalonica (306). Martyrs Capitolina and Eroteis of Cappadocia (304). Martyr Mark of the isle of Thasos (304). **St. Nestor the Chronicler of the Kyiv Caves (1114).**

Saturday  
27 **9**

*2 Cor. 3:12-18; Lk. 8:16-21*

*To Saint: Gal. 5:22-6:2;  
Lk. 6:17-23*

**21st Sunday after Pentecost. Tone 4**

**Great-martyr Parasceva of Iconium (3rd c.).** Martyrs Terence and Neonilla of Syria, and their children Sarbelus, Photus, Theodulus, Hierax, Nitus, Bele, and Eunice (249). St. Stephen of St. Sabbas monastery, hymnographer (807). **Repose of Ven. Job of Pochaiv (1651). St. Demetrius, metropolitan of Rostov (1709).**

Sunday  
28 **10**

*Matins (10): Jn. 21:1-14*

*Gal. 2:16-20; Lk. 8:26-39*

*To Ven.: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23*

**22nd Week after Pentecost.**

Virgin-martyr Anastasia the Roman (256). Ven. Abramius the Recluse (360) and his niece St. Mary, of Mesopotamia (397). Martyrs Claudius, Asterius, Neon, and Theonilla, of Aegae in Cilicia (285). Ven. Anna (known as Euphemiatus) of Constantinople (826). Ven. Abramius, archimandrite of Rostov (1073). **Ven. Abramius, recluse of the Kyiv Caves (12th-13th c.).**

Monday  
29 **11**

*Col. 2:13-20; Lk. 11:29-33*

**12** Вівторок  
30

Сщмч. Зиновія, еп. Егейського, і сестри його Зиновії (285). Апп. від 70-ти Тертія, Марка, Юста і Артеми (I). Сщмч. Маркіана, еп. Сіракузького (II). Мц. Євтропії (бл. 250). Мц. Анастасії Солунської (III).

**Кол. 2:20–3:3; Лк. 11:34-41**

**13** Середа  
31

Апп. від 70-ти Стахія, Амплія, Урвана, Наркиса, Апелія і Аристовула (I). Мч. Єпимаха (бл. 250). Прп. Маври (V). **Прпп. Спиридона і Никодима, проскурників Печерських, в Близніх печерах (XII).**

**Кол. 3:17–4:1; Лк. 11:42-46**

**14** Четвер  
1

Безсрібників і чудотворців Косьми і Даміана Асійських і матері їх прп. Феодотії (III). Сщмч. Іоана еп. і Якова пресвітера, в Персії потерпілих (бл. 345). Мцц. Кириєни і Юліанії (305-311). Мч. Ерминингельда, царевича Готфського (586). Мчч. Кесарія, Дасія і з ними п'яти (VII).

**Кол. 4:2-9; Лк. 11:47 - 12:1**

**15** П'ятниця  
2

Мчч. Акиндина, Пигасія, Афонія, Єлпидифора, Анемподиста і тих, що постраждали з ними (бл. 341). Прп. Маркіана Киринейського (388).

**Кол. 4:10-18; Лк. 12:2-12**

**16** Субота  
3

Мчч. Акепсима еп., Йосифа пресвітера і Аїфала диякона (IV). Оновлення храму вмч. Георгія в Ліді (IV). Мчч. Атика, Агапія, Євдоксія, Катерія, Істукарія, Пактовія, Никтополіона і воїнів їх (бл. 320). Прп. Акепсими (Акепсима) (IV). Прав. Снандулії (IV).

**2 Кор. 5:1-10; Лк. 9:1-6**



Hieromartyr Zenobius and his sister Zenobia of Aegae, Cilicia (285). Apostles Tertius, Mark, Justus, and Artemas of the Seventy (1st c.). Hieromartyr Marcian, bishop of Syracuse (2nd c.). Martyr Eutropia of Alexandria (220). Martyr Anastasia of Thessalonica (3rd c.).

Tuesday  
30 **12**

**Col. 2:20–3:3; Lk. 11:34-41**

Apostles Stachys, Amplias, Urban, Narcissus, Apelles, and Aristobulus of the Seventy (1st c.). Martyr Epimachus of Pelusium, who suffered at Alexandria (250). Ven. Maura of Constantinople (436). **Venn. Spyridon and Nicodemus the Prosporabakers of the Kyiv Caves (1148).**

Wednesday  
31 **13**

**Col. 3:17–4:1; Lk. 11:42-46**

Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cosmas and Damian and their mother St. Theodota (3rd c.). Hieromartyrs John the Bishop and James the Presbyter, of Persia (345). Martyrs Cyrenia and Juliana (305). Martyr Hermeningilda the Goth (586). Martyrs Caesarius, Dacius, Sabbas, Sabinian, Agrippa, Adrian, and Thomas at Damascus (7th c.).

Thursday  
1 **14**

**Col. 4:2-9; Lk. 11:47 - 12:1**

Martyrs Acindynus, Pegasus, Aphthonius, Elpidephorus, and Anempodistus of Persia (341). Мрт. Marcian of Cyrrhus (388).

Friday  
2 **15**

**Col. 4:10-18; Lk. 12:2-12**

Martyrs Acepsimas the Bishop, Joseph the Presbyter, and Aeithalas the Deacon (376). Dedication of the Church of the Great-martyr George in Lydda (4th c.). Martyrs Atticus, Agapius, Eudoxius, Carterius and others (320). Ven. Acepsimas (4th c.). St. Snandulia (380).

Saturday  
3 **16**

**2 Cor. 5:1-10; Lk. 9:1-6**

**17** Неділя  
4**Неділя 22-га після П'ятидесятниці. Голос 5**Прп. Іоанікія Великого (846). Сщмчч. Никандра, еп. Мирського, і Єрмія пресвітера (І). **Прп. Меркурія Печерського, в Дальніх печерах (XIV).****Утр.: (11): Ін. 21:15-25****Гал. 6:11-18;****Лк. 8:41-56****18** Понеділок  
5**Седмиця 23-тя після П'ятидесятниці.**

Мчч. Галактіона і Єпистимії (III). Апп. від 70-ти Патрова, Єрма, Ліна, Гая, Філолога (І). Свт. Григорія, архієп. Олександрійського (IX).

**1 Сол. 1:1-5; Лк. 12: 13-15, 22-31****19** Вівторок  
6Свт. Павла, патріарха Константинопольського, спов. (350). Мцц. Текуси, Олександрі, Полактії, Клавдії, Єфросинії, Афанасії і Матрони (III). Прп. Луки Тавроменійського (бл. 820). **Прп. Луки, економа Печерського, у Ближніх печерах (XIII).****1 Сол. 1:6-10; Лк. 12:42-48****20** Середа  
7

33 мучеників в Мелитині (III). Прп. Лазаря Галісійського (1053). Мч. Феодота корчемника (303). Мчч. Меласипа і Касинії і сина їх Антоніна (363). Мчч. Авкта, Тавріона і Фессалонікії.

**1 Сол. 2:1-8; Лк. 12:48-59****За четвер: 1 Сол. 2:9-14; Лк. 13:1-9****21** Четвер  
8**Собор Архистратига Михаїла і інших Небесних Сил безтілесних:** Архангелів Гавриїла, Рафаїла, Уриїла, Селафіїла, Іегудіїла, Варахіїла і Іереміїла.**Утр.: Мт. 13:24-30, 36-43****Євр. 2:2-10****Лк. 10:16-21**

**22nd Sunday after Pentecost. Tone 5**

Ven. Ioannicius the Great of Bithynia (846). Hieromartyrs Nicander, bishop of Myra, and Hermas, presbyter (1st c.). **Ven. Mercurius, faster of the Kyiv Caves (14th c.).**

Sunday  
4 **17**

**Matins (11): Jn. 21:15-25**

**Gal. 6:11-18**

**Lk. 8:41-56**

**23rd Week after Pentecost.**

Martyrs Galacteon and his wife Episteme at Emesa (253). Apostles Patrobus, Hermas, Linus, Gaius, and Philologus of the Seventy (1st c.). St. Gregory, archbishop of Alexandria (9th c.).

Monday  
5 **18**

**1 Thess. 1:1-5; Lk. 12: 13-15, 22-31**

St. Paul the Confessor, archbishop of Constantinople (350). Virgin-martyrs Tecusa, Alexandra, Claudia, Matrona, Polactia, Euphrosyne, and Athanasia of Ancyra (303). Ven. Luke, monk, of Sicily (820). **Ven. Luke, steward of the Kyiv Caves (13th c.).**

Tuesday  
6 **19**

**1 Thess. 1:6-10; Lk. 12:42-48**

Holy 33 artyrs of Melitene(290). Ven. Lazarus (1053). Martyr Theodotus of Ancyra (303). Martyrs Melasippus, Cassina, their son Antoninus (363). Martyrs Auctus, Taurion, and Thessalonica.

Wednesday  
7 **20**

**1 Thess. 2:1-8; Lk. 12:48-59**

**Of Thursday: 1 Thess. 2:9-14; Lk. 13:1-9**

**Synaxis of the Archangel Michael and the other Bodiless Powers:** the Archangels Gabriel, Raphael, Uriel, Salaphiel, Jegudiel, Barachiel, and Jeremiel.

Thursday  
8 **21**

**Matins: Mt. 13:24-30, 36-43**

**Heb. 2:2-10**

**Lk. 10:16-21**

**22** П'ятниця  
9

Мч. Онисифора і Порфирія (бл. 284-305). Прп. Матрони (бл. 492). Прп. Феоктисти (881). Мч. Олександра Солунського (305-311). Мч. Антонія (V). Прп. Іоана Колова (V). Прпп. Євстоїї (610) і Сосипатри (бл. 625).  
**Прп. Онисифора Печерського, в Ближніх печерах (1148).**

**1 Сол. 2:14-19; Лк. 13:31-35****23** Субота  
10

Апп. від 70-ти Ераста, Олімпа, Родіона, Сосипатра, Куарта (Кварта) і Тертія (I). Колесування вмч. Георгія (303) (Груз.). Мч. Ореста, лікаря (304). Щмч. Милія, еп. Персидського і двох учнів його (341). Прп. Феостирикта, що в Символах.

**2 Кор. 8:1-5; Лк. 9:37-43****24** Неділя  
11**Неділя 23-тя після П'ятидесятниці. Голос 6**

Вмч. Міни (304).  
Мч. Віктора і мц. Стефаниди (II).  
Мч. Вікентія (304). Прп. Феодора Студита, спов. (826).

**Утр.: (1): Мт. 28:16-20  
Еф. 2:4-10; Лк. 10:25-37****25** Понеділок  
12**Седмиця 24-та після П'ятидесятниці.**

Свт. Іоана Милостивого, патріарха Олександрійського (620).  
Прп. Ніла, пісника (V). Прор. Ахії (960 р. до Р.Х.).

**1 Сол. 2:20-3:8; Лк. 14:12-15****26** Вівторок  
13

**Свт. Іоана Золотоустого, архиєп. Константинопольського (407).** Мчч. Антоніна, Никифора і Германа (бл. 308). Мц. Манефи (бл. 308).

**Утр.: Ів. 10:1-9  
1 Сол. 3:9-13; Лк. 14:25-35  
Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16**



Martyrs Onesiphorus and Porphyrius of Ephesus (284). Ven. Matrona, abbess, of Constantinople (492). Ven. Theoctiste of the isle of Lesbos (881). Martyr Alexander of Thessalonica (305). Martyr Anthony of Apamea (5th c.). Ven. John the Short of Egypt (422). Venn. Eustolia (610) and Sosipatra (635) of Constantinople. **Ven. Onesiphorus the Confessor of the Kyiv Caves (1148).**

Friday  
9 **22**

**1 Thess. 2:14-19; Lk. 13:31-35**

Apostles Erastus, Olympas, Herodion, Sosipater, Quartus, and Tertius of the Seventy (1st c.). Commemoration of the torture of Great-martyr George (303) (Georgia). Martyr Orestes of Cappadocia (304). Ven. Theocteristus, abbot of Symbola.

Saturday  
10 **23**

**2 Cor. 8:1-5; Lk. 9:37-43**

**23rd Sunday after Pentecost. Tone 6**

Great-Martyr Menas of Egypt (304). Martyr Victor at Damascus (160) and Stephanida (Stephanis) of Spain (161). Martyr Vincent of Spain (304). Ven. Theodore the Confessor, abbot of the Studion (826).

Sunday  
11 **24**

**Matins (1): Mt. 28:16-20**

**Eph. 2:4-10; Lk. 10:25-37**

**24th Week after Pentecost.**

St. John the Merciful, patriarch of Alexandria (620). Ven. Nilus the Faster of Sinai (451). Prophet Ahijah (Achias) (960 B.C.).

Monday  
12 **25**

**1 Thess. 2:20-3:8; Lk. 14:12-15**

**St. John Chrysostom, archbishop of Constantinople (407).**

Martyrs Antoninus, Nicephorus, and Germanus of Caesarea in Palestine (308). Martyr Manetha of Caesarea in Palestine (308).

Tuesday  
13 **26**

**Matins: Jn. 10:1-9**

**1 Thess. 3:9-13; Lk. 14:25-35**

**To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16**

**27** Середа  
14**Апостола Пилипа (І).**Правовірного царя Юстиніана (565) і цариці Феодори (548).  
Свт. Григорія Палами, архієп. Фессалонітського (бл. 1360).**Утр.: Ін. 21:1-14****1 Сол. 4:1-12; Лк. 15:1-10****Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;****Ін. 1:43-51****Заговини перед Пилипівкою****28** Четвер  
15**Мучеників і сповідників Гурія, Самона (299-306) і Авива (322).** Мч. Димитрія (бл. 307). Мчч. Єлпидія, Маркела і Євстохія (361).**1 Сол. 5:1-8; Лк. 16:1-9****Мчч.: Еф. 6:10-17;****Лк. 12:8-12****Початок Пилипівки****29** П'ятниця  
16**Апостола і євангеліста Матвія (60).** Прав. Фулвіана, кн. Ефіопського, в св. Хрещенні Матвія (І).**Утр.: Ін. 21:15-25****1 Сол. 5:9-13, 24-28; Лк. 16:15-18; 17:1-4;****Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;****Мт. 9:9-13****30** Субота  
17Свт. Григорія Чудотворця, єп. Неокесарійського (бл. 266-270).  
Прп. Лазаря іконописця Константинопольського (бл. 857).**2 Кор. 11:1-6; Лк. 9:57-62****1** Неділя  
18**Неділя 24-та після П'ятидесятниці. Голос 7**

Мч. Платона (302). Мчч. Романа диякона і юнака Варула (303). Мчч. Закхея, диякона Гадаринського, і Алфея, читця Кесарійського (303).

**Утр.: (2): Мр. 16:1-8****Еф. 2:14-22; Лк. 12:16-21**



**Holy and All-praised Apostle Philip (1st c.).**

St. Justinian the Emperor of Byzantium (565) and his wife St. Theodora (548). St. Gregory Palamas, archbishop of Thessalonica (1360).

Wednesday  
14 **27**

**Matins: Jn. 21:1-14**

**1 Thess. 4:1-12; Lk. 15:1-10**

**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;**

**Jn. 1:43-51**

**Last day before Philip's Fast-Advant**

**Holy Martyrs and Confessors Gurias (299), Samonas (306), and Abibus (322).** Martyr Demetrius (307). Martyrs Elpidius, Marcellus, and Eustochius, who suffered under Julian the Apostate (361).

Thursday  
15 **28**

**1 Thess. 5:1-8; Lk. 16:1-9**

**To Holy Martyrs: Eph. 6:10-17;**

**Lk. 12:8-12**

**Beginning of Nativity Fast-Advant**

**Holy Apostle and Evangelist Matthew (60).** St. Fulvianus, prince of Ethiopia, in holy baptism Matthew (1st c.).

Friday  
16 **29**

**Matins: Jn. 21:15-25**

**1 Thess. 5:9-13, 24-28; Lk. 16:15-18; 17:1-4;**

**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;**

**Mt. 9:9-13**

St. Gregory the Wonderworker of Neo-Caesarea (266). Ven. Lazarus the iconographer of Constantinople (857).

Saturday  
17 **30**

**2 Cor. 11:1-6; Lk. 9:57-62**

**24th Sunday after Pentecost. Tone 7**

Martyr Platon of Ancyra (302). Martyr Romanus the Deacon of Caesarea and child-martyr Barulas of Antioch (303). Martyrs Zacchaeus the Deacon and Alphaeus, of Caesarea in Palestine (303).

Sunday  
18 **1**

**Matins (2): Mk. 16:1-8**

**Eph. 2:14-22; Lk. 12:16-21**

**2** Понеділок  
19**Седмиця 25-та після П'ятидесятниці.**

Прор. Авдія (з 12-ти) (IX в. до Р.Х.). Мч. Варлама (бл. 304). Мч. Іліодора (бл. 273). Мч. Ази і з ним 150-ти воїнів (284-305). Прпп. Варлама і Іоасафа, царевича Індійського, і батька його Авеніра, царя (IV). Прп. Іларіона чудотворця (875). **Прп. Варлама, ігумена Печерського, в Ближніх печерах (1065).**

**1 Сол. 1:1-10; Лк. 17:20-25****3** Вівторок  
20**Передсвятю Введення в храм Пресвятої Богородиці.**

Прп. Григорія Декаполіта (816). Свт. Прокла, архиеп. Константинопольського (447). Мч. Дасія (303). Мчч. Євстафія, Феспесія і Анатолія (312). Сщмчч. Нирси еп. і Йосифа, учня його, Іоана, Саверія, Ісакія і Іпатія, єпископів Персидських і інших багатьох мужів і жінок, в Персиді постраждалих (343).

**1 Сол. 1:10-2:2; Лк. 17:26-37****За середу: 2 Сол. 2:1-12; Лк. 18:15-17, 26-30****4** Середа  
21**ВВЕДЕННЯ В ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ****Утр.: Лк. 1:39-44, 56****Євр. 9:1-7****Лк. 10:38-42; 11:27-28****5** Четвер  
22**Післясвятю Введення.**

Апп. від 70-ти Филимона і Архипа і мц. рівноап. Апфії (I). Мц. Кикилії (Цецилії) і мчч. Валеріана, Тивуртія і Максима (бл. 230). Мч. Менигна (250). Мч. Прокопа, читця (303). Прп. Агави, Ісмаїльтянина (V). Прав. Михаїла воїна, болгарина (866). **Блгв. Ярополка, в св. Хрещенні Петра, кн. Володимир-Волинського (1086).**

**2 Сол. 2:13 – 3:5; Лк. 18:31-34****6** П'ятниця  
23**Післясвятю Введення.**

Свт. Амфілохія, еп. Іконійського (після 394). Свт. Григорія, еп. Акрагантійського (VI-VII). Мч. Сисинія, еп. Кизицького (III). Мч. Феодора Антиохійського (IV).

**2 Сол. 3:6-18; Лк. 19:12-28**

**25th Week after Pentecost.**

Prophet Obadiah (9th c. B.C.). Martyr Barlaam (304). Martyr Heliodorus (273). Martyr Azes, and with him 150 soldiers (284). Venn. Barlaam and Monk Ioasaph, prince of India, and St. Abenner the King, father of St. Ioasaph (4thc.). Ven. Hilarion of Georgia, wonderworker of Thessalonica (875). **Ven. Barlaam, abbot of the Kyiv Caves (1065).**

Monday  
19 **2****1 Thess. 1:1-10; Lk. 17:20-25****Forefeast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple.**

Ven. Gregory Decapolites (816). St. Proclus, archbishop of Constantinople (447). Martyr Dasius (303). Martyrs Eustace, Thespesius, and Anatolius of Nicaea (312). Hieromartyrs Nerses and Joseph; and John, Saverius, Isaac, and Hypatius, bishops of Persia; Martyrs Azades, Sasonius, Thecla, and Anna (343).

Tuesday  
20 **3****1 Thess. 1:10-2:2; Lk. 17:26-37****Of Wednesday: 2 Thess. 2:1-12; Lk. 18:15-17, 26-30****THE ENTRY OF THE MOST HOLY THEOTOKOS  
INTO THE TEMPLE.****Matins: Lk. 1:39-44, 56****Heb. 9:1-7****Lk. 10:38-42; 11:27-28**Wednesday  
21 **4****Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.**

Apostles Philemon and Archippus, Martyr Apphia (ca. 109). Martyrs Cecilia, Valerian, Tiburtius, and Maximus at Rome (ca. 230). Martyr Menignus at Parium (250). Martyr Procopius the Reader at Caesarea in Palestine (303). Ven. Agabbas of Syria (5th c.). Righteous Michael the Soldier of Bulgaria (866). **St. Yaropolk-Peter, prince of Volodymyr in Volyn (1086).**

Thursday  
22 **5****2 Thess. 2:13 - 3:5; Lk. 18:31-34****Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.**

St. Amphilochius, bishop of Iconium (394). St. Gregory, bishop of Agrigentum (680). St. Sisinius the confessor, bishop of Cyzicus (ca. 325). Martyr Theodore of Antioch (4th c.).

Friday  
23 **6****2 Thess. 3:6-18; Lk. 19:12-28**

**7** Субота  
24**Післясвято Введення.**

Вмч. Меркурія (III). **Вмц. Катерини (305).** Мц. Августи, мчч. Порфирія Стратилата і 200 воїнів (305-313). Прп. Мاستридії (1060). Мц. Филофеї (1060) (Румун.). **Прп. Меркурія, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**Гал. 1:3-10; Лк. 10:19-21****Вмц.: Еф. 6:10-17; Лк. 21:12-19****8** Неділя  
25**Неділя 25-та після П'ятидесятниці. Голос 8****Віддання свята Введення в храм Пресвятої Богородиці.**

Сщмч. Климента, папи Римського (101). Сщмч. Петра, архиеп. Олександрійського (311). Прп. Петра, мовчальника (бл. 429).

**Утр.: (3): Мр. 16:9-20****Еф. 4:1-6; Лк. 13:10-17****Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28****9** Понеділок  
26**Седмиця 26-та після П'ятидесятниці.**

Прп. Аліпія стовпника (640). Прп. Якова пустинника (457). Освячення церкви вмч. Георгія в Києві (1051).

**1 Тим. 1:1-7; Лк. 19:37-44****10** Вівторок  
27

Вмч. Якова Персіянина (421). Прп. Палладія (VI-VII). Прмчч. 17-ти ченців в Індії (IV). Прп. Романа (V).

**1 Тим. 1:8-14; Лк. 19:45-48****11** Середа  
28

Прмч. і спов. Стефана Нового (767). Мч. Іринарха і з ним святих семи мучениць (303). Мчч. Стефана, Василя, Григорія, іншого Григорія, Іоана і інших багатьох (VIII).

**1 Тим. 1:18-20, 2:8-15; Лк. 20:1-8**

**Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.**

Great-martyr Mercurius (259). **Great-martyr Catherine (305)**. Martyrs Augusta, Porphyrius, and 200 soldiers (305). Martyr Philothea of Romania (1060). **Venerable Mercurius, the Faster of the Kyiv Caves, Far Caves (14th C).**

Saturday  
24 **7**

**Gal. 1:3-10; Lk. 10:19-21**

**To Great-martyr: Eph. 6:10-17; Lk. 21:12-19**

**25th Sunday after Pentecost. Tone 8****Leave-taking of the Entry of the Most Holy Theotokos.**

Hieromartyr Clement, pope of Rome (101). Hieromartyr Peter, archbishop of Alexandria (311). Venerable Peter the Silent, of Galata, Syria (429).

Sunday  
25 **8**

**Matins (3): Mk. 16:9-20**

**Eph. 4:1-6; Lk. 13:10-17**

**To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28**

**26th Week after Pentecost.**

St. Alypius the Stylite of Adrianopolis (640). St. James the Solitary of Syria (457). Dedication of the Church of St. George at Kyiv (1051).

Monday  
26 **9**

**1 Tim. 1:1-7; Lk. 19:37-44**

Great-martyr James the Persian (421).

Ven. Palladius of Thessalonica (6th-7th c.).

17 Monk-martyrs in India (4th c.).

Ven. Romanus the Wonderworker of Cilicia (5th c.).

Tuesday  
27 **10**

**1 Tim. 1:8-14; Lk. 19:45-48**

Martyr Stephen the New of Mt. St. Auxentius (767).

Martyr Hirenarchus and Seven Women-martyrs at Sebaste (303).

Martyrs Basil, Stephen, two Gregories, John (near Constantinople), Andrew, Peter, Anna, and many others (741-775).

Wednesday  
28 **11**

**1 Tim. 1:18-20, 2:8-15; Lk. 20:1-8**

**12** Четвер  
29

Мч. Парамона і з ним 370-ти мучеників (250). Мч. Филумена (бл. 274). Прп. Акакія Синайського (VI). Сщмч. Авива, еп. Некреського (VI) (Груз.). **Прп. Нектарія Печерського, в Ближніх печерах (XII).**

**1 Тим. 3:1-13; Лк. 20:9-18****За п'ятницю: 1 Тим. 4:4-8, 16; Лк. 20:19-26;****13** П'ятниця  
30

**Апостола Андрія Первозванного (62).** Свт. Фрументія, архиеп. Індійського (Ефіопського) (бл. 380).

**Утр.: Мт. 4:18-23****Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;****Ін. 1:35-51****14** Субота  
1

Прор. Наума (VII в. до Р.Х.). Прав. Філарета Милостивого (792). Мч. Ананії Персіянина.

**Гал. 3:8-12; Лк. 12:32-40****15** Неділя  
2**Неділя 26-та після П'ятидесятниці. Голос 1**

Прор. Авакума (VII-VI вв. до Р.Х.). Мц. Миропії (бл. 251). Прпп. Іоана, Іраклемона, Андрія і Феофила (IV). Прп. Ісе (Іесея), еп. Цилканського (VI) (Груз.). **Прпп. Афанасія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1176), і іншого Афанасія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

**Утр.: (4): Лк. 24:1-12****Еф. 5:8-19;****Лк. 18:18-27 (30ї неділі)****16** Понеділок  
3**Седмиця 27-ма після П'ятидесятниці.**

Прор. Софонії (635-605 р. до Р.Х.). Прп. Феодула Царгородського (бл. 440). Прп. Іоана мовчальника, бувшого еп. Колонійського (558). Сщмч. Феодора, архиеп. Олександрійського (606).

**1 Тим. 5:1-10; Лк. 20:27-44**



Martyr Paramon and 370 Martyrs (250). Martyr Philumenus (274). Ven. Acacius (6th c.). Hieromartyr Abibus, bishop of Nekressi in Georgia (6th c.) (Georgia). **Ven. Nectarius the Obedient of the Kyiv Caves (12th c.).**

Thursday  
29 **12**

**1 Tim. 3:1-13; Lk. 20:9-18**

**Of Friday: 1 Tim. 4:4-8, 16; Lk. 20:19-26;**

**Holy and All-praised Apostle Andrew the First-called (62).** St. Frumentius, archbishop of Abyssinia (380).

Friday  
30 **13**

**Matins: Mt. 4:18-23**

**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16  
Jn. 1:35-51**

Prophet Nahum (7th c. B.C.). Righteous Philaret the Merciful of Amnia in Asia Minor (792). Martyr Ananias of Persia.

Saturday  
1 **14**

**Gal. 3:8-12; Lk. 12:32-40**

**26th Sunday after Pentecost. Tone 1**

Prophet Habakkuk (7th c. B.C.). Martyr Myrope of Chios (251). Venn. John, Heraclemon, Andrew, and Theophilus of Egypt (4th c.). Ven. Jesse (Ise), bishop of Tsilkani in Georgia (6th c.) (Georgia). **St. Athanasius, recluse of the Kyiv Caves, whose relics are in the Near Caves (1176). St. Athanasius, recluse of the Kyiv Caves whose relics are in the Far Caves (13th c.).**

Sunday  
2 **15**

**Matins (4): Lk. 24:1-12**

**Eph. 5:8-19;**

**Lk. 18:18-27 (of 30th Sunday)**

**27th Week after Pentecost.**

Prophet Zephaniah (Sophonias) (635 B.C.). Ven. Theodulus, eparch of Constantinople (440). Ven. John the Silent of St. Sabbas' monastery (558). Hieromartyr Theodore, archbishop of Alexandria (606).

Monday  
3 **16**

**1 Tim. 5:1-10; Lk. 20:27-44**

**17** Вівторок  
4

**Вмц. Варвари** і мц. Юліанії (бл. 306).  
Прп. Іоана Дамаскина (776). Прп. Іоана, еп. Полівотського (VIII).

**1 Тим. 5:11-21; Лк. 21:12-19**

**Вмц.: Гал. 3:23-29;  
Мр. 5:24-34**

**18** Середа  
5

**Прп. Сави Священного (532)**. Мч. Анастасія. Прп. Каріона ченця і сина його Захарії, єгиптян (IV).

**1 Тим. 5:22-6:11; Лк. 21:5-7, 10-11, 20-24**

**Прп.: Гал. 5:22-6:2; Мт. 11:27-30**

**19** Четвер  
6

**Святителя Миколи, архієпископа Мір Лікійських чудотворця (бл. 345).**

**Утр.: Ін. 10:9-16  
Євр. 13:17-21  
Лк. 6:17-23**

**20** П'ятниця  
7

Свт. Амвросія, еп. Медіоланського (397). Мч. Афінодора (бл. 304). Прп. Павла Послушливого. **Прп. Іоана, пісника Печерського, в Близьких печерах (XII).**

**За четвер: 1 Тим. 6:17-21; Лк. 21:28-33**

**2 Тим. 1:1-2, 8-18; Лк. 21:37 - 22:8**

**21** Субота  
8

Прп. Потапія (VII). Апп. від 70-ти Сосфена, Аполлоса, Кифи, Тихика, Єпафродита, Кесаря і Онисифора (I). Мчч. 62-х ієреїв і 300 мирян, що постраждали в Африці від аріан (477). Мц. Вікторії Кулузької (477-484). Мц. Анфіси в Римі (V).

**Гал. 5:22-6:2; Лк. 13:18-29**





**Great-martyr Barbara** and Martyr Juliana at Heliapolis in Syria (306). Ven. John Damascene (776). Ven. John, bishop of Polybotum (716).

Tuesday  
4 **17**

**1 Tim. 5:11-21; Lk. 21:12-19**

**To Great-martyr: Gal. 3:23-29;  
Mk. 5:24-34**

**St. Sabbas the Sanctified (532).** Martyr Anastasias. St. Karion (Cyrion) and his son St. Zachariah of Egypt (4th c.).

Wednesday  
5 **18**

**1 Tim. 5:22-6:11; Lk. 21:5-7, 10-11, 20-24.**

**To Saint: Gal. 5:22-6:2; Mt. 11:27-30**

**St. Nicholas the Wonderworker, archbishop of Myra in Lycia (345).**

Thursday  
6 **19**

**Matins: Jn. 10:9-16  
Heb. 13:17-21  
Lk. 6:17-23**

St. Ambrose, bishop of Milan (397). Martyr Athenodorus of Mesopotamia (304). **Ven. Paul the Obedient. Ven. John, faster of the Kyiv Caves (12th c.).**

Friday  
7 **20**

**Of Thursday: 1 Tim. 6:17-21; Lk. 21:28-33**

**2 Tim. 1:1-2, 8-18; Lk. 21:37 - 22:8**

Ven. Patapius of Thebes (7th c.). Holy Apostles of the Seventy: Sosthenes, Apollos, Cephas, Tychicus, Epaphroditus, Caesar, and Onesiphorus. Holy 362 Martyrs of Africa, martyred by the Arians, and Martyr Anthusa, at Rome (5th c.). Martyr Victoria (477). Martyr Anthusa at Rome (5th C).

Saturday  
8 **21**

**Gal. 5:22-6:2; Lk. 13:18-29**

**22** Неділя  
9

**Неділя 27-ма після П'ятидесятниці. Голос 2**  
**Зачаття праведною Анною Пресвятої Богородиці.**  
 Св. пророчиці Анни, матері прор. Самуїла (1100 р. до Р.Х.).  
 Свт. Софронія, архиеп. Кіпрського (VI). Прп. Стефана  
 Новосіятеля (912).

**Утр.: (5): Лк. 24:12-35****Еф. 6:10-17; Лк. 27:12-19****Прав. Анні: Гал. 4:22-31;  
Лк. 8:16-21****23** Понеділок  
10**Седмиця 28-ма після П'ятидесятниці.**

Мчч. Міни, Ермогена і Євграфа (бл. 313). Мч. Гемела  
 Пафлагонянина (бл. 361). Прп. Фома (X).

**2 Тим. 2:20-26; Мр. 8:11-21****24** Вівторок  
11

Прп. Даниїла Стовпника (489-490). Мчч. Миракса,  
 Акепсія і Аїфала (VII). Прп. Луки Стовпника (бл. 970-  
 980). **Прп. Никона Сухого, Печерського, в Ближніх  
 печерах (XII).**

**2 Тим. 3:16-4:4; Мр. 8:22-26****25** Середа  
12

**Свт. Спиридона, єп. Триміфунтського, чудотворця (бл.  
 348).** Сщмч. Олександра, єп. Єрусалимського (251). Мч.  
 Синезія (270-275).

**2 Тим. 4:9-22; Мр. 8:30-34****Свт.: Євр. 13:17-21;****Лк. 6:17-23****26** Четвер  
13

**Мчч. Євстратія, Авксентія, Євгенія, Мардарія і Ореста  
 (284-305).** Мц. Лукії (304). Прп. Арсенія (VIII-X). Прп.  
 Никодима (Румун.). Прп. Аркадія (XI). **Прп. Мардарія,  
 затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

**Тит. 1:5-2:1; Мр. 9:10-16**

**27th Sunday after Pentecost. Tone 2**

**The Conception by St. Anna of the Most Holy Theotokos.** Prophetess Anna (Hannah) (1100 B.C.), mother of the Prophet Samuel. Saint Sophronios, Archbishop of Cyprus (6th C). Ven. Stephen the “New Light” of Constantinople (912).

**Matins (5): Lk. 24:12-35**

**Eph. 6:10-17; Lk. 27:12-19**

**To St. Anna: Gal. 4:22-31;  
Lk. 8:16-21**

Sunday  
9 **22**

**28th Week after Pentecost.**

Martyrs Menas, Hermogenes, and Eugephus (310). Martyr Gemellus of Paphlagonia (361). Ven. Thomas of Bithynia (10th c.).

**2 Tim. 2:20-26; Mk. 8:11-21**

Monday  
10 **23**

Ven. Daniel the Stylite of Constantinople (490). Martyr Mirax of Egypt (640). Martyr Aicepsius and Aeithalas at Arbela in Assyria (VII). Ven. Luke the New Stylite of Chalcedon (979). **Ven. Nikon the Dry of Kyiv Caves (1101).**

**2 Tim. 3:16-4:4; Mk. 8:22-26**

Tuesday  
11 **24**

**St. Spyridon the Wonderworker of Tremithon (348).** Hieromartyr Alexander, bishop of Jerusalem (251). Martyr Synesius of Rome (3rd c.).

**2 Tim. 4:9-22; Mk. 8:30-34**  
**To Saint: Heb. 13:17-21;  
Lk. 6:17-23**

Wednesday  
12 **25**

**Martyrs Eustratius, Auxentius, Eugene, Mardarius, and Orestes at Sebaste (284).** Virgin-martyr Lucy (304). Ven. Arsenius (8-10th c.). Venerable Nicodemus of Romania. Ven. Arcadius (11th c.). **Ven. Mardarius, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).**

**Titus 1:5-2:1; Mk. 9:10-16**

Thursday  
13 **26**

**27** П'ятниця  
14

Мчч. Фірса, Левкія і Калиника (249-251). Мчч. Филимона, Аполлонія, Аріана і Феотиха (286-287).

**Тит. 1:15-2:10; Мр. 9:33-41****28** Субота  
15

Сщмч. Єлевферія, матері його мч. Анфії і мч. Корива, єпарха (II). Прп. Павла Латрійського (955). Мч. Єлевферія (305-311). Прп. Парда, пустинника (VI). Свт. Стефана спов., архиєп. Сурожського (VIII).

**Еф. 1,16-23; Лк. 14, 1-11****29** Неділя  
16**Неділя 28-ма після П'ятидесятниці. Голос 3**

Прор. Аггея (500 р. до Р.Х.). Мч. Марина (III). Блж. цариці Феофанії (893-894).

**Утр.: (6): Лк. 24:36-53  
Кол. 3:4-11; Лк. 14:16-24****30** Понеділок  
17**Седмиця 29 після П'ятидесятниці.**

Прор. Даниїла і трьох юнаків: Ананії, Азарії і Мисаїла (600 р. до Р.Х.). Прп. Даниїла спов., у схимі Стефана (X).

**Євр. 3:5-11, 17-19;  
Мр. 9:42-10:1;****31** Вівторок  
18

Мчч. Севастіана і воїнів його (бл. 287). Свт. Модеста, архиєп. Єрусалимського (633-634). Прп. Флора, єп. Амійського (VII). Прп. Михаїла спов. (бл. 845).

**Євр. 4:1-13  
Мр. 10:2-12;**



Martyrs Thyrsus, Leucius, and Callinicus (250). Martyrs Apollonius, Philemon, Arianus, and Theoctychus of Alexandria (286-287).

Friday  
14 **27**

**Titus 1:15-2:10; Mk. 9:33-41**

Hieromartyr Eleutherius, bishop of Illyria, and his mother, Martyr Anthia and Martyr Corivus the Eparch (126). Ven. Paul of Mt. Latros (956). Martyr Eleutherius (4th c.). Ven. Pardus, hermit (6th c.). St. Stephen the Confessor, archbishop of Surozh in the Crimea (790).

Saturday  
15 **28**

**Eph. 1,16-23; Lk. 14, 1-11**

**28th Sunday after Pentecost. Tone 3**

Prophet Haggai (Aggaeus) (500 B.C.). Martyr Marinus of Rome (283). Blessed Empress Theophania of Byzantium (893).

Sunday  
16 **29**

**Matins (6): Lk. 24:36-53**  
**Col. 3:4-11; Lk. 14:16-24**

**29 Week after Pentecost.**

Holy Prophet Daniel (600 B.C.) and the Three Holy Youths: Ananias, Azarias, and Misael.  
St. Daniel the Confessor (in schema Stephen) (10th c.).

Monday  
17 **30**

**Heb. 3:5-11, 17-19;**  
**Mk. 9:42-10:1;**

Martyr Sebastian at Rome and his companions (287). St. Modestus, archbishop of Jerusalem (4th c.). Ven. Florus, bishop of Amisus (7th c.). Ven. Michael the Confessor at Constantinople (845).

Tuesday  
18 **31**

**Heb. 4:1-13**  
**Mk. 10:2-12;**

<i>Порівняльна Таблиця Чисел</i>		
Церковно-слов'янські	арабські	римські
ⲁ	1	I
ⲃ	2	II
Ⲅ	3	III
Ⲇ	4	IV
Ⲉ	5	V
Ⲋ	6	VI
Ⲍ	7	VII
Ⲏ	8	VIII
Ⲑ	9	IX
Ⲓ	10	X
Ⲕⲁ	11	XI
Ⲗⲁ	12	XII
Ⲙⲁ	13	XIII
Ⲛⲁ	14	XIV
Ⲝⲁ	15	XV
Ⲟⲁ	16	XVI
Ⲡⲁ	17	XVII
Ⲣⲁ	18	XVIII
ⲅⲁ	19	XIX
ⲇ	20	XX
ⲇⲁ	21	XXI

<i>Порівняльна Таблиця Чисел</i>		
Церковно-слов'янські	арабські	римські
Ⲛⲃ	22	XXII
ⲚⲄ	30	XXX
ⲚⲆ	40	XL
ⲚⲈ	50	L
ⲚⲊ	60	LX
ⲚⲌ	70	LXX
ⲚⲎ	80	LXXX
ⲚⲐ	90	XC
ⲚⲒ	100	C
ⲚⲔ	200	CC
ⲚⲖ	300	CCC
ⲚⲘ	400	CD
ⲚⲞ	500	D
ⲚⲠ	600	DC
ⲚⲢ	700	DCC
Ⲛⲅ	800	DCCC
Ⲛⲇ	900	CM
Ⲛⲉⲁ	1000	M
Ⲛⲉⲃ	2000	MM
ⲚⲉⲄⲁ	2003	MMIII
ⲚⲉⲆⲁⲁ	7511	VMMDXI



*Ukrainian Orthodox Church  
of the USA*

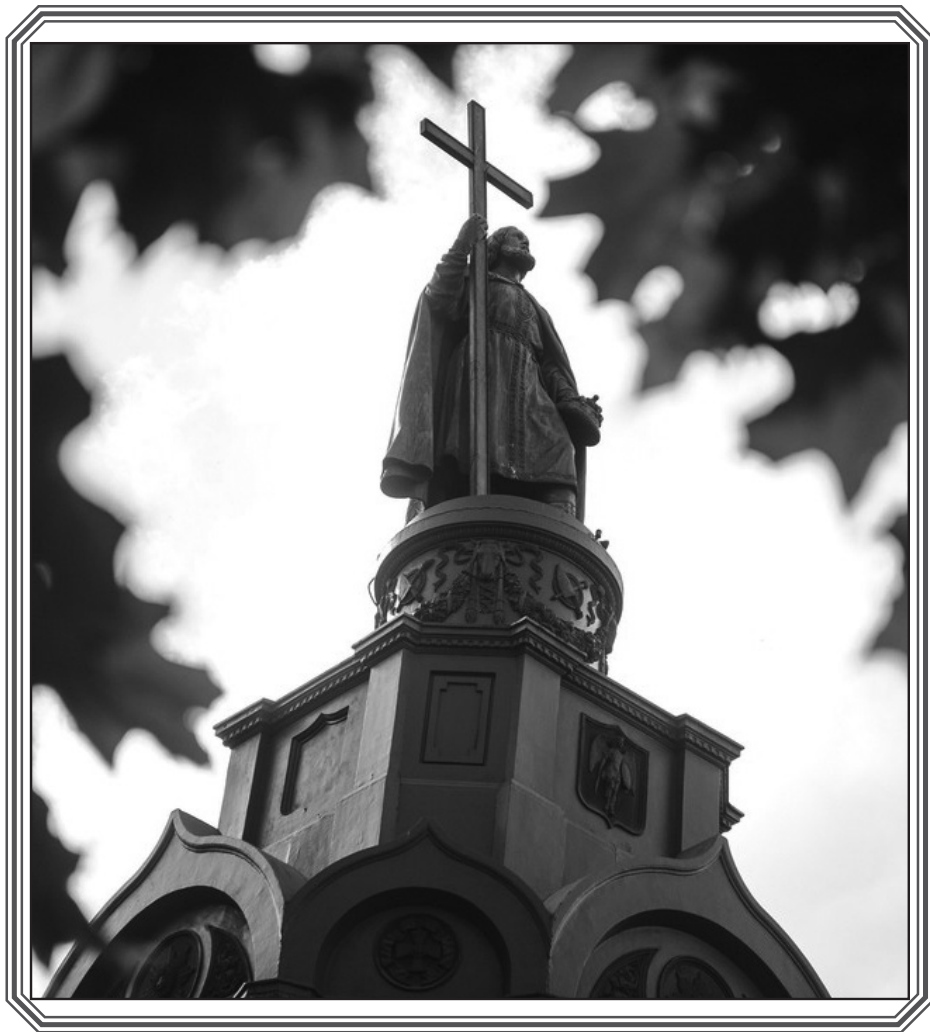
Administration  
Organizations  
Institutions  
Parishes  
Clergy

---

---

*Українська Православна Церква  
США*

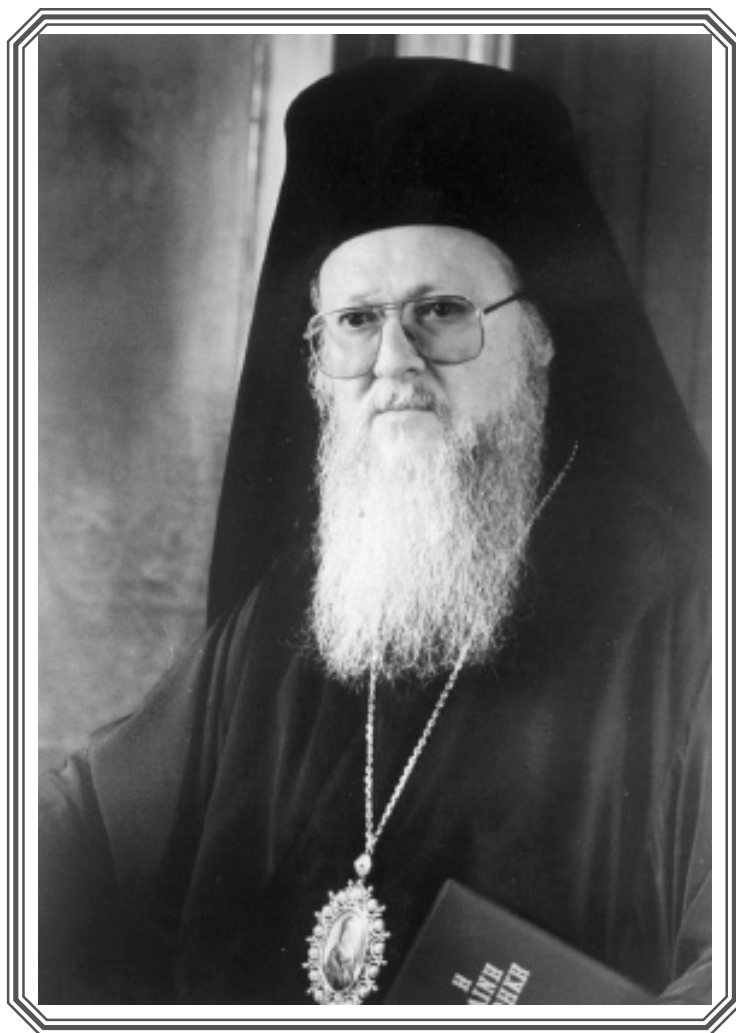
Адміністрація  
Організації  
Установи  
Парафії  
Духовенство



*St. Volodymyr  
Equal-to-the-Apostles, Baptizer of Ukraine*

*Св. Рівноапостольний князь Володимир Великий,  
Хреститель України*





*Святійший Патріарх Варфоломій  
Архієпископ Константинополя та Вселенський Патріарх*

*His All Holiness Bartholomew  
Archbishop of Constantinople and Ecumenical Patriarch*



✠ АНТОНІЙ

Митрополит Української Православної Церкви США

✠ ANTONY

Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Name's Day & Birthday - January 30

Ordination to the Priesthood - November 26, 1972

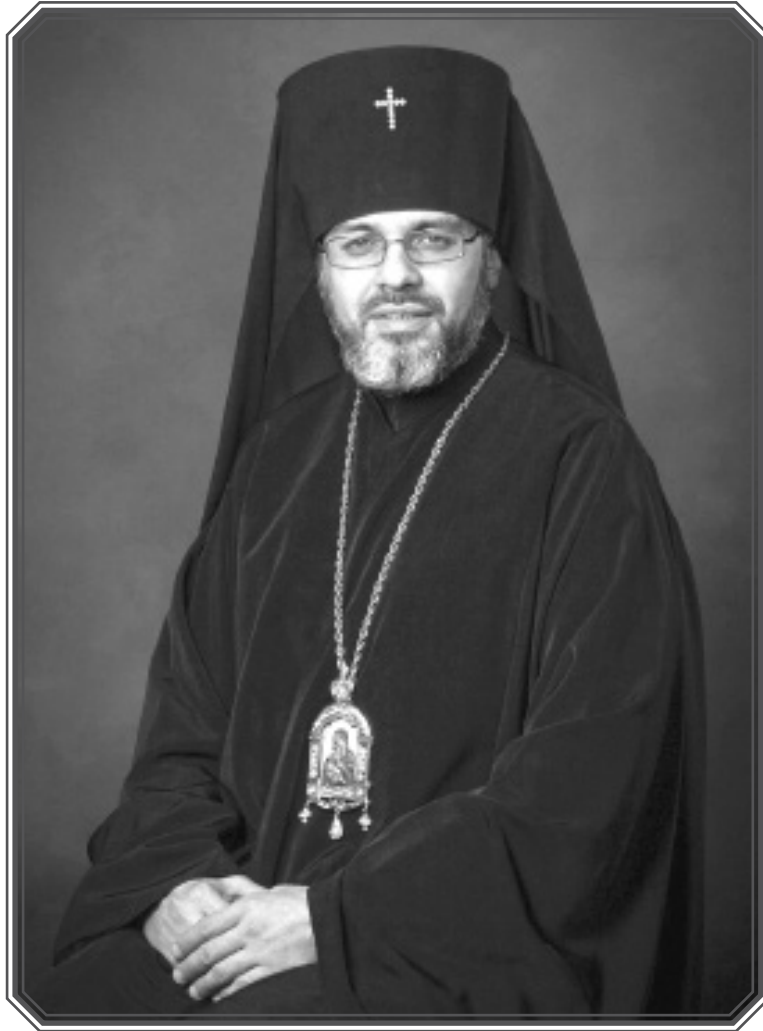
Episcopal Consecration Date - October 6, 1985

Enthronement as the 4th Metropolitan of the UOC of the USA - January 26, 2013

# UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA EASTERN EPARCHY

## Metropolitan ANTONY

- ST. MARY CATHEDRAL, ALLENTOWN, PA  
ST. ANDREW PARISH, ATLANTA, GA  
ST. MICHAEL PARISH, BALTIMORE, MD  
ST. SOPHIA PARISH, BAYONNE, NJ  
FOUR EVANGELISTS PARISH, BEL AIR, MD  
ST. ANDREW PARISH, BLAKELY, PA  
ST. ANDREW PARISH, BOSTON, MA  
HOLY TRINITY PARISH, BRIDGEPORT, CT  
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, BRIDGEPORT, CT  
HOLY TRINITY CATHEDRAL, BROOKLYN, NY  
ST. PANTELEIMON PARISH, BROOKLYN, NY  
ST. DEMETRIUS CATHEDRAL, CARTERET, NJ  
ST. NICHOLAS MISSION, CHARLOTTESVILLE, VA  
HOLY TRINITY PARISH, CHEEKTOWAGA, NY  
ASSUMPTION OF VIRGIN MARY, CHESTER, PA  
HOLY ASCENSION PARISH, CLIFTON, NJ  
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, CLIFTON, NJ  
HOLY GHOST PARISH, COATESVILLE, PA  
ST. NICHOLAS PARISH, COOPER CITY, FL  
ST. NICHOLAS ORTHODOX PARISH, DOVER, DE  
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, DOVER, FL  
STS. PETER AND PAUL PARISH, GLEN SPEY, NY  
ST. MARY PARISH, HERKIMER, NY  
ST. MICHAEL PARISH, HUDSON, NY  
ST. ANDREW PARISH, JAMAICA, NY  
ST. JOHN THE BAPTIST PARISH, JOHNSON CITY, NY  
ST. VOLODYMYR MISSION, KERHONKSON, NY  
HOLY ASCENSION PARISH, MAPLEWOOD, NJ  
STS. PETER AND PAUL PARISH, MILVILLE, NJ  
ST. MARY PARISH, NEW BRITAIN, CT  
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, NEW HAVEN, CT  
ALL SAINTS CHURCH (MANHATTAN),  
NEW YORK, NY  
HOLY TRINITY CATHEDRAL (MANHATTAN),  
NEW YORK, NY  
ST. VOLODYMYR CATHEDRAL (MANHATTAN),  
NEW YORK, NY  
ASSUMPTION OF VIRGIN MARY PARISH,  
NORTHHAMPTON, PA  
ST. VLADIMIR CATHEDRAL, PHILADELPHIA, PA  
ST. MICHAEL PARISH, PINELLAS PARK, FL  
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, ROCHESTER, NY  
ST. ANDREW CATHEDRAL, SILVER SPRING, MD  
ST. ANDREW STAVROPEGIA,  
SOUTH BOUND BROOK, NJ  
NATIVITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY PARISH,  
SO. PLAINFIELD, NJ  
ST. MICHAEL PARISH, SCRANTON, PA  
HOLY TRINITY PARISH, TRENTON, NJ  
ST. NICHOLAS PARISH, TROY, NY  
ST. MICHAEL PARISH, UNIONDALE, NY  
ST. LUKE PARISH, WARNERS, NY  
HOLY TRINITY MISSION, WHALEYVILLE, MD  
STS. PETER AND PAUL PARISH, WILMINGTON, DE  
ST. MICHAEL PARISH, WOONSOCKET, RI  
ST. GEORGE PARISH, YARDVILLE, NJ



✠ ДАНИІЛ

*Архиепископ і Голова Консисторії*

✠ DANIEL

*Archbishop and President of the Consistory*

*Name's Day - December 30*

*Birthday - September 28*

*Ordination to the Priesthood - May 12, 2001*

*Episcopal Consecration Date - May 10, 2008*

# UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA WESTERN EPARCHY

*Archbishop DANIEL*

ST. VLADIMIR PARISH, AMBRIDGE, PA  
ST. CATHERINE PARISH, ARDEN HILLS, MN  
HOLY VIRGIN PARISH, ARNOLD, PA  
STS. PETER AND PAUL MISSION, BAKERTON, PA  
HOLY TRINITY PARISH, BENSENVILLE, IL  
ST. ANDREW PARISH, BLOOMINGDALE, IL  
STS. PETER AND PAUL PARISH, CARNEGIE, PA  
ST. SOPHIA PARISH, CHICAGO, IL  
ST. VOLODYMYR CATHEDRAL, CHICAGO, IL  
ST. JOHN THE BAPTIST PARISH, DIXONVILLE, PA  
HOLY TRINITY PARISH, GOSHEN, IN  
ST. MICHAEL PARISH, HAMMOND, IN  
STS. PETER AND PAUL PARISH, JOHNSTOWN, PA  
ST. MARY PARISH, JONES CITY, OK  
ST. NICHOLAS PARISH, LAKEWOOD, OH  
ST. ANTHONY OF THE DESERT MISSION,  
LAS CRUCES, NM  
ST. MARY PARISH, LORAIN, OH  
ST. JOB OF POCHAIV MISSION, LOS ALAMOS, NM  
ST. ANDREW PARISH, LOS ANGELES, CA  
ST. VOLODYMYR PARISH, LOS ANGELES, CA  
STS. PETER AND PAUL PARISH, LYNDORA, PA  
UKRAINIAN ORTHODOX MISSION, MADISON, WI  
ST. MARY PARISH, MCKEES ROCKS, PA  
HOLY TRINITY PARISH, MICHIGAN CITY, IN  
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, MILWAUKEE, WI  
ST. MICHAEL AND ST. GEORGE PARISH,  
MINNEAPOLIS, MN  
ST. NICHOLAS PARISH, MONESSEN, PA  
HOLY ASCENSION PARISH, NANTY GLO, PA  
HOLY TRINITY PARISH, NORTH ROYALTON, OH  
STS. PETER AND PAUL PARISH, PALOS PARK, IL  
ST. VLADIMIR CATHEDRAL, PARMA, OH  
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, PHOENIX, AZ  
ST. VLADIMIR PARISH, PITTSBURGH, PA  
ST. JOHN PARISH, PORTLAND, OR  
HOLY TRINITY MISSION, SACRAMENTO, CA  
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, SAN DIEGO, CA  
ST. MICHAEL PARISH, SAN FRANCISCO, CA  
HOLY TRINITY PARISH, SEATTLE, WA  
ST. JOHN THE BAPTIST PARISH, SHARON, PA  
HOLY GHOST PARISH, SLICKVILLE, PA  
ST. VOLODYMYR PARISH, SMITHMILL, PA  
ST. MARY PROTECTRESS CATHEDRAL,  
SOUTHFIELD, MI  
STS. PETER AND PAUL PARISH, YOUNGSTOWN, OH

# **ADMINISTRATION CENTRAL ORGANIZATIONS INSTITUTIONS AND CLERGY OF THE UOC OF USA**

## **Council of Bishops**

**His Eminence Metropolitan ANTONY**

PO BOX 495

So. Bound Brook, NJ 08880

Tel.: (732) 356-0090 Fax: (732) 356-9437

E-mail: [uocofusa@aol.com](mailto:uocofusa@aol.com)

**His Eminence Archbishop DANIEL**

PO BOX 495

So. Bound Brook, NJ 08880

Tel.: (732) 356-0090 Fax: (732) 356-9437

E-mail: [vladykadaniel@aol.com](mailto:vladykadaniel@aol.com)

## **Council of the Metropolia**

### HIERARCHS

**His Eminence Metropolitan ANTONY** – *Chairman*

**His Eminence Archbishop DANIEL** – *Vice-Chairman*

### CLERGY MEMBERS

V. REV. ROBERT HOLET

V. REV. STEPHEN HUTNICK

V. REV. ANTHONY PERKINS

V. REV. ANDRIY POKOTYLO

V. REV. VASILE SAUCIUR

V. REV. VICTOR WRONSKYJ

V. REV. MICHAEL HONTARUK

*(Addresses and telephone numbers under Clergy listing)*

## Council of the Metropolia

### LAY MEMBERS

**Ms. Hanja CHERNIAK**

9901 Harrogate Rd  
Bethesda, MD 20817  
Tel.: (240) 353-7364  
E-mail: [hanja@verizon.net](mailto:hanja@verizon.net)

**Mr. Michael J. DOBRANSKY**

17 Miriam St  
Johnson City, NY 13790  
Tel.: (607) 729-0334  
E-mail: [dobranskymichaelj@gmail.com](mailto:dobranskymichaelj@gmail.com)

**Ms. Aleksandra KOCELKO**

1042 Hastie Dr  
Pittsburgh, PA 15234  
Phone: (412) 726-1683  
E-mail: [akocelko@gmail.com](mailto:akocelko@gmail.com)

**Dr. Paul MICEVYCH**

4001 Tarrybrae Terrace  
Tarzana, CA 91356  
Tel. (310) 206-8265 Fax (310) 206-5060  
E-mail: [pmicevych@mednet.ucla.edu](mailto:pmicevych@mednet.ucla.edu)

**Dn. Charles SANDERSON**

223 Glenrae Dr  
Catonsville, MD 21228  
Tel.: (443) 204-4542  
E-mail: [cs.3409@gmail.com](mailto:cs.3409@gmail.com)

**Ms. Elizabeth SYMONENKO**

589 Sylvanwood Ave  
Troy, MI 48085-3125  
Phone: 248-321-9943  
E-mail: [symonsays@hotmail.com](mailto:symonsays@hotmail.com)

**Dr. Gayle WOLOSCHAK**, Secretary

230 E Ontario #703  
Chicago, IL 60611  
Tel.: (312) 537-3027  
E-mail: [g-woloschak@northwestern.edu](mailto:g-woloschak@northwestern.edu)

### CENTRAL ORGANIZATION PRESIDENTS

**Mr. John HOLOWKO**, Senior Ukrainian Orthodox League

**Protodeacon Dr. Ihor MAHLAY**, St. Andrew Society

*(Addresses and telephone numbers may be found under the organizations)*

### CLERGY ALTERNATES

Rev. Andriy Matlak  
Protopresbyter Myron Oryhon  
V. Rev. Robert Popichak  
Rev. Gabriel Rochelle

### LAY ALTERNATES

Luba Levytskyj  
Lydia Dzus  
Valentine Olynyk

## CONSISTORY

**His Eminence Archbishop DANIEL**, *President*

**V. Rev. Victor WRONSKYJ**, *Vice-President*

**Ms. Elizabeth SYMONENKO**, *Secretary*

**V. Rev. Stephen HUTNICK**, *Treasurer*

**V. Rev. Anthony PERKINS**, *Member*

**V. Rev. Andrii POKOTYLO**, *Member*

**Dn. Charles SANDERSON**, *Member*

## Consistory Offices of Ministry

**Office of Youth and Young Adult Ministry**  
**Natalie Kapeluck-Nixon** - *Director*  
PO Box 869  
Carnegie, PA 15106  
Tel.: (412) 977-2010  
E-mail: [uocyouth@aol.com](mailto:uocyouth@aol.com)

**Office of Public Relations**  
**Rev. Ivan Synevskyy** - *Director*  
PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 356-0090  
E-mail: [fr.i.synevskyy@uocusa.net](mailto:fr.i.synevskyy@uocusa.net)

**Office of Liturgical Publications**  
**Archbishop Daniel** - *Director*  
PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 356-0090  
E-mail: [VladykaDaniel@aol.com](mailto:VladykaDaniel@aol.com)

**Office of External Affairs and Interchurch Relations**  
**Metropolitan Antony** - *Director*  
PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 356-0090  
E-mail: [consistory@uocofusa.org](mailto:consistory@uocofusa.org)

**Office of Christian Charity**  
**Protodeacon Dr. Ihor Mahlay** - *Director*  
1893 W Royalton Road  
Broadview Heights, OH 44147  
Tel.: (440) 582-1051  
E-mail: [imahlay@yahoo.com](mailto:imahlay@yahoo.com)

**Office of Financial Affairs**  
**V. Rev. Stephen Hutnick**, *Treasurer*  
PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 356-0090  
E-mail: [otche10@gmail.com](mailto:otche10@gmail.com)

**Office of Religious Education**  
**V. Rev. Harry Linsinbigler** - *Director*  
**Ms. Elizabeth Symonenko** - *Co-Director*  
3820 Moores Lake Road  
Dover, FL 33527  
Tel.: (813) 659-0123  
E-mail: [FatherHarryL3@yahoo.com](mailto:FatherHarryL3@yahoo.com)  
E-mail: [symonsays@hotmail.com](mailto:symonsays@hotmail.com)

**Office of Stewardship**  
**V. Rev. Robert Holet**, *Director*  
PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 356-0090  
E-mail: [otche10@gmail.com](mailto:otche10@gmail.com)

**Office of Cultural Affairs**  
**Natalia Honcharenko** - *Director*  
PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 356-0090  
Fax: (732) 356-5556  
E-mail: [museum@ukrhec.org](mailto:museum@ukrhec.org)

**Office of Family & Adult Ministry**  
**V. Rev. Vasyl & PM Olena Sendeha**,  
*Co-Directors*  
8420 W 131st Street  
Palos Park, IL 60464  
Tel.: (708) 361-5165  
E-mail: [rev.vasyl@yahoo.com](mailto:rev.vasyl@yahoo.com)

**Office of Clergy Development**  
**V. Rev. Anthony Perkins** - *Director*  
819 Fernwood St  
Emmaus, PA 18049  
Tel.: (484) 232-9423  
E-mail: [father.anthony@yahoo.com](mailto:father.anthony@yahoo.com)

**Office of Archives and Historical Information**  
**Dr. Michael Andrec** - *Director*  
PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 356-0090  
E-mail: [archives@ukrhec.org](mailto:archives@ukrhec.org)



## Ecclesiastical Court

V. Rev. Stephen MASLIUK - *Chairman*  
Rev. Gregory CZUMAK  
Rev. Theophan MACKEY  
Dr. James GUBA  
Mr. David MUKAI  
Rev. Silouan Rolando, *Alternate*  
Protodeacon Anthony Szwez, *Alternate*

## Audit Commission

V. Rev. Oleh HUCUL  
Rev. Michael DANCZAK  
Mrs. Elizabeth DAVIES  
Mrs. Tamara HOST  
Mrs. Stephanie RIMEDIO  
Protopresbyter Taras Chubenko, *Alternate*  
Edward Zetick, *Alternate*

## Deaneries and Deans

**New England:** V. Rev. Stephen MASLIUK

**New Jersey/New York:** Protopresbyter Taras CHUBENKO

**Mid-Atlantic:** V. Rev. Robert HOLET

**Pittsburgh:** Protopresbyter George HNATKO

**Penn-Ohio:** TBD

**Upstate NY:** V. Rev. Ihor KREKHOVETSKY

**Florida:** V. Rev. Harry LINSINBIGLER

**Chicago:** V. Rev. Bohdan KALYNYUK

**Western:** V. Rev. Vasile SAUCIUR

## CONSISTORY OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

### Mailing Address:

PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 356-0090  
Fax: (732) 356-5556

### E-mail:

[consistory@uocofusa.org](mailto:consistory@uocofusa.org)

### Shipping Address:

135 Davidson Ave.  
Somerset, NJ 08873  
Tel.: (732) 356-0090  
Fax: (732) 356-5556

### Webpage:

[www.uocofusa.org](http://www.uocofusa.org)

## CENTRAL ORGANIZATIONS AND INSTITUTIONS

### ST. SOPHIA UKRAINIAN ORTHODOX SEMINARY

**Metropolitan Antony** — *Rector*  
**Archbishop Daniel** — *Provost*  
 E-mail: [VladykaDaniel@aol.com](mailto:VladykaDaniel@aol.com)  
**Rev. Vasyl Pasakas** — *Dean of Student Life*  
 E-mail: [fr.v.pasakas@uocusa.net](mailto:fr.v.pasakas@uocusa.net)  
**V. Rev. Anthony Perkins** — *Vocation Director*  
 E-mail: [Father.Anthony@yahoo.com](mailto:Father.Anthony@yahoo.com)  
 PO Box 240, South Bound Brook, NJ 08880  
 Tel.: (732) 469-7555

### UKRAINIAN HISTORY & EDUCATION CENTER OF NJ

**Natalia Honcharenko** — *Director*  
 PO Box 495, South Bound Brook, NJ 08880  
 Tel.: (732) 356-0132  
 E-Mail: [info@ukrhec.org](mailto:info@ukrhec.org)

### St. Andrew Society

**Protodeacon Dr. Ihor Mahlay** — *President*  
 1893 W Royalton Rd, Broadview Hgts, OH 44147  
 Tel.: (440) 582-1051  
 E-mail: [imahlay@yahoo.com](mailto:imahlay@yahoo.com)

### SR. UKRAINIAN ORTHODOX LEAGUE OF USA

**John Holowko** — *President*  
 14 Lenape Way,  
 Randolph, NJ 07869  
 Tel.: (973) 796-6224  
 E-Mail: [jholowko@aol.com](mailto:jholowko@aol.com)

### "Ukrainian Orthodox Word"

**Elizabeth Symonenko** — *Editor-in-Chief*  
 PO Box 495, South Bound Brook, NJ 08880  
 Tel.: (732) 356-0090  
 E-mail: [symonsays@hotmail.com](mailto:symonsays@hotmail.com)

### JR. UKRAINIAN ORTHODOX LEAGUE OF USA

**Alexis Naumenko** — *President*  
 7 Home Road  
 Hatboro, PA 19040  
 E-mail: [alexisnaumenko20@gmail.com](mailto:alexisnaumenko20@gmail.com)

### Library

**PM Oksana Pasakas** — *Librarian*  
 135 Davidson Ave., Somerset, NJ 08873  
 Tel.: (732) 356-0090  
 E-Mail: [library@uocofusa.org](mailto:library@uocofusa.org)

### ALL SAINTS CAMP

**V. Rev. John Haluszczak** — *Manager*  
*Summer Address:*  
 110 All Saints Road  
 Scrubgrass Township  
 Emlenton, PA 16373  
 Tel.: (412) 322-8496  
*Dining Hall:* (724) 867-9911  
*Home Address:*  
 2828 Wohleber St  
 Pittsburgh, PA 15212  
 E-mail: [otetsivan@gmail.com](mailto:otetsivan@gmail.com)

### St. Andrew Cemetery Holy Resurrection Mausoleum

**Rev. Fr. Vasyl Shak** — *Manager*  
 PO Box 495, South Bound Brook, NJ 08880  
 Tel.: (732) 356-0090/ Fax: (732) 356-5556  
 E-Mail: [st.andrew.cemetery@uocofusa.org](mailto:st.andrew.cemetery@uocofusa.org)

### Cultural Center

**Troy O'Prandy and  
Maureen Nevins** — *Managers*  
 135 Davidson Ave, Somerset, NJ 08873  
 Tel.: (732) 469-1018  
 Fax: (732) 356-5556  
 E-mail: [momonev@aol.com](mailto:momonev@aol.com)

## Parishes

## Парафії



**ALLENTOWN, PA 18102**  
Protection of Theotokos Cathedral  
1031 Fullerton Ave  
Tel.: 484-232-9423  
<http://pokrova-allentown.org>

Pastor: V. Rev. Anthony Perkins  
Parish Board President: Nikolai Fartuch

**АЛЛЕНТАУН, Пенсильванія 18102**  
Катедра Покрови Пречистої Богородиці  
1031 Fullerton Ave  
Тел.: 484-232-9423  
<http://pokrova-allentown.org>

Настоятель: прот. Антоній Перкінс  
Голова параф. управи: Микола Фартух



**AMBRIDGE, PA 15003**  
St. Vladimir Parish  
313 9th St  
Tel.: 724-266-8330

Pastor: V. Rev. Michael Kochis  
Parish Board President: David Finch

**ЕМБРІДЖ, Пенсильванія 15003**  
Парафія Св. Володимира  
313 9th St  
Тел.: 724-266-8330

Настоятель: прот. Михайло Кочис  
Голова параф. управи: Давид Финч



**ARDEN HILLS, MN 55112**  
St. Katherine Parish  
1600 Hwy 96 W  
Tel.: 763-754-6618  
<http://katherine.church/>

Pastor: V. Rev. Petro Siwko  
Parish Board President: Sviatoslav Mirza

**АРДЕН ГІЛС, Міннесота 55112**  
Парафія Св. Катерини  
1600 Нву 96 W  
Тел.: 763-754-6618  
<http://katherine.church/>

Настоятель: прот. Петро Сівко  
Голова параф. управи: Святослав Мірза



**ARNOLD, PA 15068**  
Protection of Holy Virgin Parish  
1701 Kenneth Ave  
Tel.: 412-401-1718

Pastor: Rev. Mark Swindle  
Parish Board President: Walter Sakal

**АРНОЛЬД, Пенсильванія 15068**  
Парафія Покрови Пресвятої Діви  
1701 Kenneth Ave  
Тел.: 412-401-1718

Настоятель: о. Марк Свиндел  
Голова параф. управи: Володимир Сакал



**ATLANTA, GA 30041**  
St. Andrew Parish  
4818 Smith Drive  
Tel.: 678-480-2911

Pastor: Rev. Bohdan Maruszczak  
Parish Board President: Gennady Cymbalyuk

**АТЛАНТА, Джорджія 30041**  
Парафія Св. Андрія  
4818 Smith Drive  
Тел.: 678-480-2911

Настоятель: о. Богдан Маруцак  
Голова параф. управи: Генадій Цимбалюк



**BALTIMORE, MD 21231**  
 St. Michael Parish  
 2019 Gough St  
 Tel.: 410-327-2840  
<http://www.stmichael-blagovist.org>

Pastor: V. Rev. Vasyl Kryshtompol  
 Parish Board President: Aleksandra Stryzak

**БАЛТИМОР, Меріленд 21231**  
 Парафія Св. Михаїла  
 2019 Gough St  
 Тел.: 410-327-2840  
<http://www.stmichael-blagovist.org>

Настоятель: прот. Василь Криштомполь  
 Голова параф. управи: Александра Стрижак



**BAYONNE, NJ 07002**  
 St. Sophia Parish  
 39 West 22nd St  
 Tel.: 201-436-8350  
 E-mail: [bmlgulick@yahoo.com](mailto:bmlgulick@yahoo.com)

Pastor: V. Rev. Myroslav Schirta  
 Parish Board President: Donald Zyry

**БАЙОН, Нью-Джерсі 07002**  
 Парафія Св. Софії  
 39 West 22nd St  
 Тел.: 201-436-8350  
 Е-пошта: [bmlgulick@yahoo.com](mailto:bmlgulick@yahoo.com)

Настоятель: прот. Мирослав Щирта  
 Голова параф. управи: Дональд Зирі



**BEL AIR, MD 21014**  
 Four Evangelist Parish  
 528 North Hickory Ave  
 Tel.: 410-588-5885  
<http://www.4evangelists.com>

Pastor: V. Rev. Gregory Czumak  
 Parish Board President: Brian Davis

**БЕЛ-ЕІР, Меріленд 21014**  
 Місія Чотирьох Євангелістів  
 528 North Hickory Ave  
 Тел.: 410-588-5885  
<http://www.4evangelists.com>

Настоятель: прот. Григорій Чумак  
 Голова параф. управи: Браян Давіс



**BENSENVILLE, IL 60106**  
 Holy Trinity Parish  
 1009 South Church Rd  
 Tel.: 630-715-2989

Pastor: V. Rev. Bohdan Kalynyuk  
 Parish Board President: Volodymyr Dovhychuk

**БЕНСЕНВІЛ, Іллінойс 60106**  
 Парафія Святої Трійці  
 1009 South Church Rd  
 Тел.: 630-715-2989

Настоятель: прот. Богдан Калинюк  
 Голова параф. управи: Володимир Довгайчук



**BLAKELY, PA 18447**  
 St. Andrew Parish  
 300 Main St  
 Tel.: 570-383-0530

Pastor: Rev. Philip Harendza  
 Parish Board President: William Hubiak

**БЛЕЙКЛІ, Пенсильванія 18447**  
 Парафія Св. Андрія  
 300 Main St  
 Тел.: 570-383-0530

Настоятель: о. Филип Гарендза  
 Голова параф. управи: Василь Губяк



**BOSTON, MA 02130**  
 St. Andrew Parish  
 24 Orchardhill Rd  
 Tel.: 617-522-3323  
<http://www.ukrainianorthodox.org>

Pastor: V. Rev. Roman Tarnavsky  
 Parish Board President: Jane Yavarow

**БОСТОН, Массачусетс 02130**  
 Парафія Св. Андрія  
 24 Orchardhill Rd  
 Тел.: 617-522-3323  
<http://www.ukrainianorthodox.org>

Настоятель: прот. Роман Тарнавський  
 Голова параф. управи: Джейн Яваров



**BRIDGEPORT, CT 06606**  
 St. Mary Protectress Parish  
 10 Oakwood St  
 Tel.: 203-374-8812  
<http://stmarysprotection.org>

Pastor: V. Rev. Stephen Masliuk  
 Parish Board President: Daria Santerre

**БРІДЖПОРТ, Коннектикут 06606**  
 Парафія Покрови Пресвятої Богородиці  
 10 Oakwood St  
 Тел.: 203-374-8812  
<http://stmarysprotection.org>

Настоятель: прот. Степан Маслюк  
 Голова параф. управи: Дарія Сантерре



**BROOKLYN, NY 11211**  
 Holy Trinity Parish  
 185 S. 5th St  
 Tel.: 718-388-4723

Pastor: V. Rev. Wolodymyr Wronskyj  
 Parish Board President: V. Rev. Wolodymyr Wronskyj

**БРУКЛІН, Нью-Йорк 11211**  
 Парафія Св. Трійці  
 185 S. 5th St  
 Тел.: 718-388-4723

Настоятель: прот. Володимир Вронський  
 Голова параф. управи: прот. В. Вронський



**BROOKLYN, NY 11211**  
 St. Panteleimon Parish  
 1724 Avenue P  
 Tel.: 848-702-6481

Pastor: Rev. Vasyl Shak  
 Parish Board President: Roman Havrachynskyj

**БРУКЛІН, Нью-Йорк 11211**  
 Парафія св. Пантелеймона  
 1724 Avenue P  
 Тел.: 848-702-6481

Настоятель: о. Василь Шак  
 Голова параф. управи: Роман Гаврачинський



**CARNEGIE, PA 15106**  
 Sts. Peter & Paul Parish  
 220 Mansfield Blvd  
 Tel.: 412-279-2111  
<http://www.orthodoxcarnegie.org>

Pastor: Rev. John Charest  
 Deacon Evan O'Neil  
 Parish Board President: Howard West Jr.

**КАРНЕГІ, Пенсильванія 15106**  
 Парафія Св. Петра і Павла  
 220 Mansfield Blvd  
 Тел.: 412-279-2111  
<http://www.orthodoxcarnegie.org>

Настоятель: о. Джон Чарест  
 Диякон Еван О'Найл  
 Голова параф. управи: Говард Вест Мл.



**CARTERET, NJ 07008**  
 St. Demetrius Cathedral  
 645 Roosevelt Ave  
 Tel.: 732-541-1530  
<http://www.stdemetriusuoc.org>

Pastor: Protopresb. Taras Chubenko  
 Rev. James Cairns  
 Deacon Richard Jendras  
 Parish Board President: Stanley Nartowicz Jr.

**КАРТЕРЕТ, Нью-Джерсі 07008**  
 Катедра Св. Дмитрія  
 645 Roosevelt Ave  
 Тел.: 732-541-1530  
<http://www.stdemetriusuoc.org>

Настоятель: протопресвітер Тарас Чубенко  
 о. Джеймс Каїрнс  
 Диякон Річард Джендрас  
 Голова параф. управи: Станлі Нартовіч Мл.



**CHARLOTTESVILLE, VA 22906**  
 St. Nicholas Parish  
 7581 Rockfish Gap Turnpike  
 Tel.: 434-973-2500  
 E-mail: [fr.r.holet@uocusa.net](mailto:fr.r.holet@uocusa.net)  
<http://stnicholasorthodoxchurch.org>

Pastor: V. Rev. Robert Holet  
 Parish Board President: Cynthia Patzig

**ШАРЛОТСВІЛ, Вірджинія 22906**  
 Парафія Св. Миколая  
 7581 Rockfish Gap Turnpike  
 Тел.: 434-973-2500  
 Е-пошта: [fr.r.holet@uocusa.net](mailto:fr.r.holet@uocusa.net)  
<http://stnicholasorthodoxchurch.org>

Настоятель: прот. Роберт Голет  
 Голова параф. управи: Синсія Патзіг



**CHEEKTOWAGA, NY 14227**  
 Holy Trinity Parish  
 200 Como Park Blvd  
 Tel.: 716-684-0738  
<http://www.holytrinitybuffalo.com/>

Pastor: V. Rev. Yuriy Kasyanov  
 Parish Board President: Victor Zhybaj

**ЧИКТОВАГА, Нью-Йорк 14227**  
 Парафія Св. Трійці  
 200 Como Park Blvd  
 Тел.: 716-684-0738  
<http://www.holytrinitybuffalo.com/>

Настоятель: прот. Юрій Касьянов  
 Голова параф. управи: Віктор Зибай



**CHESTER, PA 19013**  
 St. Mary Parish  
 2412 West Third St  
 Tel.: 610-357-0633

Pastor: V. Rev. Gerald Ozlanski  
 Parish Board President: Yvonne Kaciuban

**ЧЕСТЕР, Пенсильванія 19013**  
 Парафія Успіння Пресвятої Богородиці  
 2412 West Third St  
 Тел.: 610-357-0633

Настоятель: прот. Ярема Озланський  
 Голова параф. управи: Івон Кацюбен



**CHICAGO, IL 60622**  
 St. Volodymyr Cathedral  
 2238 West Cortez St  
 Tel.: 773-278-2827

Archpastor – His Eminence Archbishop Daniel  
 Pastor: V. Rev. Ivan Lymar  
 Protodeacon Andriy Fronchak  
 Parish Board President: Maria Glibka

**ЧИКАГО, Іллінойс 60622**  
 Катедра св. Володимира  
 2238 West Cortez St  
 Тел.: 773-278-2827

Предстоятель – Архієпископ Даниїл  
 Настоятель: прот. Іван Лимар  
 Протодиякон Андрій Фрончак  
 Голова параф. управи: Марія Глібка



**COATESVILLE, PA 19320**  
 Holy Ghost Parish  
 399 Charles St  
 Tel.: 610-384-2460  
 E-mail: [holyghostuoc@yahoo.com](mailto:holyghostuoc@yahoo.com)  
<http://www.holyghostuoc.org>

Pastor: V. Rev. Michael Danczak  
 Parish Board President: Tabitha Bentley

**КОУТСВІЛЛ, Пенсильванія 19320**  
 Парафія Св. Духа  
 399 Charles St  
 Тел.: 610-384-2460  
 Е-пошта: [holyghostuoc@yahoo.com](mailto:holyghostuoc@yahoo.com)  
<http://www.holyghostuoc.org>

Настоятель: прот. Антоній Угольник  
 Голова параф. управи: Тавифа Бентлій



**DIXONVILLE, PA 15734**  
 St. John the Baptist Parish  
 St. Johns Way Box 41

Pastor: Protopresbyter George Hnatko  
 Parish Board President: Edward Oaks

**ДІКСОНВІЛЛ, Пенсильванія 15734**  
 Парафія Св. Іоана Хрестителя  
 St. Johns Way Box 41

Настоятель: протопресвітер Юрій Гнатко  
 Голова параф. управи: Едвард Оакс



**DOVER, DE 19901**  
 St. Nicholas Parish  
 Dover Cent. Club. 40 the Green  
 Tel.: 302-798-4455  
<http://snicholasuoc.org>

Pastor: V. Rev. Stephen Hutnick

**ДОВЕР, Делавер 19901**  
 Місія Св. Миколая  
 Dover Cent. Club. 40 the Green  
 Тел.: 302-798-4455  
<http://snicholasuoc.org>

Настоятель: прот. Степан Гутник

**DOVER, FL 33527**

Protection of Theotokos Parish  
 3820 Moores Lake Rd  
 Tel.: 813-659-0123  
<http://www.holyorthodox.org>

Pastor: V. Rev. Harry Linsinbigler  
 Parish Board President: Scott Gursky

**ДОВЕР, Флорида 33527**

Парафія Св. Покрови Богородиці  
 3820 Moores Lake Rd  
 Тел.: 813-659-0123  
<http://www.holyorthodox.org>

Настоятель: прот. Харлампій Лінцінбіглер  
 Голова параф. управи: Скотт Гурський

**ELMORA, Pennsylvania 15737**

Sts. Peter & Paul Parish  
 145 Cole Rd  
 Tel.: 814-592-3330  
<http://peterpaulorthodox.org>

Pastor: Rev. Paul Bigelow  
 Parish Board President: Dennis Abrams

**БАЙКЕРТОН-ЕЛМОРА, Пенсильванія 15737**

Місія Св. Петра і Павла  
 145 Cole Rd  
 Тел.: 814-592-3330  
<http://peterpaulorthodox.org>

Настоятель: о. Павло Бігелов  
 Голова параф. управи: Деніс Абрамс

**EMLENTON, Pennsylvania 16373**

St. Thomas the Apostle Chapel  
 110 All Saints Rd  
 Tel.: (412) 322-8496  
 E-mail: [manager.allsaintscamp@gmail.com](mailto:manager.allsaintscamp@gmail.com)

All Saints Camp  
 Pastor: V. Rev. John Haluszczak

**ЕМЛЕНТОН, Пенсильванія 16373**

Каплиця св. Апостола Фоми  
 110 All Saints Rd  
 Тел.: (412) 322-8496  
 Е-пошта: [manager.allsaintscamp@gmail.com](mailto:manager.allsaintscamp@gmail.com)

Український Православний Табір Всіх Святих  
 Настоятель: прот. Іван Галушчак

**GLEN SPEY, New York 12737**

Sts. Peter & Paul Parish  
 329 High Rd (Co Route 41)  
 Tel.: 717-343-7165

Pastor: V. Rev. Orest Poukhalskii  
 Parish Board President: Michael Pyszczymuka

**ГЛЕН-СПЕЙ, Нью-Йорк 12737**

Парафія Св. Петра і Павла  
 329 High Rd (Co Route 41)  
 Тел.: 717-343-7165

Настоятель: прот. Орест Пухальський  
 Голова параф. управи: Михайло Пищимука

**GOSHEN, Indiana 46526**

Holy Trinity Parish  
 61314 Country Rd 21  
 E-mail: [holytrinityuoc@comcast.net](mailto:holytrinityuoc@comcast.net)  
<http://holytrinity.unmercenary.com>

Pastor: Rev. Silouan Rolando  
 Deacon James Stickel  
 Parish Board President: Geri Krueger

**ГОШЕН, Індіана 46526**

Парафія Св. Трійці  
 61314 Country Rd 21  
 Е-пошта: [holytrinityuoc@comcast.net](mailto:holytrinityuoc@comcast.net)  
<http://holytrinity.unmercenary.com>

Настоятель: о. Силуан Роландо  
 Диякон Яків Штикел  
 Голова параф. управи: Гері Кругер

**HAMMOND, IN 46324**

St. Michael Pro Cathedral  
 7047 Columbia Ave  
 Tel.: 219-554-0989  
 E-mail: [father.raymond@saintmichaeluoc.org](mailto:father.raymond@saintmichaeluoc.org)  
<http://saintmichaeluoc.org>

Pastor: V. Rev. Raymond E. Sundland  
 Parish Board President: Anna Wozniak

**ГАММОНД, Індіана 46324**

Парафія Св. Архангела Михаїла Архистратига  
 7047 Columbia Ave  
 Тел.: 219-554-0989  
 Е-пошта: [father.raymond@saintmichaeluoc.org](mailto:father.raymond@saintmichaeluoc.org)  
<http://saintmichaeluoc.org>

Настоятель: прот. Раймонд Сандленд  
 Голова параф. управи: Анна Возняк



**HERKIMER, NY 13350**  
 St. Mary Protectress Parish  
 326 Moore Ave  
 Tel.: 315-866-1336

Pastor: V. Rev. Ivan Semko  
 Parish Board President: Nicholas Hula

**ГЕРКІМЕР, Нью-Йорк 13350**  
 Парафія Св. Покрови  
 326 Moore Ave  
 Тел.: 315-866-1336

Настоятель: прот. Іван Семко  
 Голова параф. управи: Микола Хула



**HUDSON, NY 12534**  
 St. Michael Parish  
 59 Partition St  
 Tel.: 518-828-3121  
 Find Us On Facebook

Pastor: V. Rev. Wolodymyr Paszko

**ГАДСОН, Нью-Йорк 12534**  
 Парафія Св. Михаїла  
 59 Partition St  
 Тел.: 518-828-3121  
 Знайдіть на Фейсбучі

Настоятель: прот. Володимир Пашко



**JAMAICA, NY 11435**  
 St. Andrei Parish  
 90-34 139th St  
 Tel.: 917-648-1772  
 E-mail: pr.ioanproteasa@yahoo.com  
<http://www.sfantulandreiny.org/>

Pastor: V. Rev. Ioan Proteasa

**ДЖАМАЙКА, Нью-Йорк 11435**  
 Катедра Св. Андрія  
 90-34 139th St  
 Тел.: 917-648-1772  
 Е-пошта: pr.ioanproteasa@yahoo.com  
<http://www.sfantulandreiny.org/>

Настоятель: прот. Іоан Протеса



**JOHNSON CITY, NY 13790**  
 St. John the Baptist Parish  
 1 St. Johns Pkwy  
 Tel.: 607-797-1584  
 E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net  
<http://stjohnuoc.org>

Pastor: Rev. Ivan Synevskyy  
 Parish Board President: William Klish

**ДЖОНСОН СІТІ, Нью-Йорк 13790**  
 Парафія Св. Івана Хрестителя  
 1 St. Johns Pkwy  
 Тел.: 607-797-1584  
 Е-пошта: fr.i.synevskyy@uocusa.net  
<http://stjohnuoc.org>

Настоятель: о. Іван Синевський  
 Голова параф. управи: Василь Клиш



**JOHNSTOWN, PA 15907**  
 Sts. Peter & Paul Parish  
 1304 St. Clair Rd  
 Tel.: 814-535-8707

Pastor: Rev. Mark Phillips  
 Parish Board President: Richard Youchak

**ДЖОНСТАУН, Пенсильванія 15907**  
 Парафія Св. Петра і Павла  
 1304 St. Clair Rd  
 Тел.: 814-535-8707

Настоятель: о. Марко Філіпс  
 Голова параф. управи: Річард Йовчак



**JONES CITY, OK 73049**  
 St. Mary Dormition Parish  
 409 Boston St  
 Tel.: 405-399-5425  
 E-mail: stmaryuoc@aol.com

Pastor: Rev. Myron Korostil  
 Archim. Raphael (Moore)  
 Parish Board President: Mike Smith

**ДЖОУНС СІТІ, Оклахома 73049**  
 Парафія Успіння Пресв. Богородиці  
 409 Boston St  
 Тел.: 405-399-5425  
 Е-пошта: stmaryuoc@aol.com

Настоятель: о. Мирон Коростіл  
 архимандрит Рафаїл (Мор)  
 Голова параф. управи: Майк Смит



**KERHONKSON, NY 12446**

St. Volodymyr Chapel  
30 Rock Haven Rd  
Tel.: 718-352-8404

Pastor: V. Rev. George Bazylevsky  
Parish Board President: Anna Shepko

**КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк 12446**

Каплиця св. Володимира  
30 Rock Haven Rd  
Тел.: 718-352-8404

Настоятель: прот. Юрій Базилевський  
Голова параф. управи: Анна Щепко

**LAKWOOD, OH 44107**

St. Nicholas Parish  
2101 Quail St  
Tel.: 216-226-5506  
E-mail: stnicholas100@aol.com  
<https://www.facebook.com/St-Nicholas-Ukrainian-Orthodox-Church-115444498481718/>

Pastor: V. Rev. Dennis Kristof  
Parish Board President: Gerald Largent

**ЛЕЙКВУД, Огайо 44107**

Собор Св. Миколая  
2101 Quail St  
Тел.: 216-226-5506  
Е-пошта: stnicholas100@aol.com  
<https://www.facebook.com/St-Nicholas-Ukrainian-Orthodox-Church-115444498481718/>

Настоятель: прот. Денис Кристоф  
Голова параф. управи: Геральд Ларджент

**LAS CRUCES, NM 88001**

St. Anthony of the Desert Mission  
518 North Alameda St  
Tel.: 575-323-1038  
<http://stanthonylc.org/>

Pastor: V. Rev. Gabriel Rochelle  
Parish Board President: Blake George Davenport

**ЛАС-КРУСЕС, Нью-Мексико 88001**

Місія Св. Антонія  
518 North Alameda St  
Тел.: 575-323-1038  
<http://stanthonylc.org/>

Настоятель: прот. Гавриїл Рошел  
Голова параф. управи: Джордж Давенпорт

**LORAIN, OH 44055**

St. Mary Dormition Parish  
2304 East 34th St  
Tel.: 440-277-8757

Pastor: V. Rev. Dmitri Belenki  
Parish Board President: Frank Hashier

**ЛОРЕЙН, Огайо 44055**

Парафія Успіння Пресв. Богородиці  
2304 East 34th St  
Тел.: 440-277-8757

Настоятель: прот. Денис Кристоф  
Голова параф. управи: Франк Гашір

**LOS ALAMOS, NM 87544**

St. Job of Pochaiv Mission  
1319 Trinity Drive  
<http://stjobla.org>

Pastor: Rev. Theophan Mackey  
Parish Board President: Michael Gordon

**ЛОС-АЛАМОС, Нью-Мексико 87544**

Місія Св. Іова Почаївського  
1319 Trinity Drive  
<http://stjobla.org>

Настоятель: о. Феофан Маккі  
Голова параф. управи: Михайло Гордон

**LOS ANGELES, CA 90029**

St. Volodymyr Pro-Cathedral  
4025 Melrose Ave  
Tel.: 323-665-7604  
<http://st-volodymyr.com/>

Pastor: V. Rev. Vasile Sauciur

**ЛОС-АНДЖЕЛЕС, Каліфорнія 90029**

Парафія Св. Володимира  
4025 Melrose Ave  
Тел.: 323-665-7604  
<http://st-volodymyr.com/>

Настоятель: прот. Василь Савчур



**LOS ANGELES, CA 90026**  
 St. Andrew Parish  
 1456 Sutherland St  
 Tel.: 213-250-4285  
 E-mail: gsaxon@yahoo.com  
<http://saintandrewfirstcalledla.com>

Pastor: V. Rev. Vasyl Shtelen  
 Parish Board President: Paul Micevych

**ЛОС-АНДЖЕЛЕС, Каліфорнія 90026**  
 Церква Св. Андрія  
 1456 Sutherland St  
 Тел.: 213-250-4285  
 Е-пошта: gsaxon@yahoo.com  
<http://saintandrewfirstcalledla.com>

Настоятель: прот. Василь Штелень  
 Голова параф. управи: Павло Міцевич



**LYNDORA, PA 16045**  
 Sts. Peter & Paul Parish  
 21 Evergreen Road  
 Tel.: 724-287-4448  
[peterandpauloclyndora.itgo.com](http://peterandpauloclyndora.itgo.com)

Pastor: Rev. Paisius McGrath  
 Parish Board President: Stanley Ostwinch

**ЛИНДОРА, Пенсильванія 16045**  
 Парафія Св. Петра і Павла  
 21 Evergreen Road  
 Тел.: 724-287-4448  
[peterandpauloclyndora.itgo.com](http://peterandpauloclyndora.itgo.com)

Настоятель: о. Паїсій Макґрат  
 Голова параф. управи: Станлі Оствінч



**MADISON, WI 53714**  
 Ukrainian Orthodox Mission of Madison  
 3902 Milwaukee St  
 Tel.: (608) 520-0856

Pastor: Rev. Gregory Roy Jensen

**МАДІСОН, Вайомінг 53714**  
 Українська Православна Місія у Медісон  
 3902 Milwaukee St  
 Тел.: (608) 520-0856

Настоятель: о. Григорій Рой Дженсен



**MAPLEWOOD, NJ 07040**  
 Holy Ascension Parish  
 650-652 Irvington Ave  
 Tel.: 973-763-7644

Pastor: V. Rev. Oleh Hucul  
 Parish Board President: Lynne Gulak

**МЕЙПЛВУД, Нью-Джерсі 07040**  
 Парафія Св. Вознесіння  
 650-652 Irvington Ave  
 Тел.: 973-763-7644

Настоятель: прот. Олег Гуцул  
 Голова параф. управи: Линн Гулак



**MCKEES ROCKS, PA 15136**  
 St. Mary Parish  
 116 Ella St  
 Tel.: 412-331-2362

Pastor: V. Rev. Timothy Tomson  
 Parish Board President: Frank Marciw

**МАККІС РОКС, Пенсильванія 15136**  
 Парафія Успіння Пресв. Богородиці  
 116 Ella St  
 Тел.: 412-331-2362

Настоятель: прот. Тимофій Томсон  
 Голова параф. управи: Франк Марків



**MICHIGAN CITY, IN 46360**  
 Holy Trinity Parish  
 7396 W. Johnson Rd  
 Tel.: 219-879-7575

Pastor: Archim. Lev (Wawrzyniak)  
 Parish Board President: James Retseck

**МІЧІГАН СІТІ, Індіана 46360**  
 Парафія Пресвятої Трійці  
 7396 W. Johnson Rd  
 Тел.: 219-879-7575

Настоятель: Архимандрит Лев (Вавриняк)  
 Голова параф. управи: Джеймс Рецик

**MILLVILLE, NJ 08332**

Sts. Peter and Paul Parish  
77 Hogbin Rd  
Tel.: 856-825-6720

Pastor: V. Rev. Rostyslav Tsapar  
Parish Board President: Anthony Sienczenko

**МІЛЛВІЛЛ, Нью-Джерсі 08332**

Парафія Св. Петра і Павла  
77 Hogbin Rd  
Тел.: 856-825-6720

Настоятель: прот. Ростислав Цапар  
Голова параф. управи: Антоній Зінченко

**MILWAUKEE, WI 53204**

St. Mary Protectress Parish  
1231 West Scott St  
Tel.: 414-672-9285

Pastor: Templorary – Rev. Walter Hvosnik

**МІЛВОКІ, Вісконсин 53204**

Парафія Св. Покрови  
1231 West Scott St  
Тел.: 414-672-9285

Настоятель: Тимчасово обл. – о. Володимир Хвостик

**MINNEAPOLIS, MN 55413**

St. Michael & St. George Parish  
505 4th St NE  
Tel.: 612-379-2695  
E-mail: stmstguoc@yahoo.com  
<http://stmstguoc.thishouse.us>

Pastor: V. Rev. Evhen Kumka  
Parish Board President: Elko Perchyshyn

**МІННЕАПОЛІС, Мінесота 55413**

Парафія Св. Михаїла та св. Юрія  
505 4th St NE  
Тел.: 612-379-2695  
Е-пошта: stmstguoc@yahoo.com  
<http://stmstguoc.thishouse.us>

Настоятель: Прот. Євген Кумка  
Голова параф. управи: Елко Перчишин

**MONESSEN, PA 15062**

St. Nicholas Parish  
17 Reed Ave  
Tel.: 724-684-3614

Pastor: V. Rev. Roman Yatskiv  
Parish Board President: Marjorie Druash

**МОНЕССЕН, Пенсильванія 15062**

Парафія Св. Миколая  
17 Reed Ave  
Тел.: 724-684-3614

Настоятель: прот. Роман Яцків  
Голова параф. управи: Марджорі Друаш

**NANTY GLO, PA 15943**

Holy Ascension Parish  
980 Caroline St  
Tel.: 724-349-4821

Pastor: Protopresb. George Hnatko  
Parish Board President: Eli Siuniak Jr.

**НАНТІ-ГЛО, Пенсильванія 15943**

Парафія Св. Вознесіння  
980 Caroline St  
Тел.: 724-349-4821

Настоятель: протопресвітер Юрій Гнатко  
Голова параф. управи: Елі Сюняк

**NEW BRITAIN, CT 06051**

St. Mary Parish  
54 Winter St  
Tel.: 860-229-3833  
E-mail: frandrii@smuoc.com  
<http://www.smuoc.com>

Pastor: V. Rev. Andrii Pokotylo  
Protodeacon Anthony Szwez  
Parish Board President: Dr. Paul Szwez

**НЬЮ-БРИТАН, Коннектикут 06051**

Парафія Різдва Пресвятої Богородиці  
54 Winter St  
Тел.: 860-229-3833  
Е-пошта: frandrii@smuoc.com  
<http://www.smuoc.com>

Настоятель: прот. Андрій Покотило  
Диякон Антоній Швець  
Голова параф. управи: доктор Павло Швець



**NEW HAVEN, CT 06515**  
 St. Mary Protectress Parish  
 50 Fowler St  
 Tel.: 203-619-3925

Pastor: V. Rev. Oleksandr Yatskiy  
 Parish Board President: Mykhaylo Mykulyak

**НЬЮ-ХЕВЕН, Коннектикут 06515**  
 Парафія Св. Покрови  
 50 Fowler St  
 Тел.: 203-619-3925

Настоятель: прот. Олександр Яцьків  
 Голова параф. управи: Михайло Микуляк



**NEW YORK, NY 10003**  
 All Saints Parish  
 206 E 11th St  
 Tel.: 914-208-5197

Pastor: V. Rev. Vitaliy Pavlykivskiy  
 Parish Board President: Peter Plisak

**Нью-Йорк, Нью-Йорк 10003**  
 Парафія Всіх Святих  
 206 E 11th St  
 Тел.: 914-208-5197

Настоятель: прот. Віталій Павликівський  
 Голова параф. управи: Пітер Плісак



**NEW YORK, NY 10013**  
 Holy Trinity Cathedral  
 359 Broome St  
 Tel.: 212-226-4351

Archpastor – Metropolitan Antony  
 Pastor: V. Rev. Todor Mazur  
 Deacon Adrian Mazur  
 Parish Board President: V. Rev. Todor Mazur

**Нью-Йорк, Нью-Йорк 10013**  
 Катедра Св. Трійці  
 359 Broome St  
 Тел.: 212-226-4351

Предстоятель – Митрополит Антоній  
 Настоятель: прот. Тодор Мазур  
 Диякон Адріан Мазур  
 Голова параф. управи: прот. Тодор Мазур



**NEW YORK, NY 10024**  
 St. Volodymyr Cathedral  
 160 West 82nd St  
 Tel.: 212-873-8550  
 E-mail: stvolodymyr@stvuoc.org  
 http://stvuoc.org

Archpastor – Metropolitan Antony  
 Pastor: V. Rev. Volodymyr Muzychka  
 Parish Board President: George Fedoriv

**Нью-Йорк, Нью-Йорк 10024**  
 Катедра Св. Володимира  
 160 West 82nd St  
 Тел.: 212-873-8550  
 Е-пошта: stvolodymyr@stvuoc.org  
 http://stvuoc.org

Предстоятель – Митрополит Антоній  
 Настоятель: прот. Володимир Музичка  
 Голова параф. управи: Юрій Федорів



**NORTHAMPTON, PA 18067**  
 Assumption of the Virgin Mary Parish  
 1301 Newport Ave  
 Tel.: 610-262-2882  
 E-mail: avmuoc@gmail.com  
 http://www.holyassumption.org

Pastor: Protopresbyter Myron Oryhon  
 Protodeacon Mikhail Sawarynski  
 Parish Board President: Martha X. Misko

**НОРТГАМПТОН, Пенсильванія 18067**  
 Парафія Успіння Пресвятої Богородиці  
 1301 Newport Ave  
 Тел.: 610-262-2882  
 Е-пошта: avmuoc@gmail.com  
 http://www.holyassumption.org

Настоятель: пропресвітер Мирон Оригон  
 протодиякон Михайло Саваринський  
 Голова параф. управи: Марта Мішко



**PALOS PARK, IL 60464**  
 Sts. Peter & Paul Parish  
 8410 West 131st St  
 Tel.: 708-361-5165  
<http://sspeterandpauluoc.net>

Pastor: V. Rev. Vasyl Sendeha  
 Parish Board President: Mark Masur

**ПЕЙЛОС-ПАРК, Іллінойс 60464**  
 Парафія Св. Петра і Павла  
 8410 West 131st St  
 Тел.: 708-361-5165  
<http://sspeterandpauluoc.net>

Настоятель: прот. Василь Сендега  
 Голова параф. управи: Марк Мазур



**PARMA, OH 44134**  
 St. Vladimir Cathedral  
 5913 State Rd  
 Tel.: 440-885-1509

Archpastor – Archbishop Daniel  
 Pastor: V. Rev. John Nakonachny  
 V. Rev. Michael Hontaruk  
 Protodeacon Dr. Ihor Mahlay  
 Parish Board President: Dareen Jogan

**ПАРМА, Огайо 44134**  
 Катедра Св. Володимира  
 5913 State Rd  
 Тел.: 440-885-1509

Предстоятель – Архієпископ Даниїл  
 Настоятель: прот. Іван Наконачний  
 прот. Михайло Гонтарук  
 Протодиякон Ігор Махлай  
 Голова параф. управи: Дарін Джоган



**PHILADELPHIA, PA 19126**  
 St. Vladimir Cathedral  
 6740 North Fifth St  
 Tel.: 215-927-2287  
 E-mail: [o.tapac@yahoo.com](mailto:o.tapac@yahoo.com)  
<http://stvladimirspbila.org>

Archpastor – Metropolitan Antony  
 Pastor: V. Rev. Taras Naumenko  
 Parish Board President: Edward A Zetick Esq.

**ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Пенсильванія 19126**  
 Катедра Св. Володимира  
 6740 North Fifth St  
 Тел.: 215-927-2287  
 Е-пошта: [o.tapac@yahoo.com](mailto:o.tapac@yahoo.com)  
<http://stvladimirspbila.org>

Предстоятель – Митрополит Антоній  
 Настоятель: прот. Тарас Науменко  
 Голова параф. управи: Едвард Зетік



**PINELLAS PARK, FL 33782**  
 St. Michael Parish  
 9201 60th St North  
 Tel.: 727-541-1552  
<http://OrthodoxFlorida.org>

Pastor: V. Rev. Ivan Petrouchtchak  
 Parish Board President: Richard W Melnyk

**ПІНЕЛЛАС-ПАРК, Флорида 33782**  
 Парафія Св. Михаїла  
 9201 60th St North  
 Тел.: 727-541-1552  
<http://OrthodoxFlorida.org>

Настоятель: прот. Іван Петрущак  
 Голова параф. управи: Річард Мельник



**PITTSBURGH, PA 15203**  
 St. Vladimir Parish  
 1810 Sidney St  
 Tel.: 412-431-9758  
 Find Us On Facebook

Pastor: V. Rev. John Haluszczak

**ПІТТСБУРГ, Пенсильванія 15203**  
 Парафія Св. Володимира  
 1810 Sidney St  
 Тел.: 412-431-9758  
 Знайдіть нас на Фейсбуці

Настоятель: прот. Іван Галущак

**PORTLAND, OR 97202**

St. John the Baptist Parish  
8014 SE 16th Ave  
Tel.: 630-768-5434  
E-mail: stjohsuoc@gmail.com  
uoc.weebly.com

Pastor: Rev. Volodymyr Yavorskyi  
Parish Board President: Serhiy Nahursky

**ПОРТЛЕНД, ОРЕГОН 97202**

Парафія св. Івана Хрестителя  
8014 SE 16th Ave  
Тел.: 630-768-5434  
Е-пошта: stjohsuoc@gmail.com  
uoc.weebly.com

Настоятель: о. Володимир Яворський  
Голова параф. управи: Сергій Нагурський

**ROCHESTER, NY 14617**

St. Mary Protectress Parish  
3176 St. Paul Blvd  
Tel.: 585-342-6424

Pastor: V. Rev. Igor Krekhovetsky  
Parish Board President: Lydia Dzus

**РОЧЕСТЕР, Нью-Йорк 14617**

Парафія Св. Покрови  
3176 St. Paul Blvd  
Тел.: 585-342-6424

Настоятель: прот. Ігор Креховецький  
Голова параф. управи: Лідія Джус

**SACRAMENTO, CA 95842**

Holy Trinity Mission  
6659 Hillsdale Blvd.  
Tel.: 475-243-5003

Pastor: V. Rev. Myroslav Turchak  
Parish Board President: Yaroslav Drosdovsky

**САКРАМЕНТО, Каліфорнія 95842**

Місія Святої Трійці  
6659 Hillsdale Blvd.  
Тел.: 475-243-5003

Настоятель: прот. Мирослав Турчак  
Голова параф. управи: Ярослав Дроздовський

**SAN FRANCISCO, CA 94103**

St. Michael Parish  
345 7th St  
Tel.: 415-861-4066  
Find Us On Facebook

Pastor: V. Rev. Georgiy Tyapko  
Parish Board President: Petro Redko

**САН-ФРАНЦИСКО, Каліфорнія 94103**

Парафія Св. Михаїла  
345 7th St  
Тел.: 415-861-4066  
Знайдіть на у Фейсбуці

Настоятель: прот. Георгій Тяпко  
Голова параф. управи: Петро Редко

**SCRANTON, PA 18504**

St. Michael Parish  
540 North Main Ave  
Tel.: 570-961-1795  
<http://www.saintmichaelsorthodox.com>

Pastor: Rev. Philip Harendza  
Parish Board President: Helenmarie Olecki

**СКРЕНТОН, Пенсильванія 18504**

Парафія Св. Михаїла  
540 North Main Ave  
Тел.: 570-961-1795  
<http://www.saintmichaelsorthodox.com>

Настоятель: о. Филип Гарендза  
Голова параф. управи: Геленмарі Олекі

**SEATTLE, WA 98122**

Holy Trinity Mission  
1805 38th Ave  
Tel.: 908-414-0946  
E-mail: uochtwa@gmail.com  
<http://htuocs.weebly.com>

Pastor: Rev. Andriy Matlak  
Parish Board President: Lyudmila Romanyuk

**СІЕТЛ, Вашингтон 98122**

Місія Святої Трійці  
1805 38th Ave  
Тел.: 908-414-0946  
Е-пошта: uochtwa@gmail.com  
<http://htuocs.weebly.com>

Настоятель: о. Андрій Матлак  
Голова параф. управи: Людмила Романюк



**SHARON, PA 16146**  
 St. John the Baptist Parish  
 389 Clark St  
 Tel.: 724-308-1406  
 E-mail: stjohnuoc@yahoo.com  
<http://stjohnsharon.wordpress.com>

Pastor: V. Rev. Andrew Gall  
 Parish Board President: Myron T. Worona

**ШЕРОН, Пенсильванія 16146**  
 Парафія Св. Іоана Хрестителя  
 389 Clark St  
 Тел.: 724-308-1406  
 Е-пошта: stjohnuoc@yahoo.com  
<http://stjohnsharon.wordpress.com>

Настоятель: прот. Андрій Ґал  
 Голова параф. управи: Мирон Ворона



**SILVER SPRING, MD 20905**  
 St. Andrew Cathedral  
 15100 New Hampshire Ave  
 Tel.: 301-384-9192  
<https://www.standrewuoc.org/>

Archpastor – Metropolitan Antony  
 Pastor: V. Rev. Volodymyr Steliac  
 Parish Board President: Tamara Woroby

**СІЛЬВЕР-СПРІНґ, Меріленд 20905**  
 Катедра Св. Андрія  
 15100 New Hampshire Ave  
 Тел.: 301-384-9192  
<https://www.standrewuoc.org/>

Архипастир – Митрополит Антоній  
 Настоятель: прот. Володимир Штеляк  
 Голова параф. управи: Тамара Воробій



**SLICKVILLE, PA 15684**  
 Holy Ghost Parish  
 714 Westmoreland Ave  
 Tel.: 724-468-5581  
 E-mail: holyghostuoc@yahoo.com  
<http://holyghostorthodoxchurch.org>

Pastor: V. Rev. Robert Popichak  
 Parish Board President: John Paouncic

**СЛІКВІЛЛ, Пенсильванія 15684**  
 Парафія Св. Духа  
 714 Westmoreland Ave  
 Тел.: 724-468-5581  
 Е-пошта: holyghostuoc@yahoo.com  
<http://holyghostorthodoxchurch.org>

Настоятель: прот. Роберт Попічак  
 Голова параф. управи: Іван Паонсич



**SMITHMILL, PA 16680**  
 St. Vladimir Parish  
 142 Church St  
 Tel.: 814-592-3330

Pastor: Rev. Paul Bigelow  
 Parish Board President: Marie Lidgett

**СМІТМІЛЛ, Пенсильванія 16680**  
 Парафія Св. Володимира  
 142 Church St  
 Тел.: 814-592-3330

Настоятель: о. Павло Бігелов  
 Голова параф. управи: Марі Ліджет



**SO. BOUND BROOK, NJ 08880**  
 St. Andrew Memorial Church  
 244 Main St  
 Tel.: 908-393-9408

His Eminence Metropolitan Antony  
 Pastor: V. Rev. Yuriy Siwko  
 V. Rev. John Lyszyk

**САУТ БАУНД БРУК, Нью-Джерсі 08880**  
 Церква-пам'ятник Св. Андрія Первозванного  
 244 Main St  
 Тел.: 908-393-9408

Високопреосвященний Митрополит Антоній  
 Настоятель: прот. Юрій Сівко  
 прот. Іван Лишик



**SOMERSET, NJ 08873**  
 Three Holy Hierarchs Chapel  
 1950 Easton Ave  
<http://stsuots.org>

His Eminence Archbishop Daniel

**СОМЕРСЕТ, Нью-Джерсі 08873**  
 Каплиця Трьох Святих Ієрархів  
 1950 Easton Ave  
<http://stsuots.org>

Високопреосвященний Архієпископ Даниїл



**SOUTH PLAINFIELD, NJ 07080**  
 Nativity Blessed Virgin Parish  
 400 Delmore Ave  
 Tel.: 908-400-7099  
<http://nbvoc.orthodoxws.com/>

Pastor: Rev. Vasyl Pasakas  
 Parish Board President: Andrew Olear

**САУТ-ПЛЕІНФІЛД, Нью-Джерсі 07080**  
 Парафія Різдва Борогодиці  
 400 Delmore Ave  
 Тел.: 908-400-7099  
<http://nbvoc.orthodoxws.com/>

Настоятель: о. Василь Пасакас  
 Голова параф. управи: Андрій Олеар



**SOUTHFIELD, MI 48075**  
 St. Mary Protectress Parish  
 21931 Evergreen Rd  
 Tel.: 248-471-1755  
<http://www.protectress.org/Welcome.html>

Pastor: V. Rev. Pavlo Bodnarchuk  
 Parish Board President: Olga Liskiwsy-Liss

**САУТФІЛД, Мічиган 48075**  
 Катедра Св. Покрови  
 21931 Evergreen Rd  
 Тел.: 248-471-1755  
<http://www.protectress.org/Welcome.html>

Настоятель: прот. Павло Боднарчук  
 Голова параф. управи: Ольга Лісківська



**SPRING VALLEY, CA 91977**  
 St. Mary Protectress Parish  
 9558 Campo Rd

Pastor: V. Rev. Myron Mykhaylyuk  
 Parish Board President: Natalia Kurjian

**САН-ДІЕГО, Каліфорнія 91977**  
 Парафія Св. Покрови  
 9558 Campo Rd

Настоятель: прот. Мирон Михайлюк  
 Голова параф. управи: Наталія Курян



**TRENTON, NJ 08610**  
 Holy Trinity Parish  
 824 Adeline St  
 Tel.: 609-393-5330  
 E-mail: [uocholytrinity@msn.com](mailto:uocholytrinity@msn.com)  
<http://www.uocholytrinity.org>

Pastor: V. Rev. Zinoviy Zharsky  
 Parish Board President: David Dubnanski

**ТРЕНТОН, Нью-Джерсі 08610**  
 Парафія Святої Трійці  
 824 Adeline St  
 Тел.: 609-393-5330  
 Е-пошта: [uocholytrinity@msn.com](mailto:uocholytrinity@msn.com)  
<http://www.uocholytrinity.org>

Настоятель: прот. Зіновій Жарський  
 Голова параф. управи: Давид Дубнанський



**TROY, NY 12180**  
 St. Nicholas Parish  
 376 Third St  
 Tel.: 518-274-5482  
<http://www.stnicholasuoc.org>

Pastor: Rev. Vasyl Dovgan  
 Parish Board President: Pavlo Zaderej

**ТРОЙ, Нью-Йорк 12180**  
 Парафія Св. Миколая  
 376 Third St  
 Тел.: 518-274-5482  
<http://www.stnicholasuoc.org>

Настоятель: о. Василь Довган  
 Голова параф. управи: Павло Задерей



**WARNERS, NY 13164**

St. Luke Parish  
3290 Warners Rd  
Tel.: 315-468-1981  
<http://stlukesuoc.org/>

Pastor: V. Rev. Mykola Andrushkiv  
Parish Board President: Gregory Lisnyszj

**ВОРНЕРС, Нью-Йорк 13164**

Парафія Св. Луки  
3290 Warners Rd  
Тел.: 315-468-1981  
<http://stlukesuoc.org/>

Настоятель: прот. Микола Андрушків  
Голова параф. управи: Григорій Лісничий

**WEST ISLIP, NY 11795**

Sts. Peter and Paul Mission  
64 Higbie Lane  
Tel.: 631-754-1573  
<http://www.stspeterandpaul.info>

Pastor: V. Rev. Victor Wronskjy

**ВЕСТ ІСЛІП, Нью-Йорк 11795**

Місія Св. Петра і Павла  
64 Higbie Lane  
Тел.: 631-754-1573  
<http://www.stspeterandpaul.info>

Настоятель: прот. Віктор Вронський

**WHALLEYVILLE, MD 21872**

Holy Trinity Mission  
7927 Circle Rd  
Tel.: 302-798-7935

Pastor: V. Rev. Stephen Hutnick  
Parish Board President: Michael Hrechka

**ВЕЛЕЙВІЛ, Меріленд 21872**

Парафія Св. Трійці  
7927 Circle Rd  
Тел.: 302-798-7935

Настоятель: прот. Степан Гутник  
Голова параф. управи: Майкл Гречка

**WILMINGTON, DE 19809**

Sts. Peter & Paul Parish  
1406 Philadelphia Pike  
Tel.: 302-798-4455  
<http://sspeterandpauluoc.org>

Pastor: V. Rev. Stephen Hutnick  
Parish Board President: V. Rev. Stephen Hutnick

**ВІЛМІНГТОН, Делавер 19809**

Парафія Св. Петра і Павла  
1406 Philadelphia Pike  
Тел.: 302-798-4455  
<http://sspeterandpauluoc.org>

Настоятель: прот. Степан Гутник  
Голова параф. управи: прот. Степан Гутник

**WILTON, North Dakota 58579**

Holy Trinity Mission  
Rt. 1 Box 98  
Tel.: 701-734-6494

Pastor: Served by Minneapolis Clergy

**ВІЛТОН, Норт-Дакота 58579**

Місія Св. Трійці  
Rt. 1 Box 98  
Тел.: 701-734-6494

Обслуговують свящ. околиці Міннеаполісу

**WOONSOCKET, RI 02895**

St. Michael Parish  
74 Harris Ave  
Tel.: 401-769-7328  
E-mail: [slavkro@yahoo.com](mailto:slavkro@yahoo.com)  
<http://stmichaeluoc.org>

Pastor: Rev. Borislav Kroner  
Archdeacon Vasyl (Janick)  
Deacon Paul Cherkas  
Deacon Michael Abrahamson  
Parish Board President: Joseph Cherkas

**ВУНСОКЕТ, Род-Айленд 02895**

Парафія Св. Михаїла  
74 Harris Ave  
Тел.: 401-769-7328  
Е-пошта: [slavkro@yahoo.com](mailto:slavkro@yahoo.com)  
<http://stmichaeluoc.org>

Настоятель: о. Борислав Кронер  
Архидиякон Василь (Яник)  
Диякон Пол Черкас  
Диякон Майкл Абрагамсон  
Голова параф. управи: Джозеф Черкес



**YARDVILLE, NJ 08620**  
 St. George Parish  
 839 Yardville-Allentown Rd  
 Tel.: 609-585-1774

Pastor: V. Rev. Peter Levko  
 Parish Board President: George Shtander

**ЯРДВІЛ, Нью-Джерсі 08620**  
 Парафія Св. Юрія  
 839 Yardville-Allentown Rd  
 Тел.: 609-585-1774

Настоятель: прот. Петро Левко  
 Голова параф. управи: Джордж Штандер



**YOUNGSTOWN, OH 44509**  
 Sts. Peter & Paul Parish  
 1025 N. Belle Vista Ave  
 Tel.: 330-799-3830  
<http://stspeterpauluoc.org/>

Pastor: Served by Deanery Clergy  
 Parish Board President: Joseph Ewanish

**ЯНГСТАУН, Огайо 44509**  
 Парафія Св. Петра і Павла  
 1025 N. Belle Vista Ave  
 Тел.: 330-799-3830  
<http://stspeterpauluoc.org/>

Настоятель: Обсл. духовенство деканату  
 Голова параф. управи: Йосип Іваниш

---

## Parishes Under Canonical Sanction

**BLOOMINGDALE, Illinois 60108**

St. Andrew Parish  
 300 E. Army Trail Road

**COOPER CITY, Florida 33328**

St. Nicholas Parish  
 5031 S W 100th Avenue

**BRIDGEPORT, Connecticut 06610**

Holy Trinity Parish  
 99 York Street

**NORTH ROYALTON, Ohio 44133**

Holy Trinity Parish  
 9672 State Road

**CHICAGO, Illinois 60656**

St. Sophia Parish  
 6655 West Higgins Street

**PHOENIX, Arizona 85006**

St. Mary Protectress Parish  
 1102 North 10th Street

**CLIFTON, New Jersey 07013**

Holy Ascension Ukrainian Orthodox Church  
 228 Harding Ave

**UNIONDALE, New York 11553**

St. Michael Church  
 237 Maple Avenue

**CLIFTON, New Jersey 07011**

St. Mary Protectress Parish  
 73-81 Washington Avenue

## CLERGY

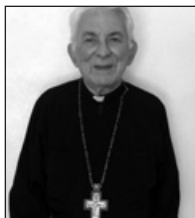
Retired clergy are indicated \*



**V. Rev. Mykola Andrushkiv**  
3290 Warners Rd  
Warners, NY 13164  
*E-mail:* andryshkiv2@gmail.com  
*Tel.:* (315) 516-2408  
*Parish:* St. Luke Parish, Warners, NY  
*Ordination Date:* 12-11-1999



**Rev. James Cairns**  
217 Port Reading Ave.  
Port Reading, NJ 07064  
*E-mail:* frjamescairns@gmail.com  
*Tel.:* 732-596-0309  
*Parish:* St. Demetrius Cathedral,  
Carteret, NJ  
*Ordination Date:* 09-09-2017



**V. Rev. George Bazylevsky**  
30 Rockhaven Rd  
Kerhonkson, NY 12446  
*E-mail:* gbazylevsky@yahoo.com  
*Tel.:* 845-626-6062  
*Parish:* St. Volodymyr Chapel,  
Kerhonkson, NY  
*Ordination Date:* 03-08-2003



**Rev. John Charest**  
5107 N Mango Ave #1  
Chicago, IL 60630  
*E-mail:* frjohn.charest@aol.com  
*Tel.:* 847-910-7120  
*Parish:* Sts. Peter & Paul Parish,  
Carnegie, PA  
*Ordination Date:* 10-01-2017



**V. Rev. Dmitri Belenki**  
2304 East 34th St.  
Lorain, OH 44055  
*E-mail:* belzmiclev@yahoo.com  
*Tel.:* 440-221-7206  
*Parish:* St. Mary Dormition  
Parish, Lorain, OH  
*Ordination Date:* 07-20-1997



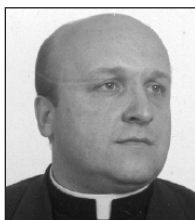
**Protopresb. Constantine (Gus)  
G. Christo**  
1105 Piper Rd.  
Wilmington, DE 19803  
*E-mail:* gus.christo@state.de.us  
*Tel.:* 302-298-5183  
*Parish:* Sts. Peter & Paul Parish,  
Wilmington, DE  
*Ordination Date:* 02-17-1991



**Rev. Paul Bigelow**  
1175 McAteer St. Apt. #105  
Houtzdale, PA 16651  
*E-mail:* paulbigelow@comcast.net  
*Tel.:* 814-592-3330  
*Parish:* Sts. Peter & Paul Parish,  
Elmora, PA  
*Parish:* St. Vladimir Parish,  
Smithmill, PA  
*Ordination Date:* 12-23-2000



**Protopresb. Taras Chubenko**  
641 Roosevelt Avenue  
Carteret, NJ 07008  
*E-mail:* drtc137@yahoo.com  
*Tel.:* 732-744-6547  
*Parish:* St. Demetrius Cathedral,  
Carteret, NJ  
*Ordination Date:* 02-03-1980



**V. Rev. Pavlo Bodnarchuk**  
23689 Greening Court  
Novi, MI 48375  
*E-mail:* bodnarchuk@gmail.com  
*Tel.:* 248-471-1755  
*Parish:* St. Mary Protectress  
Parish, Southfield, MI  
*Ordination Date:* 01-03-1993



**V. Rev. Gregory Czumak**  
605 S. Shamrock Road  
Bel Air, MD 21014  
*E-mail:* fr.gregory1@verizon.net  
*Tel.:* 410-420-3540  
*Parish:* Four Evangelist Parish,  
Bel Air, MD  
*Ordination Date:* 03-24-2001



**V. Rev. Michael Danczak**  
 528 Spruce St.  
 Pottsville, PA 17901  
*E-mail:* frmed529@cs.com  
*Tel.:* 570-544-6968  
*Parish:* Holy Ghost Parish,  
 Coatesville, PA  
*Ordination Date:* 07-13-2002



**Protobresb. William Diakiw \***  
 100 Newhaven Ln, Apt 5202  
 Butler, PA 16001  
*E-mail:* wtdsap@zoominternet.net  
*Tel.:* 724-789-9515  
*Ordination Date:* 06-17-1956



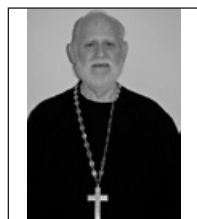
**Rev. Mykola Dilendorf  
 (on leave of absence)**  
 1806 S. 49th Court  
 Cicero, IL 60804  
*E-mail:* ndilendorf1@gmail.com  
*Tel.:* 773-991-7547  
*Ordination Date:* 07-24-2011



**Rev. Vasyl Dovgan**  
 5 Crestwood Lane  
 Troy, NY 12180  
*E-mail:* fr.vasyldovgan@gmail.com  
*Tel.:* 908-247-1800  
*Parish:* St. Nicholas Parish, Troy, NY  
*Ordination Date:* 02-12-2013



**V. Rev. Mykola Fylyk**  
 1654 East 13th St, Apt 1C  
 Brooklyn, NY 11229  
*E-mail:* mykola0711@gmail.com  
*Tel.:* 646-763-2500  
*Ordination Date:* 08-11-1991



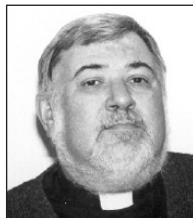
**V. Rev. Andrew Gall**  
 695 East Western Reserve Rd  
 Unit 1404  
 Poland, OH 44514  
*E-mail:* andrewgall@earthlink.net  
*Tel.:* 724-308-1406  
*Parish:* St. John the Baptist  
 Parish, Sharon, PA  
*Ordination Date:* 06-26-1988



**V. Rev. John Haluszczak**  
 2828 Wohleber St  
 Pittsburgh, PA 15212  
*E-mail:* otetsivan@gmail.com  
*Tel.:* 412-322-8496  
*Parish:* St. Vladimir Parish,  
 Pittsburgh, PA  
*Parish:* St. Thomas the Apostle  
 Chapel, Emlenton, PA  
*Ordination Date:* 05-09-1992



**Rev. Philip Harendza**  
 1318 Airport Rd  
 Binghamton, NY 13905  
*E-mail:* pjharendza@stny.rr.com  
*Tel.:* 607-221-0870  
*Parish:* St. Andrew Parish, Blakely, PA  
*Parish:* St. Michael Parish,  
 Scranton, PA  
*Ordination Date:* 12-10-2016



**V. Rev. Richard Hawrish \***  
 4433 Villa Paradiso Cres  
 Windsor, ON N9G 2L7  
*Tel.:* 519-966-3905



**Ihumen John Henry \***  
 26032 Detroit Rd, Suite 5  
 Westlake, OH 44145  
*Tel.:* 216-313-7207  
*Ordination Date:* 09-23-1990



**Protobresb. George Hnatko**  
 8715 Rt 422 E Penn Run  
 Indiana, PA 15701  
*E-mail:* ghnatko@hotmail.com  
*Tel.:* 724-463-0958  
*Parish:* Holy Ascension Parish,  
 Nanty Glo, PA  
*Parish:* St. John the Baptist  
 Parish, Dixonville, PA  
*Ordination Date:* 11-10-1957



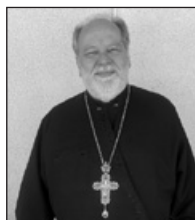
**V. Rev. Robert Holet**  
 129 South Keswick Dr  
 Troy, VA 22974  
*E-mail:* rcholet@yahoo.com  
*Tel.:* 434-296-8622  
*Parish:* St. Nicholas Parish,  
 Charlottesville, VA  
*Ordination Date:* 05-24-1981



**V. Rev. Michael Hontaruk**  
 3211 Marioncliff Dr  
 Parma, OH 44134  
*E-mail:* fr.michaelhontaruk@yahoo.com  
*Tel.:* 440-886-1528  
*Parish:* St. Vladimir Cathedral,  
 Parma, OH  
*Ordination Date:* 05-11-2003



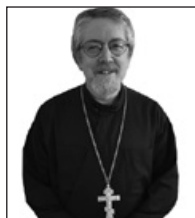
**V. Rev. Oleh Hucul**  
 24 Van Sickle Blvd  
 South Bound Brook, NJ 08880  
*E-mail:* omhucul@gmail.com  
*Tel.:* 732-356-2560  
*Parish:* Holy Ascension Parish,  
 Maplewood, NJ  
*Ordination Date:* 02-12-1995



**V. Rev. Stephen Hutnick**  
 1406 Philadelphia Pike  
 Wilmington, DE 19809  
*E-mail:* otche10@gmail.com  
*Tel.:* 302-798-4455  
*Parish:* St. Nicholas Parish,  
 Dover, DE  
*Parish:* Holy Trinity Mission,  
 Whalleyville, MD  
*Parish:* Sts. Peter & Paul Parish,  
 Wilmington, DE  
*Ordination Date:* 05-20-1984



**Rev. Walter Hvosnik**  
 1812 Clarence Ave  
 Berwyn, IL 60402  
*E-mail:* walhvost@yahoo.com  
*Tel.:* 708-795-0841  
*Parish:* St. Mary Protectress  
 Parish, Milwaukee, WI  
*Ordination Date:* 03-19-1995



**Rev. Gregory Jensen**  
 2302 Crest Line Dr  
 Madison, WI 53704  
*E-mail:* frgregoryj@gmail.com  
*Tel.:* 412-760-6605  
*Parish:* Ukrainian Orthodox  
 Mission of Madison, Madison, WI  
*Ordination Date:* 12-06-1996



**V. Rev. Bohdan Kalynyuk**  
 22 W 051 Byron Ave  
 Addison, IL 60101  
*E-mail:* bogdan.kalynyuk62@  
 gmail.com  
*Tel.:* 630-715-2989  
*Parish:* Holy Trinity Parish,  
 Bensenville, IL  
*Ordination Date:* 10-14-1989



**V. Rev. Yuriy Kasyanov**  
 200 Como Park Boulevard  
 Cheektowaga, NY 14227  
*E-mail:* fryuriy@gmail.com  
*Tel.:* 716-684-0738  
*Parish:* Holy Trinity Parish,  
 Cheektowaga, NY  
*Ordination Date:* 07-13-2000



**V. Rev. Nicholas Klodnicki \***  
 510 Northborough Lane  
 Lincoln, NE 68505  
*E-mail:* colonelfather@gmail.com  
*Tel.:* 402-486-4718  
*Ordination Date:* 01-28-1984



**V. Rev. Michael Kochis**  
 22 Dines Dr  
 Coraopolis, PA 15108  
*E-mail:* otecmychajlo@verizon.net  
*Tel.:* 724-266-8330  
*Parish:* St. Vladimir Parish,  
 Ambridge, PA  
*Ordination Date:* 03-27-1995



**Rev. Myron Korostil**  
 307 Boston Street  
 Jones City, OK 73049  
*E-mail:* mironiokor@gmail.com  
*Tel.:* (405) 403-6326  
*Parish:* St. Mary Dormition  
 Parish, Jones City, OK  
*Ordination Date:* 06-16-2013



**Protopresb. Nestor Kowal \***  
 PO Box 553  
 Chinchilla, PA 18410  
*Tel.:* 570-343-7165  
*Ordination Date:* 11-21-1965



**V. Rev. Igor Krekhovetsky**  
3176 St. Paul Blvd  
Rochester, NY 14617  
*Tel.:* 585-342-6424  
*Parish:* St. Mary Protectress  
Parish, Rochester, NY  
*Ordination Date:* 05-31-1994



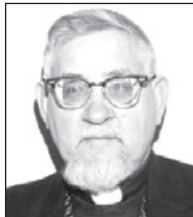
**V. Rev. Dennis Kristof**  
3060 Columbia Road  
Westlake, OH 44145  
*E-mail:* Stnicholas100@aol.com  
*Tel.:* 440-777-5448  
*Parish:* St. Nicholas Parish,  
Lakewood, OH  
*Ordination Date:* 07-17-1982



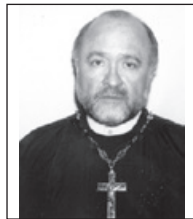
**Rev. Borislav Kroner**  
74 Harris Ave  
Woonsocket, RI 02895  
*E-mail:* slavkro@yahoo.com  
*Tel.:* 401-769-7328  
*Parish:* St. Michael Parish,  
Woonsocket, RI  
*Ordination Date:* 10-09-2010



**V. Rev. Vasyl Kryshtopol**  
2019 Gough St.  
Baltimore, MD 21231  
*E-mail:* olichka\_b79@mail.ru  
*Tel.:* 410-327-2840  
*Parish:* St. Michael Parish,  
Baltimore, MD  
*Ordination Date:* 07-30-2000



**V. Rev. Mykola Krywonos \***  
59 PARTITION ST  
HUDSON, NY 12534  
*E-mail:* mykola@krywonos.com  
*Tel.:* 716-791-4227  
*Ordination Date:* 03-28-1981



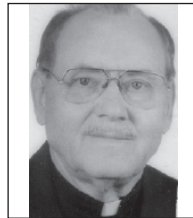
**Rev. Andrei Kulyk \***  
80 E 7th Street  
New York, NY 10003  
*E-mail:* andreikulyk@yahoo.com  
*Tel.:* 212-533-8161  
*Ordination Date:* 08-17-1997



**V. Rev. Evhen Kumka**  
321 5th Ave NE  
Minneapolis, MN 55413  
*E-mail:* evhen.kumka@gmail.com  
*Tel.:* 612-379-2280  
*Parish:* St. Michael & St. George  
Parish, Minneapolis, MN  
*Ordination Date:* 08-28-1990



**V. Rev. Peter Levko**  
839 Yardville-Allentown Rd  
Yardville, NJ 08620  
*E-mail:* rev.petro@yahoo.com  
*Tel.:* 609-585-1774  
*Parish:* St. George Parish,  
Yardville, NJ  
*Ordination Date:* 05-19-1991



**Protopresb. Alexis Limonczenko \***  
8 San Miguel Way  
San Mateo, CA 94403  
*Tel.:* 650-577-1975  
*Ordination Date:* 05-17-1955



**V. Rev. Harry Linsinbigler**  
3820 Moores Lake Road  
Dover, FL 33527  
*E-mail:* fatherharryl3@yahoo.com  
*Tel.:* 813-659-0123  
*Parish:* Protection of Theotokos  
Parish, Dover, FL  
*Ordination Date:* 01-25-2003



**V. Rev. Ivan Lymar**  
2238 W. Cortez St.  
Chicago, IL 60622  
*E-mail:* lymaryk@aol.com  
*Tel.:* 773-278-2827  
*Parish:* St. Volodymyr Cathedral,  
Chicago, IL  
*Ordination Date:* 08-25-2001



**V. Rev. John Lyszyk**  
59 Cain Ct  
Bridgewater, NJ 08807  
*E-mail:* fatherjohnlyszyk@gmail.com  
*Tel.:* 908-400-7706  
*Parish:* St. Andrew Memorial  
Church, So. Bound Brook, NJ  
*Ordination Date:* 12-07-1991



**Rev. Theophan Mackey**  
 2270 39th St.  
 Los Alamos, NM 87544  
*E-mail:* fr.theophan.mackey@gmail.com  
*Tel.:* 575-915-6535  
*Parish:* St. Job Mission, Los Alamos, NM  
*Ordination Date:* 05-29-2014



**Archim. Raphael (Moore) \***  
 512 SW 60 Terrace  
 Oklahoma City, OK 73139  
*E-mail:* archimandrite1942@gmail.com  
*Tel.:* 405-590-5399  
*Ordination Date:* 01-08-1995



**Rev. Bohdan Maruszczak**  
 10865 Indian Village Dr.  
 Alpharetta, GA 30022  
*E-mail:* fr\_bohdan@yahoo.com  
*Tel.:* 770-667-7257  
*Parish:* St. Andrew Parish, Atlanta, GA  
*Ordination Date:* 03-15-1998



**V. Rev. Volodymyr Muzychka**  
 160 West 82nd St  
 New York, NY 10024  
*Tel.:* 347-583-6160  
*Parish:* St. Volodymyr Cathedral, New York, NY  
*Ordination Date:* 02-22-1982



**V. Rev. Stephen Masliuk**  
 62 Olde Farm Ln  
 Naugatuck, CT 06770  
*E-mail:* alexandermasliuk@sbcglobal.net  
*Tel.:* 203-723-0402  
*Parish:* St. Mary Protectress Parish, Bridgeport, CT  
*Ordination Date:* 06-29-2002



**V. Rev. Myron Mykhaylyuk**  
 9558 Campo Road  
 Spring Valley, CA 91977  
*Tel.:* 619-464-4274  
*Parish:* St. Mary Protectress Parish, Spring Valley, CA  
*Ordination Date:* 01-02-1977



**Rev. Andriy Matlak**  
 10609 SE 248th Street Apt B202  
 Kent, WA 98030  
*E-mail:* frandriy@hotmail.com  
*Tel.:* 908-414-0946  
*Parish:* Holy Trinity Mission, Seattle, WA  
*Ordination Date:* 01-09-2013



**V. Rev. John Nakonachny**  
 7620 Newcomb Drive  
 Parma, OH 44129  
*E-mail:* nackos3201@gmail.com  
*Tel.:* 440-885-1509  
*Parish:* St. Vladimir Cathedral, Parma, OH  
*Ordination Date:* 11-19-1972



**V. Rev. Todor Mazur**  
 359 Broome Street  
 New York, NY 10013  
*Tel.:* 212-431-8250  
*Parish:* Holy Trinity Cathedral, New York, NY  
*Ordination Date:* 04-27-1992



**V. Rev. Taras Naumenko**  
 7 Home Rd  
 Hatboro, PA 19040  
*E-mail:* o.tapac@yahoo.com  
*Tel.:* 215-927-2287  
*Parish:* St. Vladimir Cathedral, Philadelphia, PA  
*Ordination Date:* 10-01-1995



**V. Rev. Paisius McGrath**  
 21 Evergreen Road  
 Lyndora, PA 16045  
*E-mail:* frpaisius@zoominternet.net  
*Tel.:* 724-287-4448  
*Parish:* Sts. Peter & Paul Parish, Lyndora, PA  
*Ordination Date:* 10-28-2006



**V. Rev. Jakiw Norton \***  
 37 Louise Dr  
 Manville, NJ 08835  
*E-mail:* nortonfr@gmail.com  
*Tel.:* 908-393-2693  
*Ordination Date:* 04-24-1977



**Protopresb. Myron Oryhon \***  
 13 Deborah Dr  
 Apalachin, NY 13732  
*E-mail:* frmyron@ptd.net  
*Tel.:* 607-785-4438  
*Ordination Date:* 05-20-1979



**V. Rev. Gerald Ozlanski**  
 14 West Delaware Avenue  
 Wilmington, DE 19809  
*E-mail:* fatheroz@mac.com  
*Tel.:* 302-798-7935  
*Parish:* St. Mary Parish, Chester, PA  
*Ordination Date:* 01-25-1987



**Rev. Vasyl Pasakas**  
 4 Von Steuben Ln.  
 South Bound Brook, NJ 08880  
*E-mail:* fr.v.pasakas@uocusa.net  
*Tel.:* 908-400-7099  
*Parish:* Nativity Blessed Virgin  
 Parish, South Plainfield, NJ  
*Ordination Date:* 04-06-2013



**V. Rev. Wolodymyr Paszko**  
 1880 Rt 8  
 Elizaville, NY 12523  
*Tel.:* 518-537-6152  
*Parish:* St. Michael Parish,  
 Hudson, NY  
*Ordination Date:* 05-10-1980



**V. Rev. Vitaliy Pavlykivskiy**  
 2020 Avenue V Apt. 5D  
 Brooklyn, NY 11229  
*E-mail:* alexandra498@gmail.com  
*Tel.:* (914) 208-5197  
*Parish:* All Saints Parish, New  
 York, NY  
*Ordination Date:* 08-04-2002



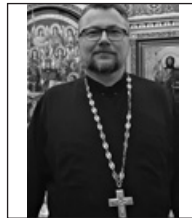
**V. Rev. Anthony Perkins**  
 819 Fernwood St  
 Emmaus, PA 18049  
*E-mail:* father.anthony@yahoo.  
 com  
*Tel.:* 484-232-9423  
*Parish:* Protection of Theotokos  
 Cathedral, Allentown, PA  
*Ordination Date:* 06-02-2007



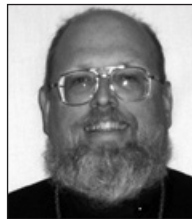
**V. Rev. Ivan Petrouchtchak**  
 7903 Seminole Blvd #2403  
 Seminole, FL 33772  
*E-mail:* fr.ivan@ukrainian-orthodox.org  
*Tel.:* 727-444-0189  
*Parish:* St. Michael Parish,  
 Pinellas Park, FL  
*Ordination Date:* 09-24-1995



**Rev. Mark Phillips**  
 2163 Raspberry Rd  
 Clymer, PA 15728  
*E-mail:* frmarkphillips@msn.com  
*Tel.:* 724-840-0430  
*Parish:* Sts. Peter & Paul Parish,  
 Johnstown, PA  
*Ordination Date:* 06-15-2002



**V. Rev. Andrii Pokotylo**  
 71 Knollwood Rd  
 Farmington, CT 06032  
*E-mail:* frandrii@smuoc.com  
*Tel.:* 860-229-3833  
*Parish:* St. Mary Parish, New  
 Britain, CT  
*Ordination Date:* 11-13-1999



**V. Rev. Robert Popichak**  
 23 Station Street  
 Carnegie, PA 15106  
*E-mail:* rpopichak@alumni.cmu.edu  
*Tel.:* 412-279-5640  
*Parish:* Holy Ghost Parish,  
 Slickville, PA  
*Ordination Date:* 12-13-1997



**V. Rev. Orest Poukhalskii**  
 1822 Danforth St.  
 Philadelphia, PA 19152  
*Tel.:* 267-240-5928  
*Parish:* Sts. Peter & Paul Parish,  
 Glen Spey, NY  
*Ordination Date:* 01-09-2000



**V. Rev. Ioan Proteasa**  
 1 W 85th Street apt 2E  
 New York, NY 10024  
*E-mail:* pr.ioanproteasa@yahoo.com  
*Tel.:* 917-648-1772  
*Parish:* St. Andrei Parish,  
 Jamaica, NY  
*Ordination Date:* 01-19-1992





**V. Rev. Steve Repa**  
 200 Walnut Street  
 Carnegie, PA 15106  
*E-mail:* steve.repa@gmail.com  
*Tel.:* 412-400-9782  
*Ordination Date:* 08-07-1983



**V. Rev. Vasyl Sendeha**  
 8420 W 131st St  
 Palos Park, IL 60464  
*E-mail:* rev.vasyl@yahoo.com  
*Tel.:* 708-361-5165  
*Parish:* Sts. Peter & Paul Parish,  
 Palos Park, IL  
*Ordination Date:* 04-14-2007



**V. Rev. Gabriel Rochelle**  
 2701 Calle de Oeste  
 Mesilla, NM 88046  
*E-mail:* gabrieltcroch@aol.com  
*Tel.:* 575-323-1038  
*Parish:* St. Anthony of the Desert  
 Mission, Las Cruces, NM  
*Ordination Date:* 11-06-2005



**Rev. Vasyl Shak**  
 280 Main St  
 So Bound Brook, NJ 08880  
*E-mail:* vasyishak@yahoo.com  
*Tel.:* 848-702-6481  
*Parish:* St. Panteleimon Parish,  
 Brooklyn, NY  
*Ordination Date:* 03-12-2016



**Rev. Silouan Rolando**  
 1902 Glacier Ridge Dr  
 Plainfield, IL 60586  
*E-mail:* rolandoofm@aol.com  
*Tel.:* 815-230-5229  
*Parish:* Holy Trinity Parish,  
 Goshen, IN  
*Ordination Date:* 10-18-2009



**V. Rev. Yuriy Shakh**  
 850 Mervin St  
 Los Angeles, CA 90026  
*E-mail:* yuriyshakh@yahoo.com  
*Tel.:* 213-908-5969  
*Ordination Date:* 04-07-1991



**V. Rev. Vasile Sauciur**  
 4051 Melrose Ave  
 Los Angeles, CA 90029  
*E-mail:* vasilios77@sbcglobal.net  
*Tel.:* 323-665-7604  
*Parish:* St. Volodymyr Pro-  
 Cathedral, Los Angeles, CA  
*Ordination Date:* 12-06-1999



**V. Rev. Vasyl Shtelen**  
 1411 Macbeth St  
 Los Angeles, CA 90026  
*E-mail:* vshtelen@yahoo.com  
*Tel.:* 213-250-4285  
*Parish:* St. Andrew Parish, Los  
 Angeles, CA  
*Ordination Date:* 04-12-1978



**V. Rev. Myroslav Schirta**  
 38 W. 23rd St  
 Bayonne, NJ 07002  
*E-mail:* mirceas@juno.com  
*Tel.:* 201-436-8350  
*Parish:* St. Sophia Parish,  
 Bayonne, NJ  
*Ordination Date:* 01-30-1998



**V. Rev. Petro Siwko**  
 2350 119th Ave NE  
 Blaine, MN 55449  
*E-mail:* siwko@cs.com  
*Tel.:* 763-754-6618  
*Parish:* St. Katherine Parish,  
 Arden Hills, MN  
*Ordination Date:* 08-17-1987



**V. Rev. Ivan Semko**  
 326 Moore Avenue  
 Herkimer, NY 13350  
*E-mail:* semkoi@yahoo.com  
*Tel.:* 315-866-1336  
*Parish:* St. Mary Protectress  
 Parish, Herkimer, NY  
*Ordination Date:* 06-28-1984



**V. Rev. Yuriy Siwko**  
 11 Pope Road  
 Bridgewater, NJ 08807  
*E-mail:* yurijsiwko@aim.com  
*Tel.:* 908-393-9408  
*Parish:* St. Andrew Memorial  
 Church, So. Bound Brook, NJ  
*Ordination Date:* 09-23-1982



**Protobishop. Howard Sloan \***

8248 Juniper Court Unit A  
Palos Hills, IL 60465  
*E-mail:* caprilife@gmail.com  
*Tel.:* 815-630-0736  
*Ordination Date:* 12-04-1977



**V. Rev. Volodymyr Steliac**

15100 New Hampshire Ave  
Silver Spring, MD 20905  
*E-mail:* frvsteliac@gmail.com  
*Tel.:* 301-384-9192  
*Parish:* St. Andrew Cathedral,  
Silver Spring, MD  
*Ordination Date:* 12-10-1995



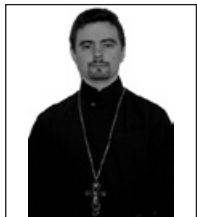
**V. Rev. Raymond Sundland**

7035 Columbia Ave  
Hammond, IN 46324  
*E-mail:* father.raymond@  
saintmichaeluoc.org  
*Tel.:* 219-554-0989  
*Parish:* St. Michael Pro  
Cathedral, Hammond, IN  
*Ordination Date:* 12-03-1977



**Rev. Mark Swindle**

108 McKenna Ave.  
Pittsburgh, PA 15205  
*E-mail:* fathermark1@verizon.net  
*Tel.:* 412-401-1718  
*Parish:* Protection of Holy Virgin  
Parish, Arnold, PA  
*Ordination Date:* 05-07-2011



**Rev. Ivan Synevskyy**

1 Saint Johns Pkwy  
Johnson City, NY 13790  
*E-mail:* fr.i.synevskyy@uocusa.net  
*Tel.:* 607-797-1584  
*Parish:* St. John the Baptist  
Parish, Johnson City, NY  
*Ordination Date:* 06-05-2010



**V. Rev. Roman Tarnavsky**

76 Garnet Rd  
West Roxbury, MA 02132  
*E-mail:* fatherroman@verizon.net  
*Tel.:* 617-522-3323  
*Parish:* St. Andrew Parish,  
Boston, MA  
*Ordination Date:* 09-27-1978



**Rev. Ivan Tchopko**

1950 Easton Ave  
Somerset, NJ 08873  
*E-mail:* ivantcho@gmail.com  
*Tel.:* 848-702-3569  
*Parish:* Three Holy Hierarchs  
Chapel, St. Sophia Seminary  
*Ordination Date:* 10-21-2018



**V. Rev. Timothy Tomson**

1445 Washington Rd  
Pittsburgh, PA 15228  
*E-mail:* frtim1@aol.com  
*Tel.:* 412-331-2362  
*Parish:* St. Mary Parish, McKees  
Rocks, PA  
*Ordination Date:* 05-03-1992



**V. Rev. Rostyslav Tsapar**

55 Pound Ridge Rd  
Cheshire, CT 06410  
*Tel.:* 203-631-6566  
*Parish:* Sts. Peter and Paul  
Parish, Millville, NJ  
*Ordination Date:* 02-24-2002



**V. Rev. Myroslav Turchak**

6659 Hillsdale Blvd.  
Sacramento, CA 95842  
*E-mail:* turchak04@gmail.com  
*Tel.:* (475) 243-5003  
*Parish:* Holy Trinity Mission,  
Sacramento, CA  
*Ordination Date:* 12-04-2003



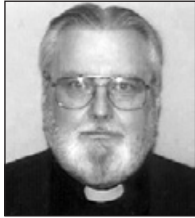
**V. Rev. Georgiy Tyapko**

10 Milland Dr. Apt B-16  
Mill Valley, CA 94941  
*E-mail:* georgiyvt@gmail.com  
*Tel.:* 775-200-4347  
*Parish:* St. Michael Parish, San  
Francisco, CA  
*Ordination Date:* 11-29-1992

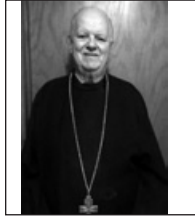


**V. Rev. Anthony Ugolnik \***

921 W. Walnut St  
Lancaster, PA 17603  
*E-mail:* antonugolnik@me.com  
*Tel.:* 717-299-0589  
*Ordination Date:* 07-06-1991



**Archim. Lev Wawrzyniak**  
 7394 W Johnson Rd  
 Michigan City, IN 46360  
*Tel.:* 219-878-5826  
*Parish:* Holy Trinity Parish,  
 Michigan City, IN  
*Ordination Date:* 10-16-1994



**V. Rev. Benjamin Worlinsky \***  
 300 Main St  
 BLAKELY, PA 18447  
*E-mail:* damo5941@msn.com  
*Tel.:* 570-383-0530  
*Ordination Date:* 06-04-1967



**V. Rev. Victor Wronskij**  
 67 Laurel Hill Rd  
 Centerport, NY 11721  
*E-mail:* frvictor2005@gmail.com  
*Tel.:* 631-754-1573  
*Parish:* Sts. Peter and Paul UOM,  
 West Islip, NY  
*Ordination Date:* 12-02-2005



**V. Rev. Wolodymyr Wronskij**  
 2 Bank Court  
 Greenlawn, NY 11740  
*Tel.:* 631-266-5962  
*Parish:* Holy Trinity Parish,  
 Brooklyn, NY  
*Ordination Date:* 05-06-1990



**V. Rev. Oleksandr Yatskiv**  
 1141 Waterbury Rd #8  
 Cheshire, CT 06410  
*E-mail:* yackiv77@gmail.com  
*Tel.:* 203-619-3925  
*Parish:* St. Mary Protectress  
 Parish, New Haven, CT  
*Ordination Date:* 12-19-2001



**V. Rev. Roman Yatskiv**  
 4406 Woodrow Ave  
 Parma, OH 44134  
*E-mail:* romansource@msn.com  
*Tel.:* 440-885-5414  
*Parish:* St. Nicholas Parish,  
 Monessen, PA  
*Ordination Date:* 01-14-1989



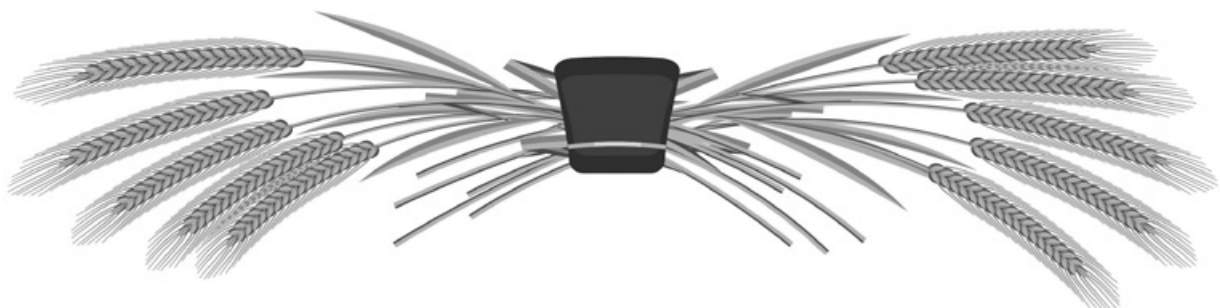
**Rev. Volodymyr Yavorskyi**  
 3601 NE 162nd Ave, Apt 60  
 Portland, OR 97230  
*E-mail:* volodymeri@gmail.com  
*Tel.:* 630-768-5434  
*Parish:* St. John the Baptist  
 Parish, Portland, OR  
*Ordination Date:* 05-05-2018



**V. Rev. Zinoviy Zharsky**  
 824 Adeline Street  
 Trenton, NJ 08610  
*E-mail:* stjohnuoc@yahoo.com  
*Tel.:* 609-393-5330  
*Parish:* Holy Trinity Parish,  
 Trenton, NJ  
*Ordination Date:* 04-11-1998



**V. Rev. Volodymyr Zinchyshyn**  
 3351 SE Meadowview Way  
 Hillsboro, OR 97123  
*E-mail:* fatherzv@yahoo.com  
*Tel.:* 971-400-1043  
*Ordination Date:* 06-16-1997



## DEACONS

Retired clergy are indicated \*



**Dn. Michael Abrahamson**

26 Dearborn Dr  
Riverside, RI 02915  
*E-mail:* mikera4@gmail.com  
*Tel.:* 401-270-4880  
*Parish:* St. Michael Parish,  
Woonsocket, RI  
*Ordination Date:* 04-25-2015



**Protodn. Ihor Mahlay**

1893 W Royalton Rd  
Broadview Hgts, OH 44147  
*E-mail:* imahlay@yahoo.com  
*Tel.:* 440-582-1051  
*Parish:* St. Vladimir Cathedral,  
Parma, OH  
*Ordination Date:* 11-02-1997



**Dn. Paul M Cherkas**

11 White Parkway  
North Smithfield, RI 02896  
*E-mail:* nausetpaul@aol.com  
*Tel.:* 401-766-0003  
*Parish:* St. Michael Parish,  
Woonsocket, RI  
*Ordination Date:* 12-29-2013



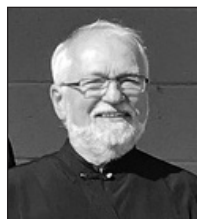
**Dn. Adrian Mazur**

359 Broome Street  
New York, NY 10013  
*E-mail:* mazura16@gmail.com  
*Tel.:* 646-541-6889  
*Ordination Date:* 04-06-2016



**Protodn. Andriy Fronchak**

1051 Savoy Ct  
Elk Grove Village, IL 60007  
*E-mail:* fronchakaa@hotmail.com  
*Tel.:* 773-278-2827  
*Parish:* St. Volodymyr Cathedral,  
Chicago, IL  
*Ordination Date:* 04-07-2007



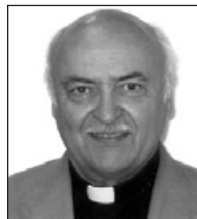
**Dn. Paul Neal**

398 Wrigden Run Rd  
Marion Center, PA 15759  
*E-mail:* oakspring398@gmail.com  
*Tel.:* 724 397 8824  
*Parish:* St. John the Baptist  
Parish, Dixonville, PA  
*Ordination Date:* 10-22-2017



**Archdn. Vasyl Janick**

74 Harris Ave  
Woonsocket, RI 02895  
*E-mail:* hierodeaconvasyl@gmail.com  
*Tel.:* 857-251-4779  
*Parish:* St. Michael Parish,  
Woonsocket, RI  
*Ordination Date:* 01-28-2006



**Protodn. Sviatoslav Nowytski \***

1877 JULIET AVE  
SAINT PAUL, MN 55105  
*E-mail:* slavkon@voanews.com  
*Tel.:* 301-598-1247  
*Ordination Date:* 11-15-1985



**Dn. Richard Jendras**

21 W 28th St  
Bayonne, NJ 07002  
*E-mail:* ukiebay@aol.com  
*Tel.:* 201-240-5888  
*Parish:* St. Demetrius Cathedral,  
Carteret, NJ  
*Ordination Date:* 10-21-2017



**Dn. Evan (Clifford) O'Neil**

110 Woodhaven Dr  
McDonald, PA 15057  
*E-mail:* aliceliffoneil@yahoo.com  
*Tel.:* 724-775-1166  
*Parish:* Sts. Peter & Paul Parish,  
Carnegie, PA



**Protodn. Ihor Rusyn**

55 Fowler St.  
New Haven, CT 06515  
*E-mail:* rusyn769@gmail.com  
*Tel.:* 203-909-2007  
*Parish:* St. Mary Protectress  
Parish, New Haven, CT  
*Ordination Date:* 07-28-2005



**Dn. Charles Sanderson**  
 1606 Timbercrest Dr  
 Catonsville, MD 21228  
*E-mail:* cs.3409@gmail.com  
*Tel.:* 443-204-4542  
*Parish:* Four Evangelist Parish,  
 Bel Air, MD  
*Ordination Date:* 10-31-2009



**Protodn. Anthony Szwez**  
 243 Old Farm Dr  
 Newington, CT 06111  
*E-mail:* tony.szwez@tdinsure.com  
*Tel.:* 860-729-3895  
*Parish:* St. Mary Parish, New  
 Britain, CT  
*Ordination Date:* 10-19-2003



**Protodn. Mikhail Sawarynski**  
 3221 Eisenhower Dr.  
 Northampton, PA 18067  
*E-mail:* pravoslavni@rcn.com  
*Tel.:* 610-262-3876  
*Parish:* Assumption of the Virgin  
 Mary Parish, Northampton, PA  
*Ordination Date:* 04-25-2004



**Dn. Nicholas Zachary**  
 5311 Monument Ave  
 Richmond, VA 23226  
*E-mail:* nzachary007@verizon.net  
*Tel.:* 804-440-6832  
*Ordination Date:* 06-25-2011



**Dn. James Stickel**  
 18857 Sample Court  
 Goshen, IN 46528  
*E-mail:* drstickel@comcast.net  
*Tel.:* 574-238-3729  
*Parish:* Holy Trinity Parish,  
 Goshen, IN  
*Ordination Date:* 12-09-2007

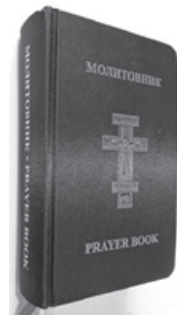
## CONSISTORY PUBLICATIONS



Service Book Vol. I  
 Служебник Том I

\$34.99 - Large size 6x9  
 \$19.99 - Pocket size

Order online  
[uocofusa.org](http://uocofusa.org)



PRAYER BOOK  
 МОЛИТОВНИК  
 New 4<sup>th</sup> EDITION  
 Нове 4-те ВИДАННЯ

- ✓ More comfortable
- ✓ Updated
- ✓ Corrected

\$24.95



Family Memorial Book  
 Граматка

Softbound,  
 Bilingual,  
 20 pages

\$1.50

Order online [uocofusa.org](http://uocofusa.org)



Prayer Book ~  
 Молитовник

\$11.95 each

Order online  
[uocofusa.org](http://uocofusa.org)

# Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in Diaspora Western Europe

## His Eminence ANTONY

*Metropolitan of Ukrainian Orthodox Church in Diaspora*

PO BOX 495, So. Bound Brook, NJ 08880  
Tel: 732-356-0090  
E-mail: [uocofusa@aol.com](mailto:uocofusa@aol.com)

## His Eminence DANIEL

*Archbishop & Ruling Hierarchy of Western Europe*

PO BOX 495, So. Bound Brook, NJ 08880  
Tel: 732-356-0090  
E-mail: [VladykaDaniel@aol.com](mailto:VladykaDaniel@aol.com)

## His Eminence Archbishop IOAN - Retired

Azalealaan 4 bus 3, 3600 Genk, BELGIUM  
Tel.: 0032 (89) 382 695

## UAOC Diocese in GREAT BRITAIN

### CONSISTORY OF THE UAOCURCH IN GB

1a Newton Ave, Acton, London W3 8AJ

**President - Protopresbyter Bohdan Matwijczuk**  
**Deputy President - Mr. Yuri Bender**  
**Financial Controller - Mr. Volodymyr Muzyczka**  
**Secretary - Mrs. Lydia Price**  
Tel: +44 (0) 20 8992 4689  
Email : [uaocingb@hotmail.com](mailto:uaocingb@hotmail.com)

### ADMINISTRATOR OF THE OEP WALES ORTHODOX MISSION

– Under the omophorion of the Metropolitan

#### Very Reverend Archimandrite DEINIOL

The Church of the Holy Protection  
Eglwys yr Amddiffyniad Sanctaidd  
11 Heol y Manod, Blaenau Ffestiniog, Gwynedd LL41 4DE  
Tel / Fax: +44 (0) 1766 831 272  
Email : [administrator@deiniol.cymru](mailto:administrator@deiniol.cymru)

## CLERGY AND PARISHES

### **Cathedral Church of the Holy Transfiguration**

1a Newton Avenue, Acton, London W3 8AJ  
Email: [uaocingb@hotmail.com](mailto:uaocingb@hotmail.com)  
Tel: +44 (0) 20 8992 4689  
Email : [uaocingb@hotmail.com](mailto:uaocingb@hotmail.com)

### **Protopresbyter Bohdan MATWIJCZUK**

28 Shawclough Way, Healey, Rochdale, Lancashire OL12 7HF  
Tel / Fax: +44 (0) 1706 521 634 :: mob: 07957 236755  
Email: [bohdan.matwijczuk@zen.co.uk](mailto:bohdan.matwijczuk@zen.co.uk), [uaocingb@hotmail.com](mailto:uaocingb@hotmail.com)

### **Assisting priests - сотрудники**

**Rev. Fr. Jakiv STEFANIUK** – London Cathedral  
+44 (0) 7769 445303

**Rev. Fr. Mychajlo FURYK** – London Cathedral  
+44 (0) 7501 079399

- **St. Mary the Protectress Church,  
Stony Lane, Eccleshill, BRADFORD BD2 2HN**

- **Dormition of the Mother of God, 9-11 Plymouth Grove  
West, Longsight, MANCHESTER M13 0AQ**
- **St. Volodymyr the Great Church,  
25 Onchan Avenue OLDHAM, Lancashire OL4 1BJ**
- **St. Mary the Protectress Church,  
39 Water Street, ROCHDALE, Lancashire OL16 1TL**
- **UAOChurch communities in BOLTON & PRESTON**

### **Reverend Petro SOMIKOV**

455 King's Road, Bradford, West Yorkshire BD2 1ND  
Tel / Fax: +44 (0) 1274 787 694 :: mob: 07814 065237

- **Worshipping within All Saints Church,  
Pontefract Lane, New York Road, LEEDS LS9 9AE**
- **Worshipping within St. Stephen's Church,  
Sneinton Dale, NOTTINGHAM NG2 4JX**

## GERMANY

### *Clergy and Parishes*

**V. Rev. Mitr. Prototropesbyter Anfir Ostaptschuk**

Hoeffenstr. 34  
51469 Bergisch Gladbach  
Tel./Fax: 0049 (0) 2202 52752  
E-mail: Anfir-Ostaptschuk@t-online.de or  
admin@ukrainische-orthodoxe-kirche.de  
www.ukrainische-orthodoxe-kirche.de

**St. Nicholas** Parish, Duesseldorf and North Rhine-Westfalia  
(Services in the Roman-Catholic St. Augustinus Church)

40229 Duesseldorf-Eller, In der Elb 2

**Pastor:** V. Rev. Mitr. Prototropesbyter Anfir Ostaptschuk

**V. Rev. Mitr. Erzpriester Valentyn Smoktunowicz**

Leuchsstr. 2  
80995 Muenchen  
Tel.: 0049(0)89 670 17 19  
Fax: 0049(0)89 354 47 79  
Mob.: 0049(0)17 2606 3642  
E-mail: asmoktunowicz@yahoo.de  
www.ukrainisch-orthodox.de

**Sts. Apostles Peter and Paul Parish**

80995 Muenchen, Granatstr. 1

**St. Mary Protectress Parish (Pokrov)**

81667 Muenchen, Innere Wiener Str. 1 (Am Gasteig)

**St. Mary Protectress Parish (Pokrov)**

85049 Ingolstadt, Dreizehner Str. 11  
Starosta: Oleg Kratt  
Tel./Fax: 0049 (0)841 9376 2139  
<http://ukrkircheingolsta.oyla24.de>  
**Pastor:** V. Rev. Mitr. Erzpriester Valentyn Smoktunowicz

**V. Rev. Mitr. Erzpriester Valentyn Gawryliuk**

Haendelstr. 12  
89231 Neu-Ulm  
Tel./Fax: 0049(0)731 972 74 36  
E-mail: vgawryluk@yahoo.de  
[http://ukraorthodoxneuulm.oyla13.de/cgi-bin/hpm\\_homepage.cgi](http://ukraorthodoxneuulm.oyla13.de/cgi-bin/hpm_homepage.cgi)

**Exaltation of Precious and Life-Giving Cross of the Lord Parish**

89231 Neu-Ulm, Hirthstr. 3

**St. Nicholas Parish** (Services in the Old-Catholic Christ's  
Resurrection Church)

76133 Karlsruhe, Oekumeneplatz/Roentgenstr. 1

**Pastor:** V. Rev. Erzpriester Valentyn Gawryliuk

**Protodiakon Oleg Jewsewskyj**

Puechbergerstr. 33  
81549 Muenchen  
Tel./Fax: 0049(0)89 681 732

## FRANCE

### *Clergy*

*Administrateurs***Prototropesbyter Boris Chajnewskij**

43 rue Les kGenets  
57500 Saint Avold FRANCE  
Tel:33/3 8794 5595

**Rt. Rev Archimandrite Hilarion (Keim)**

14-18, Rue Marion  
57130 ARS-SUR-MOSELLE  
Tel.: 0387690752 ; 0608525771

**Prêtre Serge Herasymenko**

6, Rue de Palestine  
75019 Paris FRANCE  
Tel.: 06.42.59.88.08

**Archiprêtre Michel Bachkativ (Retired)**

148 bis, Rue Victor Hugo  
93110 Rosny-Sous-Bois  
Tel: 0148940810

**Prêtre Alexandre Kosakevitch (Retired)**

9, Place du Bois  
45100 Orléans la Source FRANCE  
Tel: 0238636854

### *Lieux de culte - Адреси церков у Франції*

**Eglise SAINT SIMON-LE-ZÉLOTE**

(Симона Зилота)

6, Rue De Palestine  
75019 Paris

Président - Голова Парафії

Paul Mikitenko

Tel.: 0134628610

0670405278

**Eglise Saint-André Le Premier Appelé**

(Андрія Первозваного)

16, Rue Gaston Jaillon

45120 Châlette-Vésines

Présidente - Sylvie Orlyk

Tel: 0238637626

0238932318

**Eglise Tous-Les-Saints (Всіх Святих)**

15, Rue De Longwy

57650 Fontoy

Président - Anatol Silbernagel

Tel.: 0382846826

## BELGIUM

### *Clergy*

**V. Rev. Mitr. Vitalij Derewianka**

Pruimelaarstraat 7  
B 3530 Houthalen  
Tel.: 32 (0) 89380795

### *Адреси церков у Бельгії*

**Sint Michaël Kathedraal**

Собор Архістратига Михаїла  
Hulshagenstraat Z/N  
B 3600 GENK

**Eglise Vierge Protectrice (Покровська)**

Rue Grande

B 7110 Boussoit

Président - Docteus Volodymir Kotlar

Tel.: 32 (0) 65313337

32 (0) 475480133

**Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in Diaspora  
Eparchy of Australia and New Zealand  
(Ecumenical Patriarchate of Constantinople)**

**His Eminence Antony**

**Metropolitan of UOC in Diaspora & Ruling Hierarch of Australia and New Zealand Eparchy**

135 Davidson Ave, Somerset, NJ 08873 USA

Tel.: (732) 356-0090

**CONSISTORY**

V. Rev. Fr. Michael Solomko, President

Rev. Fr. Evhen Kvasniuk, Vice-President

Rev. Fr. Michael Smolynec, Member

Matushka Halyna Kasyan, Secretary

Mr. Walter Woytowych, Treasurer

**PARISHES**

**Ukrainian Orthodox Centre - Millennium Memorial**

6 McKay Gardens,

Turner ACT 2612

Australia

Tel: 02 6257 1884

Cell: 0413 588 963

Head of Consistory: Very Rev. Archpriest Fr. Michael Solomko

E-mail: [uaoccanberra@bigpond.com](mailto:uaoccanberra@bigpond.com)

Facebook: [www.facebook.com/ukrainianorthodoxcentre](http://www.facebook.com/ukrainianorthodoxcentre)

**Saint Nicholas, Ukrainian Orthodox Parish, Canberra**

6 McKay Gardens,

Turner ACT 2612

Australia

Tel: 02 6257 1884

Mobile: 0413 588 963

Parish Priest: Very Rev. Archpriest Fr. Michael Solomko

E-mail: [uaoccanberra@bigpond.com](mailto:uaoccanberra@bigpond.com)

**Queensland.**

**Saint Nicholas, Ukrainian Orthodox Parish, Brisbane**

60 Valley Street,

ANNERLEY QLD 4103

Australia

Tel: 07 3277 3250

Parish Priest: Very Rev. Archpresbyter Fr. Mykola Serdiuk

E-mail: [mykolaserdiuk@optusnet.com.au](mailto:mykolaserdiuk@optusnet.com.au)

**New South Wales**

**Intercession of The Holy Virgin, Ukrainian Orthodox Parish, Sydney**

108 Corner Arthur Street & Mitchell Road,

STRATHFIELD WEST NSW 2135

Australia

Tel: 02 4784 3213

Mobile: 0437 454 236

Parish Priest: Very Rev. Archpriest Fr. Michael Smolynec

E-mail: [otechmykhailo@gmail.com](mailto:otechmykhailo@gmail.com) -

Facebook: [www.facebook.com/PokrovaUOC](http://www.facebook.com/PokrovaUOC)

**Saint Athanasius, Ukrainian Orthodox Parish, Sydney**

35 Cnr. William Street & Enid Avenue

GRANVILLE NSW 2142

Australia

Tel: 02 4784 3213

Serving Priests:

Very Rev. Fr. Michael Smolynec

Mobile: 0437 454 236

Very Rev. Fr. Michael Solomko

Mobile: 0413 588 963

Facebook: [www.facebook.com/Saintathanasius/](http://www.facebook.com/Saintathanasius/)



## Victoria

### Intercession of The Holy Virgin, Ukrainian Orthodox Parish, Melbourne

91 Buckley Street,  
MOONEE PONDS VIC 3039  
Australia

Tel: 03 9370 2030

Parish Priest: Very Rev. Mitred Archpriest Ivan Pashulya

E-mail: uaoc.essendon@gmail.com

### Sacred Assumption of the Holy Virgin, Ukrainian Orthodox Parish, Melbourne

17 Camden Street,  
BALACLAVA VIC 3183

Australia

Phone/Fax: 03 98790071

Parish Priest: Rt. Rev. Archimandrite Onufrij (Dumych)

E-mail: kineelo@hotmail.com (Parish President).

Postal Address: P.O. Box 2472, Ringwood North, Victoria, 3134.

### Nativity of The Theotokos, Ukrainian Orthodox Parish, Geelong

14 Alder Crescent  
BELL PARK VIC 3215

Australia

Tel: 03 5275 7630

Parish Priest: Very Rev. Mitred Archpriest Vasyl Kasyan

Mobile: 0419 892 800

E-mail: vasy122@hotmail.com

## South Australia

### Saints Peter and Paul, Belarussian Orthodox Parish, Adelaide Saint Andrew, Ukrainian Orthodox Parish

420 Torrens Road,  
KILKENNY SA 5009

Australia

Tel: 08 8258 1275

Parish Priest: Very Rev. Archpriest Fr. Evhen Kvasniuk

Mobile: 0404 145 334

E-mail: kvasniuk@internode.on.net

## Western Australia.

### Saint Nicholas, Ukrainian Orthodox Parish, Perth

2a Ferguson Street  
MAYLANDS WA 6051

Tel: 08 9276 7903

Deacon: Rev. Fr. Deacon Walter Slaven

E-mail: walann@aap.net.au

## New Zealand.

### Intercession of The Holy Virgin Mission, Auckland

8a Boscawen Street  
Point Chevalier, Auckland,  
New Zealand.

Tel: 64 9 846 0747

Fax: 64 9 276 5406

Contact: Mr Gregory Serhijenko

E-mail: cossack@clear.net.nz

## The Ukrainian Orthodox Centre

6 MacKay Gardens, Turner ACT 2612

**Manager:** archpriest Michael & panimatka Kateryna SOLOMKO

**Tel:** (02)6257-1884 **Mobile** 0402-321-441 **E-mail:** [uaoccanberra@bigpond.com](mailto:uaoccanberra@bigpond.com)

**[www.uaoc-diaspora.com](http://www.uaoc-diaspora.com) UAOC in DIASPORA – УАПЦ в Діаспорі**

В Столиці міста Австралії, Канберра, побудовано Український Центр Православ'я і Музей Тисячоліття, -1985-



**Архівар Консистоїї Mr Walter Woytowych**

**Tel:** (02) 9649-9910 **Mobile:** 0412 906 647 **E-mail:** [wwoy1@bigpond.com](mailto:wwoy1@bigpond.com)

**EPARCHY OF SOUTH AMERICA**  
**UNDER THE OMOPHOR OF THE METROPOLITAN**  
**OF UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF UNITED STATES OF AMERICA**  
**ECUMENICAL PATRIARCHATE**

**His Eminence ANTONY**  
**Metropolitan of the UOC of USA and Diaspora**  
PO BOX 495  
So. Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 356-0090  
E-mail: [uocofusa@aol.com](mailto:uocofusa@aol.com)

---

**Eparquia da Igreja Ortodoxa Ucraniana na América do Sul**  
**Patriarcado Ecumênico de Constantinopla**

**Arcebispo Dom Jeremias (FERENS) - Eparca**  
Av. Cândido Hartmann, 1278 – Bigorrihlo  
CEP 80.710-570 - Curitiba - PR – Brasil  
Tel: (41) 3335-5142 E-mail: [bishop\\_jeremiah@ig.com.br](mailto:bishop_jeremiah@ig.com.br)  
Cell phone: (41) 99645-5972

**Paróquias:**  
Catedral São Demétrio – Curitiba, PR  
São Valdomiro Magno – Papanduva, SC

---

*List of all our clergy and the parishes that they assist.*

**BRAZIL**

**Pe. Pedro Blachechen - Protopresbítero Mitrado**

Rua 03A 278 Loteamento Vila Rica  
Bairro São Sebastião  
CEP 84.600-000 União da Vitória - PR.  
Tel. 42 3524 3013 - e-mail: [pe.blachechen@hotmail.com](mailto:pe.blachechen@hotmail.com)

**Paróquia** Espírito Santo – Jangada, SC.

**Paróquia** Dormição da Santa Mãe de Deus – Xaxim Jangada, SC.

**Paróquia** São João Batista – Vila Zulmira – União da Vitória, PR.

**Paróquia** Divina Providência - União da Vitória, PR

**Pe. Gregório Filacoski**

Rua Protásio Alves, 454 Niterói  
CEP 92.120-160 Canoas - RG  
Tel. 51 3115 0704 - e-mail: [edsonfilacoski@yahoo.com.br](mailto:edsonfilacoski@yahoo.com.br)  
**Paróquia** SS.Trindade - Canoas, RS.

**Pe. Paulo Gulievicz – Arcipreste**

Rua Paraíba, 2969 - Vila Guaíra  
CEP 80.630-000 Curitiba - PR.  
Tel. 41 3329 4652 - e-mail: [pe.pauloguliewicz@yahoo.com.br](mailto:pe.pauloguliewicz@yahoo.com.br)  
**Paróquia** São Miguel Arcanjo - Curitiba, Pr.

**Paróquia** São Miguel Arcanjo - Vila Burei – Palmital, PR.

**Paróquia** São Jorge – Ponta Grossa, PR.

**Pe. Claudio Grigolato**

Av. Belisário Pena, 849 Vila Maria Alta  
02133-000 São Paulo, SP Tel. 11 97455-5495 e 11 2934-3339  
**Paróquia** Proteção da Santa Mãe de Deus - Osasco, SP.

**Pe. Venceslau Francisco Krokosz**

Rua dos Ucranianos, 03  
CEP 09.550-180 São Caetano do Sul - SP.  
Tel. 11 3422 1978 - e-mail: [krokosz@ig.com.br](mailto:krokosz@ig.com.br)  
**Paróquia** Proteção da Santa Mãe de Deus – São Caetano do Sul, SP.  
**Paróquia** São Valdomiro Magno – São Caetano do Sul, SP.

**Pe. Eduard Tararuk**

Rua Horeslau Saviski, 393  
CEP 86.802-320 Apucarana - PR  
Tel. 43 3423 0653 - e-mail: [tararuk@ua.fm](mailto:tararuk@ua.fm)  
**Paróquia** Proteção da Santa Mãe de Deus – Apucarana, PR.  
**Paróquia** Espírito Santo, Colônia Nova Ucrânia - Apucarana, PR.

**Diácono Jeferson Luis Polak**

Av. Cândido Hartmann, 1310 - Mercês - 80.710-570 Curitiba, PR  
Tel. 41 99896-2438  
**Paróquia** SS.Pedro e Paulo - Gonçalves Júnior - Irati, PR.  
**Paróquia** São Nicolau - Joaquim Távora, PR.  
Auxiliar da Catedral São Demétrio - Curitiba, PR



## PARAGUAY

**Pe. Pablo Andrés Lisnichuk - Arcipreste**

**Díacono Miguel Babac**

R. Cristophensen s/n, Fram - Itapua

Phone: 595 761 265 420 - e-mail: basilicaortodoxafram@gmail.com

**Parroquias:**

Basílica Epifanía Del Señor -Fram, Itapua

SS. Trinidad - Urusapucaí, Itapua

Dormicion de La Madre de Dios - Santo Domingo, Itapua

**Pe. Jorge Chainiuk**

Km 12, Capitan Miranda, Itapua

Phone: 595 71 211 078 - e-mail: iurkosacrdos@yahoo.com.br

**Parroquias:**

San Miguel Arcángel - Camitán Miranda, Itapua

Santa Cruz - Alvorada, Itapua

Protecion de La Madre de Dios - Natalio 12, Itapua

**Arquimandrita Pe. Demétrio**

Ruta Principal - Urusapucaí, Itapua

Phone: 595 985 834 513 - e-mail: fabriciocastillovich@yahoo.com.br

Monasterio Presentación del Señor en el Templo, Urusapucaí, Itapua - Paraguay

**Parroquias:**

SS. Trinidad, San Bernardo, Chaco - Argentina

San Jorge, La Tigra, Chaco - Argentina

Protecion de La Madre de Dios - Las Breñas, Chaco – Argentina

## ARGENTINA

**Pe. Vadym Drobnysia**

Tarija, 4063 - 1253

Buenos Aires - Argentina

Phone: 54 114 923 2629 - vadyndrob@yahoo.com.ar

**Paroquias:**

Catedral Protecion de La Madre de Dios, Buenos Aires

Ressurrecion del Senhor - Villa Caraza, Buenos Aires

**Pe. Gabriel Miraz Piczaka**

Calle 77 n.1031 entre 15 y 16 ( Pasillo Fondo )

La Plata 1900 Buenos Aires Te. 54 911- 5620-2523

**Paroquia:**

Santísima Trinidad - Berisso, Buenos Aires



# NECROLOGY

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH  
OF THE USA

SOUTH BOUND BROOK, NJ

*[If any reader is aware of names missing  
from our Necrology, please contact the Consistory]*



## **Hierarchs of our Church:**

*( \* - interred at St. Andrew Cemetery )*

Patriarch and Metropolitan Mstyslav (Skrypnyk) \* – 11 June 1993

Metropolitan Ioan (Teodorovich) \* – 3 May 1971

Metropolitan Constantine (Buggan) – 21 May 2012

Bishop Joseph (Zhuk) – 23 February 1934

Bishop Bohdan (Shpilka) – 1 November 1965

Metropolitan Andrew (Kuschak) \* – 17 November 1986

Archbishop Volodymyr (Malec) \* – 23 July 1967

Archbishop Hennadij (Shyprykevich) – 23 October 1973

Archbishop Mark (Hundiak) – 5 July 1984

Bishop Alexander (Novytsky) \* – 12 February 1970

Bishop Volodymyr (Hay) \* – June 7 1977

Bishop Paisij (Iwaschuk) \* – 3 February 1998

Archbishop Iov (Skakalskyj) \*- 19 February 1974

Archbishop Vsevolod (Majdanski) \* - 16 December 2007

\* \* \*

*Hierarchs of the Diaspora also interred at St. Andrew Cemetery:*

Archbishop Ihor (Huba) – November 24 1966

Archbishop Orest (Ivaniuk) – April 14 1981

Archbishop Wolodymyr (Didowych) – January 20 1990

## JANUARY

28th 1942 - PROTOPRIEST ISIDORE KOSTIUK  
27th 1955 - PROTOPRIEST JOSEPH BODNAR  
6th 1958 - PRIEST STEFAN VULCHYN  
9th 1968 - PROTOPRESBYTER JOHN SAWCHUK  
9th 1968 - PROTOPRESBYTER LEV WESOLOWSKY  
26th 1974 - PROTOPRESBYTER ALEXANDER DOWHAL  
9th 1984 - PROTOPRIEST MYKOLA UHORCZAK  
28th 1990 - PROTOPRESBYTER JURIJ HULEY  
17th 1996 - PROTOPRIEST TYT MELNYCHUK  
13th 1996 - PRIEST GREGORY WOLKOWYNSKY  
19th 1999 - PROTOPRIEST MYKOLA HODYNSKY  
10th 2002 - PROTOPRESBYTER PETRO BUDNYJ

## FEBRUARY

17th 1965 - PROTOPRIEST ANTONY BERYK  
12th 1966 - PRIEST LEONTIJ KWARTYRIUK  
16th 1986 - PRIEST JOHN ZAZWORSKY  
18th 1989 - PROTOPRIEST DMYTRO SAWKA  
2nd 1990 - PROTOPRESBYTER ANDREW BECK  
20th 1991 - PROTOPRESBYTER MYKOLA CHERNIAWSKY  
25th 1991 - PROTOPRIEST MYRON PACHOLOK  
6th 1999 - PRIEST JAMES MILLER  
13th 2006 - MITRED PROTOPRIEST MYROSLAW HLYNSKY  
26th 2013 - PROTOPRESBYTER MICHAEL ZEMLACHENKO  
28th 2015 - PROTOPRESBYTER MICHAEL KUDANOVICH

## MARCH

19th 1954 - PROTOPRIEST IVAN LECHICKYJ  
31st 1965 - MITRED PROTOPRIEST VOLODYMYR SOKOLOWSKY  
6th 1968 - PROTOPRIEST VOLODYMYR PYLYPEC  
5th 1970 - PROTOPRIEST MICHAEL MOSTENSKY  
5th 1970 - PROTOPRIEST PETRO OPARENKO  
14th 1970 - MITRED PROTOPRIEST LEONID DOLYNSKYJ  
15th 1970 - MITRED PROTOPRIEST EVHEN KOROLYSHYN  
18th 1982 - PROTOPRESBYTER WILLIAM OLYNYK  
23rd 1986 - DEACON PETER WESELOWSKY  
25th 1989 - PROTOPRESBYTER OREST KULICK  
8th 1993 - PROTOPRIEST ANATOLIJ BULAWKA  
14th 1993 - PRIEST DR. MYKOLA STEPANENKO  
4th 1996 - PRIEST WILLIAM WOJCIECHOWSKI  
31st 2004 - PROTOPRESBYTER WILLIAM CZEKALUK  
13th 2008 - MITRED PROTOPRIEST IVAN MIRONKO  
2nd 2009 - PROTOPRESBYTER MICHAEL PETLAK  
1st 2010 - PROTODEACON VOLODYMYR POLISCHUK

## APRIL

5th 1955 - PRIEST JOSEPH BODNAR  
27th 1963 - PROTOPRIEST JEVHEN MYLASHKEVYCH  
26th 1967 - MITRED PROTOPRIEST MYKOLA LASZCZUK  
29th 1967 - MITRED PROTOPRIEST KONSTANTYN DANYLENKO  
4th 1979 - PROTOPRIEST ZINOVIJ KOWALCHUK  
18th 1983 - PROTODEACON NICHOLAS POLISZCZUK  
20th 1986 - PROTOPRIEST PAVLO BAHNIVSKYJ  
6th 1988 - PRIEST LEW OSTROWSKYJ

4th 1997 - PROTOPRESBYTER SEMEN HAYUK  
 18th 2000 - PRIEST LEONID HOFFMAN  
 12th 2007 - MITRED PROTOPRIEST EUGENE MESCHISEN  
 25th 2011 - PROTOPRIEST MICHAEL STRAPKO  
 29th 2014 - DEACON DENNIS LAPUSHANSKY

## MAY

15th 1972 - PROTOPRIEST VASYL KUSHIL  
 16th 1976 - PROTOPRESBYTER ANDREW DWORAKIWSKYJ  
 16th 1977 - PROTOPRESBYTER PAUL DARMOC  
 10th 1978 - PROTOPRESBYTER PAVLO FALKO  
 21st 1981 - DEACON PAVLO PUSHKARENKO  
 9th 1984 - PROTOPRESBYTER VITALYJ KOWALENKO  
 13th 1985 - PROTOPRESBYTER FEDIR BILECKY  
 11th 1991 - MITRED PROTOPRIEST MYKOLA HALETA  
 30th 1991 - PROTOPRIEST EVHEN NARUSHEVYCH  
 14th 1995 - PROTOPRIEST DMYTRO SENETA  
 14th 2004 - PROTOPRIEST DMYTRO MAMCHUR  
 16th 2018 - PROTOPRIEST BAZYL ZAWIERUCHA

## JUNE

21st 1948 - PRIEST JOHN SENCHUK  
 21st 1955 - PRIEST JOHN PALEY  
 23rd 1973 - PROTOPRESBYTER VOLODYMYR KLODNYTSKY  
 30th 1975 - PROTOPRESBYTER PAWLO SZPIRUK  
 24th 1976 - PROTOPRIEST EVHEN NOVITSKY  
 20th 1977 - PROTOPRIEST WASYL BULAVKA  
 23rd 1981 - PRIEST EUGENE KRYWOLAP  
 3rd 1982 - PROTOPRESBYTER PETER MAJEVSKY  
 19th 1982 - PRIEST ANDREW ILINSKY  
 21st 1987 - PROTOPRESBYTER FRANK LAWRYK  
 29th 1990 - PROTOPRESBYTER IVAN TKACZUK  
 30th 1995 - PROTOPRIEST JOHN KULISH  
 4th 1996 - PROTOPRIEST JOHN KULCHYCKY  
 20th 1997 - PROTOPRESBYTER STEPHEN HANKAVICH  
 6th 2000 - PRIEST WOLODYMYR CHUHAJ  
 22nd 2000 - PROTOPRESBYTER STEPHEN HALLICK-HOLUTIAK  
 9th 2001 - PROTOPRIEST IHOR MIROSHCHENKO  
 18th 2003 - PROTOPRESBYTER BOHDAN ZELECHIWSKY  
 6th 2010 - PROTOPRESBYTER FRANK ESTOCIN  
 13th 2013 - PRIEST VLADIMIR IVANOV  
 23rd 2014 - PROTOPRIEST WSEWOLOD SHEMETYLO

## JULY

5th 1952 - PRIEST PHILIP HALICKE  
 7th 1967 - PRIEST LAWRENTIJ SKLONNYJ  
 6th 1973 - PROTOPRIEST ILYA NAHIRNIAK  
 25th 1978 - PROTOPRIEST JACOB KOSTECKY  
 28th 1978 - PROTOPRIEST JOSEPH KRETA  
 17th 1979 - PROTOPRIEST MYKOLA LITWAKIVSKYJ  
 16th 1980 - PROTOPRIEST PETER KOWALCHYK  
 18th 1984 - IHUMEN GREGORY REYNOLDS  
 30th 1985 - PROTOPRIEST DEMETRIUS LESCHISHIN  
 5th 1988 - PRIEST LEW PORENDOWSKY  
 23rd 1989 - PRIEST FEDIR LEONTOVICH  
 2nd 1994 - PROTOPRESBYTER ARTEMY SELEPYNA

2nd 1995 - PRIEST EUGENE BOHUSLAWSKY  
17th 1995 - PROTOPRIEST DMYTRO TELENSON  
10th 1996 - PROTOPRIEST KONSTANTINE KALINOWSKY  
22nd 2003 - PROTOPRIEST WIACHESLAW ILCHUK

## AUGUST

7th 1959 - PROTOPRIEST PETRO BILON  
24th 1963 - PROTOPRESBYTER VOLODYMYR BUKATA  
26th 1965 - PROTOPRIEST OLEXANDER JEWUSHENKO  
3rd 1968 - PRIEST PETRO WYSZNEWSKYJ  
25th 1968 - PROTOPRIEST NICHOLAS CHARISHCHAK  
5th 1973 - PROTOPRIEST PETER STELMACH  
5th 1974 - PROTOPRIEST HRYHORIJ CHOMYCKYJ  
25th 1975 - PROTOPRIEST SEMEN IWASZCZENKO  
1st 1976 - PRIEST JOHN STEPHEN PETRAKANYN  
4th 1979 - HIEROMONK JUVENALIJ POPIW  
21st 1979 - PROTOPRIEST PETER MELECH  
13th 1980 - DEACON MYKOLA CHALY  
27th 1980 - PRIEST MYKOLA WARENYK  
1981 - PROTOPRIEST WASYL UMANEC  
22nd 1985 - PRIEST NICHOLAS MALUZYNSKY  
3rd 1986 - PRIEST JOSEPH SIMKO  
28th 1991 - PRIEST MYCHAJLO MYCHAJLUK  
2nd 2010 - PROTOPRIEST PETER NATISHAN  
28th 2011 - PROTOPRESBYTER NICHOLAS METULYNSKY  
25th 2012 - PROTOPRESBYTER PETER HOTROVICH

## SEPTEMBER

21st 1953 - PROTOPRIEST LEON KUSHNIR  
3rd 1954 - PROTOPRIEST MYCHAJLO KASHUBA  
27th 1960 - PRIEST TIMOTHY MACAR  
24th 1966 - PRIEST MYKOLA RYBACHUK  
30th 1969 - PROTOPRIEST WOLODYMYR LEWYTYCKYJ  
23rd 1971 - PROTOPRIEST ANANIJ MIROSHCHENKO  
23rd 1972 - PRIEST MICHAEL KRAWCZUK  
12th 1974 - PROTOPRIEST DAMIAN OLGIN  
18th 1974 - PROTOPRIEST ANTONY STANGRY  
21st 1983 - PROTODEACON MICHAEL OLHOVY  
2nd 1984 - PROTOPRESBYTER MICHAEL YAROSH  
14th 1986 - PROTOPRIEST ANDRIJ KIST  
24th 1988 - PRIEST IHOR ZBOTANIW  
10th 1990 - ARCHIMANDRITE ADAM BURHA  
27th 1991 - PROTOPRESBYTER NICHOLAS FEDOROVICH  
29th 2008 - PROTOPRIEST JOHN KRESTIUK  
11th 2018 - PROTOPRIEST JOHN HARVEY

## OCTOBER

2nd 1952 - PRIEST STEFAN MOSIYCHUK  
9th 1960 - PROTOPRESBYTER VASYL WARWARIW  
22nd 1963 - PROTOPRIEST JOHN ZAYATZ  
19th 1966 - PROTOPRIEST MYKOLA CZERNIAWSKY  
8th 1975 - PROTOPRIEST MICHAEL KOCHANYSKY  
15th 1976 - PRIEST GEORGE YAHODSKY  
24th 1979 - PRIEST THEODORE BORECKY



8th 1981 - PRIEST BORIS ARIJCZUK  
 20th 1985 - PROTOPRIEST LEW OPOKA  
 17th 1988 - PROTODEACON YURIJ KORSUN  
 16th 1992 - PROTOPRESBYTER JOHN DANYLEVICH  
 19th 2003 - ARCHIMANDRITE ANASTASIJE  
 5th 2004 - PROTOPRESBYTER PAUL HRYNYSHYN  
 5th 2004 - PROTOPRESBYTER SERHIJ NEPREL  
 3rd 2005 - PROTOPRESBYTER THEODORE FOROSTY  
 28th 2006 - PROTOPRIEST MYKOLA NEWMERZYCKYJ  
 11th 2007 - PRIEST WOLODYMYR BOROWSKY  
 30th 2014 - PROTODEACON JOSEPH HOTROVICH  
 14th 2015 - PROTOPRIEST ANATOLIY DOKHVAT

## NOVEMBER

1st 1957 - PROTOPRIEST VLADIMIR KASKIW  
 19th 1963 - PRIEST JOHN JAROSHANSKYJ  
 12th 1966 - PRIEST ALEXANDER BUTKIW  
 2nd 1958 - MITRED PRIEST MYCHAJLO ZAPARYNIUK  
 25th 1968 - PRIEST TEREITY SHYMANIV  
 16th 1974 - PROTOPRESBYTER LEONTIY FOROSTIWSKYJ  
 21st 1975 - PRIEST JOSEPH MIHALY  
 3rd 1976 - PROTOPRESBYTER OMELAN MYCYK SR.  
 5th 1976 - PROTOPRIEST JOHN SHNURER  
 9th 1978 - PROTOPRIEST THODOSIJ DIATELOWYCYZ  
 9th 1979 - PROTOPRIEST STACHY SCHADYNSKY  
 13th 1980 - PROTOPRESBYTER JOSEPH ZELECHIVSKYJ  
 9th 1983 - PROTOPRIEST NICHOLAS ANTOCHY  
 13th 1983 - PRIEST PETER PETRUSH  
 2nd 1985 - PROTOPRESBYTER FEDOT SHPACHENKO  
 29th 1996 - PROTOPRIEST LOGHIN SHEMETYLO  
 21st 2008 - IHUMEN GREGORY (WOOLFENDEN)  
 4th 2011 - PROTOPRIEST MYCHAJLO BORYSENKO

## DECEMBER

6th 1950 - PROTOPRIEST STEPHAN PROKOPCHUK  
 17th 1955 - PROTOPRESBYTER WASYL DIAKIW SR.  
 29th 1962 - PROTOPRIEST GREGORY PYPIUK  
 18th 1965 - PRIEST PETRO KASIANCZUK  
 4th 1967 - PROTOPRIEST MYKOLA MOHUCHY  
 1st 1969 - PRIEST JURIJ SIKORSKYJ  
 14th 1973 - PROTOPRESBYTER OLEXIJ POTULNYCKYJ  
 21st 1976 - PRIEST IVAN CHUMAK  
 2nd 1984 - PROTOPRIEST NICHOLAS YARMOLOVICH  
 12th 1987 - PROTOPRIEST WASYL POKOTYLO  
 9th 1992 - PROTOPRIEST FEDIR KOWALENKO  
 22nd 1997 - PROTOPRESBYTER WOLODYMYR BAZYLEWSKYJ  
 25th 1997 - PROTOPRIEST NESTOR STOLARCHUK  
 1st 2000 - PROTOPRIEST ANDREW LASHINSKY  
 6th 2001 - PROTOPRESBYTER PETRO SAHAJDACHNY  
 28th 2003 - PROTOPRIEST VICTOR COOLEY  
 6th 2012 - PROTOPRESBYTER HRYHORIJ PODHUREC  
 9th 2015 - DEACON DAVID MASCARENAS

# VITAL REGULATIONS FOR UKRAINIAN ORTHODOX CHRISTIANS

## CONCERNING THE HOLY MYSTERIES OF BAPTISM AND CHRISMATION

Observant Orthodox Christians view Baptism not as a mere social event or ritual, but as a spiritual rebirth through water and the Spirit. Participating in this joyful spiritual event are the parents – the first teachers of faith and morality and the primary role models of faith to whom Almighty God has entrusted the gift of life – the Godparent (or by local custom, Godparents), who also fulfill the role of models of faith and morality as the infant matures spiritually and physically.

The Orthodox Church in general and the Ukrainian Orthodox Church in particular, celebrates the gift of new life and stresses the sanctity and dignity of life by the following pre-baptismal rites:

– A prayer of thanksgiving offered for the mother who has recently given birth. In this prayer, the Author of life is asked to pre-serve the mother from all affliction. This prayer is appropriately said in the presence of the new mother, in the hospital or if that is not possible, at home. The pastoral benefits derived from this first visit on the part of the pastor cannot be underestimated and binds the family to the parish family who, through the presence of the pastor, rejoice in the new birth.

– The Rite of Naming, which, in imitation of our Lord being named on the eighth day after His birth, is usually celebrated on the eighth day after the birth of a child. This rite, during which the Holy Cross is traced upon the forehead, lips and breasts of the infant, and the infant is given his or her Orthodox Christian saint's name, is appropriately celebrated in the vestibule of the parish church, although it may be celebrated in the home. Once again, this rite celebrated in the presence of the parents, family and members of the parish, serves to intensify our relationship to Christ and stresses our identity with Him, and the infant's spiritual identity with the saint – the spiritual role of faith and virtue, whose name he or she bears.

When possible, the 40th day after the birth of the infant, in imitation of the Christ Child's presentation on the fortieth day, is reserved for the return of the mother to active life in the faith community and the Baptism, Chrismation, tonsuring, presentation and first reception of Holy Communion by the infant, who is now a child of God's Kingdom and full member of Christ's Body, and is welcomed with joy and thanksgiving into the Faith Community. Parish members are obliged to act as models and teachers of faith, faithfulness, morality and virtue. Baptism may not be refused for any person or parent requesting it:

The following are the regulations concerning Baptism, which are binding upon all:

– The primary sponsor (a male for a male child and a female for a female child) must be an Orthodox Christian who is a member in good standing of a Ukrainian Orthodox or other Orthodox parish. The primary sponsor renounces Satan in the name of his/her spiritual charge and recites the Orthodox Profession of Faith.

– The privilege of fulfilling the sacred vocation of Godparent is denied to any person who has been excommunicated by the Church or has excommunicated him/her self by word or deed, such as one who has married outside the Orthodox Church.

– Only one sponsor is required, the same sex as the individual being baptized, however, two or more may be accepted. The secondary sponsors must be of the Christian Faith, baptized in water, in the Name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit.

– The spiritual relationship created in Baptism prohibits the marriage of Godparents with Godchildren and Godparents with the parents of Godchildren.

– Under normal circumstances, the appropriate place for the celebration of the Holy Mystery of Baptism is the parish church.

– Baptisms may be celebrated on any day of the year, even on days prescribed for fasting and penance, but the post-baptismal festivities and activities, which contradict the spirit of the penitential day or season are normally postponed until another day.

– As evidenced by the Liturgy of the Orthodox Church, the following days are traditional baptismal days: Lazarus Saturday, Holy Saturday, Pascha, the Nativity of Christ and Holy Theophany.

– We also remind those who are asked to serve as Godparents for the child of a family member or a friend that theirs is a tremendous responsibility, which they dare not take lightly. Tradition makes it almost sinful to refuse to accept such a responsibility when requested to do so, but one must refuse if he or she does not feel an honest commitment to Christ and His Holy Church and a willingness to provide spiritual guidance to his or her Godchild throughout his or her life.

– A sponsor is required to pray daily for his/her spiritual charge, to help educate him/her in the faith, preparing for the day of First Confession and for the other spiritual milestones of the child's Orthodox Christian life.

## CONCERNING THE MYSTERY OF HOLY MATRIMONY

### MATRIMONIAL CORONATION

Our Lord declared marriage to be an honorable estate by His presence at the wedding feast in Cana of Galilee when He performed His first miracle. The Sacramental Coronation of a man and a woman is deemed valid only when it is celebrated in the Orthodox Church.

A shared common faith is most beneficial for the couple and the children that God will entrust to their care as the primary teachers and role models of faith. For this reason, the Orthodox Church encourages Orthodox Christians to marry Orthodox Christians. The reality faced in most parts of the world and especially in the United States, however, is that the majority of Orthodox Christians marry those of other Christian Faith Communities. Such marriages are blessed if the couple exhibits to the Pastor an understanding of the difficulties that might arise from a mixed marriage and exhibits a willingness to adhere to Orthodox tradition in their marital and family life.

Those contemplating marriage **MUST**, prior to making any other arrangements, consult with their parish priest in person to inform him of their intention and to seek his advice concerning premarital counseling, Church regulations and the date/time of the celebration for the Sacrament. The parish priest must guide the couple into a clear understanding of what marriage entails and what the Christian responsibility is for both the man and the woman.

The parish priest examines the intention of the man and woman and certifies that:

- there is no impediment to the celebration to the Sacrament;
- both individuals are validly baptized;
- neither of the individuals is already married;
- in the event one or both individuals are divorced, proper decrees and explanations are provided;
- in the event one or both of the individuals are widowed, death certificates are provided;
- in the event one or both of the individuals do not belong to his own parish family, the parish priest is provided with letter from their home parish priest certifying their membership is in good standing;
- a proper civil license has been obtained by the couple;
- at least one member of the wedding party **MUST** be an Orthodox Christian who acts as witness to the Sacrament;
- all members of the wedding party must be validly baptized Christians.

The following special circumstances must be

observed when necessary:

- In the case of divorce, parish priest must seek a blessing for the marriage from his Eparchial Bishop, providing him with all pertinent information and a recommendation based on his (the priest's) knowledge of the situation.

- The Rite of Second Marriage is to be celebrated in the event that both individuals have been previously married.

- In the event of marriage between an Orthodox and non-Orthodox Christian, the Sacrament must be celebrated in an Orthodox Church by an Orthodox priest according to the Orthodox Tradition.

- Under no circumstances may the Sacrament be celebrated between an Orthodox Christian and a non-Christian.

- The ordinary celebrant of the Sacrament of Matrimonial Coronation is the priest of the parish in which the celebration will take place. Guest Orthodox clergy from another Ukrainian Orthodox parish or from another Orthodox jurisdiction in Communion with the Ukrainian Orthodox Church must be invited by the local parish priest to participate in the celebration. The local parish priest **ONLY** may extend such invitations to his parish.

- Orthodox Christians who marry outside the Orthodox Church and persist in this state are considered to have separated themselves from the Church. They may not receive the Sacraments/Mysteries of the Church, including the Eucharist and may not serve as sponsors for Baptism or witnesses for Matrimonial Coronation.

The following may not enter into the Sacrament of Matrimonial Coronation:

- Parents with their own children, grandchildren or great-grandchildren;
- Brothers with their own sisters;
- Brother in law with sister in law;
- Aunts and uncles with nieces and nephews;
- First cousins with first cousins;
- Foster parents with foster children;
- Foster children with children of foster parents;
- God-parents with God children;
- God-parents with the parents of Godchildren.

Days on which weddings are not permitted:

- On the eve of every Wednesday and Friday throughout the year;
- From Meatfare Sunday to St. Thomas Sunday;

- During Great Lent, Sts. Peter & Paul Fast, Dormition Fast, and Philip's Fast (Advent-Nativity Fast);
- During Christmas Holy Days - January 7-19.

- On the eves of Pentecost, Beheading of St. John the Baptist and the Elevation of the Holy Cross.
- (In exceptional circumstances dispensation must be obtained from the Bishop)*

### CONCERNING THE MYSTERY OF PENANCE

Our Lord instituted the Sacrament of Holy Penance/Confession when He stated to His disciples: "Who so ever sins you remit they are remitted unto them. Who so ever sins you retain, they are retained." (John 20: 23) The Bishop, as successor to the Apostles, assigns the Orthodox Priest to hear the confessions of the faithful entrusted to his spiritual care in parish life. It is important to note that every Orthodox Christian should develop a relationship with a Father Confessor of his or her choosing, with whom he or she is most comfortable. In the event that the Spiritual Confessor is not his or her parish priest, it is the responsibility of the individual to inform the parish priest of such so

that he is aware that spiritual needs are being met. Any parish priest must understand that an individual may choose a Spiritual Confessor with whom he or she feels most comfortable.

Those preparing for the Mystery of Penance or Holy Confession must conduct a thorough examination of their life and conscience prior to Confession. Confession before a Priest, who represents both God and fellow man must not be taken lightly and must be sincere and honest. An Orthodox Christian should never fear baring his or her soul to a spiritual confessor, seeking his guidance through any difficult time or with a spiritual problem.

### CONCERNING HOLY UNCTION/ANOINTING WITH OIL

Orthodox Christians should understand that the Sacrament of Holy Unction/Anointing with Oil at times of Sickness is not the "last rite" for the faithful Christian. It is, rather, "unto the healing of soul and body."

Pastoral solicitude for the sick is manifested in the celebration of the Mystery (Sacrament) of Holy Anointing which has its scriptural basis in Mark 6:13 and the Universal Epistle of St. James 5:1. As to the celebration of the Holy Mystery, note the following:

1. The oil sanctified for use during the ritual is to be only pure olive oil without any additives
2. The Holy Mystery is administered on to those who are ill.
3. Where there is the inability to gather seven

priests required by the ritual, the Mystery may be celebrated by one priest.

4. The reception of the Mystery is preceded by Holy Confession and followed by the reception of the Holy Eucharist if the recipient is capable of receiving them.

5. The Holy Mystery may be celebrated in the Church, home or in the hospital.

6. The Holy Mystery is administered only to Christians of the Orthodox Faith.

7. Those in danger of death, regardless of their spiritual condition, are never to be denied the Holy Mystery provided they have shown some sign of repentance.

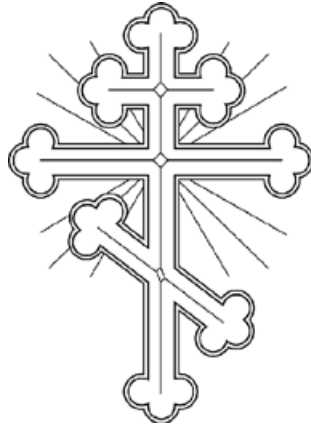
### CONCERNING FUNERALS

With the exception of the first day of Pascha/Resurrection of our Lord and the Nativity of Christ, funeral services are permitted any day of the year. Unless absolutely necessary, however, funerals should not be served on Sundays.

The externals of the funeral service should always reflect the spirit of Orthodox Tradition in the reading of the Psalms, prayers and hymns. The clear understanding of the mystery of death and man's ultimate destiny is communicated through the funeral service itself. The benefits provided in the readings and prayers of the funeral service can be of significant comfort to those who mourn the deceased. The funeral service may be celebrated in conjunction with

a Divine Liturgy should the family of the deceased desire to participate in the Eucharist, but the funeral service must not be abbreviated into a simple Panaktyda following Liturgy.

The funeral service is normally conducted in a Church, but the final decision regarding such lies with the parish priest, who best knows the soul and spiritual state of the deceased and if he was a fully participating member of the parish community. It is the custom of the Ukrainian Orthodox Church that the casket bearing the deceased be open during the funeral service. THE GENERAL RULE MUST APPLY THAT IF THE CASKET IS OPEN IN THE FUNERAL HOME, IT MUST ALSO BE OPEN IN CHURCH.



## MEMORIAL SERVICES

The deceased may be commemorated at Proskomedia and the Great Commemoration of the Eucharistic liturgy celebrated throughout the liturgical year and during the Lenten Liturgy of the Presanctified Gifts, when necessary. Memorial Services may be conducted in Church or at the grave of the deceased.

## CREMATION

The Orthodox Church, mindful that the human being is fashioned in the image and likeness of God and is the Temple of the Holy Spirit, considers burial or entombment to be the most appropriate and acceptable manner of interring mortal remains. The Church maintains this time honored and sacred tradition as practiced in the Old Testament, the New Testament and the early church faith communities. Though the Orthodox Church does not and cannot sanction cremation as the norm, she is mindful that most instances of cremation are not at present connected with religious motives. Priests are obliged to make this teaching known to those entrusted to their spiritual care and are obliged in advance to ensure that there is no intention to cremate after the funeral service is complete

Unless otherwise determined by the Eparchial Bishop, for extreme reasons alone, the celebration of the Orthodox Christian Funeral Rite must take place in the presence of an intact body with the remains interred or entombed in a sealed grave as befits the dignity of the deceased following the example of the burial of our Lord and Savior Jesus Christ.

## ABORTION

Convinced that human life begins at the moment of conception and that all life is sanctified, every hu-

man being – even those in the womb – being the image of God, the Church views deliberate abortion in any stage of the human being’s development as murder of an innocent life and therefore a grave transgression of Divine Law.

## SUICIDE

In the upholding the principle of the sanctity of all human life from conception to natural death, the Orthodox Christian Church does not and can never condone the premeditated and willful destruction of one’s own physical life. This is viewed as murder and considered a grave transgression of Divine Law.

When confronted with a suicide, the pastor must provide the spiritual guidance and comfort for the bereaved family during and after the funeral. He should ascertain the events, which precipitated the tragedy, present his findings and pastoral recommendation to the Eparchial Bishop, and obtain his blessing for the type of Funeral service to be conducted in the place deemed most appropriate and spiritually beneficial for those who mourn.

## ASSISTED SUICIDE/EUTHANSIA

The Orthodox Church views physician assisted suicide/euthanasia as the deliberate killing of another person who is deemed critically ill or mentally or physically challenged. The Creator of life alone determines time of death. Suffering does not make us less human and the Orthodox Church strongly condemns any act of assisted suicide or euthanasia by a health care professional or any other individual. Where there is life there is hope and in all human beings, regardless of their physical state, the likeness of God remains intact.

# ЖИТТЄВО ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ ХРИСТИЯН

## ПРО ТАЇНСТВО СВЯТОГО ХРЕЩЕННЯ І МИРОПОМАЗАННЯ

Віруючі православні християни вважають хрещення не просто товариською подією або ритуалом, а духовним відродженням за посередництвом води і Духа. Участь у цій радісній духовній події беруть батьки, які є першими вчителями віри і моралі, першими зразковими постатями віри, яким Всемогутній Господь довірив дар життя (дитину) та хрещений батько/мати (або, за прийнятим у нас звичаєм, хрещені батьки), які також виконують роль зразкових постатей щодо віри і моральності для дитини, яка духовно і тілесно розвивається і дозріває.

Православна Церква взагалі, а Українська Православна Церква зокрема, прославляє дар нового життя і підкреслює його святість і гідність обрядами, що попереджують хрещення, а саме:

- Молитвою подяки, що читається над матір'ю, яка недавно привела на світ дитину. Ця молитва просить Подателя життя зберегти матір від усякого зла. Як належиться, цю молитву читають в присутності матері в лікарні або вдома. Не можна недооцінювати моральної користі, що її цими першими відвідинами душпастир здобуває, вона зв'язує родину немовляти з парафіяльною родиною, яка через свого настоятеля радіє немовляткові.

- Чином найменування. Цей обряд, на зразок найменування Господнього, що відбулося на восьмий день після народження, звичайно відправляється на восьмий день після народження дитини. Під час цього на чоло, губи і груди немовляти кладеться знамення хреста, і йому надається ім'я православного святого чи святої. Цей чин належить довершувати у притворі церкви, але він може бути і в домівці батьків. Знову ж таки – відбувається ця урочистість в присутності батьків, членів родини і парафіяльної родини. Він служить для зміцнення нашого відношення до Христа та підкреслює наше ототожнення з Ним, духовне ототожнення дитинки з небесним покровителем, ім'я якого вона носитиме.

- Якщо можливо, у сороковий день після народження, на зразок внесення в храм немовлятка Ісуса, відбувається повернення матері до



активного життя в духовній громаді та хрещення, постриження, внесення і перше причастя немовляти. Після цього немовля, тепер уже дитина Царства Божого і повноправний член Церкви Христової, приймається з радістю і вдячністю до церковної громади – парафії, члени якої також зобов'язані бути для дитини зразками і вчителями віри, вірності, моральності і чеснот.

При цьому слід пригадати настоятелям та членам парафіяльних громад такі правила хрещення, що зобов'язують усіх. Хрещений батько дитини чи хрещена мати мусить бути православним християнином та членом парафії, який виконує свої зобов'язання щодо неї. Бо ж якраз він відрікається в імені похресника сатани та виголошує "Вірую".

Привілей виконання святого покликання – бути хрещеним батьком або матір'ю - не дозволяється особі, яку відлучено від Церкви, яка одружена не з православним або одруження якої Православна Церква не поблагословила; а також тому, хто не належить до якоїсь православної парафії.

Тому що правила вимагають лише одного кума (хрещеного батька для хлопця і хрещену матір для дівчинки), але за звичаєм прийнято мати двох, то цей "другорядний" кум чи кума не мусять бути православними, але мусять бути християнами, охрещеними водою в ім'я Отця, Сина і Святого Духа.

Духовне споріднення, що утворюється при хрещенні, забороняє хрещеним батькам одружуватись із своїми похресниками чи з їхніми батьками.

При звичайних обставинах місцем охрещення повинна бути парафіяльна церква.

Хрещення може відбуватись коли-небудь, навіть у дні, визначені для посту і покути, але хрестильну гостину, що була б всупереч настроєві таких днів, звичайно відкладають на пізніше.

Як свідчить св. Літургія Православної Церкви, такі дні вважаються відповідними для хрещення: Лазарева субота, Велика субота, Великдень, Різдво Христове і святе Водохрещення.

Також пригадуємо всім, хто запрошений тримати до хрещення дитину, рідних або приятелів, що вони цим самим беруть відповідальність великої ваги, якою не можна легковажити. Традиційно вважається гріхом відмовитись від такої честі, коли когось просять, але краще відмовитись, якщо людина не відчуває чесного зобов'язання до Христа і

до Його Церкви і не готова давати своєму похреснику духовний провід на протязі всього життя.

Як хрещений батько або мати, ви зобов'язані молитись щоденно за свою духовну дитину і виховувати її у вірі, підготовляючи до дня першої сповіді та до інших духовних стовпів на шляху життя православного християнина.

## ПРО ТАЇНСТВО СВЯТОГО ШЛЮБУ – ВІНЧАННЯ

Господь наш своєю присутністю на весільній гостині в Кані Галилейській, де вчинив своє перше чудо, показав, що вважає одруження за почесний стан. Таїнство вінчання вважається дійсним лише тоді, коли воно відбувається у Православній Церкві.

Коли партнери належать до того самого віровизнання, це дуже сприяє їхньому гармонійному співжиттю та вихованню дітей, яких Господь може в майбутньому довірити їх опіці, як першим учителям і зразкам у вірі. Тому Православна Церква заохочує своїх вірних одружуватись з православними християнами. На жаль, дійсність в багатьох країнах, а особливо в США є те, що більшість православних одружується з членами інших громад. Такі подружжя Церква благословляє, якщо наречені докажуть настоятелю своє розуміння загрози труднощів, що можуть постати в мішаних подружжях, та свою готовність дотримуватись православних традицій у подружньому і родинному житті.

Ще перед розпочаттям всяких приготувань бажано одружитись повинні відбутися нараду з отцем настоятелем, повідомити про свої наміри і порадитись з ним про потреби консультацій щодо церковних правил, які належать до вінчання, і визначити день і час здійснення цього таїнства. Настоятель повинен пояснити нареченим, щоб вони добре зрозуміли значення одруження і якими є християнські обов'язки чоловіка і жінки.

Настоятель, перевіrivши наміри наречених, мусить переконатися, що:

- немає перешкод для здійснення таїнства шлюбу;
- обоє молодят належно охрещені;
- ні один з партнерів не одружений;
- у випадку, якщо один з них розведений, представлено потрібні документи і пояснення;
- у випадку, якщо один або й обоє вдівці, представлено метрику смерті;
- у випадку, якщо один з них не належить до його парафії, йому дано посвідку від настоятеля, до якої належить, про добрий стан

членства;

- що існує дозвіл (Marriage license), виданий цивільною владою;
- що хоч одна людина з-поміж дружок або дружбів є православного віровизнання і буде свідком цього таїнства, і що всі дружки і дружби охрещені християни.
- При виняткових обставинах слід дотримуватись таких правил:
- у випадку, якщо один з партнерів розведений, настоятель мусить отримати дозвіл здійснити таїнство шлюбу від правлячого архиєрея, подавши йому потрібні інформації та зробивши свою рекомендацію на засаді обізнання з ситуацією;
- якщо молодята були попередньо одружені, таїнство шлюбу здійснюється за чином для другошлюбних;
- у випадку одруження православного з неправославним таїнство мусить бути здійснене у православної церкви православним священиком за православним обрядом;
- ні в якому разі не можна здійснювати таїнство шлюбу православному з нехристиянкою;
- звичайно, вінчати повинен настоятель парафії, в якій вінчання відбувається. Якщо бажано, щоб священик з іншої православної парафії або з іншої православної юрисдикції, яка є в молитовному поєднанні з УПЦерквою, брав участь у вінчанні, його мусить запросити настоятель.
- Коли православні християни одружуються поза православною церквою і перебувають у такому стані, то вважається, що вони відділили себе від Церкви. Вони не можуть приймати таїнства, включно з св. причастям, і не сміють бути хрещеними батьками ані свідками подружнього вінчання.

Не повинні одружуватись споріднені особи, а саме:

- батьки з своїми дітьми, внуками, правнуками;
- брати з сестрами;

- швагри (шурини), напр., брат жінки з сестрою чоловіка;
- тітки і дядьки з племінниками і племінницями;
- двоюрідні сестри з двоюрідними братами;
- названі батьки з названими дітьми;
- названі діти з рідними дітьми своїх названих батьків;
- хрещені батьки з своїми похресниками і хрещені батьки з батьками похресників (себто з кумами).

## ПРО ТАЇНСТВО ПОКАЯННЯ

Господь наш поклав початок таїнству св. покаяння/сповіді, коли сказав ученикам: “Кому відпустите гріхи, будуть відпущені їм, а кому залишите, залишаться” (Іоан.20, 23). Архієрей Православної Церкви, як один з наслідників апостолів, уповноважує священника настоятеля парафії приймати сповідь довірених його опіці вірних. Дуже важливо, щоб кожний православний християнин мав добрі відносини с своїм отцем-ісповідником, якого він може собі сам вибрати, у кого йому найлегше сповідатись. Якщо отець-ісповідник не являється настоятелем даного парафіянина, то парафіянин зобов'язаний повідомити отця настоятеля про це,

щоб той знав, що духовні потреби його парафіянина задовольняються. Кожний настоятель розуміє, що людині потрібно мати духовного ісповідника, з яким їй легко спілкуватись.

Ті, які готуються до таїнства покаяння чи сповіді, мусять перед тим задуматись над своїм життям. Сповіддю священнику, як представникові Бога і як людині, не можна легковажити, і вона (сповідь) мусить бути щирою і чесною. Православний християнин ніколи не мусить боятися відкрити свою душу духовному ісповіднику чи шукати в нього поради в час труднощів або в час духовної потреби.

## ПРО СВЯТЕ ЄЛЕОПОМАЗАННЯ

Православні християни повинні розуміти, що таїнство єлеопомазання недужої людини не є для віруючого християнина “останнім обрядом”. Навпаки, єлеопомазання довершують для зцілення душі і тіла. Душпастир проявляє свою опіку над хворим уділенням йому таїнства святого єлеопомазання, що має свій початок у Святому Письмі – Євангелії від Марка 6:13 і в Соборному посланні св. ап. Якова 6:1.

Щодо уділення цього св. таїнства, треба звернути увагу на таке:

1. Олія, яку вживають, повинна бути чистою оливковою, без жодних додатків.
2. Це св. таїнство уділяється лише тим, хто нездужає.

3. Якщо немає змоги зібрати сімох, як приписано, священників, то таїнство може здійснити і один священник.

4. Таїнство єлеопомазання попереджує св. сповідь, а після нього слідує св. причастя – це, якщо недужий в стані таїнство прийняти.

5. Це св. таїнство може відбуватись у церкві, вдома або в лікарні.

6. Таїнство можна здійснювати в любий час, в будь-яку пору року.

7. Це таїнство дозволено уділяти лише православним християнам.

8. Тим, яким загрожує смерть, незалежно від того, в якому стані вони знаходяться, не можна відмовити цього таїнства, якщо вони виявили хоч якусь долю каяття.

## ПРО ПОХОРОНИ

За винятком першого дня Пасхи і Різдва Христового, відправляти похорон дозволено кожного дня року. Однак у неділю не прийнято ховати, хіба що існує на це якась поважна причина.

Зовнішньо похорон повинен віддзеркалювати православну традицію читанням псалмів, молитвами і піснеспіннями. Чин похорону довершується, коли православний християнин помре. Його

можна сполучити із св. Літургією, якщо хтось з родини бажає причаститися. Сама служба похорону передає повне зрозуміння таємниці смерті й остаточного призначення людини. Тим, хто оплакує померлого, похоронні молитви, читання і піснеспіння можуть принести значне полегшення.

Звичайно похорон відправляється у церкві, але остаточне рішення за настоятелем, який



найкраще знає душу й духовний стан померлого, якщо той був повноправним членом громади. В УПЦ прийнято, щоб труна з тілом покійного під час

похорону була відкрита. Загальне правило таке: якщо труна відкрита в похоронному заведенні, то вона мусить бути відкрита і в церкві.

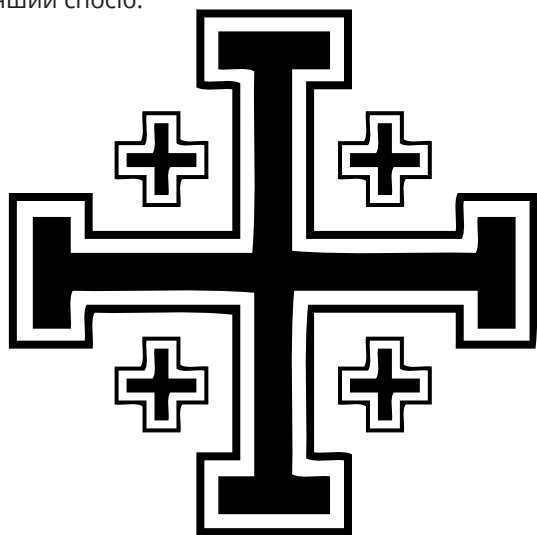
## СЛУЖБИ ЗА СПОКІЙ ДУШІ ПОКІЙНОГО

Померлих можна згадувати при проскомідії і при Великому виході Євхаристійної Літургії на протязі всього року та, при потребі, під час Постових Літургій Ранішосвячених Дарів. Панахиди можна відправляти в церкві або на могилі покійного.

### КРЕМАЦІЯ

Православна Церква, пам'ятаючи, що людина створена "на образ і подобу Божу", а тіло людське є храмом Святого Духа, вважає поховання у гробі за найбільш відповідний спосіб похорону тлінних останків. Церква дотримується тої, одобреної часом, святої традиції, яку практикували за часів Старого, а потім Нового Заповітів і якої дотримувалися громади Ранньої Церкви. Хоч Православна Церква не може і не санкціонує кремацію як норму, вона розуміє, що в більшості випадків кремація не пов'язана з релігійними мотивами. Настоятелям обов'язково треба довести це до відома довірених їй духовній опіці.

Наслідуючи приклад погребіння Господа Ісуса Христа, чин православного похорону мусить бути відправлений в присутності непошкодженого тіла, а тлінні останки мусять бути поховані в запечатаній труні, як того вимагає гідність спочилого, хіба що правлячий архиєрей єпархії дав дозвіл на інший спосіб.



### АБОРТИ

Вважаючи, що людське життя починається з моменту зачаття, і що кожне життя освячене так, як кожна людина, навіть та, що в утробі, є Божою подобою, Церква дивиться на аборти в будь-якій стадії розвитку дитини, як на вбивство невинного життя і вважає його поважним переступом Божого закону.

### САМОГУБСТВО

Виходячи з засад, що людське життя від зачаття аж до природної смерті є святим, Православна Церква не одобрляє і ніколи не може одобрити обдумане і навмисне знищення людиною свого власного життя. Церква на це дивиться, як на вбивство, і вважає за поважний переступ Божого Закону.

Коли священику трапляється ховати самогубця, він повинен під час похорону і після нього потішити і подати духовну допомогу родині покійного. Він мусить ознайомитись з подіями, що призвели до такої трагедії, і передати знайдені ним факти і рекомендацію своєму правлячому архиєрею, щоб отримати благословення на православний християнський похорон в місці, яке він вважає за найбільш відповідне і благодійне для тих, що в жалобі.

### САМОГУБСТВО ЗА ДОПОМОГОЮ

Православна Церква вважає самогубство за допомогою лікаря (евфаназію) за навмисне вбивство людини, яка критично хвора або фізично чи ментально неповноцінна. Переконання, що лише Творець усього має право відбирати життя, та що страждання не роблять з нас гірших людей, Православна Церква гостро засуджує акт самогубства за допомогою лікаря чи іншої особи (евфаназію). Де є життя, там є й надія, і у кожній людині, незалежно від її фізичного стану, подоба Божа залишається незмінною.

# ІМЕНА СВЯТИХ

найбільш поширені серед православних християн  
(за новим стилем)

## ІМЕНА ЧОЛОВІЧІ

А			
Аарон	Неділя святих отців та праотців	Агафон	Бер. 5, 15
Або	Січ. 21	Агафоник	Вер. 4
Авакум	липень 15, грудень 15	Агафопод	Квіт. 18
Августин	Чер. 28	Агафопус	Січ. 5
Авда	Квіт. 13	Агей (Огій, Огей)	Груд. 29
Авделай	Квіт. 30	Аглай	Бер. 22
Авдифакс	Лип. 19	Агн	Квіт. 8
Авдієс	Квіт. 22	Адам	Січень 27; Неділя святих отців та праотців
Авдій	вересень 18, грудень 2	Адріан (Андріан, Андріян)	лют. 16, бер. 18, квіт. 30, черв. 5, вер. 8, груд. 2
Авдон	Сер. 12	Аетій	Бер. 19, 22
Авенір	Грудень 2	Аза	Груд. 2
Аверкій	червень 8, листопад 4	Азадан	Квіт. 23
Авив	Лют. 11; Квіт. 8; трав. 20; сер. 15; вер. 19; лист. 28; груд. 12;	Азарія	Лют. 16; груд. 30
Авид	див. Авдій	Азат	Квіт. 27, 30; груд. 3
Авим	Сер. 14	Аїфал	Вер. 1; груд. 24
Авксентій	Лют. 27; трав. 1; чер. 25; груд. 26	Аліпій	серп. 30; жовт. 11; груд. 9.
Авраамій (Аврамій)	Лют. 17; квіт. 14	Амвросій	грудень 20
Автоном	Вересень 25	Амос	червень 28
Авудим	Лип. 28	Амфілохій	квіт. 5; жовт. 23; груд. 6
Авундій	Сер. 12, 26	Ананія	січ. 17; лют. 8; квіт. 30; жовт. 14; груд. 14, 30
Агав	Січ. 17; квіт. 21	Анастасій	січ. 21; лют. 3,5,6; трав. 5; лист. 7; груд. 18
Агава	Грудень 5	Анатолій	трав. 6; лип. 16; груд. 3
Агапій	Лют. 6; бер. 28; вер. 1,3; жовт. 3; лист. 16; 2 Нед. Після П'ятдес.	Андрій	трав. 31; черв. 5,25; лип. 13,17; верес. 1,23; жовт. 4,6,15,23,30; лист. 9; груд. 13,15
Агапіт	лют. 31, бер. 3; квіт. 30, чер. 14, сер. 23; субота сиропусна	Андроник	січ. 17; трав. 30; черв. 26; серп. 12; жовт. 22,25
Агафангел	Лют. 5; 2 Нед. Після П'ятдес.	Антипа	квітня 24
Агафодор	Бер. 20; жовт. 26		

Антоній	січ. 21,30; лют. 1,25; чер. 14; квіт. 27; трав. 20; лип. 19; сер. 16; жовт. 11,30; лист. 22; груд. 20
Антонін	бер. 8; трав. 2; черв. 20; серп. 14,17; жовт. 6; лист. 4,20,26
Анфір	бер. 16; жовт. 30
Аполлінарій	серпень 5
Аристарх	січ. 17; квіт. 28; жовт. 10
Аркадій	лют. 8; бер. 19; сер. 27; груд. 26
Арсеній	лют. 1; бер. 15; трав. 25; черв. 25; лип. 25; вер. 6; лист. 10; груд. 26
Артемій	січ. 17; квіт. 6; трав. 12; лип. 6; лист. 2,12
Архип	січ. 17; бер. 4; груд. 5
Афанасій	січ. 17,31; вер. 7,21,22; трав. 15; лип. 3,18; лист. 6,20; груд. 15
Афіноген	липень 29

## Б

Борис	січ. 15; сер. 6
Боян	квітень 10

## В

В'ячеслав	бер. 17; жов. 11
Вавила	лютий 6; вер. 17
Вадим	квітень 22
Валентин	трав. 7; лип. 19; сер. 12
Валеріан	лют. 3; черв. 14; вер. 26; груд. 5
Валерій	бер. 22; лист. 20
Варлаам	лип. 2; вер. 10; лист. 19; груд. 2
Варфоломей	черв. 24; лип. 13; вер. 7
Василій	січ. 14; лют. 12; бер. 13,17,20; квіт. 8,25; трав. 9,12,13; лип. 16,19,28; серп. 15,24; груд. 11
Василько	березень 17
Вассіан	черв. 18,23; вер. 25; жов. 23
Венедикт	березень 27
Веніамин	січ. 27; квіт. 13; вер. 10; жов. 26
Вікентій	листопад 24
Віктор	лют. 13; бер. 23; лист. 24

Віссаріон	червень 19
Віталій	травень 5, 11
Власій	лютий 6, 24
Володимир	лип. 28; жов. 17
Всеволод	лют. 24; трав. 5; груд. 10

## Г

Гавриїл	січ. 28, лют. 4,24; квіт. 8; трав. 3,5; лип. 26; вер. 12; лист. 21; груд. 10
Галактіон	лип. 5; жовт. 7; лист. 18
Геннадій	лют. 5,22; вер. 13
Георгій (Юрій)	січ. 2; лют. 4,17; бер. 6; квіт. 17,20; трав. 2,6,26,29; черв. 8,18,27; лип. 10; серп. 14; вер. 6; лист. 16,23; груд. 9
Герасим	лют. 6,11; бер. 17
Гервасій	жовтень 27
Герман	трав. 25; лип. 6,11,20; сер. 12; вер. 24; жов. 8; лист. 19,26
Геронтій	квіт. 14; вер. 10
Гліб	трав. 15; лип. 3; сер. 6; вер. 18
Горазд	серпень 9
Гордій	січень 16
Григорій	січ. 1,18,21,23; лют. 7,12; бер. 17,25; квіт. 24; трав. 3,4,28; сер. 21; жов. 13,14,18; лист. 27,30; груд. 3,6,11
Гурій	лип. 3; серп. 14; жов. 17; лист. 28; груд. 1

## Д

Давид	лют. 8; квіт. 25; трав. 15,20,31; лип. 8,9; сер. 6; вер. 18,19; жов. 2,15
Даміан (Дем'ян)	бер. 8; лип. 14; жов. 11,18,30; лист. 14
Даниїл (Данило)	січ. 2; бер. 1,17; квіт. 20; лип. 23; вер. 12; жов. 4; груд. 24,30
Демид	лип. 16; сер. 29
Димитрій (Дмитро)	лип. 24; трав. 29; чер. 4,16; сер. 22; вер. 25; жов. 4; лист. 8,10,28
Діонісій (Денис)	січ. 17; бер. 23,28; трав. 4,19,25,31; черв. 14,16; лип. 9; серп. 17,31; вер. 10; жовт. 16,18; лист. 4

Дометій бер. 21; сер. 20  
Дорофей (Дорош) січ. 10; черв.18; вер. 16,29;  
лист. 20

## Е

Еразм бер. 9; трав. 23; жов. 11

## Є

Євгеній лют. 3,25; бер. 4; лист. 20; груд. 26

Євграф грудень 23

Євдоким серпень 13

Євлампій бер. 18; лип. 16; жов. 23

Євлогій лют. 26; бер. 18; вер. 7

Євсевій січ. 27; лют. 2,28; трав. 7,11;  
лип. 5; жов. 4,17

Євстафій (Остап) січ.17; бер. 6; квіт. 11,27; серп. 10,11; вер. 12; жов. 3; груд. 3

Євстратій січ. 22; квіт. 10; жовт. 11; груд. 26

Євтихій лют. 2; бер. 22; квіт. 19; трав. 4;  
черв. 10; вер. 5,6; листоп. 20

Євфимій (Юхим) січ. 8,10; лют. 2; бер. 24; квіт. 14;  
трав. 26; лип. 17; вер. 16;  
жов. 28

Єлисей червень 27

Ємліан (Омелян) січ. 21; бер. 20; лип. 31; серп. 21,31

Єпифаній трав. 25; лист. 20

Єрмій січ. 17; чер. 13; лип. 19

Єрмоген бер. 2; трав. 25; вер. 14; жов. 18;  
груд. 23

Єрмолай серпень 8

Єфрем (Охрім) лип. 10; бер. 20; трав. 29; черв. 21,  
24,28; вер. 12; жовт. 9,11

## З

Захарія лип. 21; квіт. 6; вер. 10,18; груд. 18

Зенон травень 20

Зіновій листопад 12

Зосима січ. 17; квіт. 12,17,28,30; черв. 17,21;  
лип. 2; серп. 21; жовт. 2,11; лист. 20

## І

Ігнатій (Гнат) січ. 2,10; лип.11; черв. 1,5,10;  
вер. 10; жовт. 10; лист. 5

Ігор червень 18

Ієремія (Ярема) січ. 27; бер. 1; квіт. 19; трав. 14;  
жовт. 18

Іларій липень 25

Іларіон квіт.10; черв. 19; серп. 31; вер. 10;  
лист. 3,20; груд. 2

Ілля січ. 1,21,27; бер.1,22; серп. 2;  
вер. 26,30; жовт.11

Інокентій лют. 22; квіт. 1; лип. 19; груд. 9;

Іоанн (Іван) січ. 11,20,28; лют. 4,6,8,9,12, 13;  
бер. 8,9,22; квіт. 2, 9, 11, 12, 24,  
25, 27; трав. 1, 2, 20, 21, 4, 6, 7,  
8, 15, 23, 25, 26; лип. 2, 7, 9, 11,  
13, 16, 25, 31;серп. 3, 12, 17, 22,  
31; вер. 11, 12, 15, 16, 20, 27;  
жов. 6, 9, 11, 16, 25, 28; лист. 1,  
4, 10, 14, 22, 25, 26; груд. 3, 11,  
12, 15, 16, 17, 20, 23

Іоасаф бер. 17; вер. 17,23; груд. 2,23

Іов трав. 19; серп. 18; вер. 10;  
лист. 10

Іона лют. 11; квіт. 10,13; черв. 9, 18,  
19, 28; жовт. 5,18; лист. 18

Іпатій січ. 27; квіт. 13; черв. 16; лип. 1;  
вер. 10; жовт. 4; груд. 3

Іполит лют. 12; серп. 26

Іринеї квіт. 8; серп. 26; вер. 5

Іродіон січ. 17; квіт. 21; жовт. 12; лист. 23

Ісайя Січ. 27; Бер. 1; трав. 22, 28

Ісе (Іессей) Трав. 20; груд. 15

Ісидор січ. 21; лют. 17; трав. 20,27;  
черв. 5;лип. 19

Ісихій Лют. 20; бер. 18, 22; трав. 23;  
лип. 20; груд. 2

Іскої Квіт. 8

Ісмаїл Чер. 30

Істукарій Лист. 16

Іувентин (Євентій) Вер. 18; жов. 22

Іуст Лип. 27

**Й**

Йосиф січ. 27; лют. 9; квіт. 18; трав. 20,24; вер. 10,22,28,29; жовт. 4,31; лист. 16; груд. 3

**К**

Калиник черв. 6; сер. 11; вер. 5; лист. 20; груд. 27  
 Калістрат вересень 27  
 Капітон бер. 20; сер. 25  
 Карпо січ. 17; черв. 8; жовт. 26  
 Касіян бер. 13; трав. 29; черв. 3,5,28; вер. 10; жовт. 15  
 Кипріан бер. 23; трав. 23; черв. 9; сер. 30; вер. 13,29; жовт. 15  
 Кирик липень 28  
 Кирило січ. 31; лют. 17,27; вер. 22,31; квіт. 3,11; трав. 11,17,24; черв. 14; лип. 2; вер. 19; лист. 20; груд. 21  
 Климент січ. 17; лют. 5; трав. 5,17; сер. 9,23; груд. 8  
 Кондрат квітень 28  
 Конон бер. 18,19  
 Константин (Костянтин) січ. 8; бер. 18,19; трав. 24; черв. 3,5,18,21; лип. 16; сер. 11,17; жовт. 2,15; лист. 4,23  
 Корнилій бер. 5; черв. 1; вер. 3,26  
 Ксенофонт лют. 8; лип. 11

**Л**

Лавр (Лавро) серпень 31  
 Лаврентій лют. 11; сер. 23; вер. 10; жов. 11  
 Лазар бер. 21; черв. 28; лип. 30; жов. 30; лист. 20, 30  
 Лев (Левко) березень 3, 5  
 Левкій лип. 3; сер. 30; груд. 27  
 Леонід бер. 23; квіт. 29; черв. 18; сер. 21  
 Леонтій лют. 4; бер. 22; трав. 7; черв. 5; лип. 1,23; сер. 14,22; вер. 10,26; жов. 30  
 Лонгин (Логвин) лют. 23; трав. 7; лип. 7,16; вер. 10; жов. 29; лист. 20

Лука січ. 17; лют. 11,20; трав. 5,7; сер. 12; вер. 20; жов. 11,31; лист. 19; груд. 24

Лукіан квіт. 28; черв. 16; лип. 19,20; вер. 10,21,26; жов. 28

**М**

Макарій січ. 23,27; лют. 1,4,18; бер. 4, 30; квіт. 14; трав. 14,26; чер. 8; сер. 7, 31; вер. 10,12,19,20; жов. 11; груд. 6

Максим січ. 29; лют. 3,19; бер. 4; квіт. 23; трав. 5,13,27; сер. 12, 24,26; вер. 18,28; жов. 22; лист. 10,24; груд. 5

Максиміліан сер. 17; лист. 4

Мануїл лют. 4; квіт. 9,4,30

Маріан квітень 1

Марк січ. 11,17,27; бер. 18; квіт. 11; трав. 8, лип. 16; жов. 10,11; лист. 9,12; груд. 3

Маркел січ. 11; лют. 22; бер. 14; чер. 20; сер. 14,27; лист. 28

Маркіан січ. 23,31; чер. 18; лип. 26; сер. 22; лист. 7,15

Мартин квіт. 27; жов. 25

Матфей (Матвій) лип. 13; жов. 11,18; лист. 29

Матфій лип. 13; сер. 27

Мелетій лют. 25; чер. 6; жов. 4

Мелітон березень 22

Меркурій сер. 20; вер. 10; жов. 11; груд. 7

Мефодій квіт. 9; трав. 24; чер. 17,27; лип. 3

Микита лют. 13; квіт. 2,16; трав. 13,17, 27; чер. 5,6,10; вер. 22,28; жов. 26

Миколай січ. 6; лют. 17; бер. 22; трав. 7,22; сер. 9; жов. 27; груд. 19

Мирон серпень 21, 30

Митрофан чер. 17; сер. 20; груд. 6

Михаїл січ. 24; лют. 27; трав. 20; чер. 3,5; лип. 25; сер. 11; вер. 10; жов. 3,14; лист. 21,30; груд. 5,31

Модест трав. 29; чер. 28; груд. 31

Мойсей січ. 27; лют. 7; бер. 8; вер. 10,17

Мокій лют. 11; трав. 24; лип. 16

Мстислав червень 27

**Н**

Назарій	жовтень 27
Наркис	січ. 17; лист. 13
Наум	сер. 9; груд. 14
Нестор	бер. 13,14; вер. 10; жов. 11; лист. 9,10
Никандр	бер. 28; чер. 18; лист. 17,20
Никанор	січ. 10,17; сер. 10
Никифор	лют. 13,22; бер. 23,26; трав. 2,17,4, 15,30; лист. 26
Никодим	трав. 24; лип. 14,16; сер. 15; вер. 12; жов. 11; лист. 13; груд. 26
Никон	квіт. 5; жов. 11; лист. 20,30; груд. 24
Нил	трав. 20; чер. 9; вер. 30; лист. 25; груд. 20

**О**

Олег	жовтень 3
Олександр	лютий 7, бер. 8, 22, 26; квіт. 23, трав. 5, 26, 11, 23; лип. 22, 23; серп. 14, 24; жовт. 11; лист. 22; груд. 6, 25.
Олексій	лютий 25; бер. 30; черв. 2; серп. 22; вер. 15; жовт. 11, 18; груд. 6
Олімп	січ. 17; лист. 23
Олімпій	серпень 12
Онисим	січ. 17; лют. 28; трав. 23; лип. 27; сер. 3; жов. 11,17
Онисифор	січ. 17; вер. 20; жов. 11; лист. 22 груд. 21
Онуфрій	чер. 25; сер. 3; жов. 11
Орест	лист. 23; груд. 26

**П**

Павлин	лют. 5; трав. 31
Павло (Павел)	січ. 10,23,27,28; бер. 1,17,20,23; трав. 31,4,16; лип. 11,12,29; сер. 30; вер. 10,12,23; жов. 17; лист. 19; груд. 20,28
Паїсій	січ. 21; чер. 5, 19; лип.2; сер. 1; вер. 10
Палладій	лют. 10; груд. 10

Памфіл	бер. 1; сер. 25
Панкратій	лют. 22; лип. 22; вер. 10
Пантелеймон	серпень 9
Парамон	грудень 12
Парфеній	лютий 20
Пафнутій	лют.28; трав. 14; вер. 10; жов.8
Пахомій	травень 28
Петро	січ. 3,10,22,25,26,29; лют. 4, 8, 12. 14; бер. 7; квіт. 6; трав. 16, 31; 4, 18, 25; лип. 7, 8, 12, 13, 14; сер. 22; вер. 3, 16, 23, 26; жов. 5, 6, 17, 22, 28; груд. 5, 8
Пимен	сер. 20; Вер. 9, 10; жовт. 11
Питирим	лют. 11; сер. 10; вер. 1
Платон	квіт. 18; груд. 1
Полікарп	бер. 8; квіт. 15; сер.6; вер. 10
Порфирій	лют. 23; бер. 1,11; вер. 28; лист. 22; груд. 7
Прокопій	січ. 3; бер. 12; лип. 21; груд. 5
Прохор	січ. 17,28; лип. 23; сер. 10; жов.11

**Р**

Рафаїл	листопад 21
Родіон	січ. 17; лист. 23
Роман	лют. 11,16; трав. 15; чер. 5; сер. 1, 6,2; жов. 14; груд. 1,10
Ростислав	березень 27

**С**

Савва	січ. 25,27; лют. 1,21,26; бер. 15; квіт. 28;трав. 6; чер. 26; сер. 9; вер. 10,12; жов. 11,14; груд. 16,18
Савватій	сер. 21; жов. 2,10
Саверій	грудень 3
Самуїл	бер. 1; вер. 2
Севастіан	бер. 11; квіт. 2; чер. 5; груд. 31;
Северин	червень 17
Северіан	бер. 22; трав. 1; чер. 17; сер. 22
Серапіон	лют. 13; бер. 29; квіт. 20; трав. 27, 28; чер. 6; лип. 10; сер. 21; вер. 26
Серафим	січ. 15; сер. 1

Сергій	січ. 27; квіт. 4; чер. 1; лип. 11,18; вер. 24; жов. 8,11,20
Сильвестр	січ. 15; трав. 8; чер. 5; жов. 11
Симеон	січ. 17; лют. 8,16,23; бер. 25; квіт. 18,30; трав. 10,31; чер. 6; сер. 3; вер. 14,25; груд. 31
Симон	трав. 23; лип. 13;25
Созонт	вересень 20
Софроній	бер. 24; квіт. 12; трав. 24; лип. 13; вер. 24
Спиридон	вер. 12; жов. 1; лист. 13; груд. 25
Стефан	січ. 9,17; лют. 26; квіт. 6,10; трав. 9, 10, 20, 30; лип. 26, 27; сер. 1, 15, 28; жов. 17; лист. 10, 12, 24; груд. 11, 15, 22,23, 28, 30
Стратоник	січ. 26; вер. 22,26

## Т

Тарасій	бер. 10,22
Терентій	бер. 26; квіт. 23; лип. 4; лист. 10
Тимофій	січ. 1,17; лют. 4,6; бер. 6; трав. 16; чер. 2,23; вер. 1
Тит	січ. 17; бер. 12; квіт. 15; вер. 7,10; жов. 11
Тихон	чер. 29; лип. 9; сер. 26
Трифон	лют. 4; трав. 2; жов. 21; груд. 28
Трофим	січ. 17; бер. 29,31; квіт. 28; сер. 5; жов. 2

## Ф

Фадей	січ. 11,17; трав. 20; лип. 13; вер. 3
Федір	січ. 9; лют. 1, 8, 21, 27; бер. 2, 7, 18, 19; квіт. 23; трав. 4, 5, 6, 18, 21, 28, 29; лип. 17, 22, 25; сер. 24; вер. 17, 25; жов. 2, 3, 5, 11; лист. 20, 24; груд. 6, 11, 16
Феогност	березень 27
Феодосій	січ. 24; лют. 10, 18; квіт. 9; трав. 16; сер. 27; вер. 10, 22
Феодот	бер. 4, 15; трав. 12, 31; чер. 20; лип. 17; вер. 15, 28; лист. 20
Феоктист	січ. 15,17; лют. 5; вер. 16; жов. 15
Феопрепій	квіт. 5; вер. 4
Феофан	бер. 25; чер. 23; вер. 22; жов. 5, 11,12,24

Феофіл	січ. 10,11,21; лют. 21,19; бер. 19, 22,25; сер. 5; вер. 10,16; жов. 11,23; лист. 3,6,8,20; груд. 15
Ферапонт	чер. 9; груд. 25
Филарет	грудень 14
Филимон	січ. 17; бер. 4; трав. 12; груд. 5,27
Филип	січ. 12,22; лют. 7; бер. 7; лип. 13,16; сер. 30; жов. 18,24; лист. 27
Філофей	лют. 11; вер. 28
Фірс	сер. 30; груд. 27
Флавіан	березень 3
Флегонт	січ. 17; квіт. 21
Флор	сер. 3; груд. 31
Флорентій	лют. 5; жов. 26
Фома	квіт. 3; трав. 7; лип. 13,20; жов. 19; груд. 23
Фортунат	січень 17
Фотій	чер. 9; лип. 15; сер. 22,25

## Х

Харалампій	лютий 23
Харитон	чер. 14; вер. 22; жов. 11
Хрисанф	квітень 1
Христофор	трав. 2,22; вер. 12

## Ю

Ювеналій	липень 15
Ювеналій	липень 15
Юда	Лип. 2; неділя святих праотців
Юліан	січ. 21; лют. 11,19; бер. 1,20; чер. 17; лип. 4,26; сер. 10,22; вер. 17,25,26; жов. 20,31
Юлій	липень 4
Юстин	червень 14

## Я

Яків	січ. 17,26; лип. 11; бер. 17; квіт. 3,6, 23,24; трав. 13,18; черв. 5; лип. 7,13; серп. 22; вер. 12; жовт. 22; лист. 3,5, 14; груд. 9,10
Якінф (Яцент)	січ. 6; лип. 16,31
Януарій	лют. 7; трав. 4,11
Ярополк	грудень 5
Ярослав	травень 8

## ІМЕНА ЖІНОЧІ

### А

Августа	груд. 7
Агапія	січ. 10; лют. 18
Агафа	лют. 18
Агафоніка	Жов. 26
Агриппина	липень 6
Акилина	квіт. 20; чер. 26
Алевтина	липень 29
Анастасія	січ. 4; бер. 23,28; лист. 11,12
Анатолія	квіт. 2
Ангеліна	лип. 14; груд. 23
Анісія	січень 12
Анна (Ганна)	лип. 16,23; квіт. 8; чер. 25,26; лип. 18; сер. 7; вер. 10,22; жов. 15; лист. 4,11; груд. 3,22
Антоніна	бер. 14; чер. 23,26
Анфіса	сер. 9; вер. 9; груд. 21
Анфія	груд. 28
Анфуса	квіт. 25
Аполлінарія	січень 12
Аріадна	жовтень 1
Артемія	чер. 20
Афанасія	лют. 13; квіт. 25; жов. 22; лист. 19

### В

Валентина	лют. 23; лип. 29
Варвара	грудень 17
Василиса	січ. 21; бер. 23; квіт. 28,29; вер. 16
Василла	Січ. 6
Васса	вересень 3
Вероніка	жовтень 17
Віра	вересень 30
Віриня	жовтень 17

### Г

Гаїанія	жов. 13
Галина	бер. 23; квіт. 29
Глафіра	травень 9
Гликерія	трав. 26; лист. 5

### Д

Дарія	квіт. 1,29
Домна	січ. 10; вер. 16
Домніка	січ. 21; вер. 14; жов. 17,25
Домніна	бер. 14, квіт. 2
Дорофея	лютий 19
Дросида	квіт. 4

### Е

Емілія	січ. 14
--------	---------

### Є

Єва	в неділю праотців
Євгенія	січень 6
Євдокія	бер. 14; трав. 30; лип. 20; сер. 17
Євдоксія	лютий 13
Євлалія	вер. 4
Євлампія	жов. 23
Євникія	лист. 10
Євпраксія	лютий 1
Євстоля	лист. 22
Євтропія	лист. 12
Євфалія	бер. 15
Євфимія	квіт. 2; лип. 24; вер. 29
Євфрасія	лют. 1
Єликонида	чер. 10
Єлисавета	трав. 7; вер. 18; лист. 4
Єнафа	лют. 23
Єрміонія	вер. 17
Єфросинія	лют. 28; трав. 30; чер. 6; лип. 8,20; жов. 8; лист. 29

### З

Зінаїда	жов. 24
Зіновія	лист. 12
Злата	жов. 26
Злата (Хрисія, Хриса)	Лют. 12; жов. 26
Зоя	лют. 26; трав. 15; груд. 31



**I**

Іванна	в неділю мироносиць
Іларія	лип. 25
Іраїда	бер.18; жов. 6
Ірина	квіт. 29; трав. 18,26; жов.1
Ісидора	травень 23

**Й**

Йовілла	січ. 29
---------	---------

**К**

Каздоя	жов. 12
Калерія (Валерія)	червень 20
Каліса	квіт. 29
Капітолїна	жовтень 20
Катерина	грудень 7
Кикилія (Цецилія)	груд. 5
Кириєна	лист. 14
Кирилла (Киприлла)	лип. 18
Кіра	бер. 13
Кіріакія (Кірія)	чер. 20, лип. 20
Клавдія	січ. 6; квіт. 4; трав. 31; лист. 19
Клеопатра	лист. 1
Конкордія	сер. 26
Крискентія	трав. 29, чер. 28
Ксенія (Оксана)	лютий 6

**Л**

Лариса	квітень 8
Леонїла	січ. 29
Лідія	квітень 5
Лукина	чер. 20
Лукія	лип. 19; груд. 26
Любов	вересень 30
Людмила	вересень 29

**М**

Мавра	травень 16
Маргарита	липень 30
Марина	березень 13
Марионилла	січ. 21

Маріамна  
(Марія) бер. 2; чер. 22

Марія	лют. 8,19,25; квіт. 14; чер.20,22; лип. 25; сер. 4,22; лист. 11
Марфа	лют. 19; чер. 22; лип. 17,19; вер.14
Мастридія	груд. 7
Матрона	квіт. 2,9; трав. 31; кист. 19,22
Меланія	січень 13
Мелїтина	вер. 29
Милиця	сер. 1
Минодора	вер. 23
Митродора	вер. 23
Моїко	квіт. 8
Мокрина	серпень 1
Муза	трав. 29

**Н**

Надія	вересень 30
Наталія	вересень 8
Неонїла	листопад 10
Нїка	бер. 23; квіт. 29
Нїмфодора	вересень 23
Нїна	січень 27
Нонна	серпень 18

**О**

Олександра	Квіт. 2, трав. 6, 31, лист. 19
Олена	чер. 3,8; лип. 25; лист. 12
Олімпїада	серпень 27
Ольга	липень 24

**П**

Павла	Лют. 23; чер. 16
Параскева	квіт. 2; сер. 8; жов. 27; лист. 10
Пелагія	трав. 17; жов. 20,21
Перпетуя	Лют. 14
Пїама	Бер. 16
Платонїда	квітень 19
Полактія	Лист. 19
Поликсенія	Жов. 6
Поплія	Жов. 22
Потамія	Сер. 20
Препедїгна	Сер. 28
Прїскїлла	Чер. 20
Проскудія (Просдока)	Жов. 17

Пульхерія вересень 23

## Р

Раїса Вер. 18; жов. 6  
Рахіль Неділя святих отців та праотців  
Ревека Неділя святих отців та праотців  
Рипсимія Жов. 13  
Руфіна Вер. 15

## С

Сарра Неділя святих отців та праотців  
Севастіана Вер. 29  
Серафима серпень 11  
Сиклітікія (Секлета) січ. 18; лист. 6  
Сира вер. 6  
Соломія в неділю мироносиць  
Сосанна Чер. 2, 19; сер. 24  
Сосипатра (Сопатра) Лист. 22  
Софія Квіт. 1; вер. 30; жов. 1  
Стефанида листопад 24  
Сусанна в неділю мироносиць

## Т

Тавіфа Лист. 7; у неділю про розслабленого  
Таїсія трав. 23; жов. 21  
Тамара травень 14  
Текуса Трав. 31; лист. 19  
Тетяна січень 25  
Трифена Лют. 13

## У

Уїрко Квіт. 8

## Ф

Фаїна травень 31  
Фауста Лют. 19  
Февронія липень 8  
Фекла чер. 19,22; вер. 1; жов. 7; груд. 3  
Феодора січ. 12; лют. 24; бер. 23; квіт. 18, 29; чер. 9; вер. 24; лист. 27

Феодосія Квіт. 2,16; чер. 11  
Феодотія січ.4; лют. 13; лип. 17; сер. 11; вер. 30; лист. 4,14  
Феодулія Лют. 18  
Феоктиста Лют. 1; лист. 19  
Феоніла Лист. 11  
Феофанія грудень 29  
Феофіла січень 10  
Фервуфа Квіт. 17  
Фессалонікія Лист. 20  
Фива Вер. 16  
Филипія Трав. 4  
Філіцата Лют. 7  
Філіцитата Лют. 14  
Філоніла Жов. 24  
Філофея грудень 7  
Фомаїда Квіт. 26; субота сиропусна  
Фотида Квіт. 2  
Фотина (Фотинія, Світлана) квітень 2

## Х

Харита Чер. 14  
Харитина жовтень 18  
Харієса бер. 23; квіт. 29  
Хіонія Квіт. 29; лип. 29  
Христіна лют.19; бер. 26; трав. 31; сер. 6  
Христодула Вер. 17

## Ц

Цецилія (Кікілія) Груд. 5

## Ю

Юліта (Уліта) лип. 28; сер. 13  
Юліанія (Уляна) січ. 3,15; бер. 17; квіт. 2; чер. 15; лип. 5,19; сер. 30; жов. 11; лист. 14; груд. 17  
Юлія трав. 31; лип. 29  
Юнія Трав. 30  
Юстіна (Устіна) жов. 15 і в суботу сирну

# NAMES OF THE SAINTS

most popular names among Orthodox Christians  
(Gregorian dates)

## MALE NAMES

### A

Aaron	Sunday of Holy Fathers & Forefathers	Agnus	Apr. 8
Abda	Apr. 13	Aithalus	Sep. 1; Dec. 24
Abdelaius	Apr. 30	Alexander	February 7, Mar. 8, 22, 26; Apr. 23, May 5, 26, 11, 23; Jul. 22, 23; Aug. 14, 24; October 11; Nov. 22; Dec. 6, 25.
Abdiesus	Apr. 22	Alexius	February 25; Mar. 30; Jun. 2; Aug. 22; Sep. 15; October 11, 18; Dec. 6
Abdon	Aug. 12	Alypius	Aug. 30; October 11; Dec. 9.
Abercius	June 8, November 4	Ambrose	December 20
Abibus (Habib, Aviv)	Feb. 11; Apr. 8; May 20; Aug. 15; Sep. 19; Nov. 28; Dec. 12;	Amos	June 28
Abner	December 2	Amphilochius	Apr. 5; October 23; Dec. 6
Abo	Jan. 21	Anastasius	Jan. 21; Feb. 3,5,6; May 5; Nov. 7; Dec. 18
Abudimus	Jul. 28	Anatolius	May 6; Jul. 16; Dec. 3
Abundius	Aug. 12, 26	Andrew	May 31; Jun. 5,25; Jul. 13,17; Sept. 1,23; October 4,6,15,23,30; Nov. 9; Dec. 13,15
Adam	January 27; Sunday of Holy Fathers & Forefathers	Andronicus	Jan. 17; May 30; Jun. 26; Aug. 12; October 22,25
Adrian	Feb. 16, Mar. 18, Apr. 30, Jun. 5, Sep. 8, Dec. 2	Antherus	Mar. 16; October 30
Aetius	Mar. 19, 22	Anthony	Jan. 21,30; Feb. 1,25; Jun. 14; Apr. 27; May 20; Jul. 19; Aug. 16; October 11,30; Nov. 22; Dec. 20
Agabbas	December 5	Antipas	Apr. 24
Agabus	Jan. 17; Apr. 21	Antoninus	Mar. 8; May 2; Jun. 20; Aug. 14,17; October 6; Nov. 4,20,26
Agapetus	Feb. 31, Mar. 3; Apr. 30, Jun. 14, Aug. 23; Cheesefare Saturday	Apollinarius	August 5
Agapius	Feb. 6; Mar. 28; Sep. 1,3; October 3; Nov. 16; 2nd Sun. after Pentecost	Arcadius	Feb. 8; Mar. 19; Aug. 27; Dec. 26
Agathangelus	Feb. 5; 2nd Sun. after Pentecost	Archippus	Jan. 17; Mar. 4; Dec. 5
Agathodorus	Mar. 20; October 26	Aristarchus	Jan. 17; Apr. 28; October 10
Agathon	Mar. 5, 15	Arsenius	Feb. 1; Mar. 15; May 25; Jun. 25; Jul. 25; Sep. 6; Nov. 10; Dec. 26
Agathonicus	Sep. 4	Artemius	Jan. 17; Apr. 6; May 12; Jul. 6; Nov. 2,12
Agathopodus	Apr. 18		
Agathopus	Jan. 5		
Agleus	Mar. 22		

Athanasius	Jan. 17,31; Sep. 7,21,22; May 15; Jul.3,18; Nov. 6,20; Dec. 15
Athenogenus	July 29
Audifax	Jul. 19
Augustine	Jun. 28
Autonomus	September 25
Auxentius	Feb. 27; May 1; Jun. 25; Dec. 26
Avraamy (Avramy)	Feb. 17; Apr. 14
Azadanus	Apr. 23
Azariah	Feb. 16; Dec. 30
Azat	Apr. 27, 30; Dec. 3
Azez	Dec. 2

## B

Babylas	February 6; Sept. 17
Barlaam	Jul. 2; Sep. 10; Nov. 19; Dec. 2
Bartholomew	Jun. 24; Jul. 13; Sept. 7
Basil	March 17
Basil	Jan. 14; Feb. 12; Mar. 13,17,20; Apr. 8,25; May 9,12,13; Jul. 16,19,28; Aug. 15,24; Dec. 11
Bassian	Jun. 18,23; Sep. 25; October 23
Benedict	March 27
Benjamin	Jan.27; Apr. 13; Sep. 10; October 26
Bessarion	June 19
Blasius	February 6, 24
Boris	Jan. 15; Aug. 6
Boyan	April 10

## C

Callinicus	Jun. 6; Aug. 11; Sep. 5; Nov. 20; Dec. 27
Callistratus	September 27
Capiton	Mar. 20; Aug. 25
Carpus	Jan. 17; Jun. 8; October 26
Cassian	Mar. 13; May 29; Jun. 3,5,28; Sep. 10; October 15
Charalampius	February 23

Chariton	Jun. 14; Sep. 22; Oct. 11
Christopher	May 2,22; Sep. 12
Chrysanthus	April 1
Clement	Jan. 17; Feb. 5; May 5,17; Aug. 9,23; Dec. 8
Conon	Mar. 18,19
Constantine	Jan. 8; Mar. 18,19; May 24; Jun. 3,5,18,21; Jul. 16; Aug. 11,17; October 2,15; Nov. 4,23
Cornelius	Mar. 5; Jun. 1; Sep. 3,26
Cyprian	Mar. 23; May 23; Jun. 9; Aug. 30; Sep. 13,29; October 15
Cyricus	July 28
Cyril	Jan. 31; Feb. 17,27; Sep. 22,31; Apr. 3,11; May 11,17,24; Jun. 14; Jul. 2; Sep. 19; Nov. 20; Dec. 21

## D

Damian	Mar. 8; лип, 14; Oct. 11,18,30; Nov. 14
Daniel	Jan. 2; Mar. 1,17; Apr. 20; Jul. 23; Sep. 12; Oct. 4; Dec. 24,30
David	Feb. 8; Apr. 25; May 15,20,31; Jul. 8,9; Aug. 6; Sep. 18,19; October 2,15
Demetrius	Jul. 24; May 29; четв. 4,16; Aug. 22; Sep. 25; October 4; Nov. 8,10,28
Diomedes	Jul. 16; Aug. 29
Dionysius	Jan. 17; Mar. 23,28; May 4,19,25,31; Jun. 14,16; Jul. 9; Aug. 17,31; Sep. 10; жовт, 16,18; Nov. 4
Dometius	Mar. 21; Aug. 20
Dorotheus	Jan. 10; Jun.18; Sep. 16,29; Nov. 20

## E

Elijah	Jan. 1,21,27; Mar.1,22; Aug. 2; Sep. 26,30; October11
Elisha	June 27
Emilian	Jan. 21; Mar. 20; Jul. 31; Aug. 21,31
Ephrem	Jul. 10; Mar. 20; May 29; Jun. 21, 24,28; Sep. 12; October 9,11
Epiphanius	May 25; Nov. 20
Erasmus	Mar. 9; May 23; October 11

Eudocimus	August 13
Eugene	Feb. 3,25; Mar. 4; Nov. 20; Dec. 26
Eugraphus	December 23
Eulampius	Mar. 18; Jul. 16; October 23
Eulogius	Feb. 26; Mar. 18; Sep. 7
Euphemius	Jan. 8,10; Feb. 2; Mar. 24; Apr. 14; May 26; Jul. 17; Sep. 16; October 28
Eusebius	Jan. 27; Feb. 2,28; May 7,11; Jul. 5; October 4,17
Eustathius	Jan.17; Mar. 6; Apr. 11,27; Aug. 10,11; Sep. 12; October 3; Dec. 3
Eustratius	Jan. 22; Apr. 10; October 11; Dec. 26
Eutychius	Feb. 2; Mar. 22; Apr. 19; May 4; Jun. 10; Sep. 5,6; Nov. 20

## F

Flavian	March 3
Florentius	Feb. 5; Oct. 26
Florus	Aug. 3; Dec. 31
Fortunatus	January 17

## G

Gabriel	Jan.28, Feb. 4,24; Apr. 8; May 3,5; Jul. 26; Sep. 12; Nov. 21; Dec. 10
Galaction	Jul. 5; October 7; Nov. 18
Gennadius	Feb. 5,22; Sept. 13
George, Yuri	Jan. 2; Feb. 4,17; Mar. 6; Apr. 17,20; May 2,6,26,29; Jun. 8,18,27; Jul. 10; Aug. 14; Sep. 6; Nov. 16,23; Dec. 9
Gerasimus	Feb. 6,11; Mar. 17
Germanus	May 25; Jul. 6,11,20; Aug. 12; Sep. 24; October 8; Nov. 19,26
Gerontius	Apr. 14; Sep. 10
Gervasius	October 27
Gleb	May 15; Jul. 3; Aug. 6; Sep. 18
Gorazd	August 9
Gordius	January 16
Gregory	Jan. 1,18,21,23; Feb. 7,12; Mar. 17,25; Apr. 24; May 3,4,28; Aug. 21; October 13,14,18; Nov. 27,30; Dec. 3,6,11
Gurias	Jul. 3; Aug. 14; October 17; Nov. 28; Dec. 1

## H

Habbakuk	July 15, December 15
Habim	Aug. 14
Haggai	Dec. 29
Hananiah	Jan. 17; Feb. 8; Apr. 30; Oct. 14; Dec. 14, 30
Hermius	Jan. 17; Jun. 13; Jul. 19
Hermogenes	Mar. 2; May 25; Sep. 14; Oct. 18; Dec. 23
Hermolaus	August 8
Herodion	Jan. 17; Apr. 21; Oct. 12; Nov. 23
Hesychius	Feb. 20; Mar. 18, 22; May 23; Jul. 20; Dec. 2
Hilarion	Apr.10; Jun. 19; Aug. 31; Sep. 10; Nov. 3,20; Dec. 2
Hilarius	July 25
Hisceus	Apr. 8
Hyacinth	Jan. 6; Jul. 16,31
Hypatius	Jan. 27; Apr. 13; Jun. 16; Jul. 1; Sep. 10; Oct. 4; Dec. 3
Hyppolytus	Feb. 12; Aug. 26

## I

Ignatius	Jan. 2,10; Jul.11; Jun. 1,5,10; Sep. 10; Oct. 10; Nov. 5
Igor	June 18
Innocent	Feb. 22; Apr. 1; Jul. 19; Dec. 9;
Ireneus	Apr. 8; Aug. 26; Sep. 5
Isaiah	Jan. 27; Mar. 1; May 22, 28
Ishmael	Jun. 30
Isidore	Jan. 21; Feb. 17; May 20,27; Jun. 5;Jul. 19
Istucarius	Nov. 16

## J

Jacob	Jan. 17,26; Jul. 11; Mar. 17; Apr. 3,6, 23,24; May 13,18; Jun. 5; Jul. 7,13; Aug. 22; Sep. 12; October 22; Nov. 3,5, 14; Dec. 9,10
Januarius	Feb. 7; May 4,11

Jeremiah	Jan. 27; Mar. 1; Apr. 19; May 14; October 18
Jesse	May 20; Dec. 15
Joasaph	Mar. 17; Sep. 17,23; Dec. 2,23
Job	May 19; Aug. 18; Sep. 10; Nov. 10
John	Jan. 11,20,28; Feb. 4,6,8,9,12, 13; Mar. 8,9,22; Apr. 2,9,11,12,24,25,27; May 1,2,20,21,4,6,7,8,15,23,25,26; Jul. 2,7,9,11,13,16,25,31; Aug. 3, 12, 17, 22,31; Sep. 11, 12, 15, 16, 20, 27; October 6,9,11,16,25,28; Nov. 1,4,10,14,22, 25,26; Dec. 3, 11, 12, 15, 16, 17, 20, 23
Jonah	Feb. 11; Apr. 10,13; Jun. 9, 18, 19, 28; October 5,18; Nov. 18
Joseph	Jan. 27; Feb. 9; Apr. 18; May 20,24; Sep. 10,22,28,29; October 4,31; Nov. 16; Dec. 3
Judah, Jude	Jul. 2; Sunday of Holy Forefathers
Julian	Jan. 21; Feb. 11,19; Mar. 1,20; Jun. 17; Jul. 4,26; Aug.10,22; Sep. 17,25,26; Oct. 20,31
Julius	July 4
Justin	June 14
Justus	Jul. 27
Juvenalius	July 15
Juvenalius	July 15
Juventinus	Sep. 18; Oct. 22

## L

Laurentius	Feb. 11; Aug. 23; Sep. 10; October 11
Laurus	August 31
Lazarus	Mar. 21; Jun. 28; Jul. 30; October 30, Nov. 20,30
Leonidas	Mar. 23; Apr. 29; Jun. 18; Aug. 21
Leontius	Feb. 4; Mar. 22; May 7; Jun. 5; Jul.1,23; Aug. 14,22; Sep. 10,26; Oct. 30
Leucius	Jul.3; Aug. 30; Dec. 27
Lev	March 3,5
Longinus	Feb. 23; May 7; Jul. 7,16; Sep. 10; Oct. 29; Nov. 20
Lucian	Apr. 28; Jun. 16; Jul. 19,20; Sep. 10,21,26; Oct. 28
Luke	Jan. 17; Feb. 11,20; May 5,7; Aug. 12; Sep. 20; Oct. 11,31; Nov. 19; Dec. 24

## M

Macarius	Jan. 23,27; Feb. 1,4,18; Mar. 4,30; Apr. 14; May 14,26; Jun. 8; Aug. 7, 31; Sep. 10,12,19,20; Oct. 11; Dec. 6
Manuel	Feb. 4; Apr. 9,4,30
Marcellus	Jan. 11; Feb. 22; Mar. 14; Jun. 20; Aug. 14,27; Nov. 28
Marcian	Jan. 23,31; Jun. 18; Jul. 26; Aug. 22; Nov. 7,15
Marian	April 1
Mark	Jan. 11,17,27; Mar. 18; Apr. 11; May 8, Jul.16; Oct. 10,11; Nov. 9,12; Dec. 3
Martin	Apr. 27; Oct. 25
Matthew	Jul. 13; Oct. 11,18; Nov. 29
Matthias	Jul. 13; Aug. 27
Maximilian	Aug. 17; Nov. 4
Maximus	Jan. 29; Feb. 3,19; Mar. 4; Apr. 23; May 5,13,27; Aug. 12, 24,26; Sep. 18,28; Oct. 22; Nov. 10,24; Dec. 5
Meletius	Feb. 25; Jun. 6; Oct. 4
Meleton	March 22
Mercurius	Aug. 20; Sep. 10; Oct. 11; Dec. 7
Methodius	Apr. 9; May 24; Jun. 17,27; Jul. 3
Metrophanes	Jun. 17; Aug. 20; Dec. 6
Michael	Jan. 24; Feb. 27; May 20; Jun. 3,5; Jul. 25; Aug. 11; Sep. 10; Oct. 3,14; Nov. 21,30; Dec. 5,31
Mocius	Feb. 11; May 24; Jul. 16
Modestus	May 29; Jun. 28; Dec. 31
Moses	Jan. 27; Feb. 7; Mar. 8; Sep. 10,17
Mstislav	June 27
Myron	August 21, 30

## N

Nahum	Aug. 9; Dec. 14
Narcissus	Jan. 17; Nov. 13
Nazarius	October 27
Nestor	Mar. 13,14; Sep. 10; Oct. 11; Nov. 9,10
Nicander	Mar. 28; Jun. 18; Nov. 17,20

Nicanor Jan. 10,17; Aug. 10  
 Nicephorus Feb. 13,22; Mar. 23,26; May 2,17,4, 15,30; Nov. 26  
 Nicetas Feb.13; Apr. 2,16; May 13,17, 27; Jun. 5,6,10; Sep. 22,28; Oct. 26  
 Nicholas Jan. 6; Feb. 17; Mar. 22; May 7,22; Aug. 9; Oct. 27; Dec. 19  
 Nicodemus May 24; Jul. 14,16; Aug. 15; Sep. 12; Oct. 11; Nov. 13; Dec. 26  
 Nicon Apr. 5; Oct. 11; Nov. 20,30; Dec. 24  
 Nilus May 20; Jun. 9; Sep. 30; Nov. 25; Dec. 20

## O

Obadiah; Abda Sept. 18, Dec. 2  
 Oleg October 3  
 Olympius August 12  
 Olympus Jan. 17; Nov. 23  
 Onesimus Jan. 17; Feb. 28; May 23; Jul. 27; Aug. 3; Oct. 11,17  
 Onesiphorus Jan. 17; Sep. 20; Oct. 11; Nov. 22 Dec. 21  
 Onuphrius Jun. 25; Aug. 3; Oct. 11  
 Orestus Nov. 23; Dec. 26

## P

Pachomius May 28  
 Paisius Jan. 21; Jun. 5, 19; Jul.2; Aug. 1; Sep. 10  
 Palladius Feb. 10; Dec. 10  
 Pamphilus Mar. 1; Aug. 25  
 Pancratius Feb. 22; Jul. 22; Sep. 10  
 Panteleimon August 9  
 Paphnutius Feb.28; May 14; Sep. 10; Oct.8  
 Paramon December 12  
 Parthenius February 20  
 Paul Jan. 10,23,27,28; Mar. 1,17,20,23; May 31,4,16; Jul. 11,12,29; Aug. 30; Sep. 10,12,23; Oct. 17; Nov. 19; Dec. 20,28  
 Paulinus Feb. 5; May 31

Peter Jan. 3,10,22,25,26,29; Feb. 4, 8, 12, 14; Mar. 7; Apr. 6; May 16, 31; 4, 18, 25; Jul. 7, 8, 12, 13, 14; Aug. 22; Sep. 3, 16, 23, 26; Oct. 5, 6, 17, 22, 28; Dec. 5, 8  
 Philaret December 14  
 Philemon Jan. 17; Mar. 4; May 12; Dec. 5,27  
 Philippus Jan. 12,22; Feb. 7; Mar. 7; Jul. 13,16; Aug. 30; Oct. 18,24; Nov. 27  
 Philotheus Feb. 11; Sep. 28  
 Phlegon Jan. 17; Apr. 21  
 Photius Jun. 9; Jul. 15; Aug. 22,25  
 Pimen Aug. 20; Sep. 9, 10; October 11  
 Pitirim Feb. 11; Aug. 10; Sep. 1  
 Plato Apr. 18; Dec. 1  
 Polycarp Mar. 8; Apr. 15; Aug.6; Sep. 10  
 Porphyry Feb. 23; Mar. 1,11; Sep. 28; Nov. 22; Dec. 7  
 Prochorus Jan. 17,28; Jul. 23; Aug. 10; Oct.11  
 Procopius Jan. 3; Mar. 12; Jul. 21; Dec. 5

## Q

Quadratus April 28

## R

Raphael November 21  
 Rhodion Jan. 17; Nov. 23  
 Romanus Feb. 11,16; May 15; Jun. 5; Aug. 1, 6,2; Oct. 14; Dec. 1,10  
 Rostislav March 27

## S

Sabbas, Savvas Jan. 25,27; Feb. 1,21,26; Mar. 15; Apr. 28; May 6; Jun. 26; Aug. 9; Sep. 10,12; Oct. 11,14; Dec. 16,18  
 Sabbatius Aug. 21; Oct. 2,10  
 Samuel Mar. 1; Sep. 2  
 Saverius December 3  
 Sebastian Mar. 11; Apr. 2; Jun. 5; Dec. 31;  
 Seraphim Jan. 15; Aug. 1

Serapion Feb. 13; Mar. 29; Apr. 20; May 27, 28; Jun. 6; Jul. 10; Aug. 21; Sep. 26

Sergius Jan. 27; Apr. 4; Jun. 1; Jul. 11,18; Sep. 24; Oct. 8,11,20

Severian Mar. 22; May 1; Jun. 17; Aug. 22

Severinus June 17

Simeon Jan. 17; Feb. 8,16,23; Mar. 25; Apr. 18,30; May 10,31; Jun. 6; Aug. 3; Sep.14,25; Dec. 31

Simon May 23; Jul. 13;25

Sophrionius Mar. 24; Apr. 12; May 24; Jul. 13; Sep. 24

Sozon September 20

Spyridon Sep. 12; Oct. 1; Nov. 13; Dec. 25

Stephen Jan. 9,17; Feb. 26; Apr. 6,10; May 9,10,20,30; Jul. 26,27; Aug. 1,15,28; Oct. 17; Nov. 10,12,24; Dec. 11,15, 22,23, 28,30

Stratonicus Jan. 26; Sep. 22,26

Sylvester Jan. 15; May 8; Jun. 5; Oct. 11

## T

Tarasius Mar. 10,22

Terentius Mar. 26; Apr. 23; Jul. 4; Nov. 10

Thaddeus Jan. 11,17; May 20; Jul. 13; Sep. 3

Theoctistus Jan. 15,17; Feb. 5; Sep. 16; Oct. 15

Theodore Jan. 9; Feb. 1, 8, 21, 27; Mar. 2, 7, 18, 19; Apr. 23; May 4, 5, 6, 18, 21, 28, 29; Jul.17, 22, 25; Aug. 24; Sep. 17, 25; Oct. 2, 3, 5, 11; Nov. 20, 24; Dec. 6, 11, 16

Theodosius Jan. 24; Feb. 10, 18; Apr. 9; May 16; Aug. 27; Sep. 10, 22

Theodotus Mar. 4, 15; May 12, 31; Jun. 20; Jul. 17; Sep.15, 28; Nov. 20

Theognostus March 27

Theophanes Mar. 25; Jun. 23; Sep. 22; Oct. 5, 11,12,24

Theophilus Jan. 10,11,21; Feb. 21,19; Mar. 19, 22,25; Aug. 5; Sep. 10,16; Oct. 11,23; Nov. 3,6,8,20; Dec. 15

Theoprepisus Apr. 5; Sep. 4

Therapont Jun. 9; Dec. 25

Thomas Apr. 3; May 7; Jul. 13,20; Oct. 19; Dec. 23

Thyrus Aug. 30; Dec. 27

Tikhon Jun. 29; Jul. 9; Aug. 26

Timothy Jan. 1,17; Feb. 4,6; Mar. 6; May 16; Jun. 2,23; Sep. 1

Titus Jan. 17; Mar. 12; Apr. 15; Sep. 7,10; Oct. 11

Trophimus Jan. 17; Mar. 29,31; Apr. 28; Aug. 5; Oct. 2

Tryphon Feb. 4; May 2; Oct. 21; Dec. 28

## V

Vadim April 22

Valentine May 7; Jul. 19; Aug. 12

Valerian Feb. 3; Jun. 14; Sep. 26; Dec. 5

Valerius Mar. 22; Nov. 20

Vicentius November 24

Victor Feb. 13; Mar. 23; Nov. 24

Vitalis May 5, 11

Volodymyr (Vladimir) Jul. 28; October 17

Vsevolod Feb. 24; May 5; Dec. 10

Vyacheslav Mar. 17; October 11

## X

Xenophontus Feb. 8; Jul. 11

## Y

Yaropolk December 5

Yaroslav May 8

## Z

Zachariah Jul. 21; Apr. 6; Sep. 10,18; Dec. 18

Zeno May 20

Zenobius November 12

Zosimas Jan. 17; Apr. 12,17,28,30; Jun. 17,21; Jul. 2; Aug. 21; October 2,11; Nov. 20



## FEMALE NAMES

### A

Agapia	Jan. 10; Feb. 18
Agatha	Feb. 18
Agathonica	Oct. 26
Agrippina	July 6
Aleutina	July 29
Alexandra	Apr. 2, May 6, 31, Nov. 19
Anastasia	Jan. 4; Mar. 23,28; Nov. 11,12
Anatolia	Apr. 2
Angelina	Jul. 14; Dec. 23
Anisia	January 12
Anna	Jul. 16,23; Apr. 8; Jun. 25,26; Jul. 18; Aug. 7; Sep. 10,22; Oct. 15; Nov. 4,11; Dec. 3,22
Anthia	Dec. 28
Anthisa	Aug. 9; Sep. 9; Dec. 21
Anthusa	Apr. 25
Antonina	Mar. 14; Jun. 23,26
Apollinaria	January 12
Aquilina	Apr. 20; Jun. 26
Ariadne	October 1
Artemia	Jun. 20
Athanasia	Feb. 13; Apr. 25; Oct. 22; Nov. 19
Augusta	Dec. 7

### B

Barbara	December 17
Basilissa	Jan. 21; Mar. 23; Apr. 28,29; Sep. 16
Basilla	Jan. 6
Bassa	September 3

### C

Caleria (Valeria)	June 20
Callista (Calisa)	Apr. 29
Capitolina	October 20
Casdoe	Oct. 12
Catherine	December 7
Cecilia	Dec. 5
Cecilia	Dec. 5

Chariessa	Mar. 23; Apr. 29
Charita	Jun. 14
Charitina	October 18
Chionia	Apr. 29; Jul. 29
Christina	Feb.19; Mar. 26; May 31; Aug. 6
Christodula	Sep. 17
Chryse (Zlata)	Oct. 26
Claudia	Jan. 6; Apr. 4; May 31; Nov. 19
Cleopatra	Nov. 1
Concordia	Aug. 26
Crescentia	May 29, Jun. 28
Cyra	Sep. 6
Cyrenia	Nov. 14
Cyriaca (Cyria)	Jun. 20, Jul. 20
Cyrilla (Cyprilla)	Jul. 18

### D

Daria	Apr. 1,29
Domna	Jan. 10; Sep. 16
Domnica	Jan. 21; Sep. 14; Oct. 17,25
Domnina	Mar. 14, Apr. 2
Dorothy	February 19
Drosis	Apr. 4

### E

Elizabeth	May 7; Sep. 18; Nov. 4
Emilia (Emelia, Emily)	Jan. 14
Ennatha	Feb. 23
Eudocia	Mar. 14; May 30; Jul. 20; Aug. 17
Eudoxia	February 13
Eugenia	January 6
Eulalia	Sep. 4
Eulampia	Oct. 23
Eunice	Nov. 10
Euphemia	Apr. 2; Jul. 24; Sep. 29
Euphrasia	Feb. 1
Euphrosynia	Feb. 28; May 30; Jun. 6; Jul. 8,20; Oct. 8; Nov. 29

Eupraxia	February 1
Eustolia	Nov. 22
Euthalia	Mar. 15
Eutropia	Nov. 12
Eve	on Sunday of Forefathers

## F

Fausta	Feb. 19
Febronia	July 8
Feliciata	Feb. 7
Felicitata	Feb. 14

## G

Gaiana	Oct. 13
Galina	Mar. 23; Apr. 29
Glaphyra	May 9
Glyceria	May 26; Nov. 5

## H

Helen	Jun. 3,8; Jul. 25; Nov. 12
Heliconis	Jun. 10
Hermione	Sep. 17
Hilary	Jul. 25
Hope (Nadia)	September 30

## I

Irene	Apr. 29; May 18,26; Oct.1
Isidora	May 23

## J

Joanna	on Sunday of Myrr-bearing Women
Jovilla (Jonilla)	Jan. 29
Julia	May 31; Jul. 29
Juliana	Jan. 3,15; Mar. 17; Apr. 2; Jun. 15; Jul. 5,19; Aug. 30; Oct. 11; Nov. 14; Dec. 17
Julitta (Juliette)	Jul. 28; Aug. 13
Junia	May 30
Justine	Oct. 15; Cheesefare Saturday

## K

Kyra	Mar. 13
------	---------

## L

Larisa	April 8
Leonilla	Jan. 29
Lubov	September 30
Lucina	Jun. 20
Lucy	Jul. 19; Dec. 26
Ludmila	September 29
Lydia	April 5

## M

Macrina	August 1
Margarita	July 30
Mariamne	Mar. 2; Jun. 22
Marina	March 13
Marionilla	Jan. 21
Martha	Feb. 19; Jun. 22; Jul. 17,19; Sep.14
Mary	Feb. 8,19,25; Apr. 14; Jun.20,22; Jul. 25; Aug. 4,22; Nov. 11
Mastridia	Dec. 7
Matrona	Apr. 2,9; May 31; кист. 19,22
Maura	May 16
Melany	January 13
Melitina	Sep. 29
Menodora	Sep. 23
Metrodora	Sep. 23
Militsa	Aug. 1
Moiko	Apr. 8
Musa	May 29

## N

Natalia	September 8
Neonilla	November 10
Nice	Mar. 23; Apr. 29
Nina	January 27
Nonna	August 18
Nymphodora	September 23

## O

Olga	July 24
Olympias	August 27

## P

Parasceva	Apr. 2; Aug. 8; Oct. 27; Nov. 10
-----------	----------------------------------

Paula Feb. 23; Jun. 16  
 Pelagia May 17; Oct. 20,21  
 Perpetua Feb. 14  
 Phaine May 31  
 Pherbutha Apr. 17  
 Philippia May 4  
 Philonilla Oct. 24  
 Philothea December 7  
 Phoebe Sep. 16  
 Photina (Photinia, Svitlana) April 2  
 Photis Apr. 2  
 Piama Mar. 16  
 Platonis April 19  
 Polactia Nov. 19  
 Polyxenia Oct. 6  
 Poplia Oct. 22  
 Potamia Aug. 20  
 Prepedigna Aug. 28  
 Priscilla Jun. 20  
 Proscudia (Prosdoce) Oct. 17  
 Pulcheria September 23

## R

Rachael On Sundays of Fathers & Forefathers  
 Rais Mar.18; Oct. 6  
 Rebecca On Sundays of Fathers & Forefathers  
 Rhais (Raisa) Sep. 18; Oct. 6  
 Rhipsime (Hripsime, Arsema) Oct. 13  
 Rufina Sep. 15

## S

Salome on Sunday of Myrr-bearing Women  
 Sarah On Sundays of Fathers & Forefathers  
 Sebastiana Sep. 29  
 Seraphima August 11  
 Sophia Apr. 1; Sep. 30; Oct. 1  
 Sosipatra (Sopatra) Nov. 22  
 Stephania November 24  
 Susanna Jun. 2, 19; Aug. 24

Susanna on Sunday of Myrr-bearing Women  
 Syncletica Jan. 18; Nov. 6

## T

Tabitha Nov. 7; on Sunday of the Paralyzed Man  
 Taisia May 23; Oct. 21  
 Tamara May 14  
 Tatiana January 25  
 Tecusa May 31; Nov. 19  
 Thecla Jun. 19,22; Sep. 1; Oct. 7; Dec. 3  
 Theoctesta Feb. 1; Nov. 19  
 Theodora Jan. 12; Feb. 24; Mar. 23; Apr. 18, 29; Jun. 9; Sep. 24; Nov. 27  
 Theodosia Apr. 2,16; Jun. 11  
 Theodotia Jan.4; Feb. 13; Jul. 17; Aug. 11; Sep. 30; Nov. 4,14  
 Theodulia Feb. 18  
 Theonilla Nov. 11  
 Theophania December 29  
 Theophila January 10  
 Thessalonica Nov. 20  
 Thomais Apr. 26; Cheesefare Saturday  
 Tryphena Feb. 13

## V

Valentina Feb. 23; Jul. 29  
 Vera September 30  
 Veronica October 17  
 Virinea October 17

## W

Wereka (Virko) Apr. 8

## X

Xenia February 6

## Z

Zenais Oct. 24  
 Zenobia Nov. 12  
 Zlata (Chryisia, Chrysa, Chryse) Feb. 12; Oct. 26  
 Zoe Feb. 26; May 15; Dec. 31

# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

## Council of the Metropolia

February 4, 2018



His Eminence Metropolitan Antony - Prime Hierarchy and Ruling Hierarchy of the Eastern Eparchy

His Eminence Archbishop Daniel - Vice-Chairman and President of the Consistory; Ruling Hierarchy of the Western Eparchy

### Metropolitan Council Members:

V. Rev. Robert HOLET  
V. Rev. Stephen HUTNICK  
V. Rev. Anthony PERKINS  
V. Rev. Andriy POKOTYLO  
V. Rev. Vasile SAUCIUR  
V. Rev. Victor WRONSKYJ  
V. Rev. Michael HONTARUK

Mrs. Hanja CHERNIAK  
Mr. Michael DOBRANSKY  
Ms. Aleksandra KOCELKO  
Dr. Paul MICEVYCH  
Mr. Charles SANDERSON  
Ms. Elizabeth SYMONENKO  
Dr. Gayle WOLOSCHAK

Mr. John HOLOWKO - UOL President  
Protodeacon Ihor MAHLAY - St. Andrew Society President

# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року



71st Annual UOL Convention, 25-29 July, 2018,  
at Metropolia Center, South Bound Brook, NJ

# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року



71st Annual UOL Convention, 25-29 July, 2018,  
at Metropolia Center, South Bound Brook, NJ

# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

## Centennial Exhibit Opening

Ukrainian Orthodoxy in the New Land: 100 years in the United State of America

27 July, 2018



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

## Відкриття Ювілейної Виставки

Українське Православ'я у Новій Землі: 100 років у Сполучених Штатах Америки

27 липня 2018 р. Б.







# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

Main Centennial Celebration, South Bound Brook, NJ – 28 July, 2018





# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

Main Centennial Celebration, South Bound Brook, NJ – 28 July, 2018









# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

*One Hundred Sunflowers From the Youth of the Church  
for the Centennial Celebration of the Church – 27-29 July, 2018*



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

The First Divine Liturgy of a New Centennial Served  
at the Spiritual Center of the UOC of the USA

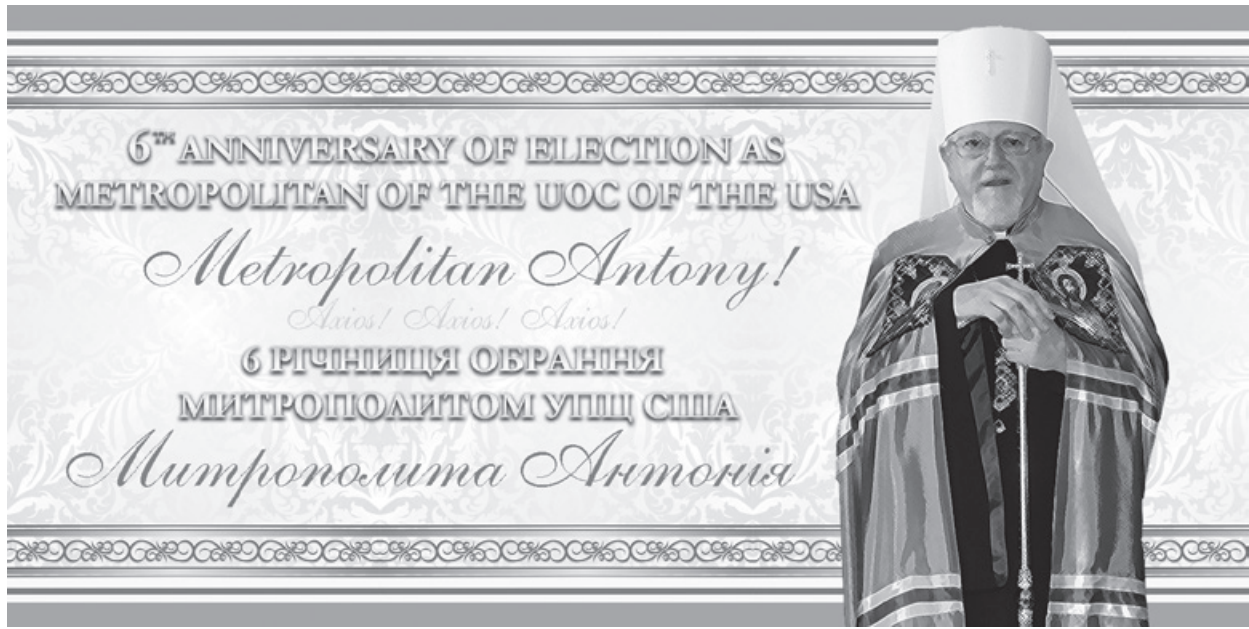
29 July, 2018



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

*Axios! Axios! Axios! Metropolitan Antony*

October 8, 2018



*Axios! Axios! Axios! Metropolitan Antony*

October 6, 2018



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

Axios! – 10th Anniversary of Archbishop Daniel's Consecration – Аксіос!

12 May, 2018





# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

St. Thomas Weekend Pilgrimage  
Metropolia Center, South Bound Brook, NJ — 14-15 April, 2018



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

Паломництво на Провідну Неділю

Центр Митрополії, Саут Баунд Брук, Нью-Джерзі – 14-15 квітня, 2018



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

New Mission – New Church

Archbishop Daniel Consecrates New Church in Sacramento, CA – 20 May, 2018



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

Освячення Хреста та земельної ділянки для будівництва Українського Православного храму в м. Сітлі, штат Вашингтон – 26-27 травня 2018 р. Б.



Архієпископ Даниїл за невпому працю на благо Церкви нагородив благословенною грамотою паламаря храму пана Михайла Стефанківа



## Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

*Archbishop Daniel Participates in the Meeting with the President of Ukraine, While Representing the Ecumenical Patriarchate at the Celebration of 1030th Anniversary of Orthodoxy in Ukraine – 27 July, 2018*



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

## Appointment of the Exarchs of the Ecumenical Patriarchate

6 October, 2018



The Exarchs of Ecumenical Throne, His Eminence Archbishop Daniel (UOC of the USA) and His Grace Bishop Ilarion (UOC of Canada) met the Minister of Culture of Ukraine Mr. Evhen Nyschuk

6 October, 2018



# Year in Review 2018 – Гоговні події 2018 року

## *Announcement of the Holy and Sacred Synod*

11 October, 2018



Presided by His All-Holiness, the Ecumenical Patriarch, the Holy and Sacred Synod convened for its regular session from October 9 to 11, 2018, in order to examine and discuss items on its agenda.

The Holy Synod discussed in particular and at length the ecclesiastical matter of Ukraine, in the presence of His Excellency Archbishop Daniel of Pamphilon and His Grace Bishop Hilarion of Edmonton, Patriarchal Exarchs to Ukraine, and following extensive deliberations decreed:

- 1) To renew the decision already made that the Ecumenical Patriarchate proceed to the granting of Autocephaly to the Church of Ukraine.
- 2) To reestablish, at this moment, the Stavropegion of the Ecumenical Patriarch in Kyiv, one of its many Stavropegia in Ukraine that existed there always.
- 3) To accept and review the petitions of appeal of Filaret Denisenko, Makariy Maletych and their followers, who found themselves in schism not for dogmatic reasons, in accordance with the canonical prerogatives of the Patriarch of Constantinople to receive such petitions by hierarchs and other clergy from all of the Autocephalous Churches. Thus, the above-mentioned have been canonically reinstated to their hierarchical or priestly rank, and their faithful have been restored to communion with the Church.
- 4) To revoke the legal binding of the Synodal Letter of the year 1686, issued for the circumstances of that time, which granted the right through oikonomia to the Patriarch of Moscow to ordain the Metropolitan of Kyiv, elected by the Clergy-Laity Assembly of his eparchy, who would commemorate the Ecumenical Patriarch as the First hierarch at any celebration, proclaiming and affirming his canonical dependence to the Mother Church of Constantinople.
- 5) To appeal to all sides involved that they avoid appropriation of Churches, Monasteries and other properties, as well as every other act of violence and retaliation, so that the peace and love of Christ may prevail.

At the Ecumenical Patriarchate, the 11th of October, 2018

From the Chief Secretariat  
of the Holy and Sacred Synod

# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

## Оголошення Вселенського Патріархату

11 жовтня, 2018 р. Б.



Під головуванням Його Всесвятості, Вселенського Патріарха, Святий і Священний Синод зібрався на чергове засідання з 9 по 11 жовтня 2018 року для вивчення та обговорення питань порядку денного.

Священний Синод детально та тривалий час обговорював церковну справу України в присутності Його Преосвященства Архієпископа Даниїла Памфільського та Його Преосвященства Єпископа Іларіона Едмонтонського, Патріарших Екзархів в Україні, та ухвалив після розширеного обговорення:

1) Підтвердити вже прийняте рішення про те, щоб Вселенський Патріархат приступив до надання автокефалії Церкві України.

2) Відновити станом на сьогоднішній день Ставропігію Вселенського Патріарха в Києві, одну з його багатьох Ставропігій в Україні, які завжди там існували.

3) Прийняти та розглянути прохання про апеляцію від Філарета Денисенка, Макарія Малетича та їх послідовників, які опинилися у схизмі не з догматичних причин, у відповідності до канонічних прерогатив Константинопольського патріарха отримувати такі звернення від ієрархів та інших священнослужителів з усіх Автокефальних Церков. Таким чином, згадані вище особи були канонічно поновлені у своєму єпископському або священницькому сані, також було відновлено співпричастя їхніх вірних з Церквою.

4) Скасувати зобов'язання Синодального листа 1686 року, виданого за обставин того часу, який надавав у порядку ікономії право Патріарху Московському висвячувати Київського митрополита, обраного собором духовенства та вірян його єпархії, який мав згадувати Вселенського Патріарха як свого Першоієрарха за будь-яким богослужінням, проголошуючи та підтверджуючи свою канонічну залежність від Матері-Церкви Константинополя.

5) Звернутися до всіх залучених сторін із закликом утримуватися від захоплення церков, монастирів та іншого майна, а також від будь-яких інших насильницьких дій та помсти, щоб перемагали мир і любов Христа.

Вселенський Патріархат, 11 жовтня 2018 року

Головний Секретаріат

Святого і Священного Синоду



## Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

*President Petro Poroshenko and Ecumenical Patriarch Bartholomew signed the Agreement “On Cooperation and Interaction between Ukraine and the Ecumenical Patriarchate of Constantinople”.*

*3 November, 2018*



Президент Петро Порошенко та Вселенський Патріарх Варфоломій підписали Угоду «Про співробітництво та взаємодію між Україною та Вселенським Константинопольським Патріархатом».

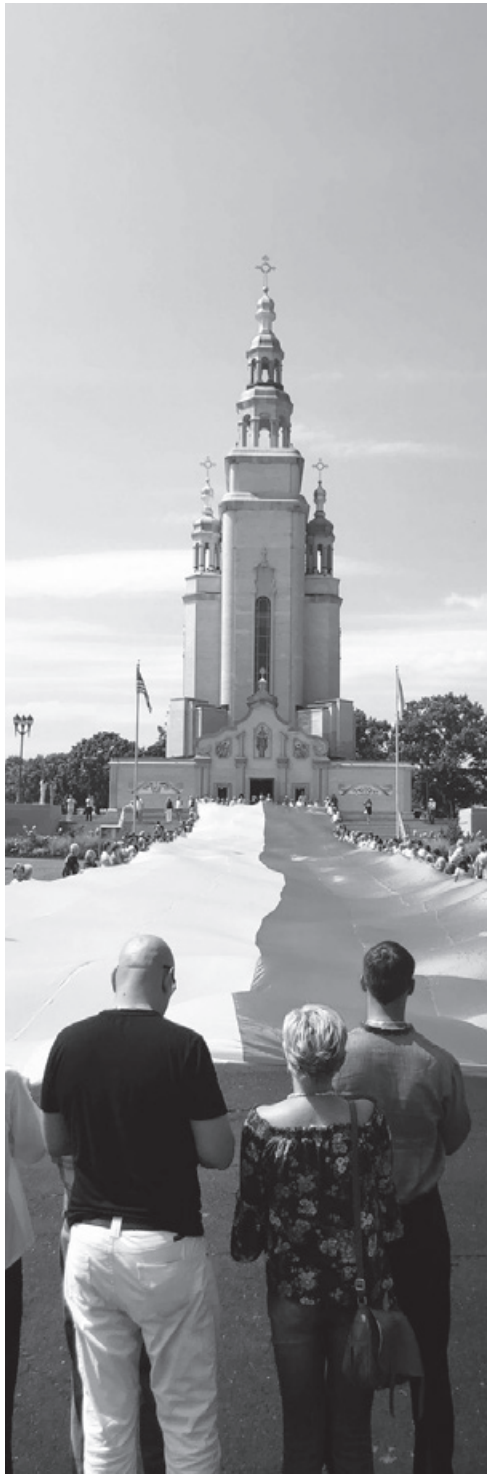
3 листопада, 2018 р. Б.



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

## Ukrainian Independence Day Celebration at the Metropia Center

27 August, 2018



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

Archbishop Daniel Honored by the State of Ukraine

23 August, 2018



ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ ПЕТРО ПОРОШЕНКО

Офіційне інтернет-представництво

## УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ №252/2018

Про нагородження орденом «За заслуги» громадян іноземних держав

За вагомий особистий внесок у зміцнення міжнародного авторитету Української держави, розвиток міждержавного співробітництва, плідну громадську та гуманістичну діяльність постановляю:

Нагородити орденом «За заслуги» III ступеня

АЛЛІ Паоло - координатора групи з міжпарламентських зв'язків Італії з Україною, Італійська Республіка

ЗЕЛІНСЬКОГО Даниїла - архієпископа Західної єпархії Української православної церкви, Сполучені Штати Америки

ЛЮТЮКА Анатолія Кузьмича - керівника Центру української культури у місті Таллінн, Естонська Республіка

ФАЛЕНСКИ Ханса-Йоахима - зовнішньополітичного референта фракції ХДС/ХСС Бундестагу Федеративної Республіки Німеччина

ФУТЕЯ Андрія Богдановича - президента Українського конгресового комітету Америки, Сполучені Штати Америки.

**Президент України П.ПОРОШЕНКО**

23 серпня 2018 року

Year in Review 2018 – Голівні події 2018 року  
Archbishop Daniel Participates in Synaxis of Hierarchs of  
The Ecumenical Patriarchate of Constantinople – 31 August - September 4, 2018



Year in Review 2018 – Головні події 2018 року  
25th Anniversary of Archpastoral Consecration of His Eminence  
Archbishop Jeremiah – 6-9 September, 2018



## Year in Review 2018 – Головні події 2018 року





# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

UOC of the USA Centennial Celebration in the West Coast Deanery  
Los Angeles, CA – 22-23 September, 2018



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року







# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

70th Anniversary of the Ukrainian Orthodox Eparchy of Australia and New Zealand

26-30 September, 2018



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

## Parish Feast Day in Yardville, NJ — 65th Anniversary

6 May, 2018



Church Iconography was done by Odysseus Bisfas from Greece



Metropolitan Antony awarded the Order of the Equal-to-the-Apostolic Princess Olga to the head of sisterhood Olga Zalznok-Ilchenko. The Order of the Equal-to-the-Apostles Prince Volodymyr the Great was awarded to Vasyl Dereka. Hramoti of recognition were given to Viktor Pluzhnik, Mykola Fesenko, Leonid and Lydia Didyky, Mariana Burne-Bondarenko, Nella Swans, Lydia Bilak, Yulia Kuliton, Lesya Dereka.

# Year in Review 2018 – Гоговнi подiї 2018 року

Increase in Faith - Increase in Love - 20<sup>th</sup> Anniversary

Charlottesville, VA – 21 April, 2018



New Dome Iconography by Michael Kapeluck was blessed by His Eminence Metropolitan Antony



Hramota of Acknowledgement presented to Karl and Karen Bowman as founding members

# Year in Review 2018 – Гоговнi подiї 2018 року

St. Antony of the Desert Mission Celebrates the 10<sup>th</sup> Anniversary

Las Cruces, NM – 20 April, 2018





# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

St. Andrew's Society Supports Elderly Refugees

in Mariupol, Ukraine – January 2018



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

Mission Team with Bishop Daniel Visit Znamyanka (Kirovohrad region)



Loving and being loved by the Orphans of Znamyanka



Orphanage – December, 2017



Year in Review 2018 – Головні події 2018 року  
Saint Sophia Seminary Celebrates Patronal Feast of the Three Hierarchs  
12 February, 2018



# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

## *Elevations – Назороди*



*14 January, 2018 – His Eminence Archbishop Daniel elevated Fr. Paisius McGrath to Protopriest.  
(Lyndora, PA)*



*6 May, 2018 – His Eminence Metropolitan Antony awarded Fr. Petro Leoko with the honor of the priestly miter for his years of service.  
(Yardville, NJ)*



*27 травня 2018 р. Б. – Високопреосвященнійший Архиепископ Даниїл нагородив о. Андрія Матіака правом носити набедреника  
(Seattle, WA)*



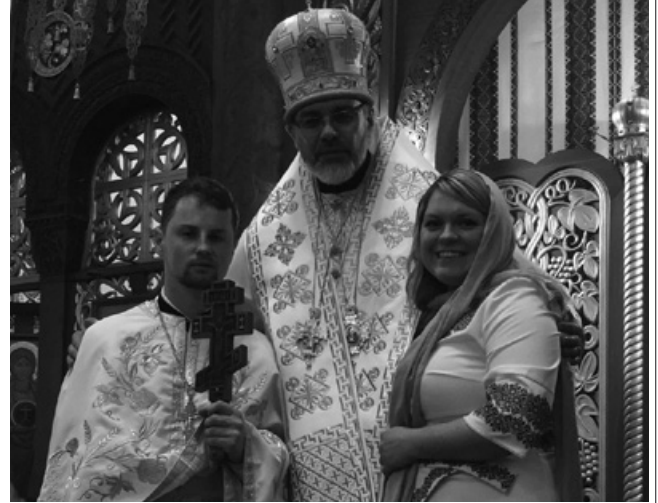
*26 August, 2018 – His Eminence Archbishop Daniel awarded Fr. Benjamin Worlinsky with a right to wear “jeweled” cross for the 51 years of dedicated ministry.  
(Blakey, PA)*

# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

## Ordinations – Рукоположення



10 March, 2018 – His Eminence Archbishop Daniel ordained Subdeacon Volodymyr Yavorskyi to the Holy Deaconate at Three Holy Hierarchs Chapel (South Bound Brook, NJ)



5 May, 2018 – His Eminence Archbishop Daniel ordained Deacon Volodymyr Yavorskyi to the Holy Priesthood at St. Volodymyr Cathedral (New York, NY)



21 October, 2018 – His Eminence Archbishop Daniel ordained Deacon Ivan Tchopko to the Holy Priesthood at St. Andrew Memorial Church (South Bound Brook, NJ)

# Year in Review 2018 – Головні події 2018 року

## Tonsure – Постриження



12 February, 2018 – His Eminence Archbishop Daniel tonsured seminarian Constantin Dancu as Subdeacon at Three Holy Hierarchs Chapel (South Bound Brook, NJ)



12 February, 2018 – His Eminence Archbishop Daniel tonsured seminarian Ivan Venhryn as Subdeacon at Three Holy Hierarchs Chapel (South Bound Brook, NJ)



18 February, 2018 – His Eminence Archbishop Daniel tonsured Panagiotis John Gordon as Reader at Sts. Peter and Paul Parish (Palos Park, IL)



1 April, 2018 – His Eminence Archbishop Daniel tonsured Ryan Michael Sima as Reader at St. Vladimir Cathedral (Parma, OH)



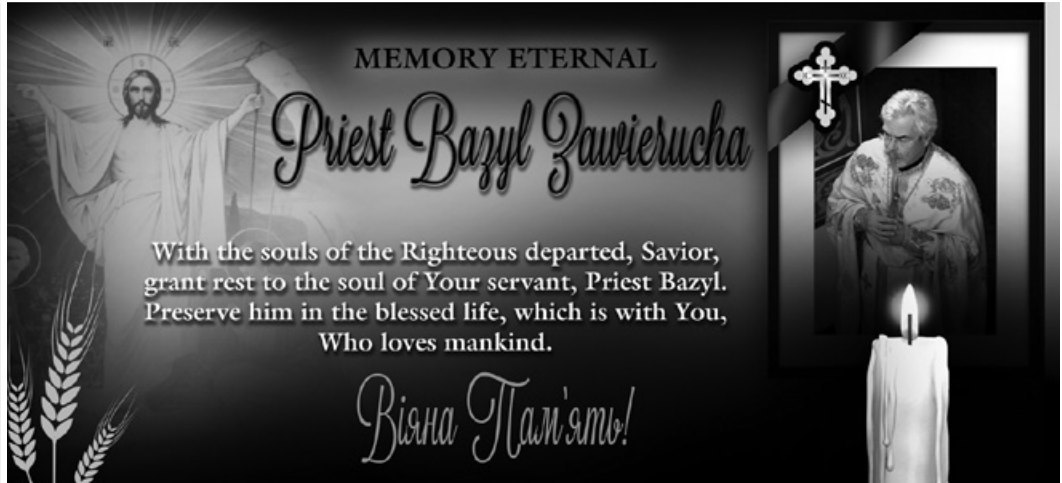
21 April, 2018 – His Eminence Metropolitan Antony tonsured seminarian B. David Murphy as Subdeacon at St. Nicholas Parish (Charlottesville, VA)



22 April, 2018 – His Eminence Archbishop Daniel tonsured seminarian Joseph Clint Kifolo as Reader and Subdeacon at St. Anthony of the Desert Mission (Las Cruces, NM)

Year in Review 2018 – Головні події 2018 року  
*Reposed in the Lord – Спочили у Господі*

16 May, 2018  
 – Very Rev. Fr.  
 Bazyl Zawierucha  
 fell asleep in the  
 Lord, pastor of  
 Assumption  
 of the Virgin  
 Mary Parish,  
 Northampton, PA

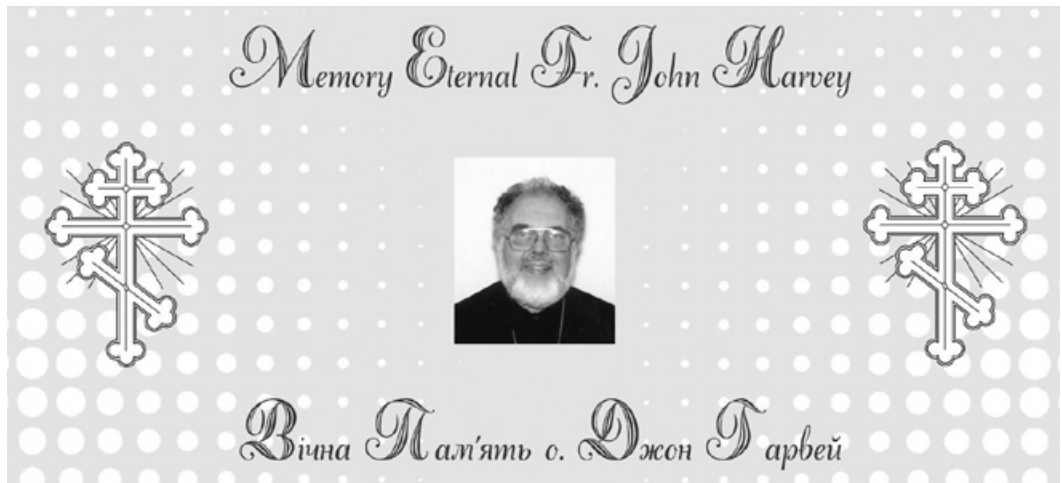


24 May, 2018 –  
 Panimatka Anna  
 Hrynushyn, fell  
 asleep in the Lord.

*Memory Eternal!*



11 September,  
 2018 – Very Rev.  
 Fr. John Harvey  
 fell asleep in the  
 Lord, pastor of  
 Sts. Peter and  
 Paul Ukrainian  
 Orthodox Church in  
 Youngstown, OH





GREETINGS

FROM

PARISHES,

ORGANIZATIONS,

AND

BUSINESSES





# Consistory Office of Youth & Young Adult Ministry

*Raising Up our Youth!*



## *Our Mission* **SERVING CHRIST!**

To strengthen the faith of our youth and devotion to our Holy Ukrainian Orthodox Church by providing them with the necessary tools to live a Christian life in today's world, striving to become the image of Christ, which they carry inside of them.

- Formation*
- Teaching*
- Living*



LOVE CHILDREN  
 TEEN FAITH GOD  
 SON JOY DISCIPLE  
 SEEK KINGDOM  
 FAI MLIES



[www.uoc youth.org](http://www.uoc youth.org)



# Raising Disciples

## Resources and Programs

### NATIONAL PROGRAMS

The Consistory Office of Youth and Young Adult Ministry provides a spectrum of opportunities for our youth, college students and young adults to grow closer to Christ and continue on their journey to being children of the Kingdom.



- ◆ *Ukrainian Orthodox Church Camping Programs for youth age 4 to 18*
- ◆ *Great Lent Giveaway - Raising Funds and Awareness for those in Need*
- ◆ *High School Mission Trip*
- ◆ *Faith & Photography Contest*
- ◆ *St. Thomas Sunday Youth Events*
- ◆ *Tri-annual Youth Sobor*

### PARISH PROGRAMS

The OYM provides many services to enhance and enrich parish youth ministry. It is the goal of the OYM to aid parishes in creating the strongest parish program to guide, teach, and support their youth and young adults. A loving, committed, Christ-centered parish family and ministry is the best prescription for spiritually healthy youth. The OYM provides the following to build your parish:

- ◆ 25 Customizable Curriculum
- ◆ Workshops tailored for the needs of your parish
- ◆ Parish consultations to improve your ministry



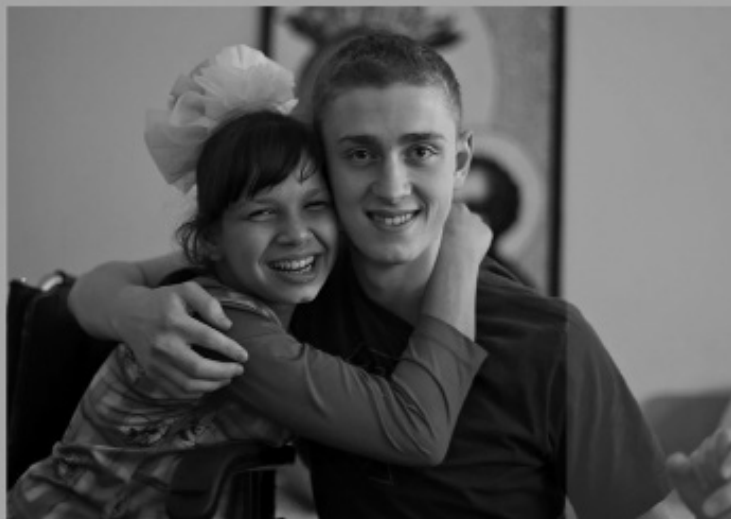


## Fostering the Image of Christ

“Become saints and you will have no problems with your children” Elder Porphyrios

### COLLEGE & YOUNG ADULT MINISTRY

- ◆ Orthodox Christian Fellowship (OCF) Campus Ministry
- ◆ College Student Mission Trip to Orphanages in Ukraine
- ◆ Young Adult Leadership Commission
- ◆ Internship Program
- ◆ UOC Camp Staff
- ◆ College/Young Adult Parish Outreach



### RESOURCES AND SOCIAL MEDIA

The OYM offers extensive resources for youth, young adults and youth workers on their website, Facebook page and Pinterest boards. resource recommendations are also available via email and contacting the OYM office.



### ST. JOHN CHRYSOSTOM

“With us everything should be secondary compared to our concern with children, and their upbringing in the instruction and teaching of the Lord.”





# PROVERBS

22:6

*Train up a child in the way he should go and when he is old he will not depart from it.*

## Youth Workers/Ministers

The OYM offers many opportunities to train and support those working with youth. The Annual Youth Worker and Camp Conference is an ideal and diverse opportunity within Orthodox youth work.

- ◆ Youth Ministry Certification Course
- ◆ Parish Workshops
- ◆ Online Resources
- ◆ Summer Camp Staff



## CONSISTORY OFFICE OF YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY

PO Box 869, Carnegie, PA 15106

Tel: 412-977-2010 Email: [uocyouth@aol.com](mailto:uocyouth@aol.com)

[www.uocyouth.org](http://www.uocyouth.org) Facebook: UOC Office of Youth & Young Adult Ministry

# Join US!

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH  
OF THE USA  
CAMPING MINISTRY  
*at All Saints Camp*



## Our Camping Ministry Provides

a diverse array of programs for all ages of faithful. Our vision is to cultivate an environment where our faithful may develop a true relationship with Jesus Christ and His Church through living and worshipping in an Orthodox Christian Community. Our program season spans from June to September. Registration for summer programming is available in February. For more information contact the Office of Youth Ministry at [uocyouth@aol.com](mailto:uocyouth@aol.com) or ASC Manager at [otetsivan@gmail.com](mailto:otetsivan@gmail.com)



## Join Us!

The home of our ministry, All Saints Camp, is situated in the beautiful hills of Western Pennsylvania. In addition to our established programming, you can rent ASC for your retreat or event. Our programs offer the following: daily worship, sporting on our soccer field, volleyball/basketball/tennis courts, and swimming pool, crafts, Ukrainian culture and history, social dances, bon fires, hiking, and learning about the faith. This is just a sampling of what we have to offer!

**Ukrainian Orthodox Church of the USA**



## **Christ IS Risen!**

**2018/2019**

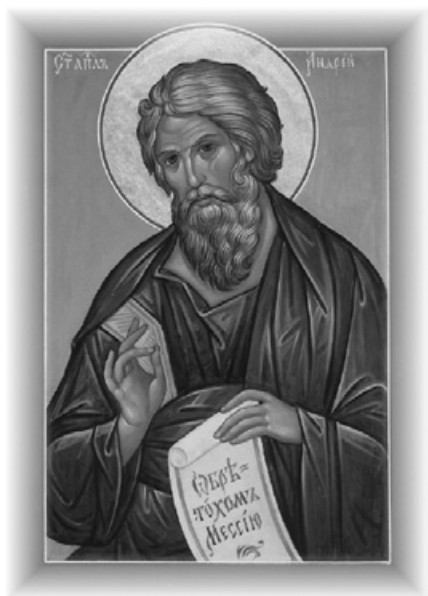
**Office of Youth & Young Adult Ministry**

Program information available at [www.uocyouth.org](http://www.uocyouth.org), [uocyouth@aol.com](mailto:uocyouth@aol.com)  
or 412-977-2010.

The OYM offers many opportunities and programs for national and parish ministry for our youth and young adults. Please invest the time to strengthen those entrusted to us.

Christ IS Risen! curriculum and program ideas available on-line.  
Curriculum available for three ages groups, pre-school through high school.  
Additional programming will be made available through our social media throughout the year.

# Українське Православне Товариство Святого Андрія Saint Andrew's Ukrainian Orthodox Society



Товариство св. Андрія це організація вірних Української Православної Церкви в США яке має на завдання сприяти духовному відродженні українського народу на Батьківщині.

## *Товариство...*

- ... проводить добродійну діяльність,
- ... уділяє матеріальну та технічну допомогу семінаріям України,
- ... веде місійну – видавничу акцію.

## *Від 1991 року, Товариство...*

- ... безперервно утримує програму безкоштовних обідів для бідних пенсіонерів та інвалідів,
- ... фінансує видання дитячих молитовників, Богослужбових книжок та просвітянських листків,
- ... виділяє стипендії семінаристам,
- та ... допомагає у відбудові храмів в Україні, особливо підтримало віднову Свято-Михайлівського Золотоверхого Собору у Києві.

*St. Andrew's Society is the organization of faithful of the Ukrainian Orthodox Church in the U.S.A. whose purpose is to support the spiritual rebirth of the people of Ukraine.*

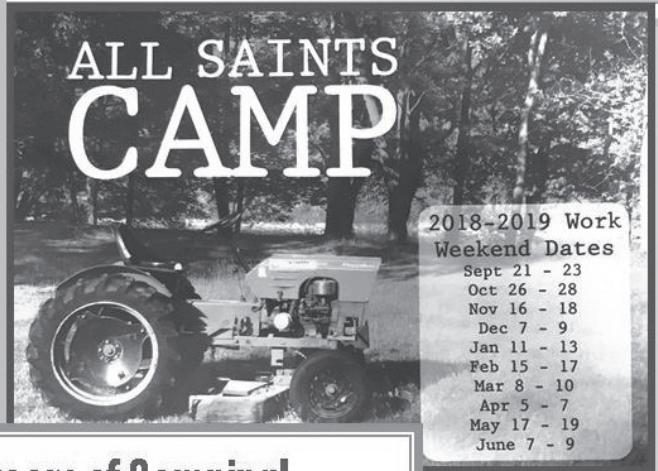
## **The Society...**

- provides humanitarian assistance to the needy,
- provides financial and technical assistance to the Seminaries in Ukraine
- publishes religious, educational and church service books

## **Since 1991, the Society**

- has maintained soup kitchens for the poor, elderly and handicapped,
- has funded children's prayer books, liturgical books and educational pamphlets disseminated to the faithful and parishes at no cost to the recipients,
- has provided scholarships for seminarians, and
- assisted in rebuilding of various churches, especially the historic Saint Michael's Cathedral and Monastery in Kyiv.

*You may join the outreach of the St. Andrew's Society by sending your tax-deductible gift or membership contribution of \$12 annually (\$100 life-time).*



**2018-2019 Work  
Weekend Dates**  
Sept 21 - 23  
Oct 26 - 28  
Nov 16 - 18  
Dec 7 - 9  
Jan 11 - 13  
Feb 15 - 17  
Mar 8 - 10  
Apr 5 - 7  
May 17 - 19  
June 7 - 9

**Celebrating 40 years of Camping!**

**ALL SAINTS UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH CAMP of the UOC of USA**  
110 All Saints Road | Emlenton, PA 16373  
Camp Office: 724.867.5811

**V. Rev. John Haluszczak**  
**ASC Chairman/Camp Manager**  
412-513-9148  
info@allsaintscamp.org



 Like us on Facebook

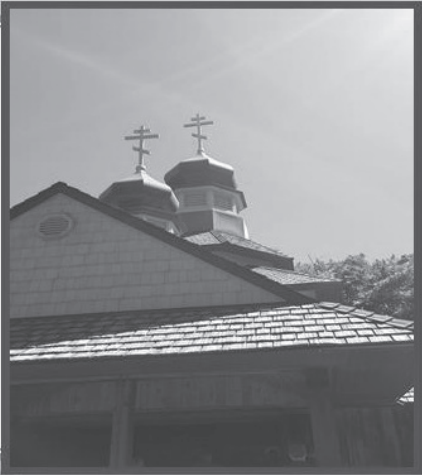
[www.allsaintscamp.org](http://www.allsaintscamp.org)



**Family Fest 2019  
Labor Day  
Weekend!  
Aug 30-Sept 2**

**St. Thomas  
Chapel  
10th  
Anniversary**





# St. Andrew Ukrainian Orthodox Church of Boston

24 Orchardhill Road, Jamaica Plain, MA 02130

Fr. Roman Tarnavsky, Pastor

Parish House Phone 617-522-3323

Fr. Roman's Cell Phone 617-780-4968

[www.UkrainianOrthodox.org](http://www.UkrainianOrthodox.org)

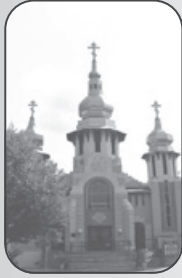
[frromant@gmail.com](mailto:frromant@gmail.com)

Sunday Bilingual Divine Liturgy - 10 A.M



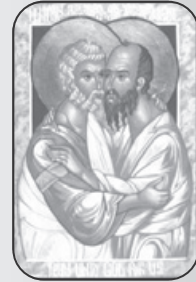
## Parish Board

Spiritual Advisor – Fr. Roman  
President - Jane K. Yavarow  
Vice President – Roman Pysak  
Financial Secretary - Iryna Priester  
Asst. Financial Sec. –Sandra Kondratiuk  
Recording Secretary – Pearl Smith  
Treasurer – Leonid Kondratiuk  
Assistant Treasurer – Michael Muzyka  
Corresponding Secretary - Tanya Little  
Member-At-Large - George Wons  
Member-At-Large – Nadia Anesse  
Sunday School Director - Pearl Smith  
Choir Director - Jane Yavarow



## ST. PETER & ST. PAUL UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

220 MANSFIELD BLVD  
(MAILING ADDRESS: P.O. Box 835)  
CARNEGIE PA 15106  
412-276-9718 (PARISH HALL)



**FR. JOHN CHAREST**

RECTORY: 412-279-2111 | FRJOHN.CHAREST@AOL.COM

**DEACON EVAN O'NEIL**

724-775-1166

**HOWARD WEST, PARISH PRESIDENT**

724-910-9627

**CELEBRATING 115 YEARS OF SERVING  
OUR LORD AND SAVIOR**



**The parish family at St. Peter & St. Paul**

Clergy & Alter Servers \* Parish Council \* Church Choir \* Kitchen Workers \* Sr. UOL Chapter \* Church School & Adult Religious Education Classes \* Youth & College Ministry \* Parish Museum \* Spiritual & Community Outreach \* St. Matrona's Ladies Society \* Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School



WWW.ORTHODOXCARNEGIE.ORG  
ORTHODOXCARNEGIE@GMAIL.COM



With our Prayerful Best Wishes  
to the Hierarchs, Clergy and Faithful  
Of our Holy Church for a  
Blessed 2019

From  
Our Parish Family



**20**<sup>TH</sup> ANNIVERSARY  
*est. 1998*  
St. Nicholas  
Orthodox Church

St. Nicholas Orthodox Church  
Charlottesville (Greenwood), Virginia

7581 Rockfish Gap Turnpike  
Greenwood, Virginia 434-773-2500

[www.stnicholasorthodoxchurch.org](http://www.stnicholasorthodoxchurch.org)  
434-973-2500



# **St. Marys Ukrainian Orthodox Church**

**2412 W. Third St.; Chester, PA 19013**

**Telephone: Rectory (302)798-7935; Church (610)497-1993**

**The Very Rev. Jerry Ozlanski - Pastor**

**Yvonne Kaciuban- President**

**Christine Kurman - Vice President**

**Financial Secretary - Stanley Kaciuban**

**Asst. Financial Secretary - Mary Ann Michalcewiz**

**Treasurer - Robert Sivilich**

## **COMPTROLLERS**

**Daniel Kuryea - Fred Royer - David Wesolowski - Jim Marine**

**Marieann Whalen**

## **TRUSTEES**

**Anita Holcroft - Fred Royer - Jennie Cramer**

## **PARISH COUNCIL**

**Betty Cornish - Vincent Durante - Myron S. Kowall**

**Carol Rowlyk - Robert Cramer - Antonia Royer - Eileen Cramer**

## **CHOIR DIRECTOR**

**Christine Kurman**

ST. JOHN THE BAPTIST  
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH  
JOHNSON CITY, NEW YORK



Rev. Ivan Synevskyy  
Parish Council St. Mary's Sisterhood Choir  
Junior UOL Chapter  
St. John's Social Club

*Greetings from St. John The Baptist Parish!*

[stjohnuoc.org](http://stjohnuoc.org)



Prayerful Greetings from Pastor, Very Reverend Evhen  
Kumka, Parish Board, Parish Organizations and the Faithful  
of



## ST. MICHAEL'S AND ST. GEORGE'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

### 2018 PARISH BOARD

Interim President	Valentina Yarr	Trustees
1 <sup>st</sup> Vice-President	Artur Delitsoi	Julie Pawluk
2 <sup>nd</sup> Vice-President	Victor Lobzun	Diane Pasichnyk
Secretary	Lesya Lucyk	Valentina Yarr
Treasurer	Tamara Niepritzky	John Prokopiuk
Financial Secretary	Steve Konopliv	Orysia Karkoc-Bobcek
Cultural Chair	Jackie Pawluk	
Controlling Committee	Peter Hachow, Myroslava Moseychuk, Marusia Semeniuk	

### Parish Organizations:

St. Olga's Sisterhood, Church Choir, Parish Library, Altar Servers  
Choir Director - Andriy Karkos: Cantor - Peter Hachow



505 4<sup>th</sup> St. NE, Minneapolis, MN 55413  
Parish Web Site: [www.stmstguoc.thishouse.us](http://www.stmstguoc.thishouse.us)  
Parish Residence: 321 5<sup>th</sup> Ave. NE, Minneapolis, MN 55413

Вітаємо Ієрархів, духовенство, Церковний клир та всіх вірних УПЦ США

Prayerful Greetings from the Clergy, Parish Board, Parish Organizations and Faithful of

# St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral

5913 State Road, Parma Ohio 44134

Rectory 440-885-1509 440-886-1528 Office 440-886-3223

Parish Web Site: <http://www.stvladimirs.org> Email: [st.vladimircathedral@gmail.com](mailto:st.vladimircathedral@gmail.com)

V. REV. JOHN NAKONACHNY – PASTOR  
REV. MICHAEL HONTARUK – ASSISTANT PASTOR  
REV. PROTODEACON – IHOR MAHLAY  
MARKIAN KOMICHAK – CHOIR DIRECTOR  
VICTOR BOHUSLAWSKY – CANTOR  
MARY ANN SKLARYK – YOUTH MINISTRY COORDINATOR

## Parish Missions:

Altar Servers  
Bandura School  
Catering Group  
Charitable Outreach Program  
Festival Committee  
Malanka Planners  
Pyrohy Volunteers  
Lenten Fish Fry Group  
Parish Library Volunteers  
St. Vladimir Brotherhood  
School of Ukrainian Dance & Art  
Sunday School  
Ukrainian and English Choirs  
Ukrainian Orthodox League  
[Senior and Junior Chapters]  
Ukrainian School  
Vacation Church School  
Weekly Bulletin  
Youth Ministry



The monument dedicated to the Holodomor is the site of annual commemorations.



The parish faithful and friends watch the annual Ukrainian Village Parade.



Saint Vladimir parish was founded in the year 1924, predominantly by pioneers-immigrants from Western Ukraine. Many of the parish organizations were established during the early years of the parish.

After World War II, the parish was strengthened by more immigration from all regions of Ukraine. The growth of the parish and shift of population to the suburbs necessitated the purchase of property in Parma in 1954. In 1967, the present church on State Road in Parma was consecrated. For the celebration of the Millennium of Christianity in Ukraine, in 1988, an 800 square foot mosaic, depicting the Baptism of Rus-Ukraine, was placed over the Main doors of the Cathedral. A monument commemorating the over 7 million victims of the Artificial Famine in Ukraine in 1933 was dedicated on the parish grounds in 1993.

In 1997, the Church was designated as the Cathedral of the Central Eparchy of the UOC of the USA.

The parish today has a vibrant spiritual and community life which includes many parish organizations and groups. This is the 93<sup>rd</sup> year of existence as a parish.

The spiritual needs of the faithful are met by the presiding eparch, His Grace Bishop Daniel and the pastoral staff of Fr. John Nakonachny (pastor), Fr. Michael Hontaruk (assistant pastor), and Fr. Protodeacon Ihor Mahlay.



The School of Bandura, Dance, and Arts has an end of year recital and display of paintings and pottery made by the students. Oksana Logvynyuk instructs dance and Ulyana Woznak instructs the pottery students



The parish's 10th Ukrainian Festival held in late July is enjoyed by guest from the community and by the happy volunteers

## Parish Board Officials

### EXECUTIVE BOARD

Dareen Jogan	President
Geoffrey Greenleaf	First Vice-President
Serhij Nahornyj	Second Vice-President
Hans Harasimchuk	Treasurer
Tamara Host	Financial Secretary
Alex Pihuliak	Recording Secretary

### TRUSTEES

Natalia Boechko  
Paul Hlahol  
Volodymyr Logvynyuk  
Mark Meaden  
Michael Nakonachny  
Mary Ann Sklaryk

# Saint Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Dean - Protopriest Taras Naumenko



6740 N. 5<sup>th</sup> Street Philadelphia, PA 19126

[www.stvladimirspbila.org](http://www.stvladimirspbila.org)

Phone: (215) 927-2287 - E-mail [o.tapac@yahoo.com](mailto:o.tapac@yahoo.com)

## Liturgical Schedule

Saturday - Vespers 4:00PM

Sunday - Divine Liturgy 9:30AM

## Parish Organizations and Ministries

Parish Council

Senior and Junior Ukrainian Orthodox League Chapters

The Alexander Koshetz Choir

Sisterhood

Religious Education Department

Subdeacons, Readers and Altar Servers



УКРАЇНЬСКА ПРАВОСЛАВНА  
КАТЕДРА СВЯТОЇ ПОКРОВИ



2019

Greetings to our Hierarchs, Clergy, Laity and all the Parishes of  
the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.

as we continue our journey to work together to reveal the beauty of God's creation  
by proclaiming and living the Gospel of Jesus Christ.

Вітаємо наших ієрархів, Духовенство і мирян та усіх парафій УПЦ США та бажаємо успіху  
в розробленні стратегічних планів і спільними силами забезпечити, щоб наша церква  
розвивалася!

V. Rev. Paul Bodnarchuk, parish pastor, the members of the parish board, the church choir,  
St. Olha Sisterhood, Lesia Ukrainka School of Religion and Ukrainian Studies and  
members of the Junior Chapter of the UOL.

Parish campus: 21931 Evergreen Rd. Southfield, MI 48075

mailing address: PO Box 3509 Southfield, MI 48037

Rectory Phone: 248-471-1755

email: [katedra@protectress.org](mailto:katedra@protectress.org)

[www.protectress.org](http://www.protectress.org)

ST. MARY THE PROTECTRESS  
UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL



## *Four Evangelists Orthodox Church*

Ukrainian Orthodox Church of the USA, Eastern Eparchy

**Very Rev. Gregory Czumak**, Pastor  
**Deacon Charles Sanderson**  
**Metropolitan ANTONY**, Archpastor

528 N. Hickory Avenue (worship)  
P. O. Box 971 (mail)  
Bel Air, Maryland 21014  
410-588-5885

*Greetings from the Four Evangelists parish family!*

**Serving Christ in northern Maryland and southern Pennsylvania**

*www.4Evangelists.com*

Holy Evangelists and Apostles of Christ, Matthew, Mark, Luke and John, entreat the merciful God to grant our souls forgiveness of transgressions.



## **Ukrainian Orthodox Church of Saint Mary's Protection**

**10 Oakwood Street Bridgeport, CT 06606**

Rectory & Office: (203) 232-9459 Church: (203) 374-8812

[www.stmarysprotection.org](http://www.stmarysprotection.org)

**Very Rev. Father Stephen Masliuk**

**Daria Santerre**, Parish and Sisterhood President, Choir Director

**Vice-President: Michael Skoczylas Treasurer: James Santerre Auditor: Kristina Skoczylas**

**Recording and Corresponding Secretary: Molly Sabas**

**Trustees: Richard Strovers, Kathleen Danilowicz, Pani Debbie Masliuk, Kristina Skoczylas**

**Sisterhood Vice-President: Joanne Kopko Sunday School Teacher: Pani Debbie Masliuk**



**Celebrating 97 Years in the Glory of Christ our Savior**



ST. PANTELEIMON THE HEALER UOC OF USA  
ПАРАФІЯ СВЯТОГО ВЕЛИКОМУЧЕНИКА І  
ЦІЛИТЕЛЯ ПАНТЕЛЕЙМОНА УПЦ США

1724 AVENUE P, BROOKLYN, NY 11229

Rev. Vasyl Shak, acting pastor (848) 702-6481

Roman Havrachynkyu, Parish Board President



**Sts. Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church**

329 High Road, Glen Spey, NY 12737

Mailing Address: PO Box 178

Church Hall: 845-856-7441



Father Orest Poukhalskii

Parish Board President - Michael Pyszczymuka

Vice-President-Nadia Rajs

Secretary-Helen Sosnowski

Treasurer- Stefan Tanasijczuk

Financial Secretary and President of the Sisterhood – Deanna Rajs

*Greetings from the Parish Board and Faithful*

# Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church

Sixty years ago Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church was established on 359 Broome St. Located in the center of downtown the church continues to grow and flourish, having Saturday school and dance classes. Father Todor Mazur and the parishioners welcome everyone to the community and continue on living the teaching of Orthodox and Ukrainian traditions.



## HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

200 Como Park Boulevard Cheektowaga, NY 14227  
Phone: 716-684-0738 E-mail: [fr Yuriy@gmail.com](mailto:fr Yuriy@gmail.com)  
[www.holytrinitybuffalo.com](http://www.holytrinitybuffalo.com) Facebook- Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church  
Very Reverend Yuriy Kasymov, Pastor



President Victor Zhyhaj  
Secretary John Rieszko Treasurer Halyna Antonyshyn

Greetings from the Parish Board, Organizations, and Faithful

ВІТАЄМО ІЕРАРХІВ, ЦЕРКОВНИЙ КЛЕР ТА ВСІХ ВІРНИХ  
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ США



# Assumption of the Virgin Mary Ukrainian Orthodox Church

1301 Newport Avenue  
Northampton, Pennsylvania  
(610) 262-2882

[www.holyassumption.org](http://www.holyassumption.org)

Very Rev. Myron Oryhon, Pastor  
Protodeacon Mikhail Sawarynski

### CHURCH COUNCIL

Martha Misko ..... President  
John Vitushinsky ..... Vice-President  
Helen Crayosky ..... Secretary  
Janet Woyewoda ..... Financial Secretary  
Linda Winters ..... Treasurer

### AUDITORS

Martha Dowling Roger Seremula Bettyann Woyewoda

### COUNCIL MEMBERS

John Hnatow Nadda Pavlinsky  
Taras Pypiuk Oleksandr Semenovych Walter Seremula



## Saints Peter & Paul

### Orthodox Church

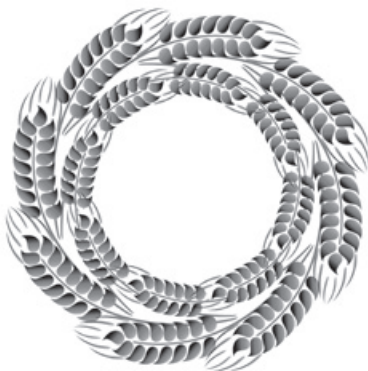


Divine Liturgy Sunday Morning  
Services in English

145 Cole Road • Elmora, PA 15737

814.378.7041 • [www.PeterPaulOrthodox.org](http://www.PeterPaulOrthodox.org)

*"This new commandment I give to you:  
That you love one another as I have loved you."*



# Greenbrook Memorials

*Four Generations of Memorial Expertise*



- MONUMENTS & MARKERS
- BRONZE PLAQUES
- CEMETERY LETTERING & MEMORIAL CLEANING

103 Bound Brook Road (Rte 28)  
Middlesex, NJ 08846  
Hours: Mon-Fri: 9am - 6pm  
Sat: 9am-5pm, Sun: 10am-4pm

GREG PINHO, PROP.  
Phone: 732-968-2543  
Fax: 732-968-1527  
E-mail: [gpinho1@verizon.net](mailto:gpinho1@verizon.net)

Visit Our Website: [GreenbrookMemorials.com](http://GreenbrookMemorials.com)

## *Holy Virgin Ukrainian Orthodox Church*

1701 Kenneth Avenue  
Arnold, Pennsylvania 15068

Rev. Fr. Mark  
412-401-1718



Swindle, Pastor

The Parish Council

Church Choir

Church School Church

Young Adults

Holy Virgin Ladies Guild

*Celebrating 94 years of Faith and Family*

*1925-2019*

**Greetings  
from the  
Parish Council,  
Parish Organizations  
and the Faithful of  
St. Michael Ukrainian Orthodox  
Church of Hammond, IN  
Rev. Mitred Protopriest  
Raymond Sundland**



## **St. Mary's Ukrainian Orthodox Church**

54 Winter St.  
New Britain, CT 06051



**Fr. Andrii Pokotylo**

**860-229-3833**

**frandrii@smuoc.com**

## **Nativity of the Blessed Virgin Orthodox Church**



416 Delmore Avenue  
South Plainfield, NJ 07080

Rev. Father Vasyl Pasakas  
Telephone: 908-400-7099

Church Hall: 908-561-6366  
[nbvoc.orthodoxws.com](http://nbvoc.orthodoxws.com)

*Prayer is the basis of our Christian life*



## Services:

- Custom Designing
- Hand Etchings
- Stone Cleaning
- Statues
- Cemetery Lettering
- Vase & Vigil Candles
- Custom Mausoleums
- Dedication Monuments for Townships, Schools & Veterans
- House Appointments at No charge
- Manufacturers Guarantee
- Over 40 Granite Colors to choose from

Kulinski Memorials is a full-service memorial company and takes pride in its tradition and quality. We are not an "internet company"; when you purchase a Kulinski Memorial you are purchasing directly from us and we guarantee our products.

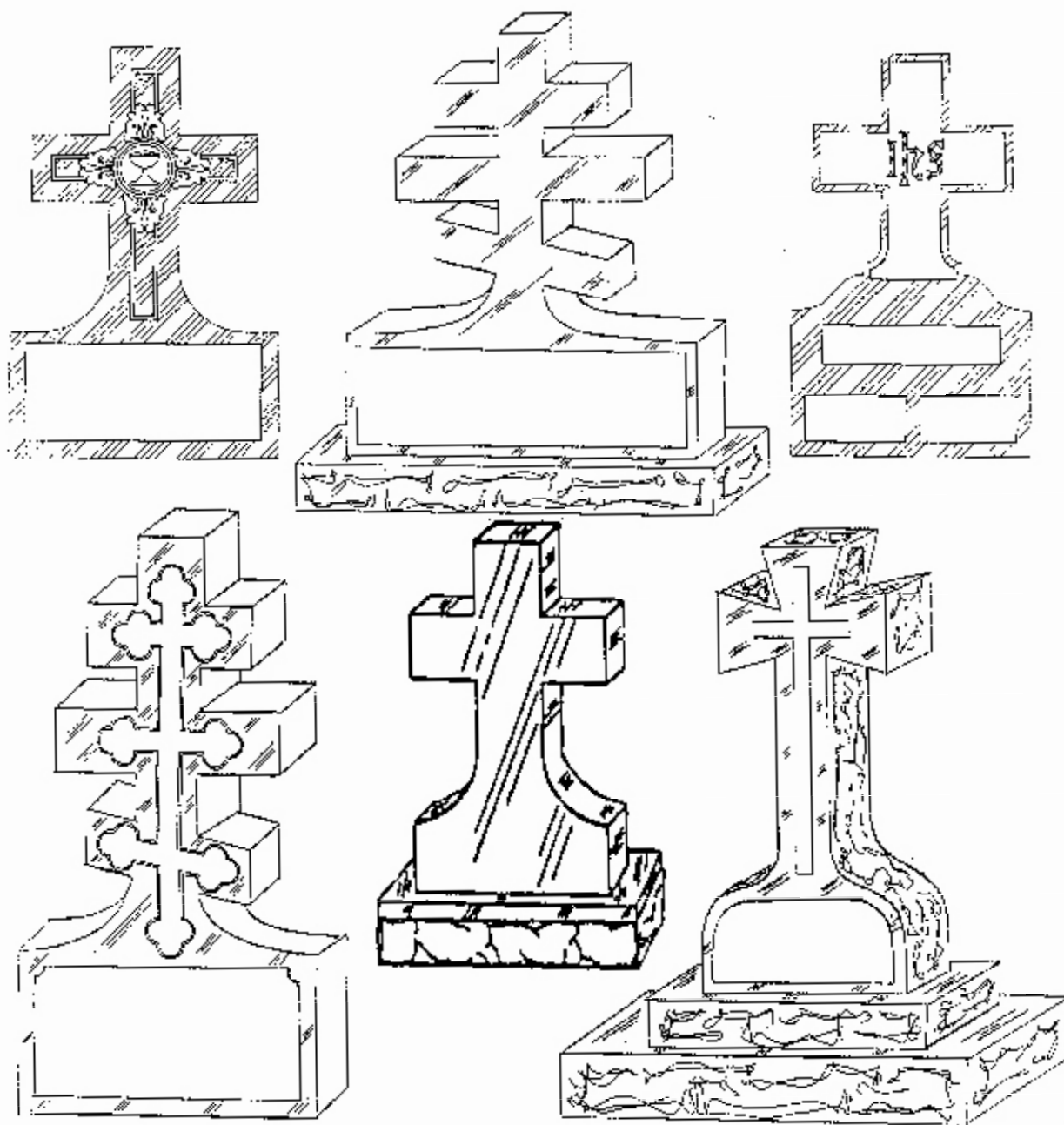
# KULINSKI MEMORIALS

809 SOUTH MAIN STREET  
MANVILLE, NJ 08835

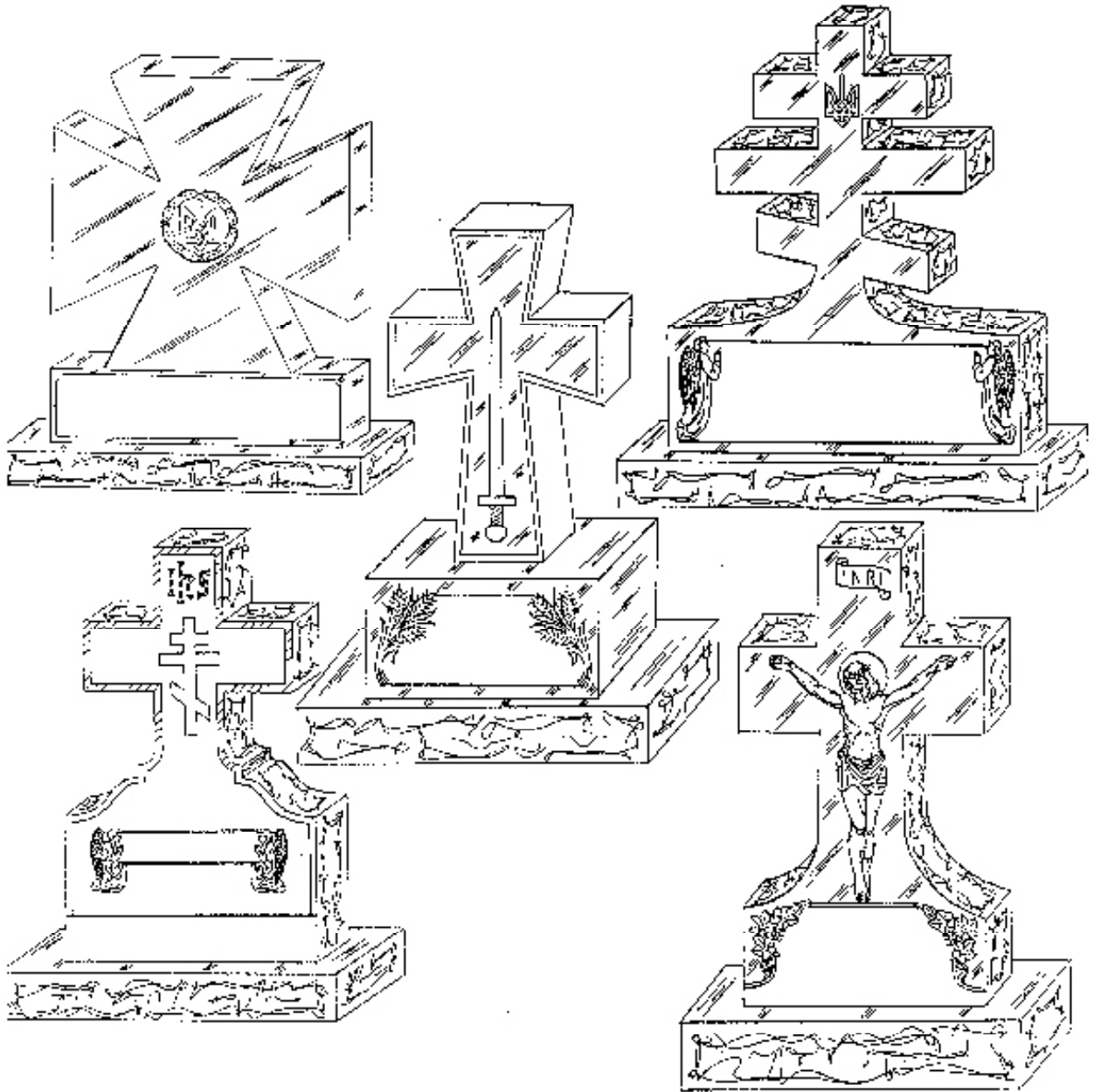
TEL. (908) 727-3130

TOLL FREE 1-800-458-5467

FAX. (908) 253-0027









Kulinski Memorials has been serving the local community with the same dedication to craftsmanship, quality and artistry for over 50 years. Kulinski Memorials is the successor to L.L. Manning & Son, Yawgers and Rosehill, using their combined expertise and experience to ensure your satisfaction. Because you know your loved ones best, we are eager to involve you in the creative process to ultimately design a memorial that reflects their life, passions, interests, and legacy appropriately.

Kulinski Memorials is a group of talented, local craftsmen who are specially trained and certified. Unlike online retailers who employ the use of middlemen, we communicate with our customers directly in order to achieve a level of trust and satisfaction that these online memorial companies can not provide. We treat our customers with the highest level of professionalism, courtesy, and compassion. Your complete and lasting satisfaction is our promise. Together, we will achieve a tribute in stone that will preserve the dignity and memory of your family for eternity.

[kulinskimemorials@msn.com](mailto:kulinskimemorials@msn.com) | 1-800-458-5467

# Hagan-Chamberlain Funeral Home



225 Mountain Avenue  
Bound Brook, NJ 08805  
[hagan-chamberlain.com](http://hagan-chamberlain.com)  
T - (732) 356-0327  
F - (732) 356-3897



\* Pre-Planning  
\* Burial Services  
\* Cremation Services  
\* Flowers  
\* Obituaries and Tributes  
and other helpful information  
on our website

When your grief is too new and the loss of a loved one is too much to bear,  
come home to Hagan - Chamberlain. Our family will ease your burden  
and help you make this final tribute a personal and heartfelt one.

More than a funeral home — we are family.



# Selfreliance

Federal Credit Union

Illinois • Michigan • New Jersey

## ADVANTAGES:

- ✓ Online Account Access
- ✓ Free Checking Accounts
- ✓ VISA® Debit Cards
- ✓ VISA® Credit Cards
- ✓ Free BillPay<sup>SM</sup>
- ✓ Residential and Commercial Mortgages
- ✓ Automobile Loans
- ✓ OVER 62,000 FEE FREE ATM's

*Check out all our fee-free services!*

## Remote Deposit Capture with our Mobile App



Over 62,000 Surcharge-free ATMs for SUAFCU members:



Please see our Truth in Savings brochure and fee schedules for current APY and other requirements regarding accounts. Full disclosure available at [www.selfreliance.com/disclosures/](http://www.selfreliance.com/disclosures/).

### Home Office

2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622 tel. 888.222.8571

### Northwest Office

5000 N. Cumberland Ave., Chicago IL 60656 tel. 773.589.0077

### Palatine Office

136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067 tel. 847.359.5911

### Bloomington Office

302 E. Army Trail Rd., Bloomington, IL 60108 tel. 630.307.0079

### Whippany Office

60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981 tel. 973.887.2776

### Jersey City Office

558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306 tel. 201.795.4061

### Newark Office

734 Sanford Ave., Newark, NJ 07106 tel. 973.373.7839

### Warren Office

26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091 tel. 586.757.1980

### Hamtramck Office

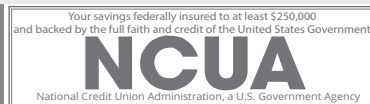
11838 Jos. Campau, Hamtramck, MI 48212 tel. 313.366.0055

### West Bloomfield Office

7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322 tel. 248.487.0330

## Full Financial Services

Account access 24/7/365  
online at **SELFRELIANCE.COM**



# GREETINGS

to the

## Ukrainian Orthodox Church of the USA

from



*The New Way to Do Your Banking!*

Main Office:  
851 Allwood Road  
Clifton, NJ 07012  
973-471-0700

[www.novafcu.com](http://www.novafcu.com)  
**1-888-226-5253**

Botany Village Branch:  
237 Dayton Avenue  
Clifton, NJ 07011  
973-772-0620

**Better Rates...**

**Better Loans...**

**Better Life!**

**Будуйте майбутнє з нами!**



**Call us at 215-725-4430**

**[www.ukrfcu.com](http://www.ukrfcu.com)**

Federally insured by NCUA

# Boylan Funeral Home


*\* family owned and operated since 1958 \**



Proud to support the  
Ukrainian Orthodox Church  
Of the USA

Robert Fox  
*Manager*  
N.J. License No. 4371  
188 Easton Avenue  
New Brunswick, NJ 08901  
(732) 545-4040

Robert Fox  
*Manager*  
N.J. License No. 4371  
10 Wooding Avenue  
Edison, NJ 08817  
(732) 572-0076



*Confidentiality,  
professionalism,  
ultimate value and service  
are our top priority.*

# **Self Reliance New York Federal Credit Union**

*A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.*

**MAIN OFFICE:**

108 Second Avenue New York NY 10003-8392 Tel: 212.473.7310 Fax: 212.473.3251  
E-mail: [INFO@SELFRELIANCENY.ORG](mailto:INFO@SELFRELIANCENY.ORG)

***Conveniently located branches:***

**KERHONKSON:**

6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845.626.2938 Fax: 845.626.8636

**UNIONDALE:**

226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516.565.2393 Fax: 516.565.2097

**ASTORIA:**

32-01 31st Ave Astoria, NY 11106 Tel: 718.626.0506 Fax: 718.626.0458

**LINDENHURST:**

225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631.867.5990 Fax: 631.867.5989

**[www.selfreliancenyc.org](http://www.selfreliancenyc.org)**

Outside NYC call toll free: 1-888-735-3735







A trusted name since 1953

PHILIP D. RINALDI  
FUNERAL SERVICE P.A.

9241 COLUMBIA BLVD.  
SILVER SPRING, MARYLAND 20910

301.585.4050

EMAIL: RINALDI@RINALDIFUNERALSERVICE.COM

WEB: WWW.RINALDIFUNERALSERVICE.COM

Our facilities provide a comfortable atmosphere for family and friends to come together to celebrate and honor the life of a loved one. Here you'll find dignity. Here you'll discover integrity and genuine comfort. Here you will remain at ease through painful times.



*Let us know how we can be of assistance, answer questions or concerns that may occur as you contemplate these matters. We are here, ready and able to aid you. You and our community are the cornerstones of our continuous service.*



**FAMILY OWNED  
- VS - CORPORATION**

Ours is a family owned and operated firm, independent of a large corporation, and have proudly served this community for many years. Over that time we have earned your confidence and trust because you know we sincerely care about you and your loved ones. We are your neighbors, fellow church members, community group members and civic group supporters.

Large, faceless corporations headquartered out of town and owned by folks unknown and whom you will likely never meet now own many funeral homes. Unlike those whose accountability is exclusive to their shareholders and board directors for profit growth, we are responsible only to the community we share with you.

Our goal is to continue our signature superb service to our client families. We offer the personal touch, respect, dignity and compassion

so necessary during your most difficult times. We are honored for your allowing us to proudly serve this community.

**SERVICES**

We offer a wide spectrum of quality service options ranging from traditional burials to a variety of cremation choices. All services can be customized to meet a family's request or personal traditions. These services are affordably priced so that families of any financial means can commemorate the life of their loved one with grace and dignity.

Creating the correct atmosphere and service, appropriate to the means and family requisites at every level, is a matter of great pride and honor for us.

**PREPLANNED  
ARRANGEMENTS**

More often than not, today's families preplan their arrangements to eliminate uncertainty and decision making left to others during a painful time. By doing so, service arrangements at pre-selected costs are also accomplished, alleviating these burdens from family members at a time where their focus is upon their loss.

**AFTERCARE**

Funerals begin the healing process of losing a loved one. Our work does not stop there.

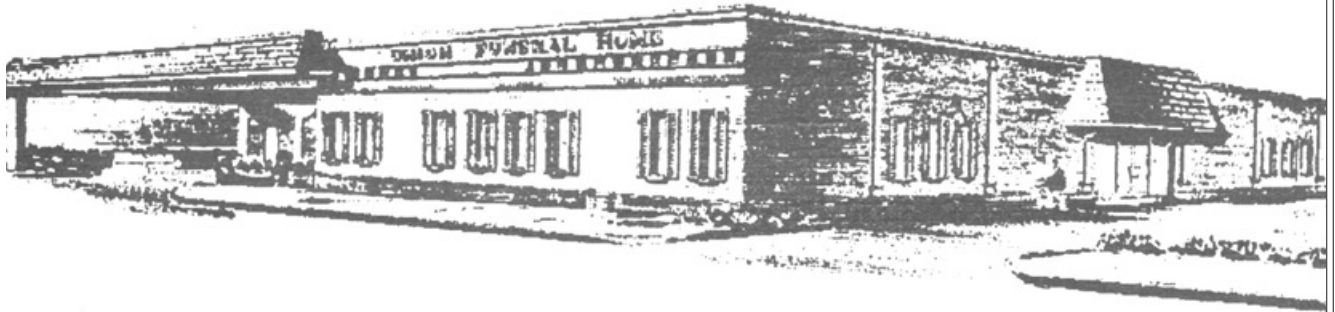
Managing the funeral arrangements is the first step. Providing those left behind with valuable grief recovery resources adds support to the grieving family and is our job as well.

**TRANSFERS**

Occasions arise when families desire to transfer preplanned arrangements from another funeral home to ours. We aim to simplify the process and assist with providing very similar, if not exact, replications that meet their desires.



# Union Funeral Home-Lytwyn & Lytwyn



Theodore M. Lytwyn, *Manager*  
N.J. Lic. No. 3212  
1600 Stuyvesant Avenue, Union, NJ 07083  
(908) 964-4222  
FAX (908) 964-7569  
**[unionfuneralhome.com](http://unionfuneralhome.com)**

**It is our pleasure to once again show  
support to the Ukrainian Orthodox  
Church of the USA!**

**Because arranging funerals can be  
involved and/or complicated, we  
welcome any questions about funerals  
and cemeteries with no obligation.**

**We have been serving St. Andrew's  
Ukrainian Cemetery for decades.**



Visit us on the web at [www.sumafcu.org](http://www.sumafcu.org)  
or at one of our convenient branches

**Це найкраще місце для  
збереження ваших ощадностей!**

**\*\*\* FOR ALL YOUR FINANCIAL NEEDS \*\*\***

125 Corporate Blvd., Yonkers, NY 10701-6841 • TEL: 914-220-4900 • FAX: 914-220-4090

*Порівняйте наші  
рати із  
сусідними банкам*

*Compare our  
rates with your  
local bank*

**Download our SUMA FCU  
Mobile Banking App!**



Search for **SUMA FCU Mobile**

- Deposit Checks • View balances and transaction history
- Make transfers and loan payments • Pay bills & more



We offer financial services such as mortgage loans, auto loans, savings, money market, direct deposit, CDs, IRAs, **Free Checking, Free Internet Banking, Free Mobile Banking and Free Bill Pay**, VISA Credit Card with up to 1% cash rewards, and much more.

**Branch Offices:**

301 PALISADE AVENUE, YONKERS, NY 10703-2999 • TEL: (914) 220-4900  
16 TWIN AVENUE, SPRING VALLEY, NY 10977 • TEL: (845) 356-0087  
39 CLOVELLY ROAD, STAMFORD, CT 06902 • TEL: (203) 969-0498  
555 GEORGE STREET, NEW HAVEN, CT 06511 • TEL: (203) 785-8805



**New!** Text us for more information at 914-220-4900 (Mon-Fri 9:00am to 3:00pm)



# МАВЗОЛЕЙ СВЯТОГО ВОСКРЕСІННЯ

Українська Православна Церква в США

P.O. Box 495 South Bound Brook, NJ 08880

“Заспокоююча атмосфера для духовних роздумів і спогадів”



## МАВЗОЛЕЙНІ КРИПТИ

Родина й друзі, відвідуючи місце останнього спочинку похованої в одній із крипт мавзолею людини, знайдуть там атмосферу, сприяючу духовним роздумам і спогадам. Ікони, що зображують головні свята-події з життя Господа нашого Ісуса Христа та багатьох святих України, ще збільшують цей урочистий настрій.

## ПЛАНУВАННЯ ПОХОВАННЯ ЗАЗДАЛЕГІДЬ

Завдання робити рішення щодо поховання свого власного чи членів вашої родини, буде облегшене, якщо його буде зроблено заздалегідь, у лагідному оточенні та за допомогою і підтримкою фахової людини. Коли таке рішення приходить після коротко після упокоєння рідної чи близької людини, ця процедура далеко більш болюча.

## АДМІНІСТРАЦІЯ МАВЗОЛЕЮ

Представник адміністрації мавзолею завжди радо допоможе вам запланувати ваше чи членів вашої родини поховання заздалегідь. Так вам і вашій родині не треба буде робити раптове рішення в тяжкий помертний час. Представник адміністрації подасть вам усі потрібні інформації, щоб зробити розумне рішення щодо поховання вас і членів вашої родини.

Зустріч-консультація з представником – лише за попередньою домовленістю.

о.Василь Шак тел. (732) 356-0090 факс: (732) 356-5556;  
Ел. пошта: [st.andrew.cemetery@uocofusa.org](mailto:st.andrew.cemetery@uocofusa.org)

# HOLY RESURRECTION MAUSOLEUM

*Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.*  
P.O. Box 495 South Bound Brook, NJ 08880

*“A Serene Setting for Spiritual Reflection and Remembrance”*



## **MAUSOLEUM CRYPTS**

*A crypt at the Holy Resurrection Mausoleum offers a setting where family and friends may visit and pray in an atmosphere that is conducive to spiritual reflection and remembrance of a loved one. The tranquil setting is enhanced by icons that depict the Feast Days of our Lord Jesus Christ and many saints of Ukraine whose lives exemplify a dedication and devotion in service to His Holy Ukrainian Orthodox Church.*

## **INTERMENT PREPLANNING**

*The difficult task of making funeral arrangements can be eased by providing a calm environment where you and your family can have the support needed in making appropriate decisions. This will be less anxious than at the difficult time immediately following the death of a loved one.*

## **MAUSOLEUM STAFF**

*Our mausoleum staff is available to assist in preplanning so that you and your family are not required to make instant decisions at the time of bereavement. They will also provide you with the necessary information to make an informed decision about your final earthly resting place or that of a loved one—decisions that are most difficult to make.*



Contact for Appointment: **Fr. Vasyl Shak,**  
Phone: (732) 356-0090 Fax: (732) 356-5556 Email: [st.andrew.cemetery@uocofusa.org](mailto:st.andrew.cemetery@uocofusa.org)

## Directions to the Metropolia Center of the UOC of the USA

**From the Garden State Parkway:** Traveling **SOUTH**, take exit 129 for Rts. 1 & 9 South. At first interchange follow signs for Route 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

**From the Garden State Parkway:** Traveling **NORTH**, take exit 127 to Route 287 North. From Rt. 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

**From the NJ Turnpike:** take exit 10 to Interstate 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

**From Route 287:** traveling **NORTH**, take exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

**From Route 287:** traveling **SOUTH**, take exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). At the bottom of the exit ramp get into the left lane immediately and make left hand turn (Follow signs for Rt. 527 Bound Brook). Go under overpass of Rt. 287. Continue straight to the first traffic light. Make a left onto Davidson Ave.

**From Princeton Area:** Take Rt. 202-206 North to Rt. 22 East to Rt. 287 South. Take exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). At the bottom of the exit ramp get into the left lane immediately and make left hand turn (Follow signs for Rt. 527 Bound Brook). Go under overpass of Rt. 287. Continue straight to the first traffic light. Make a left onto Davidson Ave.

**From Newark Airport:** Take New Jersey Turnpike to exit 10 to Interstate 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

**From JFK Airport and the Brooklyn area:** Take the Belt Parkway to the Verrazano Narrows Bridge. Take Staten Island Expressway (Outer Bridge Crossing) to Rt. 440 West. Follow 440W to Rt. 287 North. Continue on 287 North to exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). At the bottom of the exit ramp get into the left lane immediately and make left hand turn (Follow signs for Rt. 527 Bound Brook). Go under overpass of Rt. 287. Continue straight to the first traffic light. Make a left onto Davidson Ave.

**From LaGuardia Airport:** Take the Grand Central Parkway to the Brooklyn-Queens Expressway. Follow to the Verrazano Narrows Bridge. Take Staten Island Expressway (Outer Bridge Crossing) to Rt. 440 West. Follow 440W to Rt. 287 North. Continue on 287 North to exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). At the bottom of the exit ramp get into the left lane immediately and make left hand turn (Follow signs for Rt. 527 Bound Brook). Go under overpass of Rt. 287. Continue straight to the first traffic light. Make a left onto Davidson Ave.

**From Philadelphia:** Take New Jersey Turnpike to exit 10 to Interstate 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

**From Midtown Manhattan:** Take either Lincoln or Holland Tunnel to the New Jersey Turnpike to exit 10 to Interstate 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

**From Upstate New York/New England:** Take NY Thruway to the Garden State Parkway South. Take exit 129 for Rt. 1 & 9 South. At first interchange follow signs for Route 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

# ПАСХАЛІЯ – PASCHALION

(Календарні дати подані за Григоріанським (Новим) календарем)  
(Calendar dates are given according to the Gregorian (New) Calendar)

Year Рік	Beginning of Great Lent Початок великого посту	Orthodox Pascha Православна Пасха	Latin Pascha Латинська Пасха	Ascension Вознесіння	Pentecost Троїця
2019	March 11 11 березня	<b>April 28</b> <b>28 квітня</b>	April 21 21 квітня	June 6 6 червня	June 16 16 червня
2020	March 2 2 березня	<b>April 19</b> <b>19 квітня</b>	April 12 12 квітня	May 28 28 травня	June 7 7 червня
2021	March 15 15 березня	<b>May 2</b> <b>2 травня</b>	April 4 4 квітня	June 10 10 червня	June 20 20 червня
2022	March 7 7 березня	<b>April 24</b> <b>24 квітня</b>	April 17 17 квітня	June 2 2 червня	June 12 12 червня
2023	February 27 27 лютого	<b>April 16</b> <b>16 квітня</b>	April 9 9 квітня	May 25 25 травня	June 4 4 червня
2024	March 18 18 березня	<b>May 5</b> <b>5 травня</b>	March 31 31 березня	June 13 13 червня	June 23 23 червня
2025	March 3 3 березня	<b>April 20</b> <b>20 квітня</b>	April 20 20 квітня	May 29 29 травня	June 8 8 червня
2026	February 23 23 лютого	<b>April 12</b> <b>12 квітня</b>	April 5 5 квітня	May 21 21 травня	May 31 31 травня
2027	March 15 15 березня	<b>May 2</b> <b>2 травня</b>	March 28 28 березня	June 10 10 червня	June 20 20 червня
2028	February 28 28 лютого	<b>April 16</b> <b>16 квітня</b>	April 16 16 квітня	May 25 25 травня	June 4 4 червня
2029	February 19 19 лютого	<b>April 8</b> <b>8 квітня</b>	April 1 1 квітня	May 17 17 травня	May 27 27 травня



Archbishop Daniel  
UOC of USA Western Eparchy



Metropolitan Antony  
UOC of USA Eastern Eparchy



Archbishop Jeremiah  
UOC of USA Latin America Eparchy

Consistory  
of the  
Ukrainian Orthodox Church of the USA

MAILING:  
PO BOX 495  
SOUTH BOUND BROOK, NJ 08880

SHIPPING:  
135 DAVIDSON AVE.  
SOMERSET, NJ 08873

TEL: (732) 356-0090  
FAX: (732) 356-5556  
E-MAIL: [CONSISTORY@UOCOFUSA.ORG](mailto:CONSISTORY@UOCOFUSA.ORG)  
WEB: [WWW.UOCOFUSA.ORG](http://WWW.UOCOFUSA.ORG)